

**Red Pepper**  
ΚΥΠΡΙΑΚΟ ΕΣΤΙΑΤΟΡΙΟ  
ΚΑΙ TAKE AWAY  
ΣΤΟ COCKFOSTERS  
ΤΗΛ: 020 8275 3760

# ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ

ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΗ ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΑ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΟΥ ΛΟΝΔΙΝΟΥ  
ΤΗΛ: 020 8343 7522 ΦΑΞ: 020 8343 7524 email: michael@eleftheria.biz

ΑΡ. ΦΥΛΛΟΥ 485

ΠΕΜΠΤΗ 18 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 2008

ΤΙΜΗ: £0.50

**the property company**  
Lettings, Sales & Property Management  
PROPERTIES LET IMMEDIATELY  
HIGHEST GUARANTEED RENTS  
PROFESSIONAL REFERENCED TENANTS  
Επικοινωνήστε μαζί μας - Σας συμφέρει  
**Tel: 0845 051 8866**  
143 Tottenham Lane, Crouch End, London, N8 9BJ

## ΑΠΟΨΗ

### Ε.Ε., Πρωτόκολλο 10 και το όνειδος του «Προεδρικού Συμβουλίου»

**Τ**Ο ΠΙΟ ΙΣΧΥΡΟ όπλο της Κύπρου αυτή τη στιγμή είναι η Συνθήκη Προσχώρησης της Κυπριακής Δημοκρατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, το γνωστό ως Πρωτόκολλο 10. Αυτό, συν άλλες διεθνείς συμφωνίες και αποφάσεις, θωρακίζουν την Κυπριακή Δημοκρατία και ενισχύουν τη νομιμότητα της ύπαρξής της ως κράτους.

**Τ**Ο ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 10 δεν ήταν μια απλή διακρατική συμφωνία ή απόφαση ανωτάτων κοινοτικών οργάνων. Είναι μια συνθήκη με δέκα μέρη, που αφορά την ένταξη στην Ε.Ε. δέκα νέων χωρών την 1η Μαΐου 2004. Το Πρωτόκολλο αυτό εγκρίθηκε ως σύνολο από τα Εθνικά Κοινοβούλια 15 χωρών (συν των 10 υπό ένταξη τότε) και τυχόν τροποποίηση οποιασδήποτε διάταξής του, μόνο με την ίδια διαδικασία μπορεί ν' αλλάξει. Η αλλαγή δεν θα επηρέαζε μόνο την Κυπριακή Δημοκρατία, αλλά και όλες τις υπόλοιπες νεο-ενταχθείσες χώρες - μέλη. Δεν είναι δυνατόν, δηλαδή, ολόκληρη η Συνθήκη Ένταξης 10 κρατών να τεθεί υπό αμφισβήτηση επειδή έτσι θέλουν ο Ταλάτ και η Τουρκία, που δεν είναι καν μέλος. Συνεπώς, το ν' αλλάξει το Πρωτόκολλο 10 είναι αδιανόητο, διότι ωσάν να διαλύεται η Ε.Ε.

**Η** ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ και να θέλει, δεν μπορεί να κάνει τίποτα το διαφορετικό, διότι δεν είναι υπεράνω των εθνικών κοινοβουλίων. Τυχόν προτάσεις για... συμπληρώσεις ή προσθήκες στη Συνθήκη, αν γίνουν, θα είναι παράνομες. Άρα, η τουρκική πλευρά ματαιοπονεί αν συνεχίσει να επιμένει σε αλλαγή του Πρωτοκόλλου 10.

**Γ**ΕΝΙΚΟΤΕΡΑ, όμως, η τουρκική στάση στις συνομιλίες αποδεικνύει ότι δεν έχουν διάθεση για λύση. Και μόνο το ότι επαναφέρουν (από το σχέδιο Ανάν) ως σύστημα διακυβέρνησης ένα κωμικό και ανίσχυρο «Προεδρικό Συμβούλιο», δείχνει ακριβώς

● ΣΥΝΕΧΕΙΑ ΣΤΗ ΣΕΛΙΔΑ 3



## ΠΡΟΒΑΛΛΕΙ ΤΗΝ ΚΥΠΡΟ ΚΑΙ ΤΟ ΠΡΟΒΛΗΜΑ ΤΗΣ ΔΙΕΘΝΩΣ

### Ανόρθωση, σ' ευχαριστούμε

Δεν είναι μόνο η επιτυχία της στο ποδόσφαιρο. Η συμμετοχή της στο Champions League γράφει, όντως, ιστορία.

Κυρίως, είναι η προβολή της Κύπρου που κάνει στο εξωτερικό, ενώπιον εκατομμυρίων θεατών, η προσφυγική ομάδα της Αμμοχώστου. Γίνεται μνεία στην τουρκική κατοχή της Κύπρου και στην άδεια πόλη του Βαρωσιού και η διαφωτιστική αυτή εκστρατεία δεν αποτιμάται μόνο σε χρήμα.

Προχθές βράδυ, η Ανόρθωση μäs έκανε όλους, την Κύπρο, τον Ελληνισμό, περήφανους για το ισόπαλο αποτέλεσμα που πήρε μέσα στη Γερμανία, με αντίπαλο την πανίσχυρη Βέρντερ Βρέμης. Οι σχολιαστές της βρετανικής τηλεόρασης εκθείαζαν την Ανόρθωση και αναφέρονταν στην Κύπρο και το πρόβλημά της. Από το 1974, έλεγαν, όταν η Τουρκία εισέβαλε στην Κύπρο, προσφυγοποιήθηκε

η Ανόρθωση και βρήκε προσωρινή έδρα στη Λάρνακα, σ' ένα μικρό γήπεδο 9.000 θέσεων. Η πόλη του Βαρωσιού από το 1974 είναι ακατοίκητη, ενημέρωναν οι σχολιαστές του SKY. Άδεια τα ξενοδοχεία της, εγκαταλειμμένα τα καταστήματα με τις καλοκαιρινές πραμάτειες του 1974 να είναι ακόμα στις βιτρίνες, γεμάτες κυρίως με είδη ένδυσης τής μόδας της εποχής εκείνης, το 1974.

Η Ανόρθωση εμφανίζεται στους αγώνες με το όνομα ANORTHOSIS FAMAGUSTA, δείχνοντας έτσι σε όλο τον κόσμο ότι η κατεχόμενη Αμμόχωστος έχει νόμιμους ιδιοκτήτες και δικαιούχους και ότι τα τουρκικά στρατεύματα είναι εκεί παράνομα. Σήμερα, όλοι οι Ελληνοκύπριοι είναι Ανορθωσιάτες. Για την Κύπρο και τον αντικατοχικό αγώνα της.

● ΑΘΛΗΤΙΚΑ ΡΕΠΟΡΤΑΖ, ΣΕΛΙΔΕΣ 34-39

## Η ΤΟΥΡΚΙΚΗ ΠΛΕΥΡΑ ΘΕΤΕΙ ΕΠΙΣΗΜΑ ΣΤΙΣ ΑΠΕΥΘΕΙΑΣ ΣΥΝΟΜΙΛΙΕΣ ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΓΙΑ ΔΥΟ ΚΡΑΤΗ

# Η διχοτόμηση στο τραπέζι

## Ο ΤΑΛΑΤ ΖΗΤΕΙ ΚΑΤΑΡΓΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ 10 ΚΑΙ... ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΗΣ ΣΤΙΣ ΤΟΥΡΚΙΚΕΣ ΠΑΡΑΛΟΓΙΕΣ

**Ε**ΓΚΥΡΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ της «Ε» αναφέρουν ότι στις απευθείας συνομιλίες, που άρχισαν ουσιαστικά στις 11 Σεπτεμβρίου, η Τουρκία, διά στόματος Ταλάτ, θέτει στο τραπέζι των συνομιλιών προτάσεις και θέσεις που οδηγούν καθαρά σε λύση συνομοσπονδίας δύο κρατών. Ακόμα και σε θέματα «χαμηλής πολιτικής», που αφορούν τη διακυβέρνηση, ο Ταλάτ επιμένει

● ΣΕΛΙΔΑ 3

## Αγιασμός στα σχολεία Μάνορ Χιλλ και Φίνσλεϋ

Με την παρουσία και αρκετών γονέων, πραγματοποιήθηκε το περασμένο Σάββατο Αγιασμός στα Ανεξάρτητα Ελληνικά Σχολεία Μάνορ Χιλλ και Φίνσλεϋ του βορείου Λονδίνου, με την ευκαιρία της έναρξης της νέας σχολικής χρονιάς.

Στο σχολείο Φίνσλεϋ τον αγιασμό τέλεσε το απόγευμα ο Αρχιεπίσκοπος Θυατείρων Γρηγόριος (φωτό), στην παρουσία του Προϊσταμένου της ΚΕΑ, Νίκου Κωνσταντίνου. Στο Μάνορ Χιλλ τον αγιασμό τέλεσε το πρωί του Σαββάτου ο Οικονόμος π. Ιωσήφ Παλιούρας.

● ΦΩΤΟΡΕΠΟΡΤΑΖ ΣΕΛΙΔΕΣ 20-21



ΦΩΤΟ: ΠΕΤΡΟΣ ΠΕΝΤΑΓΙΩΤΗΣ

**PROPERTY CENTRE**  
PROPERTY CENTRE (LONDON) LTD  
• LETTINGS • SALES • PROPERTY MANAGEMENT  
we offer:  
• high rents  
• full management  
• guaranteed rents  
• property investments  
• full maintenance services  
• renovations at very competitive prices  
5 ASHFIELD PARADE, SOUTHGATE, LONDON N14 5EH  
(next to Southgate Tube Station)  
• Tel: 020 8920 2040 • Fax: 020 8920 6567

Τηλεφωνήστε στην πατρίδα  
**Ελλάδα** 2p/min  
• απλώς καλέστε 084 4831 3331  
και ακολουθήστε το νούμερο του προορισμού σας  
Cyprus landline 2p/min - 084 4831 3331  
Cyprus mobile 4p/min - 084 4901 3331  
Γραμμή εξυπηρέτησης: 087 0041 3331  
\*T&C's: Ask bill payer's permission. All prices are per minute & include VAT. Calls billed per minute. Charges apply from the moment of connection. Calls made to mobiles may cost more. Minimum call charge 5p by BT. Cost of calls from non BT operators & mobiles may vary. Check with your operator. This service is provided by Auracall Ltd. Agents required, please call 084 4545 3788

**VENUS**  
WINE & SPIRIT  
MERCHANTS PLC  
Probably the biggest Cash & Carry of Wines - Beers & Spirits in England  
**EXCLUSIVE DISTRIBUTORS OF TSANTALIS WINES**  
Venus House, Brantwood Road, London N17 0YD  
Tel: 020 8801 0011 (8 lines) • Fax: 020 8801 6455 / 9898

**GEORGIU NICHOLAS**  
SOLICITORS  
Υπηρετούμε την Ελληνική Κοινότητα τα τελευταία δεκατρία χρόνια σε ατομικές και εμπορικές νομικές υποθέσεις  
359 Goswell Road London EC1V 7JL  
Tel: 020 7278 1121 Fax: 020 7278 2711

**Capital Homes**  
Estate Agents and Valuers  
Head Office, Chris Aria House Telephone: 020 8342 5555 info@capitalhomesestates.co.uk  
1 Turnpike Lane, London N8 0EP Facsimile: 020 8342 5656 www.capitalhomesestates.co.uk  
Property Specialists meeting your needs and exceeding your expectations  
London Pafos (Cyprus) residential • commercial • sales • lettings • management investments and developments • overseas property



## Νεοκυπριακός τυφώνας σαρώνει την Κύπρο

Στην Ελλάδα έγινε προσπάθεια διάβρωσης του εκπαιδευτικού συστήματος και παραχάραξης της ιστορίας με συνέδρια, σεμινάρια, ΜΚΟ κλπ, που χρηματοδοτούνταν κυρίως από το ίδρυμα του Αμερικανού μεγιστάνα Σόρος. Αποτέλεσμα ήταν το βιβλίο της έκτης δημοτικού που τελικά αποσύρθηκε μετά από αντιδράσεις. Το βιβλίο αυτό με στόχο τάχα τη συμφιλίωση με την Τουρκία, αλλοίωσε τα ιστορικά δεδομένα εξοραίζοντας με προκλητικό τρόπο την εικόνα της Τουρκίας, αποκρύβοντας επομένως την αλήθεια.



**Γράφει ο δρ  
ΕΥΣΤΑΘΙΟΣ  
ΑΒΡΑΑΜΙΔΗΣ**

Μπορεί όμως να νοηθεί συμφιλίωση στηριγμένη πάνω στο ψέμα και τη δημιουργία ψευδαισθήσεων; Φοβάμαι ότι στην Κύπρο επιχειρείται το ίδιο. Χρησιμοποιώντας τα ίδια προσχήματα – συμφιλίωση, ειρηνική συμβίωση, επαναπροσέγγιση κλπ. – κάποιιοι επιχειρούν να διηγηθούν την ιστορία όπως την διδάχτηκαν στα σεμινάρια των Αγγλοαμερικανών όπου συμμετείχαν κατά την περίοδο επώασης του σχεδίου Ανάν. Πράγματι, αυτή η προπαγάνδα, νεοταξικής έμπνευσης, ξεκίνησε στην Κύπρο πριν από μερικά χρόνια και εντάχθηκε κατά την περίοδο του δημοψηφίσματος, έχοντας ως στόχο να μας πείσει ότι οι Ελληνοκύπριοι σφάζαμε περίπου τους Τουρκοκύπριους, ότι εμείς φταίμε γενικά για ότι έγινε στην Κύπρο και γι αυτό πρέπει να πληρώσουμε μέσω ενός εξευτελιστικού σχεδίου λύσης όπως το σχέδιο Ανάν.

Αυτή η προσπάθεια επιβολής σχεδίου τύπου Ανάν δεν σταμάτησε. Αφού οι ξένοι κατάφεραν να απομακρύνουν τον Τάσσο Παπαδόπουλο, τον άνθρωπο που αντιστεκόταν στα σχέδια τους, τώρα έχουν τις ιδανικές συνθήκες για προώθηση της προπαγάνδας. Υπάρχει «Πρόεδρος λύσης», υπάρχουν δυο μεγάλα κόμματα (ΑΚΕΛ – ΔΗΣΥ) όπου επιβάλλεται υπακοή στο κομματικό μαντρί, και υπάρχει επίσης ελεγχόμενη πληροφόρηση. Μετά τις εκλογές οι ηγέτες των δυο μεγάλων κομμάτων, Χριστόφιας – Αναστασιάδης, ηγούνται του μειοψηφούντος στην κυπριακή κοινωνία νεοκυπριακού ιδεολογήματος, του οποίου οι εκφραστές στέλεχώνουν την πλατφόρμα του «να».

Όταν πριν από λίγο καιρό ανακοινώθηκε ότι θα διδάσκεται η διζωνική στα σχολεία, είχα γράψει ότι η Παιδεία γίνεται όργανο για προώθηση της κρατούσας (αλλά μειοψηφούσας) πολιτικής αντίληψης. Όταν άνθρωποι που υποστήριζαν το σχέδιο Ανάν θέλουν να διδάξουν την διζωνική, είναι αυτονόητο ότι θέλουν να διδάξουν την διζωνική αυτού του σχεδίου που ο λαός απέρριψε. Όταν τώρα, με πρόσχημα την επαναπροσέγγιση και τη συμφιλίωση, θέλουν να αλλάξουν τα βιβλία της ιστορίας, είναι επίσης αυτονόητο ότι θα την διηγηθούν όπως αυτοί την αντιλαμβάνονται.

Οι ιδέες τους, όμως, αδικούν τους Ελληνοκύπριους. Οι ιδέες που εκφράζει ο Πρόεδρος Χριστόφιας και ο περίγυρος του, είναι ιστορικά λανθασμένες και νεοκυπριακές, οι ιδέες που εξέφρασε ο Ν. Αναστασιάδης στη Κωνσταντινούπολη όταν πήγε με την κουστωδία του, είναι ανιστόρητες και προσβλητικές για κάθε άνθρωπο που ξέρει για το πογκρόμ εναντίον των Ελλήνων της Πόλης. Όταν αυτοί που θα διδάξουν τη διζωνική και θα αλλάξουν τη ιστορία, είναι αυτοί που ερμηνεύουν την επαναπροσέγγιση σαν στήριξη στον Τάλατ, τον εντολοδόχο της Τουρκίας («είναι αντιστασιακός», λέει ο Ν. Αναστασιάδης – «θα κάνει την επανάστασή του», λέει ο Δ. Χριστόφιας) δικαιούμαστε να μην τους εμπιστευόμαστε. Όταν αυτοί που θα ξαναοργάνων την ιστορία είναι εκείνοι που επισκέπτονται το κατεχόμενο ελληνοκυπριακό ξενοδοχείο «Ζέφυρος» για να συγχαρούν τον Τάλατ νομιμοποιώντας την κατοχή, τι ιστορία περιμένουμε να γράψουν;

Με το πρόσχημα του εθνικισμού προσπαθούν να οδηγήσουν τον λαό στο άλλο άκρο, τον εθνομηδενισμό και, συνεπώς, στη έλλειψη αυτοσεβασμού. Ένας λαός στον οποίο θα καλλιεργηθεί μια ωραιοποιημένη εικόνα της κατοχικής κεμαλικής Τουρκίας και των αδικημένων τάχα Τουρκοκύπριων, ένας λαός που θα έχει απολέσει τα ελληνικά αμυντικά αντανακλαστικά του, θα αποδεχθεί ευκολότερα την επικυριαρχία της Τουρκίας στη Κύπρο, το ρόλο δηλαδή που της αναθέτει η επερχόμενη λύση τύπου Ανάν, που οι ξένοι προωθούν («απο τους Κυπρίους για τους Κυπρίους» - τρομάρα μας).

## Ειδήσεις

# ΧΡ. ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ: «Ξένο σώμα στον ΔΗΣΥ ο Αναστασιάδης»...

Η έντονη κριτική που ασκεί τις τελευταίες μέρες στο Νίκο Αναστασιάδη ο τέως Διοικητής της Κεντρικής Τράπεζας Χριστόδουλος Χριστοδούλου συνεχίζεται και με νέες βολές κατά του Προέδρου του ΔΗΣΥ.

«Είπα ότι ο κ. Αναστασιάδης δεν αντέδρασε και αντίθετα ουσιαστικά συμφώνησε με τη θέση για παραμονή 50.000 εποίκων στην Κύπρο, στα πλαίσια μιας λύσης. Δεν αντέδρασε, αλλά στην ουσία συμφώνησε με την εκ περιτροπής προεδρία λύσης του κυπριακού προβλήματος», διευκρίνισε ο πρώην Υπουργός Οικονομικών της Κυβέρνησης Γλ. Κληρίδη Χριστόδουλος Χριστοδούλου, δίνοντας νέα τροφή στην αντιπαράθεση που ξέσπασε μεταξύ του ίδιου και του Προέδρου του ΔΗΣΥ.

«Δεν με ενδιαφέρει αν τα δέχτηκαν κι άλλοι ή όχι. Ο κ. Αναστασιάδης αντί να πει αν τα δέχτηκε ή όχι, λέει ότι τα δέχτηκαν κι άλλοι. Αυτό το θεωρώ απαράδεκτο», τόνισε, αναφερόμενος επίσης στο γεγονός πως «δέχεται να δίνουμε από τα κρατικά ταμεία των φορολογουμένων δεκάδες εκατομμύρια ευρώ για να παίρνουν οι αδερφοί μας Τούρκοι και οι αδερφοί τους έποικοι».

Ο τέως Διοικητής της Κεντρικής Τράπεζας σε γραπτή του ανακοίνωση ανέφερε ότι ο κ. Αναστασιάδης «παραχαράσσει την ιστορία του ΔΗΣΥ, ισχυριζόμενος ψευδώς ότι δεν υπήρξε μέλος ή στέλεχός του», ενώ λέει ότι ο ίδιος

υπήρξε εκ των συγγραφέων της ιδρυτικής διακήρυξης της παράταξης. Μάλιστα, στην «Πρώτη Εκπομπή» του Ράδιο Πρώτο, είπε ότι ήταν μαζί με τους Γλαύκο Κληρίδη, Ξάνθο Κληρίδη, Μιχαλάκη Ιωάννου, Παντελή Κούρο, Λέανδρο Ζαχαριάδη, Νίκο Κόσιτη και δύο άλλους, ιδρυτές του κόμματος και έχει τη χειρόγραφη ιδρυτική διακήρυξη, με τις διορθώσεις του Τάσσου Παπαδόπουλου, που για ένα σύντομο διάστημα ήταν μαζί του.

Οκ. Χριστοδούλου προχώρησε και ένα βήμα πιο πέρα κατηγορώντας τον κ. Αναστασιάδη ότι «αποτελεί ξένο σώμα από την περήφανε παράταξη η οποία ατύχησε τώρα να της ηγείται». Για να προσθέσει τα εξής: «Όπως και άσχετος, αμέτοχος και ξένος ήταν και είναι από τους εθνικούς μας αγώνες και την εθνική μας ιστορία, της οποίας τη στοχευμένη παραχάραξη παρακολουθεί ως ακριτόπουλο». Μάλιστα στο κεφάλαιο εθνικοί αγώνες, ο κ. Χριστοδούλου, μιλώντας στο Ράδιο Πρώτο κατηγορήσε τον κ. Αναστασιάδη ότι «ούτε καν ακριτόπουλο δεν καταδέχθηκε να γίνει». Στη διάρκεια του αγώνα της ΕΟΚΑ οι μαθητές του δημοτικού εγγράφονταν ως ακριτόπουλα.

Όμως ο κ. Χριστοδούλου έκανε επίθεση και για το πρόσφατο παρελθόν κατηγορώντας τον κ. Αναστασιάδη πως ενώ επί διακυβέρνησης Κληρίδη ασκούσε δριμυία αντιπολίτευση στην εσωτερική διακυβέρνηση ζητώντας την παύση τριών υπουργών «ενώ τώρα σωπά για την εσω-

τερική διακυβέρνηση του κ. Χριστόφια».

Μίλησε και για παρόν λέγοντας ότι «η έμφυτη ανασφάλεια και η εξουσιομανία» του κ. Αναστασιάδη «δεν είναι αρκετές για να αποκρύπτεται η αλήθεια», ενώ στην ραδιοφωνική του παρέμβαση τον διαβεβαίωσε «προκειμένου να ηρεμίσει», όπως είπε χαρακτηριστικά, πως ο ίδιος δεν επιδιώκει να καταβάλει την προεδρία του ΔΗΣΥ.

Στη συνέχεια, ο κ. Χριστοδούλου είπε από αέρος: «Ο κ. Αναστασιάδης έχει πολλές ευαισθησίες. Ευαισθησίες τις οποίες διαφοροποιεί ανάλογα με τις καταστάσεις. Ποιος μπορεί να ξεχάσει τον εξάγαλμο που έψαλε στο Γιώργο Παπανδρέου, όταν χόρευε ζέμπέκικο με τον κ. Τζεμ; Και τι δεν είπε για τον κ. Παπανδρέου ο κ. Αναστασιάδης, ο οποίος όμως δεν αισθάνθηκε ντροπή να συντρώγει με τον κ. Τάλατ στα σπίτια των Ελλήνων Κυπρίων στην Κερύνεια».

«Η έμφυτη ανασφάλεια και η εξουσιομανία του δεν είναι αρκετές για να υποκρύπτεται η αλήθεια και να συγκαλύπτεται η πραγματικότητα».

Από πλευράς του ο Νίκος Αναστασιάδης αν και κλήθηκε κατ' επανάληψη χθες να σχολιάσει τις εις βάρος του αναφορές απέφυγε να πει οτιδήποτε λέγοντας χαρακτηριστικά πως «δεν θέλω να σχολιάσω τα θλιβερά καταντήματα του οποιουδήποτε». Πρόσθεσε πως αυτό που ενδιαφέρει τον ίδιο είναι να ακούγονται επιχειρήματα και όχι κατηγορίες.

## Συνταγματικές μεταρρυθμίσεις από την Τουρκία ζητεί ο Όλι Ρεν

Εκκληση στην Τουρκία να ξεπεράσει το Σύνταγμα που φέρει την υπογραφή του πανίσχυρου στρατιωτικού κατεστημένου και να σπάσει τον κύκλο των πολιτικών κρίσεων, ώστε να κινηθεί προς την κατεύθυνση της ένταξης στην Ένωση απηύθυνε ο επίτροπος της ΕΕ αρμόδιος για τη διεύρυνση, Όλι Ρεν.

«Τώρα είναι η ώρα για την Τουρκία να αναθεωρήσει το Σύνταγμά της, ώστε να αντανακλά τη χώρα και την κοινωνία, να διασφαλίσει τα δικαιώματα και τις ελευθερίες για τους πολίτες της», δήλωσε ο επίτροπος και πρόσθεσε ότι «Αυτές οι μεταρρυθμίσεις είναι απαραίτητες όχι μόνο για την ευρωπαϊκή προοπτική της Τουρκίας, αλλά για να σπάσει η Τουρκία τον κύκλο των -τολμών να το πω- ετήσιων πολιτικών κρίσεων».

Όπως επισήμανε ο Ευρωπαϊκός επίτροπος, η Τουρκία θα πρέπει να εκμεταλλευθεί την υπέρβαση της τελευταίας κρίσης, όταν το συνταγματικό δικαστήριο, τον Αύγουστο απέρριψε την προσπάθεια να τεθεί εκτός νόμου το κυβερνών κόμμα ΑΚΡ, ώστε να προχωρήσει τις μεταρρυθμίσεις.

Εν τω μεταξύ, ο Γάλλος υπουργός αρμόδιος για Ευρωπαϊκά Θέματα, Ζαν-Πιέρ Ζουαγιέ, δήλωσε ότι η χώρα του -προεδρεύουσα της ΕΕ για αυτό το εξάμηνο- θα διεξάγει με αμεροληψία τις ενταξιακές συνομιλίες με την Τουρκία, παρά το ότι ο πρόεδρος Νικολά Σαρκοζί είναι αντίθετος με την προοπτική ένταξης της Τουρκίας.

Πρόσθεσε ακόμη ο Γάλλος υπουργός ότι η γαλλική προεδρία θα ανοίξει και άλλα κεφάλαια των ενταξιακών συνομιλιών με την Τουρκία.

Ο Όλι Ρεν διευκρίνισε ότι σύντομα θα ανοίξουν τα κεφάλαια για την ελεύθερη κίνηση του κεφαλαίου, την κοινωνία της πληροφορίας και την πολιτική για τα μέσα ενημέρωσης.

Αντίθετα, ο Αλί Μπαμπατζάν δήλωσε ότι η Τουρκία επιθυμεί να ανοίξουν τα κεφάλαια της οικονομικής και νομισματικής πολιτικής και του πολιτισμού και της παιδείας, αλλά αυτό εμποδίζεται από πολιτικά θέματα που εμποδίζουν αυτή τη διαδικασία.

**ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΜΑΣ ΣΤΟ... ΔΙΑΔΙΚΤΥΟ  
ΚΑΘΕ ΠΕΜΠΤΗ  
www.eleftheria.co.uk**

## Με τον Βρετανό βουλευτή David Amess συναντήθηκε ο Μάριος Καρογιάν

Το ρόλο που μπορεί να διαδραματίσει η Βρετανία σε σχέση με την εξεύρεση λύσης στο κυπριακό πρόβλημα, τόνισε ο Πρόεδρος της Βουλής Μάριος Καρογιάν στον Βρετανό Συντηρητικό βουλευτή David Amess, κατά τη διάρκεια συνάντησής τους.



Από πλευράς του, ο κ. Amess, σύμφωνα με επίσημη ανακοίνωση, «εξέφρασε, ανάμεσα σε άλλα, την υποστήριξή του για εξεύρεση λύσης στο Κυπριακό βάσει των σχετικών ψηφισμάτων των Ηνωμένων Εθνών».

Όπως αναφέρεται στην επίσημη ανακοίνωση, «κατά τη συνάντηση, ο Πρόεδρος της Βουλής ενημέρωσε τον κ. Amess για το κυπριακό πρόβλημα και διάφορες επιμέρους πτυχές του και υπογράμμισε ιδιαίτερα το ρόλο που μπορεί να διαδραματίσει η Βρετανία σε σχέση με την εξεύρεση λύσης στο πρόβλημα».

Ο Βρετανός βουλευτής βρέθηκε στην Κύπρο για ιδιωτική επίσκεψη.

## Πέντε μπουραρίες την ημέρα βάζουν «λουκέτο» στη Βρετανία

Πέντε μπουραρίες κλείνουν κάθε ημέρα στη Βρετανία, δείγμα της οικονομικής κρίσης στη χώρα, σύμφωνα με στοιχεία που δημοσιοποίησε η British Beer and Pub Association (BBPA).

Τα στοιχεία δείχνουν ότι τους πρώτους έξι μήνες του 2008, κάθε εβδομάδα έκλειναν κατά μέσο όρο 36 μπουραρίες, αριθμός αυξημένος κατά 33% από το αντίστοιχο διάστημα του 2007.

**ΚΑΙΡΟΣ**

Λονδίνο:.....14 – 22  
Άστατος καιρός με ηλιοφάνεια  
αλλά και βροχές το Σαββατοκύριακο

Κύπρος:..... 22 – 34  
Άστατος καιρός,  
υψηλές θερμοκρασίες

Ελλάδα:..... 24 – 35  
Κυρίως ηλιοφάνεια με υψηλές  
θερμοκρασίες

18  
Σεπτεμβρίου 2008



# Η διχοτόμηση στο τραπέζι

ΣΥΝΕΧΕΙΑ ΑΠΟ ΣΕΛ. 1

σε διαχωρισμό θεσμών και αρμοδιοτήτων στο πλαίσιο λειτουργίας μιας λύσης συνομοσπονδίας, όπου το κατόλοιπο εξουσιών θα ανήκει στα δύο «ιδρυτικά κράτη» και όχι στο κεντρικό κράτος, το οποίο ο Ταλάτ θέλει πλήρως αποδυναμωμένο και ξεγυμνωμένο από βασικές αρμοδιότητες.

Την ίδια στιγμή, ο Ταλάτ και η Τουρκία επιδόθηκαν σε μια εκστρατεία να πείσουν την Ε.Ε. να καταργήσει το Πρωτόκολλο 10, βάσει του οποίου εντάχθηκε η Κυπριακή Δημοκρατία στην Ευρώπη και να πετύχουν μόνιμες παρεκκλίσεις από το Ευρωπαϊκό Κεκτημένο, με κύριο χαρακτηριστικό τους την αποδοχή από την Ε.Ε. της μόνιμης καταπάτησης των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων στην Κύπρο.

Η Λευκωσία διαμείνυσε ότι δεν αποδέχεται κάτι τέτοιο.

## Οι προτάσεις Ταλάτ

Σύμφωνα με αποκαλύψεις τουρκικής εφημερίδας, η τουρκική πλευρά προτείνει:

α) όπως το ομοσπονδιακό κράτος διοικείται από το «Προεδρικό Συμβούλιο», το οποίο θα εκλέγει το κοινοβούλιο μέσα από μια λίστα,

β) Η αλλαγή στον πρόεδρο και τον αντιπρόεδρο να γίνεται κάθε 12 μήνες,

γ) στο Προεδρικό Συμβούλιο να συμμετέχουν σύνολο 7 άτομα, 4 Ε/κ και 3 Τ/κ. Στις αποφάσεις που θα λαμβάνονται με απλή πλειοψηφία πρέπει να υπάρχουν 2 μέλη της κάθε κοινότητας που θα έχουν δώσει θετική ψήφο,

δ) Στο κοινοβούλιο το τ/κ «συνιστών κρατίδιο» να αντιπροσωπεύεται κατά 1/3.

Σύμφωνα με το δημοσίευμα, η ε/κ πλευρά επιδιώκει:

α) το ομόσπονδο κράτος να διοικείται από «Προεδρικό Σύστημα». Ο πρόεδρος και ο αντιπρόεδρος να εκλέγονται από τους υπηκόους του ομόσπονδου κράτους, δηλαδή το λαό,

β) Να υπάρχει εκ περιτροπής προεδρία, 4 χρόνια για τον Ε/κ πρόεδρο και 2 για τον Τ/κ,

γ) Το Υπουργικό Συμβούλιο να αποτελείται από 9 άτομα, 6 Ε/κ και 3 Τ/κ. Εκεί όπου δεν υπάρχει ομοφωνία, οι αποφάσεις να λαμβάνονται με απλή πλειοψηφία υπό τον όρο ότι θα είναι θετική η ψήφος τουλάχιστον ενός μέλους από κάθε πλευρά,

δ) Η τ/κ ομόσπονδη πλευρά να εκπροσωπείται στη Βουλή κατά το 1/4.

## ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 10

Ο Ταλάτ διατείνεται ότι το Πρωτόκολλο 10 της Συνθήκης Προσχώρησης της Κυπριακής Δημοκρατίας στην Κοινότητα είναι «ανεπαρκές» για να διασφαλίσει τη λύση, όπως αυτή επιδιώκεται από τους Τουρκοκυπρίους.

Τι όμως υπαγορεύει την ανάγκη παράκαμψης του Πρωτοκόλλου 10 της Συνθήκης Προσχώρησης της Κυπριακής Δημοκρατίας στην Ε.Ε, η οποία φαίνεται να καθίσταται αιχμή του δόρατος των προσπαθειών της τουρκικής πλευράς;



Με απλά λόγια, το Πρωτόκολλο 10 προνοεί ότι μετά τη λύση του Κυπριακού το κοινοτικό κεκτημένο, το οποίο είχε ανασταλεί στο βόρειο μέρος της Κύπρου, θα επεκταθεί και στο τμήμα αυτό της κυπριακής επικράτειας, κάτι για το οποίο απαιτείται απόφαση του Συμβουλίου της Ε.Ε. Αυτό που ανησυχεί την τουρκική πλευρά είναι ότι το Πρωτόκολλο 10 δεν προβλέπει μεταβατικές περιόδους, τις οποίες επιθυμούν να εισαγάγουν σε μια λύση η Άγκυρα και το ψευδοκράτος, στοχεύοντας μεταξύ άλλων στον περιορισμό της επανεγκατάστασης προσφύγων και γενικότερα των βασικών ελευθεριών. Πόσο μάλλον όταν το Πρωτόκολλο 10 δεν παρέχει καμιά δυνατότητα για μόνιμες παρεκκλίσεις, οι οποίες αποτελούν τον ακρογωνιαίο λίθο της τουρκικής πολιτικής που επιδιώκει να επιβάλει μέσω εποικοδομητικής ασάφειας ένα «νέο συνεταιρισμό», προϊόν παρθενογέννησης, χωρίς δηλαδή να είναι σε θέση να διαγνώσει κανείς εάν το νέο αυτό μόρφωμα αποτελεί συνέχιση της Κυπριακής Δημοκρατίας ή μια εντελώς νέα οντότητα η οποία θα συσταθεί εκ των δύο «συνιστώντων κρατών».

Γίνεται λοιπόν κατανοητό ότι η σπουδή που επιδεικνύει η τουρκική πλευρά για την παράκαμψη του Πρωτοκόλλου 10 στοχεύει στην ανατροπή του κοινοτικού κεκτημένου και των δεδομένων που προκλήθηκαν το 2004 ως αποτέλεσμα της ένταξης της Κυπριακής Δημοκρατίας στην Ε.Ε. Κυρίως, για την εισαγωγή νέων στοιχείων στις σχέσεις Ε.Ε.-Κύπρου, οι οποίες θα καλύπτουν τις τουρκικές θέσεις περί «νέου συνεταιρισμού», προκειμένου να δημιουργήσουν συνθήκες τερματισμού της υπόστασης της Κυπριακής Δημοκρατίας και υποκατάστασής της από το νέο συμπεφωνημένο κράτος (χωρίς την ανάγκη υποβολής νέας αίτησης για ένταξη στην Ε.Ε.).

Ο τουρκικός σχεδιασμός δεν μπορεί να γίνει πραγματικότητα με το Πρωτόκολλο 10, γι' αυτό ακριβώς επιδιώκονται μόνιμες παρεκκλίσεις από το κοινοτικό κεκτημένο, αλλά και η εδραίωσή τους μέσω πρωτογενούς δικαίου.

Ο κ. Ταλάτ υποστήριξε ότι «οποιοδήποτε θέμα το οποίο θα προσκρούει στο κοινοτικό κεκτημένο πρέπει να καταστεί πρωτογενές δικαιο. Αυτή είναι η γενική προσέγγιση της Τ/κ πλευράς». Με ποιο όμως τρόπο θα διαφοροποιηθούν τα δεδομένα που προκάλεσε το Πρωτόκολλο 10 της Συνθήκης Προσχώρησης της Κυπριακής Δημοκρατίας;

Ο Τουρκοκύπριος ηγέτης ανέφερε ότι με βάση τις γνωματεύσεις που έχει ενόπιόν της η τουρκική πλευρά, θα πρέπει είτε να υπάρξει ουσιαστική τροποποίηση του Πρωτοκόλλου 10, εάν αυτό είναι δυνατόν, είτε να εκπονηθεί ένα νέο Πρωτόκολλο, το οποίο να διασφαλίζει τις θέσεις της Τουρκοκυπριακής κοινότητας. Επέμεινε ότι οι παρεκκλίσεις θα πρέπει να αναχθούν σε πρωτογενές δικαιο με απόφαση των κρατών-μελών της Ε.Ε, κάτι που όπως εκτιμάται προϋποθέτει έγκριση από τα εθνικά κοινοβούλια των κρατών-μελών.

Ο Ταλάτ επέμεινε και στη νομιμοποίηση της παραμονής αποσπασμάτων του τουρκι-

κού και του ελληνικού στρατού μετά από μια ενδεχόμενη λύση στην Κύπρο. Ο Μεχμέτ Αλί Ταλάτ υποστήριξε ότι η παραμονή του τουρκικού στρατού στην Κύπρο μετά από μια λύση δεν προσκρούει σε ευρωπαϊκές διατάξεις. «Δεν υπάρχει καμιά αντίθεση μεταξύ της στρατιωτικής παρουσίας και του κοινοτικού κεκτημένου», ισχυρίστηκε ο Τ/κ ηγέτης, επικαλούμενος το προηγούμενο της διατήρησης αμερικανικών στρατευμάτων στη Γερμανία και προσθέτοντας ότι αν η παρουσία τους στρεφόταν κατά του κοινοτικού κεκτημένου, θα είχαν αποσυρθεί μέχρι τώρα!

Ο κ. Ταλάτ παρέκαμψε προφανώς την ειδοποιό διαφορά μεταξύ των δύο περιπτώσεων, Γερμανίας και Κύπρου, η οποία συνίσταται στο γεγονός ότι το Βερολίνο και η Ουάσιγκτον είναι σύμμαχοι στο πλαίσιο του ΝΑΤΟ, ενώ η Τουρκία εισέβαλε στο έδαφος της Κυπριακής Δημοκρατίας.

Αναφορικά με την αποχώρηση του βασικού όγκου του κατοχικού στρατού σε μια ενδεχόμενη λύση, ο κ. Ταλάτ επέμεινε ότι πρέπει να γίνει κατά φάσεις, **παράπεμποντας και στο πλαίσιο που καθόριζε το Σχέδιο Ανάν** (6000 μέχρι το 2011, 3000 μετά το 2018 ή την ένταξη της Τουρκίας στην Ε.Ε και 950 Έλληνες και 650 Τούρκους στρατιώτες σε ακόμη μεγαλύτερο βάθος χρόνου).

## Συνάντηση Μάρκου - Μπαρόζο

ΔΕΝ συζητά λύση με παρθενογέννηση η Λευκωσία και το κατέστησε σαφές στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή, στο ανώτατο επίπεδο, σε αυτό του Προέδρου, Ζοζέ Μανουέλ Μπαρόσο.

Ο Υπουργός Εξωτερικών, Μάρκος Κυπριανού συναντήθηκε για μια περίπου ώρα την Τετάρτη στις Βρυξέλλες με τον κ. Μπαρόσο για να ξεκαθαρίσει τη θέση της Λευκωσίας σε μια κρίσιμη φάση του Κυπριακού και υπό το φως των όσων διαδραματίζονται στο παρασκήνιο.

Ο Μάρκος Κυπριανού ανέβαλε την αναχώρησή του από τη βελγική πρωτεύουσα και παρέμεινε στις Βρυξέλλες για να συναντήσει τον Πρόεδρο της Κομισιόν.

Σύμφωνα με ασφαλείς στη συνάντηση ο κ. Κυπριανού έθεσε τις κόκκινες γραμμές της Λευκωσίας, υπό το φως και της τοποθέτησης που είχε κάνει 24 ώρες νωρίτερα ο Όλι Ρεν, για «νέα οντότητα» (new entity) στην Κύπρο μετά από μια λύση.

Η τοποθέτηση Ρεν, που έγινε στην παρουσία του Τούρκου ΥΠΕΞ, Αλί Μπαμπατζιάν προκάλεσε την έντονη αντίδραση της Λευκωσίας, η οποία ζήτησε διευκρινίσεις, σε υψηλότερο επίπεδο, από το Ιδιαίτερο Γραφείο του Επιτρόπου Όλι Ρεν.

Οι συνεργάτες του Φιλανδού αξιωματούχου υποστήριξαν ότι η αναφορά περί «νέας οντότητας» παρέπεμπε στη «νέα δομή» που θα προκύψει στην Κύπρο μετά τη λύση του πολιτικού προβλήματος και δεν υπονοούσε ένα νέο μόρφωμα προϊόν παρθενογέννησης, όπως δηλαδή επιδιώκει η τουρκική πλευρά.

Οι διευκρινίσεις, ωστόσο, δεν ικανοποιούν ποσώς τη Λευκωσία.

## ΑΠΟΨΗ

### Ε.Ε., Πρωτόκολλο 10 και το όνειδος του «Προεδρικού Συμβουλίου»

ΣΥΝΕΧΕΙΑ ΑΠΟ ΣΕΛ. 1

ότι μας κοροϊδεύουν και στόχος τους είναι να καταργηθεί η Κυπριακή Δημοκρατία και να επικρατήσει στην Κύπρο διαρχία ή αναρχία, με εγγυητή τον Τουρκικό Στρατό.

**Τ**Ο «ΠΡΟΕΔΡΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ» ως λύση αποτελεί όνειδος για την Κύπρο και περιφρόνηση, εξευτελισμό για τους Ελληνοκυπρίους. Εμείς δεν πρέπει να υπαναχωρήσουμε, αλλά να το θέσουμε ως κόκκινη γραμμή, έστω κι αν κακοφανερί στους Ταλάτ - Αναστασιάδη. Να επιμένουμε στο προεδρικό σύστημα και σε μια γνήσια ομοσπονδιακή λύση δημοκρατικού χαρακτήρα. Η διζωνική, όπως την εννοούν οι Τούρκοι και προβλεπόταν στο σχέδιο Ανάν, δεν αποτελεί λύση ομοσπονδίας, αλλά εξανδραποδισμό των Ελλήνων της Κύπρου και υποταγή στην κατοχική δύναμη. Και αν πρόκειται να «σκληρωθούμε» με «προεδρικά συμβούλια» κ.λπ. καλύτερα να μείνουμε όπως είμαστε και να αγωνιζόμαστε μέσα στην Ευρώπη για την ανατροπή των κατοχικών δεδομένων.

«Ε»

## Ιστορία & «Χαραυγή» 1963

Γράψαμε πολλές φορές ότι στόχος όσων θέλουν ν' αλλάξουν την Ιστορία της Κύπρου είναι για να ρίξουν ευθύνες στον Μακάριο και την ε/κ πλευρά για το 1963-64, ώστε να «ισοφαρίσουν» οι ευθύνες για το Κυπριακό και να δεχτούμε μια ενδοτική - προδοτική λύση, γιατί «φταίξαμε και οι δύο». Το άρθρο του Λάζαρου Μαύρου που ακολουθεί, ξεσκεπάζει για ακόμη μια φορά τους σημερινούς πλαστογράφους της Ιστορίας:

“...ΝΑ ΚΟΨΟΥΝ και να ράψουν την «Ιστορία» στα μέτρα των σημερινών τους αδιεξόδων είναι, προφανώς, ο στόχος. Πλάι στην επιχείρηση πλύσης εγκεφάλου. Όποτε οι Έλληνες Κύπριοι να φορτωθούν πλέγματα ενοχής ότι υπήρξαν «σφαγείς» και «καταπιεστές» και υπόλογοι «εγκλημάτων ΕΘΝΟΚΑΘΑΡΣΗΣ», που έγραψε κι η «Χαραυγή» την Κυριακή, 14 τρ. Είναι και η εκ των υστέρων υιοθέτηση και της ΤΟΥΡΚΙΚΗΣ εκδοχής της ιστορίας. Σε ύπατο, μάλιστα, επίπεδο. Που παρήγαγε την υποχώρηση στον «Συνεταιρισμό Δύο Συνιστώντων Στέιτς», στο Joint Statement Χριστόφια-Ταλάτ της 23ης Μαΐου 2008. Καθώς «συνεταιρισμό - κοινοπραξία» ήθελαν, κατά την τουρκική ορολογία, ο Ντενκτάς και η Άγκυρα, το κράτος του 1960, που λένε ότι «διέλυσε ο αιμοσταγής Μακάριος» το 1963. Ο ίδιος ο κ. Χριστόφιας στις 23.5.08 είπε ότι: «Συνεταιρισμός υπάρχει από το 1960, έστω κι αν ΚΑΠΟΙΟΙ δεν θέλησαν ποτέ να το παραδεχτούν, κι αυτό έχει ΖΗΜΙΩΣΕΙ πάρα πολύ αυτόν τον τόπο» («Χ» 24.5.08). Δεν κατονόμασε μεν ως «μέγα φταιχτή» τον Μακάριο. Αλλά εκείνος ήταν ο ηγέτης που «δεν παραδεχόταν τα περί συνεταιρισμού» και, συνεπώς, «ζήμωσε πάρα πολύ αυτόν τον τόπο»(;) προτείνοντας, το 1963, τις 13 αλλαγές του Συντάγματος. Για να υπερβεί τον βρόχο παράλυσης της Κυπριακής Δημοκρατίας που επέβαλαν ως διαρχία από τη Ζυρίχη οι Αγγλο-Τούρκοι, είν' η αλήθεια.

Η Σ Τ Η Λ Η ΕΓΡΑΨΕ πολλές φορές ότι για να κοψο-ράψουν την «Ιστορία», αποκρύπτουν ακόμα και την ιστορία του ίδιου του ΑΚΕΛ. Την ιστορική αλήθεια του δικού τους κόμματος. Κρύβουν ότι αυτό που σήμερα ο Γ.Γ. της ΚΕ του ΑΚΕΛ θεωρεί ως «συνεταιρισμό του 1960», ο προκάτοχός του, ο συγχωρεμένος Εζεκίας Παπαϊωάννου ονόμαζε, ακόμα και στο βιβλίο του, «Ενθυμίσεις από τη ζωή μου», του 1988, «βραχνά που πίεζε τον λαϊμό του κυπριακού λαού». Κρύβουν ότι, μαζί με τον Μακάριο και το ΑΚΕΛ, «δεν θέλησε να παραδεχθεί τον Συνεταιρισμό» καθώς, όπως έγραφε η «Χαραυγή» 10.5.1963: «Το ΑΚΕΛ δίνει αμέριστη συμπαράσταση στον Πρόεδρο της Δημοκρατίας [Αρχ. Μακάριο] στην προσπάθεια για τροποποίηση των ετεροβαρών προνοιών της Ζυρίχης» και: «Αντιπροσωπία του ΑΚΕΛ με τους Εζεκία Παπαϊωάννου, Γιάννη Καντιουρίδη [του κ. Νίκου ο συγχωρεμένος πατήρ] και Ανδρέα Φάντη, επισκεφθηκε 15η Μαΐου 1963 τον Μακάριο και τον διαβεβαίωσε προφορικά για την υποστήριξη του κόμματος στους χειρισμούς του» («Χ» 15.5.1963). Σήμερα η «ΧΑΡΑΥΓΗ» τα αποκρύπτει. Για να μην περάσουν στην «Νέα Ιστορία» της Εξουσίας. Ήτις βλέπει την Παιδεία ως «μοχλό χειραγώγησης των συνειδήσεων του κόσμου». Και «μονοπώλιο στη διαμόρφωση των συνειδήσεων της νέας γενιάς», καθάπερ Γιαν. Κολοकाσιδης του Π.Γ. ΑΚΕΛ 14.9.08 ξυνέγραψε...”

ΤΟΥ ΛΑΖΑΡΟΥ ΜΑΥΡΟΥ  
ΑΠΟ ΤΗ «ΣΗΜΕΡΙΝΗ» (17/9/2008)

**ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ**

ΤΟΥ ΛΟΝΔΙΝΟΥ  
ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΑ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ  
757 HIGH ROAD, FINCHLEY  
LONDON N12 8LD

☎: 020 8343 7522

fax: 020 8343 7524

email: michael@eleftheria.biz

website: [www.eleftheria.co.uk](http://www.eleftheria.co.uk)

Ιδιοκτησία: ELEFThERIA LTD

Διευθυντής: ΜΙΧΑΛΗΣ ΕΛΜΗΝΑΣ

ΕΤΗΣΙΑ ΣΥΝΔΡΟΜΗ: ΑΓΓΛΙΑ ..... £ 60

ΚΥΠΡΟΣ ..... £ 80

ΕΛΛΑΔΑ ..... £ 80

ΛΟΙΠΕΣ ΧΩΡΕΣ ..... £ 80





# Η ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ μερολόγιο Εκδηλώσεων

C A L E N D A R O F E V E N T S

## 18 Σεπτεμβρίου 2008 (ΠΕΜΠΤΗ)

### ● Διάλεξη για τον Γέροντα Πορφύριο στον Τίμιο Σταυρό

**ΘΕΜΑ:** «Ο Γέρων Πορφύριος (1906-1991) όπως τον έζησα»

**ΟΜΙΛΗΤΗΣ:** π. Κύριλλος Ελευθεριάδης

**ΤΟΠΟΣ:** I.N. Τιμίου Σταυρού και Αρχαγγέλου Μιχαήλ  
Golders Green Road  
London NW11 8HL

**ΩΡΑ:** 7.00 μ.μ.

**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** 020 8455 7510

Θ' ακολουθήσει δεξίωση



Ο Γέρων Πορφύριος (1906-1991)

020 8952 7717 (Γιώργος)

## 3 & 4 Οκτωβρίου 2008 (ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ – ΣΑΒΒΑΤΟ)

### ● Θεατρική παράσταση «The Challenging Tide» του Σταύρου Λίλλητου

**ΤΟΠΟΣ:** Θέατρο Τέχνης,  
26 Crowndale Rd, London NW1

**ΩΡΑ:** 7.30 μ.μ.

**ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ:** £8 λίρες

**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** 020 7387 6617

## 4 Οκτωβρίου 2008 (ΣΑΒΒΑΤΟ)

### ● Χοροεσπερίδα – Δημοπρασία για τον ΡΑΔΙΟΜΑΡΑΘΝΙΟ

**ΟΡΓΑΝΩΤΗΣ:** ΛΑΪΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ

**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** 020 7307 8412

Θα εμφανιστεί η Άννα Βίωση

### ● Εκδρομή στο Hastings από την Κοινότητα Αγίων Αναργύρων

**ΟΡΓΑΝΩΤΗΣ:** Εκκλησιαστική Επιτροπή Αγίων Αναργύρων

**ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ:** £15 λίρες

**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** 020 8482 9493 και 07939 115 812

(Γιώργος Κολοκοτρώνης)

## 18 Οκτωβρίου 2008 (ΣΑΒΒΑΤΟ)

## 19 Σεπτεμβρίου 2008 (ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ)

### ● Συναυλία ΜΑΡΙΟΥ ΦΡΑΓΚΟΥΛΗ στο Royal Albert Hall

**ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ:** £55, £50, £35, £25 και £20

**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** 020 7589 8212, 0870 534 4444, 0871 220 0260, 020 7940 4686

## 27 Σεπτεμβρίου 2008 (ΣΑΒΒΑΤΟ)

### ● Ετήσια χοροεσπερίδα Συνδέσμου Αμμοχώστου Η.Β.

**ΤΟΠΟΣ:** Penridge Suite,  
470-474 Bowes Rd, London N11

**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** 07903 929 489 (Αιμιλία),

**ΤΟΠΟΣ:** The Penridge Suite  
470 Bowes Road, London N11  
01707 873 730 (Γιάννης Χρονιάς),  
020 8886 9070  
(Τάκης Χρυσόστομος)  
020 7226 2540 (Μιχάλης Λήδας)  
020 8440 5252 (Βάσος Πλησής)

## 15 Νοεμβρίου 2008 (ΣΑΒΒΑΤΟ)

### ● Αντικατοχική εκδήλωση έξω από την τουρκική πρεσβεία για καταδίκη της ανακήρυξης του ψευδοκράτους

**ΟΡΓΑΝΩΤΗΣ:** Εθνική Κυπριακή Ομοσπονδία

**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** 020 8445 9999

## 22 Νοεμβρίου 2008 (ΣΑΒΒΑΤΟ)

### ● Ετήσια Χοροεσπερίδα Ελληνικού Σχολείου Φίνσλεϋ

**ΤΟΠΟΣ:** Royal National Hotel

**ΩΡΑ:** 7.30 μ.μ.

**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** 020 8967 35 87

## 28 Φεβρουαρίου 2009 (ΣΑΒΒΑΤΟ)

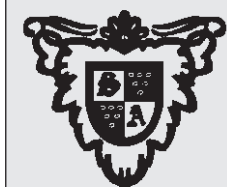
### ● Ετήσια Χοροεσπερίδα Ελληνικού Σχολείου Μάνορ Χιλ

**ΤΟΠΟΣ:** Hilton Metropole

**ΩΡΑ:** 7.30 μ.μ.

**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** 07803 504 037

07711 663 929



## S. ASPRIS & SON LTD

- Troodos Wines • CASH AND CARRY
- Wines, Spirits & Beer

ΓΕΝΙΚΟΙ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΕΙΔΩΝ ΚΡΑΣΙΩΝ, ΤΗΣ ΞΑΚΟΥΣΤΗΣ ΡΕΤΣΙΝΑΣ ΚΟΥΡΤΑΚΗ, ΩΣ ΕΠΙΣΗΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΠΕΡΙΦΗΜΩΝ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΚΡΑΣΙΩΝ ΚΑΛΛΙΓΑ

**ΣΤΗΝ S. ASPRIS & SON LTD ΘΑ ΒΡΕΙΤΕ ΤΟ ΦΗΜΙΣΜΕΝΟ ΚΟΝΙΑΚ 31 ΚΑΙ ΤΟ «ΑΔΕΛΦΑΚΙ» ΤΟΥ... ΚΟΝΙΑΚ 32**

★ Επίσης ΟΥΖΟ ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΠΑΙΣ και ΖΙΒΑΝΙΑ ΠΕΤΡΙΔΗ

**ΖΗΤΑΤΕ ΠΑΝΤΑ ΜΠΥΡΑ ΚΕΟ (large/small, bottles & cans)**

Διαθέτουμε όλα τα προϊόντα μας σε πολύ χαμηλές τιμές:

★ ΧΑΛΛΟΥΜΙΑ ΣΤΕΦΑΝΗ, γνήσια αίγας και προβάτου, συσκευασμένα σε πλαστικά δοχεία και πακέτα

★ Εξαιρετικό EXTRA ΠΑΡΘΕΝΟ (EXTRA VIRGIN) ΕΛΑΙΟΛΑΔΟ ΑΜΑΘΟΥΣ ΚΑΙ ΕΛΙΕΣ ΕΙΣΑΓΟΜΕΝΕΣ ΑΠΕΥΘΕΙΑΣ ΑΠΟ ΚΥΠΡΟ ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΚΑΙ ΚΥΠΡΙΑΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΣΕ ΠΟΛΥ ΧΑΜΗΛΕΣ ΤΙΜΕΣ!

Ειδικοί για off-licences, Γάμους, Πάρτυς, Εστιατόρια, Clubs.

**Επισκεφθείτε μας για το δικό σας συμφέρον!**

**ΤΩΡΑ ΚΑΙ ΣΤΟ [www.aspris.co.uk](http://www.aspris.co.uk)**

**47 TURNPIKE LANE, N8**

**Tel: 020 8340 7899**

**ΓΙΑ ΧΟΝΔΡΙΚΗ ΚΑΙ ΛΙΑΝΙΚΗ ΠΩΛΗΣΗ  
19 FERDINAND STREET, NW1**

• Tel: 020 7485 0563/9733

**ΓΙΑ ΧΟΝΔΡΙΚΗ ΠΩΛΗΣΗ**

## Συνδρομή (Subscription)

Όνομα (Name): .....

Διεύθυνση (Address): .....

Τηλέφωνο (Telephone): .....

Παρακαλώ να με γράψετε συνδρομητή της «ΕΛΕΥΘΕΡΙΑΣ»  
(Please register me as a subscriber of «ELEFThERIA»)

**ΒΡΕΤΑΝΙΑ (BRITAIN)**

Ένα χρόνο (One Year) £60.00..... ☐

Έξι μήνες (Six Months) £40.00..... ☐

**ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ (OVERSEAS)**

Ένα χρόνο (One Year) £80.00..... ☐

Έξι μήνες (Six Months) £50.00..... ☐

Η διαταγή πληρωμής να γίνεται στην ELEFThERIA OF LONDON LTD  
(Payment order in favour of ELEFThERIA OF LONDON LTD)

Ημερ. / (Date).....

Υπογραφή (Signature).....

## Ρ Ι Π Ε Σ

## Η Joan Ryan και το ποιόν της

Αυτή η εφημερίδα δεν σταμάτησε ούτε μια στιγμή να ξεσκεπάζει τον ύπουλο αρχικά και απροκάλυπτο αργότερα ρόλο που έπαιζε η Joan Ryan στην «στρατευμένη» υπηρεσία της υπέρ των τουρκικών συμφερόντων και ιδιαίτερα για επιβολή φιλοτουρκικής λύσης στο Κυπριακό.

Τόση ήταν η αναισχυντία της, που έφτασε στο θλιβερό κατόντημα (μόνη αυτή απ' όλους τους πολιτικούς στη Βρετανία) να υποστηρίξει ότι είναι μύθος η αρμονική συμβίωση Ε/κ και Τ/κ στην Αγγλία, ώστε να εξουδετερώσει το επιχείρημά μας ότι συμβιώνουμε άνετα με τους Τ/κ εδώ στο Λονδίνο, διότι δεν υπάρχει ο κατοχικός στρατός να μας διαχωρίζει.

Ήταν «στρατευμένη» και «δεμένη» στον αγώνα για αναβάθμιση του ψευδοκράτους. Τύγχανε «ηρωικής» υποδοχής στα κατεχόμενα και στην Τουρκία. Αδυναμία της ήταν η φίλη της, η σύζυγος Ταλάτ, με την οποία συντονιζόταν για «ειρηνικές ενέργειες» σε «παγκόσμιο επίπεδο»!!!

Όσον αφορά το ποιόν της ως πολιτικού, ήταν ευρύτατα γνωστό, και γράφτηκε σε αγγλικές εφημερίδες, ότι επρόκειτο για τη χειρότερη υφυπουργό Εσωτερικών στην ιστορία του υπουργείου. Όσοι τη γνώριζαν ή τη συναντούσαν έστω και μία φορά, αντιλαμβάνονταν αμέσως περί πινος επρόκειτο, ποιας αντιλήψεως και ποιας νοημοσύνης ήταν. Και εκτός αυτών, όσοι δεν γνωρίζουν ότι ήταν και αγνώμων, το έμαθαν τώρα. Τους Ε/κ τής Παροικίας που τη βοήθησαν και ουσιαστικά συνέβαλαν τα μέγιστα στο να εκλεγεί βουλευτίνα το 1997, τους «πούλησε». Το ίδιο έκανε και τώρα με τον πρωθυπουργό Μπράουν. Το προσωπικό της συμφέρον υπερίσχυσε.

Ξέρει η Ryan ότι χάνει στις επόμενες εκλογές, για πολλούς λόγους. Οι Ε/κ πατριώτες δεν την ψηφίζουν, διότι την έμαθαν. Αρκετοί Τουρκοκύπριοι, επίσης, Κούρδοι και Τούρκοι είναι κακοφανισμένοι μαζί της, διότι κατάφερε να δημιουργήσει και μεταξύ τους κλίκες. Οι Άγγλοι της περιοχής Enfield North κατάλαβαν το ποιόν της. Έτσι, η Ryan από τις επόμενες εκλογές θα είναι μια θλιβερή ανάμνηση και μια μαύρη κηλίδα στην πολιτική ζωή της Βρετανίας.

Το περίεργο είναι ότι υπήρξαν, δυστυχώς, κάποια άτομα στην Παροικία που έβλεπαν περίπου με δέος τη Ryan και επηρεάζονταν απ' αυτήν. Ένας απ' αυτούς είναι και ο νυν πρόεδρος της Εθνικής Ομοσπονδίας Πήτερ Δρουσιώτης, ο οποίος έδινε την εντύπωση ότι ήταν περίπου «πολιτικό βαφτιστήρι» τής Ryan!

Ελπίζουμε ότι, έστω και τώρα, ο Δρουσιώτης και κάποιοι άλλοι της περιοχής Enfield (Δημοτικοί Σύμβουλοι και παράγοντες) θα αντιληφθούν την πραγματικότητα, εκτός κι αν είναι της ίδιας... συνομοταξίας!

Ιδιαίτερα ενδιαφέρον, όμως, είναι και το ακόλουθο σχόλιο του Σάββα Ιακωβίδη στη «ΣΗΜΕΡΙΝΗ»:

«Ήταν κάποτε η Ράιαν...»

Να το πούμε ευθύς εξ αρχής: Δεν λυπούμαστε καθόλου που ο Βρετανός πρωθυπουργός εξεδίωξε κλωτηγδόν την Τζόαν Ράιαν από το κόμμα. Ποια ήταν η Ράιαν; Μια ασήμαντη γυναικούλα, που χάρη στις προσπάθειες και τη χρηματοδότηση δικών μας στην Παροικία του Λονδίνου, πρώτα εξελέγη Δημοτική Σύμβουλος στο Μπάρντ και ύστερα, πάλι με ελληνική βοήθεια, βουλευτής στο Ένφιλντ. Στη συνέχεια, διορίστηκε Ειδική Απεσταλμένη του Βρετανού Πρωθυπουργού στο Κυπριακό...

«...Και ποιο ήταν το "ευχαριστώ"; Συναγελάστηκε πάρα πολύ στενά με τους Τούρκους και πρωτοστατούσε στην προώθηση του ψευδοκράτους! Και στο τέλος, πήγε να κάνει και την... επαναστάτρια στο κόμμα της. Τι να πούμε για μερικούς αφελέστατους πάροικους, ιδιαίτερα ΑΚΕΛικούς, που έπιναν νερό στο όνομά της, ενώ εκείνη μας κάρφωνε πισώπλατα;

Θα πουν mea culpa;...»

«Ε»

## Π Α Ρ Α Σ Ι Τ Α

● Πέρασε στα απαρατήρητα, αλλά είναι πολύ σημαντικό.

Στη συνάντηση της 3ης Σεπτεμβρίου, ακούστηκε ζωντανά ο Πρόεδρος Χριστόφιας να λέει στον Ταλάτ ότι πρέπει να κανονιστεί επίσκεψή του στο σπίτι του κατοχικού ηγέτη, για να ευχηθεί στους νεονύμφους.

Και ο Ταλάτ απάντησε: «Ναι, ναι, να το κανονίσουμε».

Να υποθέσω, άραγε, ότι ο Χριστόφιας... αιτείται μετάβασης στο σπίτι Ταλάτ και ο τελευταίος αρνείται ή «παίζει πελλόν» για να τον «τιμωρήσει» επειδή δεν πήγε στο κλεμμένο ξενοδοχείο «Ζέφυρος» την ημέρα του γάμου για να ευχηθεί στην κόρη Ταλάτ.

Πιέζομαι να μην πιστέψω κάτι τέτοιο διότι είναι εξευτελισμός...

➤ Χιλιάδες τουρίστες από τη Βρετανία έμειναν στο δρόμο, διότι πτώχευσε η αεροπορική εταιρεία XL. Όσοι έκλεισαν εισιτήρια μέσω διαδικτύου, έμειναν εντελώς ακάλυπτοι και έχασαν τα λεφτά τους. Όσοι, αντίθετα, πήραν εισιτήρια από ταξιδιωτικά γραφεία, είναι καλυμμένοι.

Αυτό δίνει ένα «μάθημα» σε όλους.

● Παραπαίει ο πρωθυπουργός Γκόρντον Μπράουν και το Εργατικό Κόμμα και μερικοί νομίζουν ότι με το ν' αλλάξει ο αρχηγός του κόμματος θα... σωθούν.

Το γράψαμε σαν εφημερίδα και παλιότερα – ο Μπράουν δεν είναι Μπλέαρ. Μπορεί να διαφωνούσα με τον τελευταίο, αλλά ήταν ηγέτης και ψηφίστηκε από τον λαό για πρωθυπουργός.

Ο Μπράουν είναι δοτός πρωθυπουργός και δεν έχει ηγετικά χαρίσματα. Η μόνη λύση είναι η προσφυγή στις κάλπες. Όλα τα άλλα είναι αποτυχημένες συνταγές.

Γι' αυτό, όσοι ψάχνουν για διέξοδο στο Εργατικό Κόμμα, ας φανούν δημοκράτες. Και αναφέρομαι ασφαλώς σε σοβαρά στελέχη των Εργατικών, όχι σε κωμικά υποκείμενα τύπου Joan Ryan.

➤ Εργολαβικά, «Πολίτης», «Αλήθεια» και Αναστασιάδης, προσπαθούν να ωραιοποιήσουν τις τουρκικές θέσεις στο Κυπριακό, λέγοντας και γράφοντας ότι «οι οίονοι είναι οι καλύτεροι», ότι «για πρώτη φορά οι δύο ηγέτες χειρίζονται μόνοι τους τη λύση», «ξαναβρίσκουν κοινή

γλώσσα» κ.λπ.

Η πραγματικότητα είναι ότι ούτε κοινή γλώσσα υπάρχει, ούτε ο ίδιος προσανατολισμός. Μεταξύ των δύο πλευρών μέγα χάσμα εστί. Όσοι βεβαίως καλλιεργούν λύση υποταγής στην κατοχή, προσπαθούν να επιβάλουν ότι υπάρχει κοινή γλώσσα.

● Ενθουσιασμένοι οι οπαδοί της ποδοσφαιρικής ΑΕΛ για τα αποτελέσματα της ομάδας του και θριαμβολογών ο προπονητής τους, Ανδρέας Μιχαηλίδης, για τις νίκες τους στους δύο πρώτους αγώνες.

Νομίζει ότι απευθύνεται σε άμυλους και χαζούς.

● Όμως, η ευφυΐα του Νίκου Αναστασιάδη δεν έχει όρια. Είπε ο αθεόφοβος στο ΡΙΚ ότι επειδή είπαμε ΟΧΙ στο σχέδιο Ανάν, την ίδια ώρα διασώσαμε και τις Συνθήκες Εγγυήσεως της Ζυρίχης! Άρα, στο δημοψήφισμα είπαμε ναι στα εγγυητικά δικαιώματα της Τουρκίας!

Ευφυΐα, σας λέω. Για Νόμπελ...

➤ Δεν είναι μόνο στην Κύπρο και στην Παροικία που έχου-

## Κι όμως, αξίζουμε καλύτερης τύχης...



Δεν είναι αυτή η μοίρα του Ελληνισμού της Κύπρου. Όσες δικαιολογίες κι αν υπάρχουν, όσες σκοπιμότητες και αν επικαλούνται κάποιοι, είναι αβάστακτο για την ψυχική και πνευματική μας υγεία, για την εθνική μας αξιοπρέπεια, να χειροκροτούμε τον... «μεγάλο πρόεδρο» και να... εκστασιαζόμαστε γιατί... καταδέχεται να προσέλθει σε δικαιοδοτική εκδήλωση μαζί μας, ως πολυεύσπλαχνος και πολυέλεος ηγέτης.

Ο Πρόεδρος Χριστόφιας θα μπορούσε να αποφύγει τέτοιες χειρονομίες.

Ναι, στο ακροατήριο ήταν οι χειροκροτητές Αναστασιάδης, Βασιλείου, Καπούλα, όμως, ο Πρόεδρος της Κυπριακής Δημοκρατίας δεν συγκαταλέγεται ανάμεσα σ' αυτούς.

Γι' αυτό θα έπρεπε να ήταν προσεκτικός...

ΗΡΑ

Να το θυμάστε: Ο Αν. Μιχαηλίδης δεν θα βγάλει τη χρονιά και πιθανόν η ΑΕΛ να κινδυνεύσει με διαβάθμιση.

➤ Αφού απέτυχε να αποδείξει ο Ν. Αναστασιάδης ότι ο Τάσος δέχτηκε παραμονή 50,000 εποίκων στις 12 Απριλίου 2005 (κωδικοποίηση), τώρα βρήκε άλλο ψέμα.

Είπε ότι δέχτηκε (ο Τάσος) στις 10/3/2003 στη Χάγη το σχέδιο Ανάν υπό δύο προϋποθέσεις και μέσα σ' αυτές ΔΕΝ ήταν έποικοι!

Παραδέχεται μόνος του ότι τους έποικους τους δέχτηκε ο Κληρίδης και ο ίδιος ο Αναστασιάδης, που υποστήριξε το διχοτομικό σχέδιο, και αγνοεί ότι ο Τάσος απέρριψε το σχέδιο στο σύνολό του.

με τζιτζιφιόγκους πολιτικούς. Υπάρχουν και στην Ελλάδα. Παράδειγμα ο βουλευτής Πέτρος Τατούλης, που επειδή τον έβγαλε από υφυπουργό Πολιτισμού ο Πρωθυπουργός, τώρα ξαφνικά απέκτησε άποψη και θέσεις. Ενώ αν έμενε υφυπουργός, όλα θα ήταν μέλι - γάλα.

● Τόσο διακαώς επιθυμούν οι Τ/κ λύση που να ενώνει την Κύπρο, ώστε ακόμα και στο ποδόσφαιρο θέλουν ξεχωριστή ομοσπονδία που να ενταχθεί στη ΦΙΦΑ!

Κι όμως, υπάρχουν ακόμα αφελείς που πιστεύουν ότι ο Ταλάτ θέλει λύση που να ενώνει την Κύπρο.

ΗΡΑ

## YANAKAS VOTSIS ASSOCIATES

## HEAD OFFICE

811 HIGH ROAD  
NORTH FINCHLEY, LONDON, N12 8JT

• Tel.: 020 8445 9898  
• Fax: 020 8445 9199



## BRANCH OFFICE

460 HOLLOWAY ROAD  
LONDON, N7 6HT

• Tel.: 020 7281 4044  
• Fax: 020 7272 9031, 7281 6884

Boilers,  
spares  
&  
controls

DEMOS & SONS Ltd  
HEATING & PLUMBING MERCHANTS

COMBI BOILERS SPECIALISTS

VAILLANT, VOKERA, POTTERTON, SAUNIER DUVAL, BIASI ETC.

564 / 570 LORDSHIP LANE, WOOD  
GREEN, LONDON N22 5BY

TEL: 020 8889 6476

020 8888 6051

FAX: 020 8888 1284



## η γνώμη μου

### Μαύρα σύννεφα...



ΤΟΥ ΔΗΜΗΤΡΗ  
ΕΥΣΤΑΘΙΟΥ

Πρώτα ήταν οι δύο χρηματοδοτικοί οργανισμοί που έδιναν στεγαστικά δάνεια σε μάλλον αφερέγγυους Αμερικάνους. Ύστερα ήταν η εξαγορά της Merrill Lynch από την Τράπεζα της Αμερικής και τώρα ήρθε η σειρά της μεγάλης αμερικανικής τράπεζας Lehman Brothers. Μια τράπεζα με ιστορία 158 χρόνων πτώχευσε και άφησε στον δρόμο 26000 υπάλληλους και αμέτρητους πελάτες, που είδαν τις μετοχές τους να χάνουν την αξία τους από την μια στιγμή στην άλλη. Τυχερή στάθηκε προς το παρόν η AIG, η μεγάλη ασφαλιστική εταιρεία που γλίτωσε την πτώχευση χάρη στη βοήθεια από το Αμερικανικό κράτος. Μετά από αυτές τις εταιρείες ποιός ξέρει πόσες άλλες θα βρεθούν κάτω από το σφυρί της πτώχευσης! Η αμερικανική οικονομία πληρώνει τώρα την απληστία και την ασυδοσία του καπιταλιστικού συστήματος.

Τα μεγάλα μπόνους που άρμεγαν οι διάφοροι οικονομικοί εγκληματίες του Τραπεζιτικού και γενικά του χρηματοπιστωτικού συστήματος, αλλά και η αλόγη παραχώρηση δανείων σε ανθρώπους που δεν είχαν τις δυνατότητες να αποπληρώσουν τα δανεικά μαζί με τις μεγάλες τιμές του πετρελαίου και των πρώτων υλών, έφεραν την Αμερικανική οικονομία και γενικά την παγκόσμια οικονομία στο χείλος ξανά της οικονομικής καταστροφής. Αυτό που βλέπουμε σήμερα δεν έχει προηγούμενο παρά στο μεγάλο κραχ του της δεκαετίας του 1930, όταν η Αμερική κυριολεκτικά βρέθηκε bankrupt με εκατομμύρια κόσμο στο έλεος του Θεού!

Τι θα φέρουν οι επόμενες μέρες κι οι επόμενοι μήνες; Ποιος ξέρει.

Ο εφιάλτης μιας παγκόσμιας ύφεσης και ενός οικονομικού κραχ πλανιέται τώρα απειλητικά πάνω από τα κεφάλια όλων μας. Η παγκοσμιοποίηση και το αλληλένδετο των οικονομιών του κόσμου δεν πρόκειται να αφήσει κανένα ανεπηρέαστο.

Τώρα είναι η ώρα οι ηγέτες του κόσμου να δράσουν για να αποφύγουμε την ολοκληρωτική καταστροφή. Η ανεργία και η οικονομική ανέχεια εκατομμυρίων ανθρώπων είναι μια απειλή που δεν μπορεί κανένας πια να αγνοήσει.

Αυτά βέβαια δεν έρχονται ποτέ μόνα. Θυμηθείτε τι ακολούθησε το κραχ του 1930. Ο Β' Παγκόσμιος πόλεμος και η καταστροφή! Ας ελπίσουμε πως ο νέος πρόεδρος των Ηνωμένων Πολιτειών θα αναλάβει τέτοιες πρωτοβουλίες που θα βάλουν τέλος στο σενάριο ενός τέτοιου εφιάλτη.

Ας ελπίσουμε πως ακόμα δεν είναι αργά!

ΕΓΚΥΚΛΙΟΣ ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΟΥ ΘΥΑΤΕΙΡΩΝ ΓΙΑ ΤΟ ΝΕΟ ΕΤΟΣ

## «Να στηριχθούμε στον Ελληνικό Πολιτισμό και την Ορθοδοξία»

Με την ευκαιρία της έναρξης των μαθημάτων της νέας Σχολικής Χρονιάς 2008-2009 στα Ελληνικά και Κατηχητικά Σχολεία μας, απευθύνουμε θερμό και εγκάρδιο χαιρετισμό και τις ευχές της Εκκλησίας προς όλους και όλες σας που αναλίσκετε χρόνον και καταβάλλετε φιλότιμες και συντονισμένες προσπάθειες για την όσο το δυνατό καλύτερη και αποδοτικότερη λειτουργία των Ελληνικών Σχολείων της Ομογένειας που ζει και προοδεύει στην φιλόξενη αυτή χώρα της Παροικίας μας.

Ανανεωμένοι όλοι και όλες μετά τις καλοκαιρινές διακοπές, ταυτόχρονα δε εμποτισμένοι από την βαθιά πίστη στην ανεκτίμητη αξία καλλιέργεια και προβολή του εκπαιδευτικού έργου που επιτελείται στα Σχολεία της Ομογένειας, είμαστε σίγουροι ότι φέτος θα καταβάλλετε ακόμα πιο πολλές και φιλότιμες προσπάθειες ώστε να μην υπάρχει παιδί ομογενών σχολικής ηλικίας που να μη φοιτήσει στα Σχολεία μας αυτά. Γι' αυτό και κάνουμε -όπως κάθε χρόνο τέτοια εποχή - θερμή έκκληση προς όλους και όλες σας όπως αναλάβετε -ο καθένας και η καθεμία - μια οργανωμένη εκπαιδευτική για να πείσετε και τους κηδεμόνες των παιδιών σχολικής ηλικίας να τα στέλνουν στο γειτονικό τους Ελληνικό Σχολείο ανελιπώς.

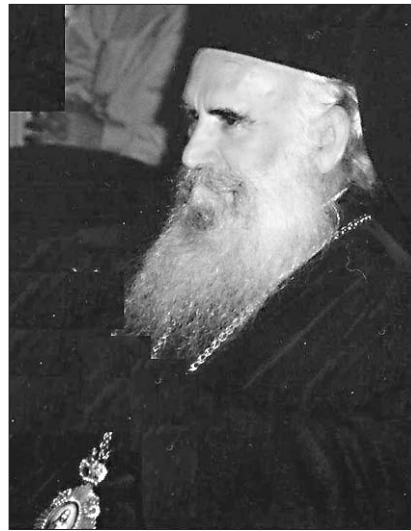
Ιδιαίτερα προτρέπουμε τις κατά τόπους Κοινότητες και τους Εκπαιδευτικούς Φορείς να δημιουργήσουν τις κατάλληλες προϋποθέσεις για την λειτουργία τάξεων Νηπιαγωγείου για τα πολύ μικρά παιδιά και Λεσχών -Συλλόγων Νεολαίας για να συναντώνται τα παιδιά μας, αγόρια και κορίτσια, στις ελεύθερες ώρες τους. Έτσι αποφεύγουν τις κακές

συναναστροφές και καλλιεργούν την γνωριμία, την κοινωνικότητα, την φιλία και το πνεύμα της συνεργασίας μεταξύ τους.

Από πληροφορίες που έχουμε συγκεντρώσει, τα εφετινά αποτελέσματα στις κυβερνητικές εξετάσεις GCSE και GCE (και στα δύο επίπεδα AS και Advanced) υπήρξαν πολύ ικανοποιητικά. Γι' αυτό συγχαίρουμε από βάθους καρδιάς τόσο τα παιδιά που πέτυχαν στις εξετάσεις αυτές, όσο, βέβαια, και το διδακτικό προσωπικό των Σχολείων, αλλά και τους γονείς και κηδεμόνες που ενθάρρυναν και υποστήριξαν τα παιδιά τους να φοιτούν στα Σχολεία μας.

Τα αποτελέσματα όμως, αυτά, όσο ενδεικτικά και αν είναι για το επιτελούμενο στα Σχολεία μας έργο, δεν πρέπει να αποτελούν αυτοσκοπό, αλλ' απλώς ευγενές ερέθισμα στα παιδιά να αποκτήσουν ένα επιπλέον προσόν για την μελλοντική τους σταδιοδρομία. Βασικός δε στόχος της φοίτησης των παιδιών μας στα Ελληνικά Σχολεία της Ομογένειας, πρέπει να είναι να αποκτήσουν συνείδηση ότι ανήκουν στην Ομογένεια, ότι είναι Ορθόδοξοι Χριστιανοί και ότι ενσωματώνονται μόνιμα, μακροπρόθεσμα και εύκολα μέσα στην ευρύτερη κοινωνία όπου ζουν και εμβαθύνουν τις σχέσεις τους, τόσο μεταξύ τους όσο και με τον κορμό του Έθνους. Γι' αυτό και παράλληλα με την καθαρή Ελληνομάθεια, οφείλουμε να εμψυξούμε επίσης στις συνειδήσεις των παιδιών μας και τα διαχρονικά διδάγματα της Ορθόδοξης Χριστιανικής μας πίστης και παράδοσης.

Και η δική μας Παράδοση εκφράζεται και γίνεται ζωντανή και δημιουργική πραγματικότητα όχι μονάχα με την Ελληνομάθεια, αλ-



λά και με τον τακτικό Εκκλησιασμό και τη συμμετοχή μας στη Θεία Λατρεία και την μυστηριακή ζωή της Εκκλησίας. Γι' αυτό και να εκκλησιάζεστε με τα παιδιά σας και να βοηθάτε έτσι να αποκτήσουν προσωπική πείρα του Μυστηρίου της Θείας Ευχαριστίας, το οποίο τελείται τις Κυριακές και τις μεγάλες γιορτές στους Ναούς της Αρχιεπισκοπής μας. Και τούτο γιατί το Γένος έχει επιβιώσει μέχρι σήμερα και θα εξακολουθήσει να επιβιώνει και να δημιουργεί έργα μεγάλα και θαυμαστά μόνο αν στηρίζεται στους δύο ανεξίτηλους αυτούς πυλώνες της ιστορικής του πορείας - τον Ελληνικό Πολιτισμό και την Ορθοδοξία του.

Χαιρετίζουμε, λοιπόν, και πάλι, την έναρξη της νέας σχολικής χρονιάς των Σχολείων της Ομογένειας. Απευθύνουμε δε σε όλους και σε όλες σας, τις θερμές μας ευχές για υγεία και δύναμη ώστε να συνεχίσετε να προσφέρετε τις πολύτιμες υπηρεσίες σας στα Ελληνικά Σχολεία της Ομογένειας. Και διατελούμε μετά εν Κυρίω αγάπης.

Ο Αρχιεπίσκοπος Θυατείρων  
και Μ. Βρετανίας  
Γρηγόριος

## ΕΚΛΕΚΟΙ ΓΑΜΟΙ

### Μάριος - Μαίρη

Ένας ξεχωριστός γάμος τελέστηκε το περασμένο Σάββατο στο Λονδίνο. Με τα δεσμά του γάμου ενώθηκαν ο Μάριος Αντωνιάδης και η Μαίρη Περικλέους, στον Καθεδρικό Ναό Αγίων Πάντων.

Στη γαμήλια δεξίωση που ακολούθησε, στο ξενοδοχείο Marriott στο Swiss Cottage του βορειοδυτικού Λονδίνου, παρέστησαν εκτός από τις οικογένειες των νεονύμφων και αρκετοί φίλοι και συγγενείς από την Κύπρο και την Παροικία.

Επικράτησε διασκεδαστική ατμόσφαιρα, με χορούς και πλουσιο γλέντι. Αποκορύφωμα της βραδιάς ήταν το «στόλισμα του κρεβατιού» και «ο χορός του αντρογύνου».

Στον Μάριο και τη Μαίρη απευθύνουμε τις πιο εγκάρ-

διες ευχές μας για μια ευτυχισμένη ζωή και βίον ανθόσπαρτον.



## Born Free Holidays & Regents Travel

### WORLDWIDE TRAVEL



Members of



EXTENSIVE EXPERIENCE OFFERING A PERSONAL SERVICE AT COMPETITIVE PRICES!

SPECIALISING IN LEISURE HOLIDAYS & FLIGHTS TO CYPRUS, GREECE, THE GREEK ISLANDS, THE MEDITERRANEAN & WORLDWIDE CRUISES, FERRIES & CITYBREAKS

• BEST PRICES FOR ASTRA GROUP CYPRUS CAR-HIRE

EXCLUSIVE PRIVATE VILLAS IN PROTARAS - [www.protasassunnyvillas.com](http://www.protasassunnyvillas.com)

FOR MORE INFO CALL OUR FRIENDLY TEAM ON:

Tel. 020 8886 2688 • Fax 020 8882 7152

e-mail: [info@bornfreeholidays.com](mailto:info@bornfreeholidays.com)

58 Hoppers Road, Winchmore Hill, London N21 3LH

## Περιφερειακές Συνελεύσεις του ΣΑΕ

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου Απόδημου Ελληνισμού (ΣΑΕ) Στέφανος Ταμμάκης είχε διαδοχικές συναντήσεις με τον Υφυπουργό Εξωτερικών, αρμόδιο για θέματα Απόδημου Ελληνισμού Θεόδωρο Κασσίμη, τον Γενικό Διευθυντή της Γενικής Γραμματείας Απόδημου Ελληνισμού (ΓΓΑΕ) Ιωάννη Κυπαρισίδη, καθώς και τους Προϊσταμένους των Διευθύνσεων και στελέχη της Γενικής Γραμματείας Απόδημου Ελληνισμού.

Οι συζητήσεις επικεντρώθηκαν στις Περιφερειακές Συνελεύσεις, που θα πραγματοποιηθούν το φθινόπωρο στις επτά Περιφέρειες του ΣΑΕ. Ο Στ. Ταμμάκης επισήμανε ότι καταβάλλεται σημαντική προσπάθεια απ' όλες τις πλευρές και η συστη-

ματική προετοιμασία που γίνεται από τους Συντονιστές των Περιφερειών έχει τη στήριξη όλων. Στόχος είναι, τόνισε, να συσπειρωθεί το ομογενειακό στοιχείο κάτω από την ομπρέλα του ΣΑΕ, σε μία ισότιμη βάση, που θα επιτρέψει την ολόπλευρη ανάπτυξη των υγιών δυνάμεων του Οικουμενικού Ελληνισμού.

Σημειώνεται ότι τα Συντονιστικά Συμβούλια της κάθε Περιφέρειας του ΣΑΕ έχουν ήδη εκπονήσει σχέδια κανονισμών της Περιφερειακής Συνέλευσης και του Συντονιστικού Συμβουλίου, όπως προβλέπεται από τον Νόμο 3480/2006 και τα οποία θα υποβληθούν προς έγκριση στην Περιφερειακή Συνέλευση.

Φ. ΧΑΡΑΛΑΜΠΙΔΗΣ



# Πρώτο βραβείο ποιότητας για τον Γιώργο Νικόλα

Ο κόπος και ο μόχθος ατέλειωτων ωρών σκληρής δουλειάς και αυστηρού επαγγελματισμού για τον 35χρονο συμπατριώτη μας George Nicolas (Γιώργο Νικόλα) απέδωσαν καρπούς την περασμένη βδομάδα όταν κέρδισε με την αξία του το Seafish Fryers Quality Award για την εξαιρετική λειτουργία του εστιατορίου του στην οδό George Lane στο South Woodford του Λονδίνου.

Γράφει ο ΜΑΡΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ

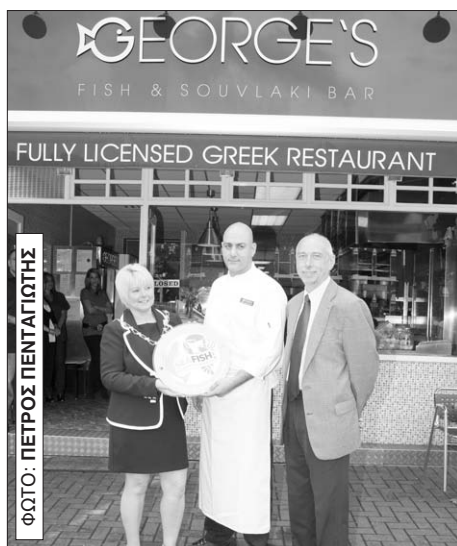
Το Fish and Souvlaki Bar που ο Γιώργος διατηρεί τον τελευταίο ενάμιση χρόνο, υποβλήθηκε σε εξονυχιστικό έλεγχο για οκτώ ολόκληρες ώρες από εξειδικευμένη αρμόδια Αρχή (Seafish Authority) που το επισκέφθηκε απροειδοποίητα.

Ο Γιώργος μας είπε ότι η απόφαση της Αρχής να επιλέξει το δικό του εστιατόριο για το μεγάλο βραβείο, τον τιμά ιδιαίτερα, αλλά προπάντων ανταμείβει τις προσπάθειές του για την καλύτερη δυνατή ποιότητα, τόσο του φαγητού όσο και του περιβάλλοντος που προσφέρει.

Τα τελευταία 15 χρόνια ο Γιώργος εργάστηκε σε κλαμπ, μπαρ και εστιατόρια του West End, πριν αποφασίσει να ανοίξει το δικό του εστιατόριο. Το μενού που προσφέρει όπως μας είπε είναι μικτό προς τιμήν των γονιών του (έχουν πεθάνει και οι δύο), δηλαδή προσφέρει είδη ψαρικής στα οποία ήταν ειδήμονας ο πατέρας του και κυπριακή κουζίνα όπου ειδικεύτηκε η μητέρα του.

«Οι γονείς μου, ο Δημήτρης και η Ξένια Χατζηνικόλα», μας είπε, «είχαν για χρόνια Fish and Chip στο Λονδίνο κι έτσι τους θυμάμαι μέχρι τα 11 μου χρόνια που επιστρέψαμε όλοι στην Κύ-  
 προ όπου συνέχισα το σχολείο».

Το Fish and Souvlaki Bar στο South Woodford του Λονδίνου το καλύτερο εστιατόριο στο είδος του



Ο Γιώργος με τη δήμαρχο Ρέντημπριτζ Loraine Sladden και τον Adrian Barrat, εκπρόσωπο της επιτροπής του βραβείου.

Ο Γιώργος αποφοίτησε από την Αμερικανική Ακαδημία Λάρνακας, υπηρέτησε τη στρατιωτική του θητεία και επέστρεψε στο Λονδίνο για δουλειά πριν 15 χρόνια.

Τώρα, έθεσε υποψηφιότητα και για το Ετήσιο Βραβείο (Seafish Fryers Quality Year Award).

Καλή επιτυχία!



ΕΛΛΑΔΟΣ ΜΕΓΑΛΕΙΟΝ

## Ελληνοαμερικανοί υπέρ Ομπάμα

ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟΝ (τελευταίον)

Ενας Καλαβρυτινός, ο Μάικ Γιάνναρης, είναι ένας από τους επικρατέστερους υποψηφίους εκλέκτορες του Δημοκρατικού Κόμματος και αρχικός υποστηρικτής της Χίλαρυ Κλίντον.

Ο Μάικ εσπούδασε στο Χάρβαρντ, με τον Μπάρακ Ομπάμα, και είναι ένας εκ των πλέον δημοφιλών και ανερχομένων πολιτειακών βουλευτών της Ν. Υόρκης. Πεποίθησή του είναι πως οι δημοκρατικές κυβερνήσεις των ΗΠΑ ήσαν ανέκαθεν καλύτερες για τα ελληνικά συμφέροντα από τις ρεπουμπλικανικές. Υποστήριζαν τα ανθρώπινα δικαιώματα και το δίκαιο – σημαντικά για Ελλάδα και Κύπρο. Βέβαια ένας βουλευτής που πορεύεται με την ρήση «το μη χείρον βέλτιστον», λίγα μπορεί να καταφέρει...

Ο Γιάνναρης συνεργάστηκε με την γερουσιαστή Χ. Κλίντον, και θεωρεί πως η 7χρονη θητεία της στην Γερουσία, καθώς και τα χρόνια που έζησε στον Λευκό Οίκο στο πλάι του συζύγου της, τ. προέδρου των ΗΠΑ, Μπιλ Κλίντον, είναι ικανά στοιχεία για να επιφέρει την αλλαγή που χρειάζονται οι Ηνωμένες Πολιτείες.

Ο Γιάνναρης έχει εισηγηθεί να επιτρέψουν οι Τούρκοι τις θρησκευτικές ελευθερίες στην Κωνσταντινούπολη και να αφήσουν το Οικουμενικό Πατριαρχείο να ευδοκιμήσει. Προς αυτήν την κατεύθυνση έχει συνεργασθεί με το Δημοτικό Συμβούλιο της Νέας Υόρκης και την Εκκλησία της Αμερικής. Επίσης, έχει ασχοληθεί και με το θέμα της Κύπρου, έχοντας και πολλούς Κυπριο-Αμερικανούς φίλους. Έχει εισηγηθεί πως πρέπει αυτοί οι άνθρωποι να τους επιτραπεί να επιστρέψουν στον τόπο τους και να συνεχίσουν την ζωή τους. Στήριζει τους Έλληνες που εναντιώνονται στο όνομα «Μακεδονία», που θέλουν να πάρουν τα Σκόπια. Το θεωρεί παραχάραξη της ιστορίας.

Στο Μέριλαντ, που θεωρείται «το προπύργιο των Δημοκρατικών» επί κεφαλής είναι ο Τζων Σαρμπάνης, υιός του παλαιού γνωστού Ελληνοαμερικανού – εκ Σπάρτης – γερουσιαστού Πωλ Σαρμπάνη, ο οποίος κατέχει το ρεκόρ του μακροβιότερου γερουσιαστού της πολιτείας αυτής! Ο Τζων έχει εργασθεί ως νομικός σε ένα από τα κορυφαία δικηγορικά γραφεία των ΗΠΑ, στον τομέα της υγιεινής νομικής περιθάλψεως και έχει δραστηριοποιηθεί στο εκπαιδευτικό σύστημα του Μέριλαντ. Ζει στην Βαλτιμόρη, όπου υπάρχει σημαντική κοινότητα μαύρων, η οποία τον στηρίζει. Στο πλευρό του, και ο πολιτικός σύμβουλος, κυρίως για θέματα Κύπρου, Ανδρέας Ακαράς.

Στην Μασσαχουσέτη, ενεργό ρόλο για τους Δημοκρατικούς παίζει η Μαργαρίτα Ξιφαρά.

Στο Νιου Τζέρσεϊ, ο έμπιστος σύμβουλος του κυβερνήτη Τζ. Κόρζιν, Ζήνων Χριστοδούλου.

Ο Ζαχαρίας (Ζακ) Σπέις – με παππού μετανάστη εξ Ικαρίας – εργάστηκε για δυο δεκαετίες ως



Γράφει από την Αθήνα ο συνεργάτης μας Γιώργος Λεκάκης, συγγραφέας, λαογράφος [www.lekakis.com](http://www.lekakis.com)

νομικός στην οικογενειακή δικηγορική εταιρεία «Σπέις και Σπέις». Στις εκλογές του Νοεμβρίου, εξελέγη στην Βουλή των Αντιπροσώπων, με ποσοστό 62%!

Αυτοί και άλλοι Έλληνες της Αμερικής ίδρυσαν το «Έλληνες για τον Ομπάμα». Και ο Ομπάμα έχει δηλώσει τυχερός που έχει στο πλάι του την ελληνική κοινότητα. Παρ' όλο που γνωρίζει ότι η ελληνική ομογένεια δεν φημίζεται για το ποσοστό που δίνει στις αμερικανικές εκλογές – συγκριτικά με την ισπανόφωνη ή την ιρλανδική – αλλά ξέρει επίσης ότι δεν είναι καθόλου αμελητέα η οικονομική της επιφάνεια! Σχεδόν σε κάθε πολιτεία των ΗΠΑ δραστηριοποιείται και μια ελληνική επιτροπή υπέρ του Ομπάμα. Γιατί:

— Υπέγραψε το ψήφισμα στο Κογκρέσο κατά το οποίο τα Σκόπια καλούνται να σταματήσουν την προπαγάνδα εις βάρος της Ελλάδος,

— τοποθετήθηκε ανοιχτά υπέρ της αποχώρησης των τουρκικών στρατευμάτων κατοχής από την Κύπρο και

— για την θρησκευτική ελευθερία του Πατριαρχείου!

Δουκάκης, Σαρμπάνης, Γιαννούλιας, Ζεμενίδης, Γιάνναρης είναι παραδείγματα Ελλήνων που έχουν καταφέρει και ανέβει υψηλά στην πολιτική ιεραρχία των ΗΠΑ. Ενωμένοι οι Έλληνες μπορούν να τα πάνε καλύτερα. Ας σταθούμε, λοιπόν, σε αυτά που μας ενώνουν, διότι οι καιροί είναι χαλεποί και να ευχηθούμε στους Ελληνοαμερικανούς που δραστηριοποιούνται στα κοινά των ΗΠΑ, κάθε επιτυχία!

Από την άλλη, ο Ρεπουμπλικανός Τζων ΜακΚέν έχει λάβει φιλοτουρκικές θέσεις. Παρ' όλ' αυτά, τον υποστηρίζουν οι Ελληνοαμερικανοί πολυεκατομμυριούχοι Άλεξ Σπανός, Τομ Κορολόγος, Πήτερ Πάππας και Τζωρτζ Αργυρός!

ΤΕΛΟΣ

ΤΑ ΒΙΒΛΙΑ ΤΟΥ ΓΙΩΡΓΟΥ ΛΕΚΑΚΗ ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΝΑ ΤΑ ΠΑΡΑΓΓΕΙΛΕΤΕ ΑΠΟ ΤΟ ΒΙΒΛΙΟΠΩΛΕΙΟ «ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΕΙΟ», ΕΡΜΟΥ 61, 54 623 ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ, ΕΛΛΑΔΑ, τηλ. 0030-2310-282 782

# ΒΑΡΩΣΙ - ΒΑΡΩΣΙ

## ΕΝΟΙΚΙΑΣΕΙΣ

### ΖΗΤΟΥΝΤΑΙ: ΣΠΙΤΙΑ ή ΔΙΑΜΕΡΙΣΜΑΤΑ

σε όλο το Λονδίνο, για άμεση ενοικίαση σε επαγγελματίες και φοιτητές

- ΕΓΓΥΗΜΕΝΑ ΕΝΟΙΚΙΑ από 1 μέχρι 3 χρόνια -

\*\*\*ΔΕΝ ΧΡΕΩΝΟΥΜΕ ΤΟΥΣ ΙΔΙΟΚΤΗΤΕΣ - ΕΝΤΕΛΩΣ ΔΩΡΕΑΝ\*\*\*



Δίνουμε τις καλύτερες τιμές από οποιονδήποτε άλλο κτηματομεσίτη

176 TOLLINGTON PARK, FINSBURY PARK, LONDON N4 3JA - TEL: 020 7263 8100





**ΕΝΑΣ ΚΥΠΡΙΟΣ  
ΣΤΟ ΛΟΝΔΙΝΟ...**

γράφει ο  
Μάριος Δημητρίου

## Το σύστημα δίπλα στους outsiders

Όταν η Μαρίνα Σάββα ξεκινούσε το μεγάλο εγχείρημα της εφαρμογής της ιδέας της για ένα σχολείο για τα παιδιά outsiders των δημόσιων εκπαιδευτηρίων του βόρειου Λονδίνου, δεν είχε τίποτα σίγουρο στα χέρια της. Δεν είχε χρήματα, δεν είχε ισχυρές γνωριμίες, δεν είχε κανένα ηχηρό όνομα που να το χρησιμοποιούσε ως σκαλοπάτι. Είχε όμως τη δύναμη της έμπνευσής της. Και τη μυστική ελπίδα ότι το σύστημα μέσα στο οποίο η ίδια γεννήθηκε και διαμορφώθηκε, αυτό το σύστημα που απέρριπτε τα «παράξενα» παιδιά, τα «άτακτα» παιδιά, τα «απροσάρμοστα» παιδιά, τα «φοβικά» και τα «επιθετικά» παιδιά, θα αγκάλιαζε την προσπάθειά της και θα τη βοηθούσε να απλώσει το προστατευτικό δίκτυο του Focus Training UK πάνω από τις ανόητες ψυχές τους.

Δεν έπεσε έξω και το ένστικτό της δεν τη ξεγέλασε. Οι διευθύνσεις δύο εκπαιδευτικών ιδρυμάτων της περιοχής, ενός Γυμνασίου κι ενός Πανεπιστημίου υιοθέτησαν την ιδέα της παρόλο που ήταν εντελώς καινούργια και παρόλο ότι προϋπόθετε ενδελεχή έρευνα, νομιμοποίηση και εξασφάλιση κρατικών οικονομικών πόρων. Επιπρόσθετα προερχόταν απο μια άγνωστη καθηγήτρια της ελληνοκυπριακής μειονότητας χωρίς προσβάσεις σε κυβερνητικούς ή άλλους φορείς.

Επειδή όμως ήταν μια ιδέα αυθεντική, ρεαλιστική και πραγματοποιήσιμη, τα δύο προαναφερόμενα σχολεία αλλά και το τοπικό δημαρχείο του Ένφιλντ στάθηκαν δίπλα στη Μαρίνα και τη βοήθησαν αποφασιστικά να την εφαρμόσει τουλάχιστον πιλοτικά με τη χρηματοδότηση του κράτους.

Όμως η επιτυχία δεν ήταν δεδομένη και δεν ήρθε αμέσως. Τον πρώτο τουλάχιστον χρόνο πριν γίνει γνωστό το πρόγραμμα, οι μαθητές ήταν λίγοι, τα έσοδα περιορισμένα, οι προοπτικές αβέβαιες. Σε αυτό το κρίσιμο στάδιο το διδακτικό προσωπικό του Focus Training, καθηγητές και καθηγήτριες που μόλις είχαν γνωρίσει τη Μαρίνα, την εμπιστεύτηκαν και στην αρχή για οκτώ ολόκληρους μήνες όπως μας είπε, εργάζονταν δωρεάν, θέλοντας να εξαντλήσουν όλες τις πιθανότητες. Και ανταμείφθηκαν γιατί συν τα χρόνια οι μαθητές αυξήθηκαν, το Focus έγινε γνωστό και σε άλλα δημόσια σχολεία της ευρύτερης περιοχής, το πρόγραμμα καθιερώθηκε και υιοθετήθηκε από το υπουργείο Παιδείας που το εφάρμοσε σε όλη τη χώρα.

«Δεν είμαι πιο έξυπνη από κανέναν άλλο», μου είπε η Μαρίνα Σάββα, «και η επιτυχία μου σε αυτή την προσπάθεια οφείλεται στη δεχτικότητα του κράτους στις νέες ιδέες, αλλά κυρίως στη συμπαράσταση των τοπικών φορέων και των ατόμων που ήταν μαζί μου».

Η Μαρίνα αμφιβάλλει κατά πόσο μια παρόμοια απόπειρά της στην Κύπρο, θα ετύγχανε του ίδιου σεβασμού και θα βοηθείτο με τον ίδιο τρόπο από τον δημόσιο και τον ιδιωτικό τομέα. Αγαπά την ιδιαίτερη πατρίδα της, τέλειωσε πρόσφατα το σπίτι της στο νησί και περνά οικογενειακάς εκεί όλα τα καλοκαίρια της, αλλά γνωρίζει τους περιορισμούς της.

«Δεν νομίζω ότι το κράτος ή οποιοδήποτε ιδιώτης θα βοηθούσαν οποιονδήποτε νέο άνθρωπο να υλοποιήσει μια καλή ιδέα του, αν αυτός δεν ήταν γιος του τάδε και της τάδε, αν δεν είχε κομματικές και άλλες υψηλές γνωριμίες, αν δεν ήταν κοινωνικά αναγνωρίσιμος... Κατοίκησα και εργάστηκα στην Κύπρο για ένα διάστημα στο παρελθόν κι αυτό που είδα είναι ότι κανένας δεν δίνει ευκαιρίες σε κανέναν αν δεν έχει προσωπικό συμφέρον, με αποτέλεσμα να βγαίνουν συνήθως μπροστά οι μέτριοι και οι ανάξιοι γιατί το μέτρο σύγκρισης είναι η πρόσβαση τους στα κέντρα εξουσίας και όχι η αξία τους».

Ακούγοντάς την, σκεφτόμουν τον Νίκο Ράγκο, τον αφυπηρετήσαντα πρώην Διευθυντή του «προβληματικού» Γυμνασίου Γερίου (1999-2002). Σκεφτόμουν το δικό του σχέδιο αυτομόνησης που εφάρμοσε στο σχολείο του και το δικό του πιλοτικό πρόγραμμα διάσωσης των outsiders μαθητών που το Υπουργείο Παιδείας επί Πεύκιου Γεωργιάδη αποδέχτηκε να εφαρμόσει το 2006 και 2007 σε 11 Γυμνάσια και Λύκεια του νησιού.

«Εφαγαν λάχανο» και τον Νίκο Ράγκο ως έμπνευστή και συντονιστή, «εφαγαν λάχανο» και την καταπιληκτική του ιδέα.

Σκεφτόμουν πόσο δίκιο έχει η Μαρίνα για τον κυπριακό παράδεισο όπου ο φθόνος νικά πάντα τη φαντασία, τη δημιουργικότητα και ό,τι καλό έχει μέσα του ο καθένας.

Ηλ. διεύθυνση: [mardaf@hotmail.co.uk](mailto:mardaf@hotmail.co.uk)

# Focus στα «δύσκολα» παιδιά του βόρειου Λονδίνου

Ένα πρωτοποριακό πρόγραμμα τεχνικής κατάρτισης μαθητών 14-16 χρόνων που δυσκολεύονται να προσαρμοστούν στο περιβάλλον δημόσιων σχολείων της Βρετανίας, έχει εμπνεύστριά του και πρώτη διδάσκαλα την Ελληνοκυπρία καθηγήτρια Μαρίνα Σάββα διευθύντρια του πρότυπου εκπαιδευτηρίου Focus Training UK στο Σάουθγκεϊτ του Δήμου Ένφιλντ του Βόρειου Λονδίνου.

ΤΟΥ ΜΑΡΙΟΥ ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ

Το πρόγραμμα απευθύνεται σε παιδιά «χαμένα μέσα στο σύστημα» όπως μας είπε χαρακτηριστικά η Μαρίνα και το Focus είναι γι' αυτά μια φιλόξενη σχολική εστία που τους προσφέρει γνώσεις, δεξιότητες και ευκαιρίες αξιοποίησης των ικανοτήτων τους πάνω σε εξειδικευμένο επίπεδο και μέσα σε τάξεις που δεν υπερβαίνουν τους έξι μαθητές.

### Δουλειά και μαθήματα

Τα παιδιά, αγόρια και κορίτσια, φοιτούν στο Focus μια φορά τη βδομάδα ακολουθώντας για όλο το ακαδημαϊκό έτος εγκεκριμένο από το υπουργείο Παιδείας πρόγραμμα αγγλικών, μαθηματικών και ηλεκτρονικών υπολογιστών. Τις υπόλοιπες τέσσερις εργάσιμες μέρες εργάζονται σε τοπικές ιδιωτικές επιχειρήσεις σε τομείς των ενδιαφερόντων τους - σε διοικητικούς χώρους περιλαμβανομένου του δημαρχείου του Ένφιλντ, σε κλινικές, κομμωτήρια, ινστιτούτα αισθητικής, φάρμες αλόγων, εργαστήρια μηχανικών αυτοκινήτων, ηλεκτρολόγων κλπ. Τους χώρους εργασίας τους βρίσκουν πάντα σε συνεργασία με το Focus που παρακολουθεί στενά την πορεία τους και ενημερώνει γι' αυτό, το δημόσιο σχολείο από όπου προέρχονται και στο οποίο εξακολουθούν να ανήκουν μέχρι την αποφοίτησή τους στα 16 τους χρόνια. Να σημειωθεί ότι τα διδάκτρα τους στο Focus όπως και σε όλα τα παρόμοια εκπαιδευτήρια που δημιουργήθηκαν σε όλη τη χώρα μετά την επιτυχία του προ-



Από αριστερά: Ο Chris Lowe 15 χρόνων, η 15χρονη Cas Davis και η Kenisha Francis 15 χρόνων.

γράμματος αυτού, πληρώνονται από το κράτος.

Τα παιδιά δεν πληρώνονται για την εργασία τους αφού αυτή είναι εκπαιδευτικού χαρακτήρα και αφού απαγορεύεται στη Βρετανία η μισθωτή εργασία ανηλίκων, αλλά δεν είναι λίγοι οι εργοδότες που μετά το τέλος του προγράμματος προσέφεραν μόνιμες θέσεις δουλειάς στους νεαρούς που εργοδότησαν. Στο τέλος του ακαδημαϊκού έτους αν οι μαθητές αποτύχουν να εξασφαλίσουν εργασία στον συγκεκριμένο εργοδότη, το Focus τους βοηθά να πάρουν μια θέση σε колέγιο για να διευρύνουν τους επαγγελματικούς και ακαδημαϊκούς τους ορίζοντες.

### Πολυπολιτισμικός μικρόκοσμος

Οι μαθητές του Focus Training, ένας μικρόκοσμος χαρακτηριστικός της πολυπολιτισμικής κοινωνίας του Λονδίνου έχουν μεταξύ τους διαφορετικές καταβολές και οικογενειακά ιστορικά και μεταξύ τους περιλαμβάνονται παιδιά με καταγωγή αγγλική, ελληνοκυπριακή, τουρκοκυπριακή, αφρικανική, λατινοαμερικανική και άλλες.

Έχουν όμως κοινό χαρακτηριστικό την άρνησή τους να ενταχθούν στο δημόσιο σχολείο, αλλά και την επιθυμία τους για αγάπη και προσοχή που τη βρίσκουν απλόχερη στο Focus.

«Ένα άλλο κοινό χαρακτηριστικό τους», μας είπε η Μαρίνα Σάββα, «είναι ότι ωριμάζουν γρηγορότερα από άλλα παιδιά γιατί πιθανόν οι γονείς τους δεν μιλούν αγγλικά και πρέπει να κάνουν τη μετάφραση γι' αυτούς, να τους διαβάσουν επιστολές, να αναλάβουν διάφορες άλλες ευθύνες κι αυτό τα ωριμάζει. Κι όταν πάνε στο δημόσιο σχολείο, τους φαίνεται ένα μέρος όπου δεν ανήκουν και θέλουν να φύγουν προτιμώντας τον κόσμο της εργασίας. Αυτό δεν σημαίνει απαραίτητα ότι δεν έχουν φιλοδοξίες ή ότι δεν θέλουν να πάνε στο πανεπιστήμιο. Μπορούν να φτάσουν μέχρι το πανεπιστήμιο με αυτό τον τρόπο».

Ένα εκπαιδευτικό πρόγραμμα που προλαμβάνει τον κοινωνικό και οικονομικό αποκλεισμό πριν την ενηλικίωση



Η Μαρίνα Σάββα με τις κόρες της και τη μητέρα της στο σπίτι της στο Σάουθγκεϊτ. Θυγάτρα, μητέρα, εκπαιδευτικός, επιχειρηματίας αλλά και πολιτικός - αφού είναι δραστήριο μέλος του Συντηρητικού Κόμματος στο Ένφιλντ - καλείται να ανταποκριθεί ευυσνηδίτα στις πολλαπλές της ευθύνες.

### Ο τολμών νικά

Η Μαρίνα Σάββα γεννήθηκε στο Λονδίνο όπως και τα υπόλοιπα τρία αδέρφια της ο Σίμος, η Αιμιλία και η Κούλα. Οι γονείς της Ανδρούλα Κύρου από τη Μόρφου και Νίκος Σάββα από το Κάτω Βαρώσι χώρισαν όταν ήταν πολύ μικρή. Είναι και η ίδια διαζευγμένη και έχει δύο παιδιά τη 15χρονη Αντρία και την 10χρονη Αναστασία. Πριν το γάμο της εργάστηκε για τέσσερα χρόνια σε δύο δημόσια колέγια ως καθηγήτρια αγγλικών και μαθηματικών, ενώ η ιδέα για τη δημιουργία του Focus Training UK της ήρθε αμέσως μετά το χωρισμό της. «Επέστρεψα στο Λονδίνο από την Κύπρο χωρίς σύζυγο, χωρίς χρήματα, με ένα μικρό παιδί πέντε χρόνων και έγκυος το δεύτερο», μας είπε και πρόσθεσε: «Ήθελα να εργαστώ ξανά στην εκπαίδευση αλλά να κάνω κάτι πιο ενδιαφέρον για μένα από το να διδάσκω σε μια τάξη, κάτι πιο προκλητικό που να με γεμίζει. Έτσι μπήκα στο Διαδίκτυο, βρήκα μια διαθέσιμη χρηματοδότηση από την Ευρωπαϊκή Ένωση, έκανα σχετική έρευνα στα κυβερνητικά τμήματα πάλι μέσω Διαδικτύου και έκανα τη σχετική αίτηση για το πρόγραμμα Focus. Επειδή ήταν πολύ μεγάλη υπόθεση για να τη χειριστώ μόνη μου, τη ξεκίνησα σε συνεργασία με δύο άλλες Αγγλίδες καθηγήτριες και τελικά πήραμε την έγκριση της ΕΕ, βρήκαμε το κτίριο αυτό που είναι σε πολύ βολικό χώρο απέναντι από τον σιδηροδρομικό σταθμό Arnos Grove και αγοράσαμε κι εγκαταστήσαμε τον απαραίτητο εξοπλισμό. Περισσότερο να πω πως τα έξοδα και όλη η δουλειά μας ελέγχεται τόσο από το υπουργείο Παιδείας όσο και από την Ευρωπαϊκή Ένωση».

### Έμπνευση ο ξάδελφος στη Λάρνακα

Η Μαρίνα Σάββα δημιούργησε το Focus Training το 2000 μετά από έγκριση σχετικής αίτησής της από το βρετανικό υπουργείο Παιδείας και με χρηματοδότησή της από ειδικό ταμείο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Το πρόγραμμα αρχικά αφορούσε εκπαίδευση ενηλίκων ανέργων, αλλά αυτό διήρκεσε μόνο για πέντε χρόνια και τερματίστηκε.

«Στο μεταξύ το 2002» μας είπε, «αρχίσαμε το πρόγραμμα για τους ανήλικους μαθητές και την ιδέα γι' αυτό την εμπνεύστηκα τον προηγούμενο χρόνο στη διάρκεια των διακοπών μου στην Κύπρο. Εκείνο το διάστημα ένας 14χρονος πρώτος μου ξάδελφος εγκατέλειψε το Γυμνάσιο και μου είπε ότι ήθελε να γίνει μηχανικός. Μάλιστα εργαζόταν στο γκαράζ του μεγαλύτερου αδελφού του. Τον ρώτησα τότε τι θα κάνει στην περίπτωση π.χ που ο αδελφός του κλείσει το γκαράζ; Ποια είναι η απόδειξη ότι έμαθε τη δουλειά, ώστε να μπορέσει να εργοδοτηθεί αλλού

ανάλογα με τα προσόντα του; Σκέφτηκα ότι το να επιδιώξει επαγγελματική αποκατάσταση στον τομέα που τον ενδιέφερε ήταν καλό, αλλά ταυτόχρονα ήταν και λυπηρό το ότι εγκατέλειψε το σχολείο χωρίς ένα πιστοποιητικό των ικανοτήτων του. Έτσι όταν ήρθα πίσω στο Λονδίνο και δεδομένου ότι στον Δήμο Ένφιλντ όπου κατοικώ παρατηρείτο έλλειψη σχολικών χώρων, μου ήρθε στο μυαλό η δημιουργία αυτού του προγράμματος για παιδιά δημόσιων σχολείων σαν τον ξάδελφό μου που δεν τους αρέσει πολύ η ακαδημαϊκή μόρφωση και χρειάζονται στα 14-16 τους στήριξη και ενθάρρυνση για επαγγελματική αποκατάσταση».

### Μια «θαυμάσια» ιδέα σε πράξη

Η Μαρίνα Σάββα προχώρησε τη σκέψη της στην πράξη και είπε την ιδέα της στον διευθυντή του γειτονικού της δημόσιου σχολείου Broomfield, που τη βρήκε «θαυμάσια», αφού είδε σε αυτήν μια διέξοδο για τους μαθητές που δεν ενδιαφέρονταν για τα μαθήματά τους, αλλά είχαν πιο πρακτικές δεξιότητες.

### Δύο φίλοι Κύπριοι

Ο Cem Ozturk (αριστερά) 15 χρόνων είναι Τουρκοκύπριος, ο Kpρις Σωφρονίου, 16 χρόνων είναι Ελληνοκύπριος. Η οικογένεια του πρώτου κατάγεται από τον τουρκικό τομέα της Λευκωσίας και του δεύτερου από την Πάφο. Γεννήθηκαν και οι δύο στο Πάλμερς Γκριν του Βόρειου Λονδίνου, είναι γειτονόπουλα, συμμαθητές και καλοί φίλοι. Ο Κρις που εκπαιδεύεται να γίνει ηλεκτρολόγος όπως ο πατέρας του, έχει πίσω του ενός χρόνου φοίτηση στο Focus, ενώ φέτος άρχισε εδώ μαθήματα και ο Cem που θέλει να γίνει μηχανικός. Μας είπαν ότι επισκέπτονται κάθε χρόνο τους παππούδες, γιαγιάδες και άλλους συγγενείς τους στην Κύπρο - ο ένας τη βόρεια ο άλλος τη νότια - και ότι δεν παύει στη φιλία τους κανένα αρνητικό ρόλο το ότι ο ένας είναι Τούρκος κι ο άλλος Έλληνας. Συμφωνούν στο γεγονός ότι αυτό που τους ενώνει περισσότερο είναι το ότι είναι και οι δύο Κύπριοι.



Επίσης ενημέρωσε σχετικά το Πανεπιστήμιο Middlesex που έκανε έρευνα για τη νομιμότητα του εγχειρήματος. Με τη συνεργασία του Γυμνασίου Broomfield και του Πανεπιστημίου Middlesex, το Focus Training UK εφάρμοσε το 2002 ένα πιλοτικό πρόγραμμα τεχνικής κατάρτισης μαθητών.

«Ήταν τόσο επιτυχημένο», μας είπε η Μαρίνα, «που το υιοθέτησε αμέσως η κυβέρνηση και το εφάρμοσε στα σχολεία πολλών περιοχών στη χώρα, περιλαμβανομένων και κολεγίων».



# ΜΟΥΣΙΚΑ ΝΕΑ

ΑΠΟ ΕΛΛΑΔΑ ΚΑΙ ΚΥΠΡΟ



ΜΕ ΤΟΝ  
**ΑΓΓΕΛΟ ΙΑΚΩΒΙΔΗ**  
angelos@scenarioigroup.com

✓ **Mr3polis.com.** Κατεβάστε και ακούστε τα αγαπημένα σας Ελληνικά και ξένα τραγούδια σε mp3 υψηλής ποιότητας. Mr3polis.com. Ο ψηφιακός κόμβος της μουσικής στο internet. [www.Mr3polis.com](http://www.Mr3polis.com)

✓ **music.net.cy**, το πρώτο μουσικό site. Εκεί μπορείτε να βρείτε μουσικά από την Ελλάδα και την Κύπρο με καθημερινή ανανέωση. Με συνεντεύξεις και νέες κυκλοφορίες, με παρουσιάσεις και ιστοσελίδα για τον κάθε καλλιτέχνη. Επίσης εδώ και 10 χρόνια το music.net.cy προσφέρει σε όλους του επισκέπτες του δωρεάν email. [www.music.net.cy](http://www.music.net.cy)

✓ Με ένα νέο κομμάτι επιστρέφει και η **Αποστολία Ζώη**... Εδώ και λίγες μέρες ακούγεται στα ελληνικά ραδιόφωνα το ολοκαίνουριό της τραγούδι που τιτλοφορείται «**Κι Εσύ Εκεί**». Οι στίχοι φέρουν την υπογραφή του **Ηλία Φιλίππου** και η μουσική του **Γιώργου Καφετζόπουλου**. Αξίζει να αναφέρουμε πως το τραγούδι «**Κι Εσύ Εκεί**» περιλαμβάνεται στο album της Αποστολίας Ζώη με τίτλο «**Με Το Χέρι Στην Καρδιά**».

✓ Μετά από μια σειρά καλοκαιρινών εμφανίσεων στο κέντρο «**Πολιτεία**» της Θεσσαλονίκης, ο **Γιάννης Πλούταρχος** επιστρέφει στην Αθήνα και στο **REX**, όπου θα τραγουδάει από τις 16 Οκτωβρίου. Στο φετινό πρόγραμμα θα παρουσιάσει τα κομμάτια από τη νέα του δισκογραφική δουλειά «**Ό,τι Γεννιέται Στην Ψυχή**» αλλά και παλιότερες γνωστές επιτυχίες του. Μαζί του θα είναι ο **Παναγιώτης Ραφαηλίδης**, ο οποίος έκανε τα πρώτα του μουσικά βήματα πριν λίγα χρόνια στο πλευρό του Γιάννη Πλούταρχου και κυκλοφόρησε πρόσφατα το νέο του album «**Χρόνο Μού Ζήτηρες**».

✓ Ακόμη μια σειρά εμφανίσεων με μια πλειάδα εξαιρετών ερμηνευτών. Από τις πιο σημαντικές εκδηλώσεις αυτής της εποχής στην Αθήνα, είναι οι συναυλίες που διοργανώνει το Μέγαρο Μουσικής...Για τέταρτη συνεχή χρονιά και από τις 2 μέχρι τις 22 Σεπτεμβρίου ο **Πάνος Κατσιμάς**, ο **Γιάννης Κούτρης**, ο **Μάνος Ξυδούς**, ο **Φίλιππος Πλιάτσικας**, η **Γλυκερία**, ο **Δημήτρης Παπαδημητρίου**, η **Φωτεινή Δάρρα**, η **Σόνια Θεοδωρίδου**, ο **Διονύσης Τσακνής** και ο **Μιχάλης Τζουγανάκης** δίνουν ραντεβού με το κοινό για αξέχαστες βραδιές.

✓ Στα τέλη της χρονιάς ο αγαπημένος ερμηνευτής **Νίκος Βέρτης**, θα τραγουδήσει στο **Royal Albert Hall**, στο Λονδίνο, χώρος στον οποίο έχουν εμφανιστεί πολλοί από τους σημαντικούς καλλιτέχνες της ελληνικής μουσικής σκηνής, όπως η **Άννα Βίσση** και ο **Αντώνης Ρέμος**. Εν τω μεταξύ σε λίγο καιρό θα κυκλοφορήσει και η νέα του δισκογραφική δουλειά, ενώ όσον αφορά στις εμφανίσεις του, συνεχίζει ακάθεκτος στο **Posidonio**.

✓ Η σπουδαία περιοδεία της **Χάρης Αλεξίου** με τίτλο «**Γυρίζοντας την Ελλάδα**», που ξεκίνησε θριαμβευτικά από το Καλλιμάρμαρο και κατέκτησε το κοινό σε ολόκληρη την Ελλάδα κλείνει πανηγυρικά στην Αθήνα! Η τελευταία συναυλία της κορυφαίας ερμηνεύτριας έχει προγραμματιστεί για τις 20 Σεπτεμβρίου στο Φεστιβάλ Υμηττού. Μαζί της, σ' αυτό το ξεχωριστό πρόγραμμα ο **Μπάμπης Στόκας** με τα τραγούδια του που τραγουδιούνται σε κάθε συναυλία απ' όλους μας και η **Ανδριάννα Μπάμπη** που μας δίνει πάντα μια ξεχωριστή μουσική και σκηνική παρουσία.

**MUSIC.NET.CY**  
το πρώτο μουσικό site



online ραδιοφωνικός  
σταθμός που εκπέμπει  
τη καλή έντεχνη  
ελληνική μουσική

[www.music.net.cy](http://www.music.net.cy)

ΣΤΟ ΜΕΓΑΡΟ ΤΗΣ ΟΥΝΕΣΚΟ ΣΤΟ ΠΑΡΙΣΙ

## «Αφροδίτη Κυπρογέννη»

Στο Παρίσι, στο μεγάλο αμφιθέατρο του Μεγάρου της ΟΥΝΕΣΚΟ, ακούστηκαν για άλλη μια φορά μουσική και ήχος της Κύπρου. Ο Φαίδρος Καβαλλάρης σε μία συγκινητική παράσταση παρουσίασε το νέο του έργο «Αφροδίτη Κυπρογέννη» σε ποίηση της Σαπφούς.

Η σοπράνο **Μαργαρίτα Ηλία** και η αφηγήτρια, η Γαλλίδα ηθοποιός **Σαπφώ** τραγούδησαν την Σαπφώ και τους Ύμνους στην Αφροδίτη. Τις συνόδευαν η ορχήστρα Λαμπουριτών των Παρισίων, οι γλυκύτατες φωνές της Χορωδίας του Πανεπιστημίου Λευκωσίας, με την συνοδεία μουσικών οργάνων από την κυπριακή φύση και παράδοση και το ηχητικό τοπίο της Κύπρου.

Η συναυλία μάγευσε το κοινό και έδωσε των καλύτερων κριτικών από τους παρευρισκόμενους.

Η παράσταση εντάχθηκε μέσα στα πλαίσια των πολιτιστικών εκδηλώσεων της Γαλλικής Προεδρίας. Διοργανωτές ήταν το Υπουργείο Παιδείας και Πολιτισμού Κύπρου με την Μόνιμη Αντιπροσωπεία της Κύπρου στην ΟΥΝΕΣΚΟ, η Γαλλική Κυβέρνηση και η Γραμματεία της ΟΥΝΕΣΚΟ.

Την παράσταση προλόγισαν η πρόεδρος Μόνιμος Αντιπρόσωπος της Κύπρου **Εντμέ Λεβέντη**, η πρόεδρος Μόνιμος Αντιπρόσωπος της Γαλλίας **Catherine Colonna**, η Γραμματέας της ΟΥΝΕΣΚΟ **Teresa Wagner** και ο Διευθυντής Πολιτιστικών Εκδηλώσεων της Γαλλικής Προεδρίας.

ΣΥΓΚΙΝΗΤΙΚΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΟΥ ΝΕΟΥ ΕΡΓΟΥ ΤΟΥ ΦΟΙΒΟΥ ΚΑΒΑΛΛΑΡΗ



ΦΩΤΟ: ΔΩΡΟΣ ΠΑΡΤΑΣΙΔΗΣ

Ο Φαίδρος Καβαλλάρης υποκλίνεται στο κατενθουσιασμένο κοινό. Πίσω του διακρίνονται η ορχήστρα και η Χορωδία του Παν/μίου Κύπρου. Δεξιά, η Πρόεδρος της Κύπρου στην ΟΥΝΕΣΚΟ, Εντμέ Λεβέντη.

Όλοι οι ομιλητές τόνισαν την σημασία της διοργάνωσης, η οποία είναι αποτέλεσμα συνεργασίας μεταξύ Κυπρίων και Γάλλων καλλιτεχνών. Υπογράμμισαν επίσης ότι για πρώτη φορά στη Γαλλία παρουσιάζεται μία συναυλία αφιερωμένη στην Αφροδίτη Κυπρογέννη σε σύνθεση ενός από τους πιο σημαντικούς σύγχρονους Κύπριους συνθέτες με την συνεργασία μίας από τις καλύτερες ορχήστρες κλασικής μουσικής της Γαλλίας.

Η συναυλία δόθηκε την Πέμπτη 11 Σεπτεμβρίου 2008.

Παρουρέθηκαν ο πρόεδρος της

Ελληνικής Αντιπροσωπείας και πρόεδρος της Γενικής Συνέλευσης της ΟΥΝΕΣΚΟ, **Γιώργος Αναστασόπουλος**, ο πρ. Υπουργός Πολιτισμού Γαλλίας **Renaud Donnedieu de Vabres**, ο πρόεδρος της Κύπρου στη Γαλλία, **Περικλής Νεάρχου**, πρόεδροι διαπιστευμένοι στην ΟΥΝΕΣΚΟ, καλλιτέχνες και πλήθος κόσμος.

ΑΠΕΒΙΩΣΑΝ ΣΤΑΥΡΟΣ ΠΑΡΑΒΑΣ ΚΑΙ ΒΕΡΑ ΖΑΒΙΤΣΙΑΝΟΥ

## Σε βαρύ πένθος το ελληνικό θέατρο

Την τελευταία του πνοή άφησε το πρωί της Δευτέρας ο ηθοποιός **Σταύρος Παράβας** σε ηλικία 71 ετών, από ανακοπή καρδιάς στο σπίτι του.

Ο **Σταύρος Παράβας** γεννήθηκε στην Αθήνα το 1937. Σπούδασε στη Δραματική Σχολή Μιχαηλίδη και πρωτοεμφανίστηκε στο θέατρο πλάι στην **Κατερίνα**, με το έργο «**Το πρώτο ψέμα**». Αμέσως μετά συνεργάστηκε με τους **Ντίνο Ηλιόπουλο** και **Βίλμα Κόρου**.

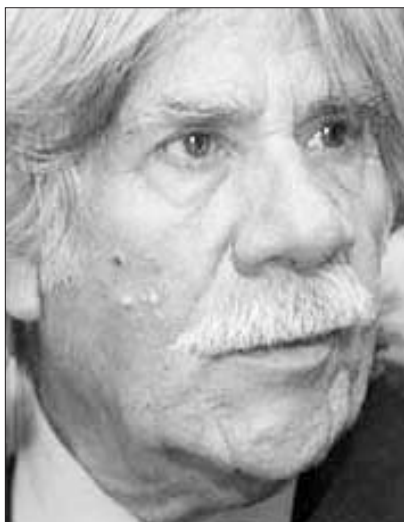
Η θητεία του στον κινηματογράφο ξεκίνησε το 1960 με την ταινία «**Χριστίνα**», αλλά ειδικεύτηκε σε ρόλους φαρσοκωμωδίας. Για πολλά χρόνια υπηρέτησε το μουσικό θέατρο, συνεργαζόμενος με τον **Κώστα Χατζηχρήστο**. Αργότερα στράφηκε σε ρόλους κλασικού ρεπερτορίου, ενώ εμφανίστηκε και σε σίριαλ στην τηλεόραση.

Ο υπουργός Πολιτισμού **Μιχάλης Λιάπης** δήλωσε για τον θάνατο του ηθοποιού: «Ο **Σταύρος Παράβας**, με την παρουσία του στο θέατρο και στον κινηματογράφο, μάς έκανε άπειρες φορές να γελάσουμε και να δακρύνουμε. Το ταλέντο του ήταν μοναδικό ακόμη και σε ρόλους δύσκολους και τολμηρούς για την εποχή του. Δεν φοβήθηκε το πέρας στο κλασικό ρεπερτόριο πραγματοποιώντας εξαιρετικές ερμηνείες. Ήταν ένας από τους μεγάλους Έλληνες ηθοποιούς και δίκαια αγαπήθηκε από το κοινό. Στους οικείους του εκφράζω τα θερμά μου συλλυπητήρια».

Η κηδεία του Στ. Παράβα τελέστηκε την Τρίτη με έξοδα του υπουργείου Πολιτισμού.

Η μεγάλη κυρία του θεάτρου **Βέρα Ζαβιτσιάνου**

Στα 81 της χρόνια έφυγε τη νύχτα της περα-



σμένης Πέμπτης από τη ζωή η ηθοποιός του κλασικού θεάτρου **Βέρα Ζαβιτσιάνου** αφήνοντας την τελευταία της πνοή σε θεραπευτική κλινική του Παλαιού Φαλήρου. Τα τελευταία χρόνια έπασχε από καρκίνο.

Γεννήθηκε το 1927 στο Παλαιό Φάληρο. Σπούδασε θέατρο στη δραματική σχολή του Θεάτρου Τέχνης και το 1954 εμφανίστηκε στον πρώτο της ρόλο στο έργο του **Θίο Ουάιλντερ** «**Με τα δόντια**». Έως το 1958 ερμήνευσε στο «Θέατρο Τέχνης» μια σειρά ρόλων σε σπουδαία έργα, πολλά από τα οποία παρουσιάζονται για πρώτη φορά στην Ελλάδα: «**Κεκλεισμένων των θυρών**», «**Ματωμένος γάμος**» και «**Περλιμπλίν και Μπελίσσα**» του **Λόρκα**, «**Αρκούδα**», «**Επέτειος**» και «**Βυσσινάκηπος**» του **Τσέχωφ**, «**Χαιρετισμούς από την Μπέρτα**», «**Τριαντάφυλλο στο στήθος**» και «**Καλοκαίρι και καταχνιά**» του **Τενεσί Ουίλιαμς**, «**Αγριόπαπα**», «**Δωδέκατη νύ-**

**χτα**» του **Σαίξπηρ**, «**Στάση λεωφορείου**», «**Αίβινγκ ρουμ**», «**Αυλή των θαυμάτων**» του **Καμπανέλλη**, «**Ο Καλός άνθρωπος του Σετσουάν**» κ.ά. Από το 1963 περνάει στο Εθνικό Θέατρο, όπου ερμηνεύει νέα σειρά αξέχαστων ρόλων. Στη διάρκεια 40 χρόνων εμφανίστηκε σε πολλούς ρόλους του κλασικού θεάτρου. Ολοκλήρωσε την καριέρα της με το «**Ταξίδι μεγάλης μέρας μέσα στη νύχτα**» του **Ο' Νιλ**.



Υπήρξε συνθησάρχης του **Αλέκου Αλεξανδράκη** και του **Αγγέλου Αντωνόπουλου**, ενώ εμφανιζόταν για πολλά χρόνια και στο Ελληνικό Λαϊκό Θέατρο του **Μάνου Κατράκη**. Εμφανίστηκε στην τηλεόραση μία μόνο φορά στον ομώνυμο ρόλο της «**Κυρίας Κούλας**» βασισμένο στο διήγημα του **Μ. Κουμανταρέα**.

Η κηδεία της Βέρας Ζαβιτσιάνου έγινε την περασμένη Δευτέρα, 15/9, από το νεκροταφείο του Παλαιού Φαλήρου στην Αθήνα.





Του ανταποκριτή μας  
στην Αθήνα  
ΦΩΤΗ ΧΑΡΑΛΑΜΠΙΔΗ



# Ελλάδα

«Σαν βγεις στον πηγαιμό για την Ιθάκη,  
να εύχεται να'ναι μακρύς ο δρόμος»

## Προεκλογική εμφάνιση του Γιώργου στη ΔΕΘ

### ΣΧΟΛΙΑ

#### Το δεύτερο ΟΧΙ θα είναι σκληρότερο...

Μαύρα τα μαντάτα από την Κύπρο. Η μοίρα την έχει σημαδέψει να μην ησυχάζει ποτέ! Από παιδί της θα το βρει και πάλι. Και μάλιστα αριστερό, για να μην πω κομμουνιστή. Ο Δημήτρης Χριστόφιας, αν δεν συνειδητοποιήσει, αν δεν χωνέψει πού τον πάνε, θα είναι ο νεκροθάφτης, ο μοιραίος άνθρωπος της Μεγαλονήσου, του χρυσοπράσινου φύλλου, ριγμένου στο πέλαγος, όπως λέει ο ποιητής... Μόνο που δεν πρόκειται να περάσει εύκολα η διάλυση της Κυπριακής Δημοκρατίας, η νέα χειρότερη κατοχή, με το τουρκικό φέσι να το έχουμε πλέον νομιμοποιηθεί. Ο Κυπριακός λαός, οι Ελληνοκύπριοι, δεν πρόκειται να ανεχθούν λύση που δεν φέρνει πίσω τους πρόσφυγες και επιτρέπει την παραμονή εποίκων και στρατού κατοχής.

Το ΟΧΙ τούτη τη φορά θα είναι σκληρότερο, πιο βροντερό από αυτό με τον Τάσσο. Κι αν επιχειρήσουν να φιμώσουν τον λαό, γιατί το φοβούνται, τότε να μην αποκλείουν τίποτα, ακόμη και εμφύλιο διχασμό –με ενημερώνουν Κύπριοι των Αθηνών. Και την ευθύνη θα την έχει ο Δ. Χριστόφιας και όλοι όσοι έχουν συναινέσει μαζί του... Η λύση που προωθεί και έχει φυσικά δεσμευτεί, είναι χιλιάδες φορές χειρότερη από την σημερινή κατάσταση.

#### Βα –λ– τοπέδι

Το σκάνδαλο της Μονής Βατοπεδίου δείχνει πόσο δύσκολη είναι η εξυγίανση στην ελληνική δημόσια διοίκηση, στην κυβέρνηση και στην πολιτική.

Με τις αποφάσεις δικαστηρίων, του Σώματος Ορκωτών Λογιστών, αρμόδιων διοικητικών υπηρεσιών, της Κεντρικής Ένωσης Δήμων, υπουργών και πολιτικών, δημιουργήθηκαν υπεραξίες πολλών εκατοντάδων εκατομμυρίων ευρώ. Πρόκειται για μία διαδικασία που κράτησε αρκετά χρόνια, είχε την κάλυψη των δύο κομμάτων εξουσίας και πρωταγωνιστικό ρόλο για δικαστικούς λειτουργούς, διοικητικούς παράγοντες και προσωπικότητες του νομικού κόσμου. Όταν ένα σύστημα αποδεικνύεται τόσο διεφθαρμένο, δεν υπάρχουν πολλά περιθώρια αισιοδοξίας.

#### Ατόπημα ηγούμενου Εφραίμ

Η επίκληση της ισχύος των τουρκικών παραχωρήσεων είναι ιδιαζόντως εθνικά «ενοχλητική», καθώς ο «εγκέφαλος» της όλης υπόθεσης, ηγούμενος Μονής Βατοπεδίου Εφραίμ.

Είναι ο ηγούμενος Εφραίμ από την Κύπρο, που ενώ η πατρίδα του κατά το 40% είναι υπό τουρκική κατοχή, στηρίζεται σε Συνθήκες με τον Τούρκο κατακτητή της βυζαντινής αυτοκρατορίας, για να αντλήσει περιουσιακά στοιχεία πολλών εκατοντάδων εκατομμυρίων ευρώ, για προώθηση των μεγαλεπήβολων σχεδίων του.

Εκείνο, μάλιστα, που κάνει και μεγάλη εντύπωση, είναι πως ο ηγούμενος Εφραίμ αγνόησε ακόμη και την επιστολή του Οικουμενικού Πατριάρχη Βαρθολομαίου, που ζητούσε σχετικές εξηγήσεις, σχολιάζοντας ότι το Πατριαρχείο δεν μπορεί να παρεμβαίνει στο αυτοδιοίκητο της Μονής, αν και εκκλησιαστικά οι Μονές του Αγίου Όρους ανήκουν απευθείας στο Φανάρι.

#### Δεν προχωρά

Σκαλώνει εκ νέου το προσχέδιο νόμου για την ψήφο των ομογενών, αφού τουλάχιστον δύο σημεία του δεν βρίσκουν σύμφωνο το ΠΑΣΟΚ.

Το πρώτο είναι η πρόβλεψη να περιληφθούν οι ομογενείς υποψήφιοι στα ψηφοδέλτια επικρατείας, αλλά όχι κατ' ανάγκη σε εκλόγιμη θέση.

Ο βουλευτής του ΠΑΣΟΚ Ανδρέας Λοβέρδος χαρακτηρίζει «κοροϊδία» τη συμμετοχή χωρίς αντιπροσώπευση, ενώ επιμένει και για το δεύτερο σημείο, δηλαδή την ύπαρξη και «επιστολικής ψήφου», μαζί με τις κάλπες.

Η συνάντηση της προηγούμενης εβδομάδος έγινε μεν σε καλό κλίμα, αλλά η αντιπολίτευση περιμένει νέες προτάσεις από τον υπουργό Εσωτερικών, Δημόσιας Διοίκησης και Αποκέντρωσης Προκόπη Παυλόπουλο.

Η Ομογένεια στο stand by...

#### Με τον Εμίρη

Στο Κατάρ θα βρίσκεται την άλλη Παρασκευή 26-27/9 ο Κώστας Καραμανλής.

Η επίσκεψη του Έλληνα πρωθυπουργού στο Εμιράτο, κάθε άλλο παρά τυπική είναι. Ο Εμίρης όταν είχε έρθει πέρυσι στην Αθήνα, είχε εκδηλώσει έντονο ενδιαφέρον να αγοράσει την Ολυμπιακή Αεροπορία. Τώρα που η ιδιωτικοποίηση είναι θέμα μηνών (ίσως και εβδομάδων), η συνάντηση αυτή θα έχει μεγάλο ενδιαφέρον.

Αν και η πρώτη προτίμηση είναι για εγχώριους, αλλά και για Ευρωπαίους αγοραστές.

#### Τοποθέτηση με χιούμορ...

Αν μη τι άλλο, από χιούμορ ο Γιώργος Καρατζαφέρης «σκίζει»!

Το επιβεβαίωσε πρόσφατα στην Ελληνική Βουλή, κατά τη συζήτηση του φορολογικού νομοσχεδίου, όταν σχολίασε με τον δικό του μοναδικό τρόπο τα όσα περί της ανάγκης επιτάχυνσης των ρυθμών ανάπτυξης της Οικονομίας, υπογράμμισε ο Γιώργος Αλογοσκούφης.

«Κύριε υπουργέ», είπε, «αν θέλετε επιτάχυνση της οικονομίας, την οποία επιβραδύνετε, μόνο μία σωτηρία υπάρχει. Να μη βάλουν μέσα στον επιταχυντή τα πρωτόνια, αλλά την Ελληνική Οικονομία»!...

Φ.Χαρ.

Νέο... ανέκδοτο κατά της κυβέρνησης και του Κώστα Καραμανλή κήρυξε την Κυριακή (14/9), κατά την παρουσία του στην Διεθνή Έκθεση Θεσσαλονίκης (ΔΕΘ) ο Γιώργος Παπανδρέου. Η εμφάνισή του σχολιάστηκε από πολλούς, καθώς σηματοδοτεί την αλλαγή πλεύσης που κάνει η αξιωματική αντιπολίτευση, ώστε να αξιοποιήσει την θετική συγκυρία που καταγράφουν γι' αυτήν οι δημοσκοπήσεις.

Ο Γ. Παπανδρέου ουσιαστικά εμφανίστηκε «προεκλογικός» και φιλολαϊκός, καταθέτοντας συγκεκριμένες προτάσεις, οι οποίες απευθύνονται στοχοποιημένα στις κοινωνικές ομάδες που πλήττονται από την πολιτική της κυβέρνησης, όπως για παράδειγμα οι ελεύθεροι επαγγελματίες, που θίγονται από το φορολογικό νομοσχέδιο. Έδειξε παράλληλα αποφασισμένο να υιοθετεί τις καταγγελίες σε βάρος στελεχών της κυβέρνησης, αποφεύγοντας όμως τις προσωπικές επιθέσεις και προβάλλοντας τη θέση ότι η κυβέρνηση είναι επικίνδυνη για τον τόπο.

Χαρακτηριστικά, σε σημείο της ομιλίας του προς τις παραγωγικές τάξεις, δήλωσε πως «ενώ η Ελλάδα χρεωκοπεί, ενώ οι πολίτες φτωχαίνουν, οι υπουργοί πλουτίζουν», ενώ σχο-



λίασε πως η πολιτική της κυβέρνησης είναι τελειωμένη, τονίζοντας ότι τα συμπεράσματα τα έχει βγάλει ο κόσμος και η οι αλήθειες είναι πασιφανείς. Επίσης, έδωσε το στίγμα των προθέσεών του να μη συνεχίσει στη λογική της προσωπικής αντιπαράθεσης με τον Κ. Καραμανλή, στον οποίο δεν αναφέρθηκε ονομαστικά ούτε μία φορά κατά την παραμονή του στην Θεσσαλονίκη.

Τα όσα είπε δημιούργησαν σε όλους την

εντύπωση πως «περιμένει εκλογές», τις οποίες μάλιστα εμμέσως ζήτησε και ο ίδιος.

#### Τοποθετήσεις για όλα...

Ο Γιώργος Παπανδρέου απέφυγε οποιαδήποτε αναφορά στα εσωκομματικά του ΠΑΣΟΚ, ξεκαθάρισε πως δεν υπάρχουν περιθώρια αποκατάστασης της ρήξης με τον Κώστα Σημίτη και δήλωσε ότι το κόμμα του είναι έτοιμο να κυβερνήσει.

Μεταξύ άλλων, ανακοίνωσε πως θα επιβάλει φόρο ακίνητης περιουσίας στην Εκκλησία και απέρριψε κατηγορηματικά το νέο πακέτο Νίμιτς για την ονομασία των Σκοπίων, καλώντας την κυβέρνηση να πράξει το ίδιο.

#### Νεφελώδεις εξαγγελίες...

Ο Κυβερνητικός Εκπρόσωπος Θ. Ρουσόπουλος, σχολιάζοντας την συνέντευξη του Γ. Παπανδρέου, επεσήμανε ότι «ο πρόεδρος του ΠΑΣΟΚ κατάφερε και πάλι να ακυρώσει τον εαυτό του. Είχε αναγγείλει ότι στη Θεσσαλονίκη θα παρουσίαζε συγκροτημένο πρόγραμμα και τεκμηριωμένες προτάσεις. Αυτά που όλοι οι Έλληνες ακούσαμε, ήταν νεφελώδεις εξαγγελίες και αλληλοσυγκρουόμενες υποσχέσεις».

## Το σκάνδαλο της Μονής Βατοπεδίου

Σε ασύλληπτες καταστάσεις μιας καθαρά... φεουδαρχικής εποχής των Σουλτάνων μας φέρνουν οι αλυσιδωτές περι «του βίου και των έργων των πατέρων» της Μονής Βατοπεδίου του Αγίου Όρους, όσο ξεδιπλώνεται το «κουβάρι» της μεγάλης αυτής επικερδούς επιχείρησης Real Estate σε βάρος του Ελληνικού Δημοσίου και σε απώλωση των αναγκών χιλιάδων Ελλήνων ακτημόνων, ιδιαίτερα μάλιστα που στην υπόθεση εμπλέκονται επιφανείς νομικοί, καθηγητές πανεπιστημίων, καθώς και πολιτικοί, οι οποίοι «κόπτονται» για το συμφέρον των Ελλήνων πολιτών.

Είναι απορίας άξιον το πώς είναι δυνατό στη σημερινή μας εποχή να υπερτερούν της Ελληνικής νομοθεσίας τα συμφέροντα του Σουλτάνου Μωάμεθ Β', του επικαλούμενου Πολιορκητή, που είχε, υπό τη μορφή άτυπης Συνθήκης, συνάψει «ιδιόμορφες» συμφωνίες με τις Ιερές Μονές, προτού καν κυριεύσει την Κωνσταντινούπολη;

Και πως είναι δυνατό έγκριτο νομικά, καθώς και ηθικά, πανεπιστημίων, μέλη Νομικών Συμβουλίων του Κράτους, μέλη του Συμβουλίου της Επικρατείας, αλλά κυρίως πολιτικοί, από πολλούς υπουργούς, μέχρι και δύο πρωθυπουργούς, να δέχονται διάλογο, προτάσεις και πιέσεις ακόμη από

τον ηγούμενο Εφραίμ τον Βατοπεδινό με επίκληση τίτλων κυριότητας που δήθεν στηρίζονται σε χρυσόβουλα βυζαντινά αυτοκρατόρων, πριν από χίλια τόσα χρόνια, αλλά και σε φερμάνια του Σουλτάνου που διέλυσε την Βυζαντινή Αυτοκρατορία πριν από πέντε και πάνω αιώνες!!!

Είναι ασύλληπτο το πώς ο ηγούμενος Εφραίμ της Μονής Βατοπεδίου, επικαλούμενος τίτλους κυριότητας πάνω από 928 χρόνια (χρυσόβουλο του Αυτοκράτορα

Νικηφόρου Βοτανιάτη, το 1080 μ.Χ.), επικυρωμένους από την Συνθήκη του κατακτητή της Βυζαντινής Αυτοκρατορίας Μωάμεθ Β' Πορθητή, κατάφερνε να ανταλλάσσει αυτές τις εκτάσεις με εκτάσεις του Ελληνικού Δημοσίου, κερδίζοντας τεράστια ποσά, σε βάρος του Ελληνικού λαού, που εκτιμώνται σε πάνω από 150 εκατομμύρια ευρώ και κανένας δεν βρέθηκε να τον σταματήσει.

Είναι απορίας άξιον πώς εκατοντάδες άνθρωποι, δικηγόροι,

συμβολαιογράφοι, τοπογράφοι, μηχανικοί, δικαστικοί και άλλοι κρατικοί λειτουργοί, δέχτηκαν να καθήσουν σε τραπέζι διαπραγματεύσεων με τον ηγούμενο Εφραίμ, όπου βάση της συζήτησης ήταν τα φερμάνια του Μωάμεθ Β' του Πορθητή, που μαζί με τον Κεμάλ Ατατούρκ, οι Τούρκοι γείτονές μας τους θεωρούν τις σημαντικότερες ηρωικές και ιστορικές τους προσωπικότητες.

### Τόπος συνάντησης πολιτικών & εφοπλιστών

Στο ερώτημα «πού συναντιούνται ένας βασιλιάς, ένας πρωθυπουργός, μερικοί υπουργοί και αρκετοί εφοπλιστές», σίγουρα η απάντηση «σε ένα μοναστήρι», δεν συγκεντρώνει τις μεγαλύτερες πιθανότητες. Όταν όμως μιλάμε για την Μονή Βατοπεδίου, τα πράγματα είναι πολύ διαφορετικά.

Η Μονή αυτή του Αγίου Όρους, δεν αρκέστηκε, ως φαίνεται, στην τιμή να είναι η δεύτερη τη τάξει Μονή στον Άθω. Από πολύ νωρίς είχαν αντιληφθεί τη σημασία του να περιβάλλεται κανείς από ισχυρούς (πολιτικά και οικονομικά) φίλους.

Η επιλεκτική παρουσία υπουργών και πρωθυπουργικών συμβούλων στα λουξ... κελιά της κυπριακής Μονής, συχνά έχει προκαλέσει... γκρίνιες στην αγορευτική κοινότητα. Ωστόσο, ο ηγούμενος Εφραίμ και οι συν αυτώ, δεν θα πρέπει να κατηγορηθούν ότι είναι από τους κληρικούς εκείνους που ασπάζονται το δόγμα της «δεξιάς του Κυρίου».

Οι παλαιότεροι θυμούνται τις προνομιακές σχέσεις που είχαν με το συγκεκριμένο μοναστήρι τότε υπουργοί των κυβερνήσεων του ΠΑΣΟΚ. Ενώ γνωστό είναι το περιστατικό με τον Εφραίμ να βγάζει από το Μοναστήρι την Τιμία Ζώνη της Παναγίας και να τη μεταφέρει στον ασθενή, τότε, Ανδρέα Παπανδρέου, κατόπιν παράκλησης της συζύγου του Δήμητρας.

Δεν ήταν, άλλωστε, η πρώτη φορά που οι υπεύθυνοι της Μονής έβγαζαν από τα τείχη του Βατοπεδίου τη Ζώνη, προκειμένου να την προσκυνήσουν είτε οι πιστοί σε κάποιο ναό, μετά από αρκετές ώρες αναμονής, είτε κάποιοι μεγαλόσχημοι στο σπίτι τους, σε «πριβέ» επίσκεψη. Ο πιο γνωστός επισκέπτης της συγκεκριμένης Μονής, είναι πάντως ο πρίγκιπας Κάρολος της Αγγλίας. Οι Βατοπεδινόι μοναχοί έχουν ωστόσο και άλλους φίλους στο Λονδίνο, κυρίως Κύπριους και Έλληνες εφοπλιστές και επιχειρηματίες. Στην προ διετίας εκλογή Αρχιεπισκόπου στην Κύπρο, η πανίσχυρη Μονή είχε υποστηρίξει τον εκλεκτό της, Μητροπολίτη Λεμεσού Αθανάσιο, χωρίς όμως τελικά να πετύχει το στόχο της.

## Σημαντική παρουσία της Κύπρου στην 73η ΔΕΘ

Για 48η συνεχή χρονιά, η Κύπρος έλαβε μέρος με κρατική συμμετοχή, στην εφετεινή 73η Διεθνή Έκθεση Θεσσαλονίκης (ΔΕΘ) από 6 έως 14/9.

Καλύτερο από κάθε άλλη χρονιά, το Κυπριακό Περίπτερο κάλυψε χώρο 300 τ.μ. και φιλοξένησε 15 Κυπριακές επιχειρήσεις, οι οποίες παρουσίασαν τα προϊόντα του βιομηχανικού κλάδου, καθώς και του τομέα των υπηρεσιών.

Οι επισκέπτες είχαν την ευκαιρία να ενημερωθούν για τις δυνατότητες της Κύπρου ως χώρας παραγωγής και εξαγωγής ποιοτικών καταναλωτικών προϊόντων, υπηρεσιών και τουρισμού. Στη φετινή συμμετοχή αξιοσημείωτη

ήταν, σε ειδικά διαρρυθμισμένο εκθεσιακό χώρο η παρουσία των Ανωτέρων και Ανωτάτων εκπαιδευτικών ιδρυμάτων της Κύπρου.

Την Κυπριακή Δημοκρατία εκπροσώπησε ο Υπουργός Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού Αντώνης Πασχαλίδης. Κατά τη διάρκεια της παραμονής του στη Θεσσαλονίκη ο Υπουργός είχε κατ' ιδία συναντήσεις με τον ομόλογο του Υπουργό Ανάπτυξης της Ελλάδας Χρήστο Φώλια, καθώς και με τον Υπουργό Τουριστικής Ανάπτυξης Άρη Σπηλιωτόπουλο. Κατά τις συναντήσεις συζητήθηκαν θέματα αμοιβαίου ενδιαφέροντος ο' όλους τους τομείς δραστηριοτήτων που καλύπτονται από τα τρία Υπουργεία.

Στη συνέχεια είχε την ευκαιρία να επισκεφθεί τα περίπτερα των Κυπρίων εκθετών και να συνομιλήσει μαζί τους για θέματα που αφορούν τις εξαγωγικές τους δραστηριότητες.

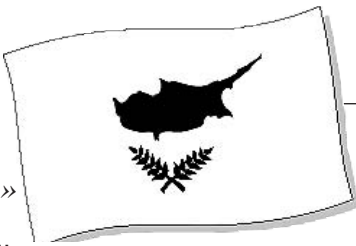
Τον Υπουργό συνόδευαν στις επισκέψεις του ο Γενικός Πρόξενος της Κύπρου στη Θεσσαλονίκη Ελπιδοφόρος Οικονόμου, ο Ανώτερος Λειτουργός του Υπουργείου Εμπορίου, Βιομηχανίας & Τουρισμού Κύπρου Νεόφυτος Τσαγαριδής, ο Εμπορικός Σύμβουλος της Πρεσβείας της Κυπριακής Δημοκρατίας στην Αθήνα Ανδρέας Σελίπας και ο Διευθυντής του Κυπριακού Οργανισμού Τουρισμού στην Ελλάδα Γιώργος Ιωαννίδης.

Διαβάστε μας κάθε Πέμπτη

στην οθόνη σας...

www.eleftheria.co.uk





Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ ΤΟΝΙΖΕΙ:

## «Άλλο οι απ'ευθείας συνομιλίες κι άλλο οι προσφυγές στο ΕΔΑΔ»

Οι απευθείας διαπραγματεύσεις για λύση του Κυπριακού είναι ένα θέμα και οι προσφυγές Ελληνοκυπρίων εναντίον της Τουρκίας, που εκκρεμούν ενώπιον του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων (ΕΔΑΔ), άλλο θέμα, δήλωσε ο Πρόεδρος του ΕΔΑΔ, Ζαν Πολ Κόστα. Σε δηλώσεις μετά από συνάντηση με τον Πρόεδρο του Ανωτάτου Δικαστηρίου, Πέτρο Αρτέμη στη Λευκωσία και απαντώντας σε σχετική ερώτηση, ο κ. Κόστα ανέφερε ότι το ΕΔΑΔ δεν θέλει να συγχέει την πολιτική διευθέτηση προβλημάτων με νομικά ζητήματα που εγείρονται ενώπιον του ΕΔΑΔ.

«Θέλω να είμαι ξεκάθαρος όσον αφορά το διαχωρισμό ανάμεσα στο ότι συνάδει με την πολιτική - και βεβαίως δεν εμπίπτει στη δικαιοδοσία του ΕΔΑΔ - και στα δικαστικά και νομικά ζητήματα», τόνισε.

Ο Πρόεδρος του ΕΔΑΔ εξέφρασε παράλληλα την ελπίδα ότι μια μελλοντική λύση στο Κυπριακό «θα φέρει όχι μόνο ικανοποίηση αλλά και ανακούφιση» λόγω των πολλών υποθέσεων που σχετίζονται με το Κυπριακό και βρίσκονται ενώπιον του ΕΔΑΔ.

Αναφερόμενος στη συνάντηση που είχε με τον Πρόεδρο και Δικαστές του Ανωτάτου Δικαστηρίου, ο κ. Κόστα είπε ότι ήταν πολύ χρήσιμη η συζήτηση αναφορικά με την εφαρμογή των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Κύπρο,



προσθέτοντας ότι η συνάντηση «συμβολίζει και ενδυναμώνει τη συνεργασία μεταξύ των ανώτατων δικαστηρίων των χωρών μελών του Συμβουλίου της Ευρώπης και του ΕΔΑΔ».

Ερωτηθείς για το κατά πόσο η πολιτική κατάσταση στην Κύπρο δυσχεραίνει τις αποφάσεις του ΕΔΑΔ που σχετίζονται με την Κύπρο, ο Πρόεδρος του ΕΔΑΔ επεσήμανε ότι «μερικές φορές οι αποφάσεις του ΕΔΑΔ είναι δύσκολες όχι μόνο στην περίπτωση της Κύπρου αλλά και σε άλλες περιπτώσεις».

Από τη μεριά του, ο Πρόεδρος του Ανωτάτου Δικαστηρίου, Πέτρος Αρτέμις υπογράμμισε ότι τα ανθρώπινα δικαιώματα εφαρμόζονται στην Κύπρο «με θρησκευτική ευλάβεια».

Αναφερόμενος στη συνάντηση με τον

Πρόεδρο του ΕΔΑΔ, είπε ότι ο ίδιος αποδίδει πολύ μεγάλη σημασία όχι μόνο στα θέματα τα οποία συζητούνται «αλλά στις προσωπικές σχέσεις που δημιουργούμε με ανθρώπους, όπως ο Πρόεδρος του ΕΔΑΔ» οι οποίοι έρχονται και γνωρίζουν από κοντά την πραγματικότητα στην Κύπρο.

Πρόσθεσε δε ότι συνόδευσε τον Πρόεδρο του ΕΔΑΔ σε μια βόλτα κατά μήκος της πράσινης γραμμής εξηγώντας την κατάσταση και πως με αυτόν τον τρόπο «αντιλαμβάνεται κάποιος ξένος καλύτερα την πραγματικότητα».

Τον Πρόεδρο του ΕΔΑΔ συνόδευε και ο Κύπριος Δικαστής στο ΕΔΑΔ, Γιώργος Νικολάου.

## ΛΕΥΚΟΘΕΑ

### ΛΥΣΣΑΡΙΔΗΣ: «Οι τουρκικές αξιώσεις ισοδυναμούν με θανατική μας καταδίκη»

Ο Γιάννος Κρανιδιώτης υπήρξε ο σκαπανέας της ενταξιακής πορείας της Κύπρου στην ΕΕ, ανέφερε την Κυριακή ο Επίτιμος Πρόεδρος της ΕΔΕΚ Βάσος Λυσσαρίδης στην ομιλία του στο θρησκευτικό μνημόσυνο του Γιάννου Κρανιδιώτη, που διοργάνωσε το ΚΣ ΕΔΕΚ στον Ι.Ν. Αγίου Προκοπίου στο Μετόχι της Μονής Κύκκου.



«Σήμερα βρισκόμαστε σε μια εξαιρετικά κρίσιμη φάση στο Κυπριακό», πρόσθεσε ο κ. Λυσσαρίδης, αναφέροντας ότι είναι «αδιανόητη η αποδοχή ελληνοκυπριακού και τουρκοκυπριακού κράτους και νέος συνεταιρισμός», καθώς όπως είπε, «αυτό θα ισοδυναμούσε με μпанτουστανοποίηση του Κυπριακού, με διχοτόμηση και με την Τουρκία να απαιτεί εγγυητικά δικαιώματα σε ολόκληρη την κυπριακή επικράτεια με μελλοντικούς κινδύνους αλεξανδρετοποίησης».

Καλώντας την ε/κ πλευρά να μην αποδεχτεί «ούτε εκ περιτροπής προεδρία ούτε a priori νομιμοποίηση του εσικιασμού», ο Επίτιμος Πρόεδρος της ΕΔΕΚ είπε ότι δυστυχώς οι τουρκικές προτάσεις για δύο λαούς, δύο κράτη, παρθενογένεση, νέο συνεταιρισμό, συντήρηση κηδεμόνων και ξένων στρατών και εθελούσια καταπάτηση των βασικών ελευθεριών και ανθρωπίνων δικαιωμάτων ισοδυναμούν με θανατική καταδίκη.

Καταλήγοντας, ο Βάσος Λυσσαρίδης ανέφερε πως το καλύτερο αλλά και το πιο ευπρόσδεκτο μνημόσυνο για τον Γιάννο Κρανιδιώτη θα είναι η συνέχιση του αγώνα για μια δίκαιη λύση εναρμονισμένη με το ευρωπαϊκό κεκτημένο.

### Ν. ΚΟΥΤΣΟΥ: «Συκοφάντες όσοι διαδίδουν ψευδο-λογίες για χρηματοδότηση από το Βατοπέδι»

Έτοιμος να καταθέσει σε οποιαδήποτε αρχή στην Κύπρο και την Ελλάδα, οποιαδήποτε στοιχεία του ζητηθούν, δήλωσε ο Νίκος Κουτσού, σχολιάζοντας πληροφορίες ότι πιθανόν να ζητηθεί άνοιγμα τραπεζικών λογαριασμών συγγενικών προσώπων του Ηγούμενου της Μονής Βατοπεδίου, Εφραίμ, με τον οποίο είναι ετεροθαλή αδέρφια.



«Γνωρίζουν οι συκοφάντες και οι ψευδολόγοι ότι τίποτα δεν ισχύει από αυτά που γράφονται ότι δήθεν χρηματοδοτούμαστε ως κόμμα ή ως άτομο από το Βατοπέδι». Εξάλλου, πρόσθεσε, από το 2001 έχει καταθέσει δημόσια τα περιουσιακά στοιχεία του ιδίου, αλλά και της συζύγου του. «Αρα, τίποτε δεν φοβάμαι», πρόσθεσε.

Ο στόχος, είπε ο κ. Κουτσού, είναι άλλος και συγκεκριμένα οι θέσεις (του) στο Κυπριακό. «Γνωρίζουν ότι τα πράγματα εξελίσσονται προς ένα νέο δημοψήφισμα και άρχισαν από τώρα να προσπαθούν να μειώσουν την αξιοπιστία του λόγου όσων εκτιμούν ότι εάν η λύση είναι παρόμοια με το σχέδιο Ανάν, θα αντιδράσουν και πάλι».

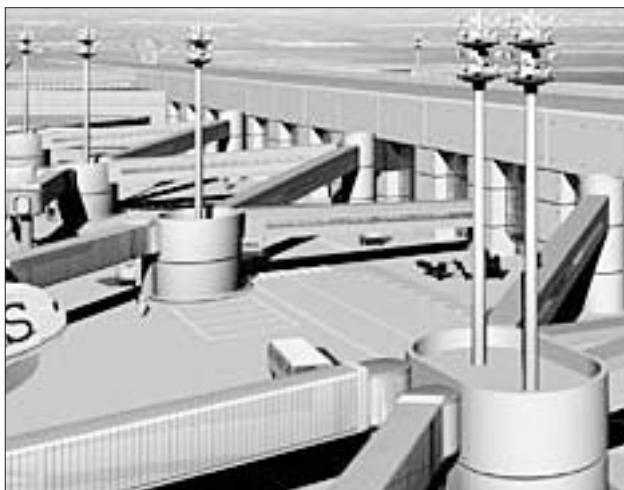
Προτείνει, συνέχισε, σε όσους ενδιαφέρονται, εάν βρουν οτιδήποτε που έχει πάρει και ωφεληθεί, να το δεκαπλασιάσουν. «Εάν βρουν όμως χρέη, να μου πληρώσουν τα μισά».

Όσον αφορά το θέμα της υγείας του Γέροντα Εφραίμ, ο κ. Κουτσού είπε ότι ο Ηγούμενος είναι καλά στην υγεία του και βρίσκεται στη Μονή και ασκεί τα καθήκοντά του. Αυτές τις ημέρες, ανέφερε, όλο το Άγιο Όρος γιορτάζει διάφορες γιορτές «και να μην ανησυχούν, όλα είναι καλά».

## Στις 17 Νοεμβρίου αρχίζει η λειτουργία του νέου αεροδρομίου Πάφου

Στις 17 Νοεμβρίου αρχίζει η λειτουργία του αεροδρομίου Πάφου, ενώ ένα χρόνο αργότερα, το Νοέμβριο του 2009, αναμένεται να λειτουργήσει και το νέο αεροδρόμιο Λάρνακας, όπως αναφέρθηκε στην Κοινοβουλευτική Επιτροπή Συγκοινωνιών.

Η διαχειρίστρια εταιρεία «Hermes» και οι εμπλεκόμενοι φορείς της πολιτείας προχωρούν στις τελικές δοκιμές των συστημάτων και της προσαρμογής του προσωπικού στο νέο αεροδρόμιο, ενώ εκκρεμεί το



θέμα των συστημάτων πληροφορικής και επικοινωνιών της Αστυνομίας. Παράλληλα στο αεροδρόμιο Λάρνακας, εκκρεμεί το θέμα της ανέγερσης των χώρων εξυπηρέτησης εμπορευμάτων, αφού μέχρι στιγμής η εταιρεία δεν έχει προχωρήσει σε καμία εισήγηση για το θέμα, αλλά και το θέμα ανεφοδιασμού των αεροσκαφών, είπε.

Στη συνεδρία η διαχειρίστρια εταιρεία πρόβαλε βίντεο με το νέο αεροδρόμιο Πάφου, το οποίο μεταξύ άλλων θα διαθέτει τρεις μίαντες παραλαβής αποσκευών, σύστημα διαχείρισης αποσκευών και χώρους στάθμευσης για 360 αυτοκίνητα, 36 λεωφορεία και 84 ταξί. Το αεροδρόμιο Λάρνακας θα διαθέτει χώρους στάθμευσης για 2235 αυτοκίνητα, 100 λεωφορεία και 212 ταξί.

Η μεταφορά του συστήματος του παλαιού αεροδρομίου στο νέο τερματικό θα γίνει ανθημερόν, το βράδυ της 16ης Νοεμβρίου μετά που θα αναχωρήσει η τελευταία πτήση από το παλαιό αεροδρόμιο, διότι το εγχείρημα αυτό πρέπει να γίνει την τελευταία στιγμή.



## Ακατάλληλο το νερό από την Ελλάδα;

### Ο ΕΡΓΟΛΑΒΟΣ ΕΜΠΟΔΙΖΕΙ ΤΟΝ ΕΛΕΓΧΟ!!

Προβλήματα φαίνεται να παρουσιάζονται στη διαδικασία λήψης δειγμάτων νερού από τα δεξαμενόπλοια που το μεταφέρουν από την Ελλάδα. Μάλιστα σε ορισμένες περιπτώσεις το νερό χλωριώνεται λίγο πριν από τον έλεγχο, με αποτέλεσμα τα δείγματα να μην είναι αντιπροσωπευτικά.

Όπως δήλωσε ο Διευθυντής των Υγειονομικών Υπηρεσιών Γιώργος Πωργαλλάς, ο εργολάβος παρεμβάλλει κάποια προσκόμματα, τα οποία δυσχεραίνουν το έργο της υπηρεσίας του. Ανέφερε συγκεκριμένα ότι την περασμένη εβδομάδα και ενώ ήταν προγραμματισμένη η λήψη δειγμάτων από λειτούργους των Υγειονομικών Υπηρεσιών, υπάλληλοι του εργολάβου ανέβηκαν ναρτίρα στο δεξαμενόπλοιο και προχώρησαν σε χλωρίωση του νερού.

Είπε επίσης ότι η ίδια η συμπεριφορά παρατηρείται εδώ και περίπου δύο μήνες και πρόσθεσε ότι οι Υγειονομικές Υπηρεσίες προέβησαν σε παραστάσεις προς το Τμήμα Αναπτύξεως Υδάτων

και τον εργολάβο.

Ο κ. Πωργαλλάς διευκρίνισε ότι η χλωρίωση του νερού πρέπει να γίνεται πριν από την φόρτωση του και πρόσθεσε ότι τα δείγματα που λαμβάνονται ύστερα από χλωρίωση δεν είναι αντιπροσωπευτικά.

Xorionous

they could be closer than you think!

Find your Friends and Family via the Cyprus Villages  
Help bring the Global Cyprus community closer together

www.Xorionous.com



# Κρίση στο Εργατικό Κόμμα

**Κ**αι ενώ ο Μπράουν πίστευε ότι τουλάχιστον είχε «κλείσει» τα στόματα κάποιων επικριτών του με τα μέτρα που ανακοίνωσαν και εκείνος και ο Άλιστερ Ντάβλινγκ την περασμένη εβδομάδα για να τονώσουν κάπως το οικονομικό κλίμα στη Βρετανία, δέκα μέρες πριν την έναρξη του Συνεδρίου των Εργατικών στο Μάντσεστερ, ο Μπράουν αντιμετώπισε το Σαββατοκύριακο την πιο σοβαρή πρόκληση κόντρα στην ηγεσία του από «backbenchers» (κατώτερα Κοινοβουλευτικά στελέχη) και κυβερνητικούς αξιωματούχους με «πρωταγωνίστρια» και την Ειδική Αντιπρόσωπο τού Πρωθυπουργού για την Κύπρο Τζόαν Ράιαν!!!

Η κ. Ράιαν ήταν μία από τους βουλευτές του Εργατικού Κόμματος, που ζήτησαν να μοιραστούν στα μέλη «κάρτες υποβολής υποψηφιότητας» για την αρχηγία του κόμματος.

Οι βουλευτές **Fiona Mactaggart, Siobhain McDonagh, Joan Ryan, Goerge Howarth, Janet Anderon** ζήτησαν να σταλούν στα μέλη και τους συνέδρους «κάρτες υποβολής υποψηφιότητας» για την αρχηγία, ενώ οι **Graham Stringer** και **Gordon Prentice** έθεσαν δημόσια θέμα ηγεσίας.

Ο Μπράουν αντέδρασε άμεσα και σε πολλά επίπεδα. Πρώτα καθαίρεσε τη Fiona Mactaggart από «whip» της Κοινοβουλευτικής ομάδας, ακολουθήθηκε η απόλυση της Joan Ryan από Ειδικός Αντιπρόσωπος για το Κυπριακό και καθαίρεσή της από τη θέση του αντιπροέδρου της Κοινοβουλευτικής Ομάδας και ακολούθως απολύθηκε και ο Graham Stringer από υφυπουργός Δασών. Ταυτόχρονα, την Κυριακή, πρωτοκλασάτοι Εργατικοί υπουργοί πήραν... σβάρνα τα κανάλια και τα ραδιόφωνα για να κηρύξουν πίστη στον «Great Leader» και ότι δεν υπάρχει ικανότερος αρχηγός για να οδηγήσει το Εργατικό Κόμμα στις επόμενες εκλογές (και, προφανώς, στη... νίκη).

Η δημοσίευση της τελευταίας δημοσκόπησης (μετά την αναγγελία των μέτρων της κυβέρνησης) έδειξε ότι οι Εργατικοί οδηγούνται σε πανωλεθρία, κρατημένοι σε απόσταση σχεδόν 20 εκατοστιαί-

## Η ΡΑΙΑΝ ΚΑΛΕΙ ΓΙΑ ΕΚΛΟΓΕΣ ΗΓΕΣΙΑΣ!!!



ων μονάδων από τους Συντηρητικούς που διατηρούνται σταθερά στο 46% (Εργατικό 27%, Φιλελεύθεροι 15%).

Αυτό σίγουρα επέτεινε τον πανικό στους βουλευτές που κατέχουν μικρές έως ισχνές πλειοψηφίες στις περιφέρειές τους, αν και οι μέχρι τώρα επαναληπτικές εκλογές κατέδειξαν ότι οι Συντηρητικοί πλέον ανατρέπουν και μεγάλες πλειοψηφίες.

Η διαδικασία εκλογής στο Εργατικό Κόμμα είναι μια ιδιαίτερα πολύπλοκη διαδικασία, που απαιτεί εκτός των άλλων, 70 υπογραφές βουλευτών που να ζητούν αλλαγή ηγεσίας, πριν η πρόταση τεθεί σε ψηφοφορία. Αλλά η κίνηση των επτά, που σύμφωνα με πληροφορίες ήταν εννέα, μπορεί να είναι η αρχή μιας χιονοστιβάδας που θα κατατλακώσει τον Μπράουν και το Εργατικό Κόμμα αυτή την εβδομάδα, αφού ήδη διαφαίνεται πως οποιαδήποτε προσπάθεια από τον κομματικό μηχανισμό να «μπλοκάρει» την αποστολή «καρτών υποβολής υποψηφιότητας» στα μέλη, κάτι που έγινε από την Εκτελεστική Επιτροπή του κόμματος την Τρίτη, θα οδηγήσει ακόμα περισσότερους βουλευτές και στελέχη σε ανοικτές επιθέσεις εναντίον του Μπράουν.

Αυτό το σενάριο ενισχύθηκε μετά την παραίτηση

του υφυπουργού για θέματα Σκωτίας, ανερχόμενου **Νίκολας Κairns**, που παραιτήθηκε από την κυβέρνηση την Τρίτη, θέτοντας θέμα ηγεσίας και επιτείνοντας τις φήμες ότι κάτι πολύ καλά οργανωμένο βρίσκεται εν εξέλιξη.

Για τους περισσότερους, πάντως, Εργατικούς βουλευτές δεν υπάρχει λύση, δεν υπάρχει κάποιος ικανός να αντικαταστήσει τον Γκόρντον Μπράουν στην αρχηγία και την πρωθυπουργία και να οδηγήσει τη χώρα σε πρόωρες εκλογές, αφού οι Συντηρητικοί και οι Φιλελεύθεροι θα απαιτήσουν εκλογές για ανανέωση της λαϊκής εντολής, γιατί δεν μπορεί δύο πρωθυπουργοί στη σειρά να διορίζονται, χωρίς την ψήφο του λαού.

Εκείνο που φοβάται το στρατόπεδο τού Μπράουν είναι ότι αυτοί οι δέκα δημοσίας κινούμενοι βουλευτές δεν είναι παρά η αρχή μιας καλοστημένης παγίδας που έχει ήδη μπει σε λειτουργία.

Ταυτόχρονα, στο χορό μπήκαν και οι εφημερίδες όπου άρχισαν να εμφανίζονται κείμενα και άρθρα με πολλές υπογραφές, όπου χωρίς να θέτουν ανοιχτά θέματα ηγεσίας, εκφράζουν ανησυχία για την ικανότητα κάποιων σε ηγετικό επίπεδο να χειριστούν τα προβλήματα του τόπου και την ανάγκη «επανατοποθέτησης» του Εργατικού Κόμματος σε πολιτικο-οικονομικά και κοινωνικά ζητήματα. Ήδη διαφαίνεται ότι οι «επτά» είναι σαφώς περισσότεροι, αφού ήδη καταγράφονται ονόματα στελεχών όπως ο βουλευτής **John McDonnell**, η πρώην υπουργός Πολιτισμού Janet Anderson, ο George Howarth, οι πρώην υπουργοί και υφυπουργοί Συγκοινωνιών **Stephen Ladyman** και **Karen Buck**, **Paddy Tipping**, καθώς και οι βουλευτές **Eric Joyce**, **Sally Keeble**, **Martin Linton**, **Shona McIsaac**, **Margaret Mora** και **Tom Levitt**, ενώ ο **Κένεθ Κλαρκ** και ο **Τζον Ρέιντ**, πρώην πανίσχυροι υπουργοί, είναι τα «βαριά κανόνια» στην επίθεση εναντίον του. Και μην ξεχνάμε ότι αρκετά από τα πρωτοκλασάτα στελέχη της κυβέρνησης, δεν ήταν ικανοποιητικά πειστικοί στην υπεράσπιση του πρωθυπουργού, αλλά περισσότερο «ναι μεν, αλλά...» κρατώντας κάποιες αποστάσεις.

## Καλά αλλά λίγα τα μέτρα για την αντιμετώπιση της ακριβής ενέργεια

**Ο** πρωθυπουργός της Βρετανίας **Γκόρντον Μπράουν** την περασμένη Πέμπτη ανακοίνωσε τα μέτρα που προτείνει για την αντιμετώπιση της τεράστιας και άμεσα επιβληθείσας αύξησης στις τιμές ηλεκτρισμού και φυσικού αερίου που επηρεάζουν άμεσα όλο τον πληθυσμό.

Τα μέτρα αναμένονταν με ανυπομονησία από εγχθρούς και φίλους, αφού αυτά είναι η απόλυτη ένδειξη της ικανότητας τού **Μπράουν** και των οικονομικών επιτελών του να βοηθήσουν την οικονομία και να προστατεύσουν την κοινωνία και ιδιαίτερα τα χαμηλότερα στρώματα.

Ο Μπράουν, όμως, παρουσίασε ένα πολύ φιλόδοξο και μακροχρόνιο πρόγραμμα, που ουσιαστικά θα βελτώσει το κόστος της ενέργειας για τα νοικοκυριά, εφόσον όμως πρώτα προβούμε στο κόστος μετατροπής του σπιτιού μας σε οικολογικά ασφαλέστερο και χωρίς διαφορές ενέργειας, ιδιαίτερα στη θέρμανση που έχει άμεση αντανάκλαση στο λογαριασμό του φυσικού

αερίου. Θυμίζουμε ότι οι εταιρείες διανομής φυσ. αερίου ανακοίνωσαν από τα τέλη Ιουλίου αυξήσεις 30%(!) με άμεση εφαρμογή σε όλα τα νοικοκυριά.

Τα μακροχρόνια προγράμματα εξοικονόμησης ενέργειας σίγουρα όμως δεν δίνουν ψήφους τώρα. Πολλοί περίμεναν ότι ο Μπράουν θα υποχωρούσε στις πιέσεις συνδικατών και «αριστερών» Εργατικών να φορολογήσει τα κέρδη των εταιρειών ενέργειας που ανακοίνωσαν ήδη δισεκατομμύρια λίρες σε κέρδη και ότι θα εξανγκαζε να «επιστρέψουν» με αυτόν τον τρόπο τις αυξήσεις στα τιμολόγια. Άλλοι περίμεναν οικονομικό επίδομα ειδικά γι' αυτόν το χρόνο, που οι περισσότεροι χαμηλόμισθοι εργαζόμενοι και συνταξιούχοι βρίσκονται ήδη στα όρια της απόγνωσης.

Τα μέτρα, που κρίθηκαν καλά μεν αλλά όχι σωτήρια και σίγουρα όχι αυτά που ήθελε ο κόσμος ν' ακούσει, αντανakλούσαν το πνεύμα κάτω από το οποίο ο Μπράουν και ο **Ντάβλινγκ** παρουσίασαν και τις προ-

τάσεις της κυβέρνησης για την κρίση στον οικοδομικό τομέα εν γένει και ιδιαίτερα στην αγορά κατοικίας, όπου το μόνο «χειροπιαστό» μέτρο ήταν η για ένα χρόνο χαριστική απαλλαγή από το χαρτόστιμο πώλησης, που ανέρχεται στο 1% και για αγορές έως £175.000.

Συνοπτικά, ο Μπράουν παρουσίασε ένα πακέτο μέτρων για την ενέργεια, σε συνεργασία με τις εταιρείες ενέργειας, που περιλαμβάνει:

- α) Δωρεάν επιδιορθώσεις κατοικίας για μονώσεις τοίχων και στέγης, για τους συνταξιούχους και τους φτωχούς.
- β) 50% έκπτωση στο κόστος μόνωσης για όλα τα νοικοκυριά.
- γ) «Πάγωμα» των λογαριασμών αυτό το χρόνο για περίπου μισό εκατομμύριο φτωχούς καταναλωτές.
- δ) Μερική αναστροφή του προγράμματος εγκατάστασης κεντρικής θέρμανσης, που αντιστοιχεί σε δωρεάν εγκατάσταση κεντρικού καυστήρα για τους συνταξιούχους των πιο χαμηλών στρωμάτων.
- ε) Αύξηση επιδόματος «κρύου

καιρού» από £8,50 σε £25 την εβδομάδα για συνταξιούχους, ανθρώπους με αναπηρίες και οικογένειες ανέργων με παιδιά κάτω των πέντε ετών – αν οι θερμοκρασίες πέσουν υπό το μηδέν για επτά συνεχόμενες ημέρες.

Η κυβέρνηση δήλωσε ότι έχει στόχο να θερμομονώσει όλες τις κατοικίες στη Βρετανία έως το 2020! Οι εταιρείες ενέργειας αναμένεται να συμμετάσχουν σ' αυτό το πρόγραμμα των £910 εκατ. λιρών, κάτι που αποδέχτηκαν μεν οι εταιρείες, αλλά χωρίς να υπάρχει η ελάχιστη ασφαλιστική δικλείδα ότι δεν θα μετακυλήσουν αυτό το κόστος στους λογαριασμούς κατανάλωσης ή ανεβάζονται τα τιμολόγια παροχής υπηρεσιών (συντήρηση καυστήρων, αλλαγή συστημάτων, έλεγχοι κλπ.).

Τόσο οι Συντηρητικοί όσο και οι Φιλελεύθεροι χαρακτήρισαν τα μέτρα προς τη σωστή κατεύθυνση, αλλά άτολμα και όχι αρκετά για να δοθεί μια κάποια ανακούφιση στα άμεσα και καυτά προβλήματα των Βρετανών.

## «Μετέωροι» χιλιάδες τουρίστες μετά τη χρεοκοπία της XL

Δεκάδες χιλιάδες Βρετανοί τουρίστες στην Ευρώπη και άλλους προορισμούς έμειναν «μετέωροι» μετά την κατάθεση αίτησης χρεοκοπίας από το τρίτο μεγαλύτερο ταξιδιωτικό γραφείο της χώρας, **XL Leisure Group**. Ακίνητοποιήθηκαν τα αεροσκάφη του πρακτορείου και επηρεάζονται συνολικά 250.000 πελάτες.

Η XL Airlines, την οποία διαχειρίζεται το ταξιδιωτικό γραφείο, εκτελεί πτήσεις σε 50 προορισμούς, κυρίως στη Μεσόγειο.

Από την κατάρρευση της XL

Airlines επηρεάστηκαν συνολικά περισσότερα από 250.000 άτομα. Η Υπηρεσία Πολιτικής Αεροπορίας της Βρετανίας (CAA) ανακοίνωσε ότι 67.000 βρίσκονται στο εξωτερικό, αναζητώντας τρόπους επιστροφής, ενώ περίπου 200.000 είναι οι πολίτες που έχουν κάνει ταξιδιωτικές κρατήσεις με την εταιρεία.

Ο πρόεδρος της εταιρείας **Φιλ Γουάιτ** δήλωσε συντετριμμένος από την κατάρρευση της εταιρείας. «Καταβάλαμε κάθε προσπάθεια, εγώ και οι συνάδελφοί μου διευθυντές, για να βρούμε νέα χρηματοδότηση για την εταιρεία και αυτή είναι μια πολύ θλιβερή ημέρα. Είμαι ολοκληρωτικά συντετριμμένος», είπε.

Εκπρόσωπος της βρετανικής Υπηρεσίας Πολιτικής Αεροπορίας δήλωσε ότι καταβάλλονται προσπάθειες για να εξυπηρετηθούν οι πελάτες των συνολικά τεσσάρων ταξιδιωτικών γραφείων που λειτουργούσαν κάτω από την «ομπρέλα» της XL Group.



## Οι Βρετανοί πελάτες της XL θα φιλοξενηθούν σε ξενοδοχεία

Αποζημίωση θα λαμβάνουν οι Έλληνες ξενοδοχοί για όσες ημέρες παραμένουν στα καταλύματά τους οι Βρετανοί τουρίστες-πελάτες του τουριστικού οργανισμού **XL Leisure Group**, ο οποίος πρόσφατα κατέρρευσε οικονομικά, αναφέροντας ως κύρια αίτια τις υψηλές τιμές των αεροπορικών καυσίμων και την γενικότερη οικονομική ύφεση στις επιχειρήσεις.

Μετά από εντολή του Έλληνα υπουργού Τουριστικής Ανάπτυξης, **Αρη Σπηλιωτόπουλου**, ο ΕΟΤ με επιστολή του προς την Πανελλήνια Ομοσπονδία Ξενοδόχων (ΠΟΞ) προέτρεψε όλα τα μέλη της να επιδείξουν αίσθημα ευθύνης και να φροντίσουν την ομαλή διαμονή των Βρετανών τουριστών που παρέμειναν στην Ελλάδα.

Επίσης, ο ΕΟΤ Λονδίνου βρίσκεται σε συνεχή επικοινωνία με την Υπηρεσία Πολιτικής Αεροπορίας της Μ.Βρετανίας, προκειμένου να διευκολυνθούν οι Έλληνες ξενοδοχοί στις διαδικασίες αποζημίωσής τους για όσες ημέρες παραμένουν οι Βρετανοί τουρίστες στα καταλύματά τους. Οι διευθυντές ΕΟΤ στις περιφέρειες, όπου εντοπίστηκε το πρόβλημα μεσολάβησαν σε tour operators και αεροδρόμια προκειμένου να μη δημιουργηθεί κανένα πρόβλημα στη διαμονή, αλλά και στην επιστροφή των Βρετανών τουριστών στη χώρα τους. Επίσης, ο ΕΟΤ επικοινωνήθηκε με τους μεγάλους tour operators της Μ. Βρετανίας, έτσι ώστε να καλύψει όποιο κενό θα μπορούσε να δημιουργηθεί στην ελληνική αγορά, στο άμεσο μέλλον.

Τέλος, ο πρόεδρος του ΕΟΤ **Αθανάσιος Οικονόμου** επικοινωνήσε με τον πρόεδρο της Ένωσης Ταξιδιωτικών Πρακτόρων Μ. Βρετανίας **Άντυ Κούπερ**, για να βρεθεί η καλύτερη λύση στο θέμα της μετακίνησης των Βρετανών τουριστών - πελατών του Χ-Λ.

ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΧΛ ΠΟΥ ΕΓΚΑΤΕΛΕΙΨΕ 85.000 ΤΑΞΙΔΙΩΤΕΣ

## Πτώχευσε και η «Travel Turkey»

Σοβαρά προβλήματα αντιμετωπίζουν εκατοντάδες Βρετανοί τουρίστες καθώς άλλη μία ταξιδιωτική εταιρεία κατέρρευσε και όλα τα προγράμματα της ακυρώθηκαν. Όπως ανακοίνωσε η βρετανική Υπηρεσία Πολιτικής Αεροπορίας (CAA), η **«K&S Travel»**, η οποία είναι γνωστή επίσης με την ονομασία **«Travel Turkey»** (ταξίδια στην Τουρκία) καθώς ειδικεύεται σε ταξίδια με αυτόν τον προορισμό, διέκοψε όλες τις δραστηριότητες της το Σάββατο. Από την κατάρρευση μένουν εκτεθειμένοι τουλάχιστον 550 άνθρωποι που ήδη βρίσκονταν σε διακοπές ή ήταν έτοιμοι να αναχωρήσουν. «Είναι μια μικρή πτώχευση, αλλά δεν παύει να είναι πτώχευση», δήλωσε ο εκπρόσωπος της CAA επιβεβαιώνοντας τη διακοπή των εργασιών της ταξιδιωτικής εταιρείας. Όσοι από τους πελάτες της δεν έχουν ταξιδέψει ακόμα θα αποζημιωθούν, ενώ η CAA δηλώνει ότι θα καυλώσει αεροσκάφη για να επιστρέψουν όσοι βρίσκονται ήδη στην Τουρκία. Η εταιρεία δεν σχολίασε τα γεγονότα, ενώ έχει διακοπεί και η λειτουργία της ιστοσελίδας της.

ΟΙ...ΠΑΝΕΥΓΙΝΟΙ ΒΡΕΤΑΝΟΙ ΑΦΟΥ...ΕΛΥΣΑΝ ΤΑ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΤΩΝ ΑΝΘΡΩΠΩΝ, ΓΝΟΙΑΖΟΝΤΑΙ ΤΩΡΑ ΓΙΑ ΤΙΣ ΑΡΚΟΥΔΕΣ

## Ενοχλούν τους ζωόφιλους τα καπέλα της Βασιλικής Φρουράς

Οργάνωση για την προστασία των ζώων εξασφάλισε συνάντηση με εκπρόσωπο του βρετανικού υπουργείου Αμυνας προκειμένου να εξεταστούν εναλλακτικές λύσεις για τα καπέλα από γούνα αρκούδας που φορά η βασιλική φρουρά. Η ακτιβιστική οργάνωση **PETA** έχει ήδη ζητήσει από τις σχεδιάστριες **Βίβιν Ουέσγουντ** και **Στέλλα ΜακΚάρντνεί** να σχεδιάσουν νέα καπέλα. Μέλη της οργάνωσης θα συζητήσουν το θέμα με την υπουργό Αμυντικών Εξοπλισμών Βαρόνη **Τέιλορ**. Προηγούμενες πρωτοβουλίες για την αντικατάσταση του παραδοσιακού αξεσουάρ με καπέλα από ψεύτικη γούνα είχαν αποτύχει, επειδή το υπουργείο Αμυνας έκρινε ότι το υλικό δεν ήταν αρκετά ανθεκτικό και αδιάβροχο.



The Ridgeway, Enfield, London EN2  
8AR • Tel: 020 8884 8181  
Fax: 020 8884 8150  
email: [royal.chace@dial.pipex.com](mailto:royal.chace@dial.pipex.com)  
[www.royal-chace.com](http://www.royal-chace.com)

**ΔΙΑΤΙΘΕΤΑΙ ΓΙΑ:**  
**Γάμους, Αρραβώνες, Βαφτίσεις,  
Γενέθλια, Συνέδρια, Επετείους**

**Reservations: 020 8884 8100 Conference & Banqueting: 020 8884 8200**





FM KYPRIANOU WARNS OFF ANKARA AND SAYS BIZONAL FEDERATION IS A 'HUGE CONCESSION' FOR GREEK CYPRIOTS

## Cyprus' Foreign Minister says Turkey must not act on her own interests on Cyprus issue

Following the launch of talks between Cyprus' President Demetris Christofias and Turkish Cypriot leader Mehmet Ali Talat last Thursday, Cyprus' Foreign Minister Markos Kyprianou (right) has said progress now depends on how much leeway Ankara will give Mr. Talat to negotiate on the basis of the Turkish Cypriots' interests rather than its own strategic interests.

President Christofias and Mr. Talat began talks on Thursday, overseen by special envoy for the UN's Secretary General, Alexander Downer.

In an interview with the Greek newspaper Kathimerini, Foreign Minister Kyprianou said the current climate was favourable, largely due to Cyprus' membership in the European Union and the change in the international community's attitude. "Back in 2004, the international community's efforts were focused on exerting pressure



and imposing a solution but, at the moment, there is more of a desire to contribute and assist" he said. "However, there is still the unknown factor, that is, whether the Turkish Cypriots, and par-

ticularly Turkey, want to make use of that favourable climate." Kyprianou added. "We have not yet seen any tangible evidence in that direction."

The Cyprus Foreign Minister added that the Cypriot government has already agreed on a bizonal federation for the island republic. "That was a major concession for us to make, an amendment to our constitutional framework," explained Kyprianou. "There was no geographical division (of the island); that was created after the invasion, so for us to accept a bizonal federation is a huge concession."

The Minister said that the other side was making different interpretations of the agreement, which was unfortunate. "We will have to wait for the talks to proceed to see whether these were simply tactical moves or an actual position. If the latter is the case, we will have a major problem, and soon," said Kyprianou.

## Greece's FM: 'Ankara's non-recognition of Cyprus as EU member is violation of European principles'

Greece's Minister of Foreign Affairs Dora Bakoyiannis has expressed hope that the new effort to solve the Cyprus issue, under UN auspices, will be successful.

Bakoyiannis warned Turkey that its EU accession course was not 'a la carte', noting that the non-recognition of an EU mem-

ber state by Ankara was a blatant violation of European principles and values.

Addressing the French Institute of International Relations in Paris on Tuesday, Bakoyiannis said there was a link between the situation in Cyprus and relations with Turkey.

"We believe a just and viable solution with an aim to reunite the

island is necessary," she said, adding that "only then will Turkey reach the end of a difficult course which will lead it into Europe."

Bakoyiannis pointed out that the solution should take into account the fact that Cyprus is a member of the EU and that the principles and regulations of the bloc must be implemented.



## EU approves Olympic Airways rescue plan

The European Union approved Greece's plan to privatize the Greek carrier Olympic Airways yesterday.

EU Transport Commissioner Antonio Tajani said the Greek government's plan to sell assets of the troubled airline, including its ground handling and maintenance services, does not violate EU rules. He told reporters the new carrier will be a smaller airline.

Tajani said the Greek government hopes to find new owners by the end of 2009.

The European Commission has for years hounded Greece over loans and grants it gave to the carrier in past years, and has filed several lawsuits at EU courts to force Athens to recoup what the commission has deemed illegal state aid.

## Anti-occupation events in Famagusta

Famagusta Municipality is organising two anti-occupation events in support of those forced from their homes during the 1974 Turkish invasion.

The events will take place on 19th and 20th of September and aim to "press on with the demand of the legitimate citizens of this illegally occupied town to return to their homes and properties."

Speaking to the Cyprus News Agency, Famagusta Mayor Alexis Galanos said that the events will highlight the importance of UN Security Council resolution 550, which considers attempts to settle any part of Varosha (the fenced off area of Famagusta) by people other than its inhabitants as inadmissible and calls for the transfer area to the administration of the UN. Ankara has so far refused to comply with repeated UN calls to that effect.

Famagusta Gazette

## New Acropolis Museum to open in March

The new Acropolis Museum will most likely have its official opening in March 2009 when it will be fully open to the public, Greece's Culture Minister Mihalis Liapis announced on Tuesday after a tour of the museum's newest galleries.

The Minister also announced the proclamation of a tender in Greece, following one abroad, inviting bids for a contractor to undertake the promotion of the new museum's official opening with events to be staged throughout Europe that would continue after the opening itself.

According to Liapis, the promotional events, held here in London in particular, would be an additional form of pressure on the British government for the return of the Parthenon Marbles currently on display in the British Museum.

'Marbles Reunited' is a prominent London-based campaign group, affiliated to the British Committee for the Reunification of the Parthenon Marbles which lobbies and raises awareness about the case for the return of the Parthenon marbles to Athens.

In response to questions, meanwhile,

Liapis also confirmed the existence of an informal collaboration with Demetris Papaioannou for the museum inauguration ceremony, citing a total cost of some six million euros for the event.

He said the ministry was also making progress with the legislative work involved, with a draft bill setting up the legal public-sector law entity representing the museum tabled in Parliament on Tuesday.

There are currently already about 600 visitors a day to the new Acropolis Museum.

## Morphou Road NW7

A road in Barnet was unveiled as 'Morphou Road' yesterday afternoon during a special ceremony. Morphou Road was named in honour of the municipality of Morphou in Cyprus, with which the borough of Barnet has enjoyed close links with since it was officially 'twined' with Barnet in 1995.

At 2pm the Mayor of Barnet, Councillor John Marshall officiated the unveiling where guests included His Eminence Archbishop Gregorios of Thyateira and Great Britain who blessed the newly named road. Haris Sophocliides, President of the World Organisation of Overseas Cypriots also attended, as did the Mayor of Morphou Charalambos Pittas, who flew in from Cyprus especially for the event.

The Mayor said "I am delighted to be further affirming our close links with the municipality of Morphou by naming a road in our borough in its honour. A road in Finchley was recently named after another of our twin towns, 'Chaville', and I hope to be able to name more roads after our other twin towns in the future."

Morphou Road is located within the former Inglis barracks site in Mill Hill. Ian Hudson, the Managing Director of Annington Developments Ltd, who are constructing the development at the site was also present at the road naming.

Leader of Barnet Council Mike Freer spoke to London Greek radio prior to yesterday's ceremony where he referred to the ties between the municipality of Morphou and Barnet. Mr. Freer also expressed hope that the ongoing talks will bear fruit with regards to the reunification of Cyprus.

## Two Greeks and a Fashion Week

London Fashion Week comes to an end today. It is now established as one of London's premier events attracting a target audience of key fashion leaders, retailers and press who attend this bi-annual showcase of British designer fashion. This year, designers from Greece and Cyprus have showcased their collections.

Marios Schwab, who is half Greek half Australian is a world-known designer based in London and has featured in many high profile fashion magazines worldwide. In 2006 he won London Fashion Week's Designer of the Year.

The only Cypriot to be taking part in London Fashion Week is Sofia Alexander of Sofia Alexander Designs Ltd. Speaking to me on London Greek Radio yesterday, Nicosia-born Sofia told me of her excitement (and exhaustion) from taking part in this week's events. She also spoke of her Greek roots playing an influential part in her designs. Some of her dresses feature pleats and folds characteristic of ancient Greek togas and Sofia uses a combination of natural fabrics and non-fashion materials such as copper as well as hard metal zips together with exclusively handmade fabrics resulting in rare and unique pieces.

## "Bare skin, not bearskin"

Greek police briefly detained two animal rights activists who took their clothes off outside the British embassy in Athens yesterday to protest against the use of bearskin hats by Buckingham Palace guards.

The two British women were released shortly after the protest, which was organised by People for the Ethical Treatment of Animals.

Wearing only fake bearskin hats, underwear and high heels, the activists held up a banner reading: "Bare skin, not bearskin."

A third protester, who was not detained as she had dressed by the time police arrived, said 60-100 Canadian bears were killed every year to provide the 18-inch-high black ceremonial hats worn by military guards at Buckingham Palace and other royal sites.

## Lesvos forest - a wonder of nature

The Museum of Natural History of the Petrified Forest of Lesvos and the Association "The Friends of the Petrified Forest", announced on Tuesday that the Petrified Forest is henceforth an official candidate natural monument for the proclamation of the "seven wonders of nature", within the framework of the world competition through the Internet.



## C Y P R U S

**Cyprus' employment rate increase**

The Cyprus employment rate increased by 3.2% in the 2nd quarter of 2008 compared to the same period of the previous year, according to statistical data issued by Eurostat.

The respective growth for the 1st quarter of 2008 was 2.9%.

A press release issued by the European Commission, presenting a first estimate of Eurostat on employment rates in the Euro area and the EU27, said that the number of persons employed in the Euro area (EA15) rose by 0.2% (283,000 persons) in the second quarter of 2008 compared with the previous quarter.

In the same period, the number of persons employed in the EU27 also grew by 0.2% (401,000 persons). In the first quarter of 2008, in both Euro-zone and EU27 employment growth rate recorded an increase of 0.3%.

**Human rights president in Cyprus**

President of European Court of Human Rights (ECHR), Jean Paul Costa arrived in Cyprus last Sunday for an official visit at the invitation of the Supreme Court President.

Costa said he was happy to be in Cyprus for two reasons. "First to strengthen the traditional cooperation between the European Court of Human Rights and the Supreme Court in Cyprus but also because I will be received by higher political leaders of Cyprus, the President of the Republic and the President of the House of Representatives and it will be very good also to have some backing from your country to our Court."

He explained that ECHR has 47 member states. "It is a very important international court," he said. Costa also pointed out the huge number of applications ECHR receives. "Which means a huge workload for the Court and we need not only traditional support and cooperation but also some political understanding and support from the highest leaders of every country."

**Confusion over dying man treatment**

A British expat who is terminally ill with lung cancer and a brain tumor is unable to receive treatment in Cyprus. Long-term resident of Cyprus, Richard, who is 55, was turned away from the Bank of Cyprus Oncology Centre in Nicosia last Thursday when he was unable to pay a bill of 10,000 euros for previous treatment because he does not have private insurance.

The director of the Oncology Centre Alecos Stamatis confirmed that all cancer sufferers who have a white card from the Ministry are treated free, irrespective of income or possession of health insurance. But someone who shows up with no card and no insurance cannot be treated, he explained.

Richard applied to Britain for the EU medical card that could help him get a white card in Cyprus but was turned down because he had not lived and worked in the UK and so did not qualify.

He has been in Cyprus for around eight years, locally employed by a British tour operator until his recent collapse, when it was established he has tumors on both lungs, and also a brain tumor.

When the 'Sunday Mail' tracked down the Health Minister Christos Paschalides he said there were various categories that Richard might fall in from discount cards to free treatment.

He added that he "would look into it tomorrow".

**UEFA tolerance TV spot**

A TV spot, highlighting tolerance and the role of languages as bridges between people, will be shown as from September 16th during half-time throughout the entire season's televised UEFA Champions League football games.

According to a press release by the European Commission, the TV spot is an initiative by the European Commission, UEFA (Union of European Football Associations) and Football Against Racism in Europe (FARE), in the context of the European Year of Intercultural Dialogue 2008.

## G R E E C E

**Mafia-style killing in Athens**

Police were last Sunday seeking the perpetrators of the Mafia-style execution of a 56-year-old man who was shot 17 times outside a cafe in the district of Nea Pendeli, northern Athens.

According to police, the man – a known fraudster – had visited the cafe on Friday night after receiving a telephone call from an acquaintance who had asked for his help in a matter relating to a common friend. After visiting the cafe, the acquaintance is believed to have asked the 56-year-old to step outside for a private conversation, at which point a motorcycle pulled up and an assailant sitting on the back shot him 17 times at close range. Two patrons of the cafe sustained minor injuries from ricocheting bullets, police said.

**Turks fund FYROM union**

Greek diplomats expressed concern over the weekend following the news that the Turkish Coalition of America (TCA) will be funding the union representing citizens of the Former Yugoslav Republic of Macedonia (FYROM) living abroad, the so-called United Macedonian Diaspora (UMD). The TCA has pledged to donate 150,000 dollars to the UMD over the next three years to allow the union of FYROM citizens abroad to "expand its work dramatically," according to a joint statement by the two groups.

**Doctors strike:Hospitals deserted this week**

State hospitals in Attica will be operating on emergency staff this week as doctors join a weeklong strike, demanding higher salaries and calling for the recruitment of additional staff. Protesting doctors are due to stage a protest rally outside the Health Ministry today.

**Road tolls went up once again**

The price of road tolls on the national highway from Elefsina to Patras via Corinth went up to 2.80 euros from 2 euros for motorists earlier this week. Motorcyclists now pay 1.90 euros, compared to 1 euro before.

Some local authority representatives complained that the state of the highway does not justify such a large fee hike. Olympia Odos, the company that will maintain the highway and collect the tolls over the next 30 years, said there were no plans for other toll stations. Drivers will be able to pay the toll using the Attiki Odos e-pass as of October.

## Thousands of tourists stuck in airports

**As XL Airways, third biggest in UK, collapsed unexpectedly**

Chaos surrounding some 40,000 British tourists marooned around the globe by the collapse of Britain's third biggest holiday operator – despite a huge Civil Aviation Authority mission to bring most of them back.

Around 30,000 are entitled to free flights home, once they are arranged, while another 10,000 – most of whom booked holidays directly with XL Leisure rather than through agents – have to pay for new tickets.

The Civil Aviation Authority (CAA) said 85,000 people could be stranded abroad and 200,000 have made advance bookings. "We've made every effort, myself and my fellow directors, to find new funding for the business – and it's a very sad day for me personally. I am totally devastated," XL chairman Phil Wyatt said.

On Saturday, tourists stranded in Sharm el Sheikh, Egypt, got an unexpected helping hand: The singer of the rock group Iron Maiden, chartered a jet to fly them home. A qualified pilot, Bruce Dickinson has rescued stranded tourists in the past.

Hundreds of British holidaymakers were stranded on Corfu, Kos and other islands last weekend as authorities struggled to arrange their return following Friday's collapse of the XL tour operator.

British and Greek authorities clashed over



who was to blame for tourists sleeping in island airports in rising temperatures. Britain's Consulate on Corfu said it had been told by Greek authorities that there were no passengers in need of help, but airport staff said they had told the UK Consulate about the tourists stuck there.

In Cyprus, stranded victims threatened to riot and scuffles broke out after 400 travellers were effectively imprisoned in a departure lounge for 24 hours. The group at Larnaca airport in Cyprus became furious that a flight to take them home was repeatedly delayed without explanation.

When an airport official failed to answer their questions, the mood turned ugly.

People who booked package holidays through The Really Great Holiday Compa-

ny, Kosmar Holidays, Freedom Flights, and Aspire Holidays were protected under the Air Travel Organiser's Licenses (ATOL) scheme. They were able to complete their holiday if they were already abroad and flights were arranged by the CAA.

XL had been running regular lights to and from Cyprus after taking over the schedules once held by Helios Airways.

Helios, later rebranded Ajjet, ceased flying in November 2006 following the tragedy of flight 522, which crashed en route from Larnaca to Athens in August 2005, killing all 121 people on board.

The Cyprus Tourism Organisation (CTO) is currently focusing on two actions to cover the gap left by XL Airways. Senior CTO officer Christos Moustras said that XL Airways was scheduled to transport some 10,000 tourists to Cyprus by the end of October. Moustras said the CTO has already begun contacting various tour operators and airlines to determine whether there are available seats for Cyprus until the end of October. The tourists who had booked organised tours for Cyprus are covered by British law and will either be arriving with other arrangements or will get a refund.

Moustras noted that contacts will be made during the World Travel Market exhibition in London in November.

## Monastery assets frozen for probe

As an investigation into the acquisition of public land by the Vatopedi Monastery on Mount Athos gets under way, a court last Sunday froze the bank accounts of the monastery and its chief monk Ephraim. Meanwhile, the monastery declared that it would transfer any money it had acquired from property sales to the state.

Bishop Panteleimon of Xanthi during an interview with Sunday's Kathimerini claimed that the land in question belongs to refugees

who settled in Thrace 80 years ago.

A statement issued by the monastery dismissed the claims regarding the tracts around Vistonida as "excesses and falsities," stressing the legitimacy of the monastery's ownership of the land and of the exchange of these tracts for land belonging to the Greek state. The monastery said the procedures followed were "absolutely legal and approved several times by state councils." "The aim of these activities was not the acquisition of

any personal gain – for, as monks, we do not own personal property – but the consolidation and continuation of the historic work the monastery has been doing for over a thousand years," the statement added.

The exchange of the Vistonida land for sought-after pieces of real estate in northern Greece is one of several exchanges believed to have taken place between the state and the Vatopedi Monastery.

## High life in occupied Cyprus for man who was thought dead!

A woman who believed her husband was murdered in a row over the spoils from Britain's biggest cash robbery has been told by police he is alive.

Therese Lupton has seen evidence that has persuaded her 'beyond any doubt' that her husband Sean is in Northern Cyprus.

It is suspected he may have about £20million from the £53million raid on a Securitas depot in Tonbridge, Kent.

Before her meeting with police, Mrs Lupton thought her husband was killed on the day he vanished after being summoned to see an underworld figure she called Mr X.

But now she has admitted: 'I know for certain he is alive. He is swanning around in

Cyprus living the high life with a mountain of cash while I am struggling on £60-a-week benefits. 'They showed me photographs of people connected to him, where Sean has been, what he has been doing – including spending a lot of time in casinos and visiting prostitutes.'

In January, five members of a gang were convicted of kidnap, robbery and firearms offences at the Old Bailey. They brutally kidnapped the Securitas depot manager Colin Dixon, his wife and their young child and used them to gain entry to the site.

Police recovered £21million but a further £32million is missing.

Mrs Lupton, 47, from Whitstable, Kent, was told that police had initially treated the builder as a missing person and kept an open mind as to his fate. She said the

detectives had hinted that they knew where he was but wanted a solid case against him before they 'made a move'.

'The police also told me more about what they suspect was his involvement in the robbery, in particular how he was involved in the planning and getting rid of the proceeds.

I have made a statement for the first time and have told the police that I will do anything to help – including giving evidence against him.'

As Sean Lupton, 47, lives it up, his wife has lost her job and cannot afford to stay in the home he built.

"Our teenage children are devastated, sick that he should make them think he was dead", she added.

The Mail on Sunday told in May how UK police raided addresses in Northern Cyprus after being tipped off that Lupton was hiding there.

There have been many sightings of him and police are treating those in the mountain village of Catalkoy as credible.

One police theory is that Lupton is under the protection of a major international crime gang. It is understood officers established his mobile phone was used many times a few miles from the harbour town of Kyrenia – and to call numbers on the island within an hour of the 2006 raid.

Northern Cyprus has no extradition agreement with Britain and is recognised only by Turkey.



High life: Lupton has been sighted at casinos like this one in occupied Cyprus

## Patmos'islanders shut out illegal migrants

*Municipal authorities on the island of Patmos, in the Dodecanese, have said they are blocking their ports to would-be migrants coming from Turkey, as the unwanted visitors have exceeded the number of permanent residents on the island.*

A total of 3,931 immigrants have arrived on the island so far this year, many transferred from the nearby islet of Agathonisi, where they had been abandoned by smugglers. This far exceeds the 3,000-strong population of Patmos, locals complained. Authorities on Agathonisi, which has only 100 residents, have also had enough. "We are not going to take them in anymore," said community leader Evangelos Kotloros. Authorities said they have asked the Interior Ministry to set up a port authority unit on the islet to tackle the problem more effectively.

Meanwhile, hundreds of migrants waiting on Patmos for their fate to be decided have been put up temporarily in an old nightclub where conditions are said to be squalid. The owner of the old nightclub reportedly was the only local who agreed to help the migrants and this decision is believed to have been motivated by the 180,000 euros he is to receive from the Interior Ministry for his services.

But the least accepting of the migrants on Patmos, a popular tourist resort, is the local union of hoteliers. In a letter to the ministry, the union claims to be "totally against the transformation of sacred Patmos into a ghetto for hungry immigrants from Africa and Asia." The hoteliers say the island must remain "traditional, clean and safe," adding that it "cannot be promoted as a destination for high-end tourism on the one hand and permit hundreds of illegal immigrants to wander around hungry and dirty, begging and stealing from tourists."



# Enfield MP Joan Ryan sacked and still insistant that UK-Turkey relation must be tightened!!!

**Very positive for the Cyprus Issue was the desicion of Prime-Minister Gordon Brown whenhe sacked Joan Ryan, who has been working openly for the promotion of the Turkish interests in Cyprus.**

However, even after her removal from the position of deputy-chair of the Labour Party and her position as "special envoy on Cyprus", she was insistant in her pro-Turkish positions.

Talking on London Greek Radio she stated that UK-Turkey relation should be further tight-ened. She added that "a solution should come from the Cypriots for the Cypriots", omitting Turkey's irrational and provokative demands in the current negotiations.

Ryan is now one of the several Labour MPs calling for a leadership election in her own party, with the Prime Minister responding by sack-ing her as "special envoy on Cyprus" and vice-chair of the Labour Party.

The north London MP has also been criti-cised by fellow Labour MPs as acting like "a dead man walking" in her bid to save her seat.

Ryan said on the BBC: "I think that in order to serve our constituents properly to the best of our ability, to face the big issues that are fac-



ing our constituents and to ensure that we have the best way forward to deal with those big is-sues, we need to have this debate about the direction and leadership of our country out in the open now."

"Because it's a debate that I haven't caused, but it's a debate that's happening anyway at all levels. The fact that it's a little more open

now is healthy, better. It's happening at all lev-els of the party and it should be happening in a more open and honest way."

Opposition politicians in Enfield have at-tacked Ryan on several fronts with her con-stituency costs one of the highest in the coun-try at £178,000 last year.

Nick De Bois the Conservative candidate for Enfield North described the cuts at Chase Farm Hospital as "devastating" and "I find it distressing that at a time when our hospitals are facing cuts Joan has cost in broad terms over the years over a million pounds which is alot of money."

Joan Ryan the Member of Parliament for En-field North has failed in her quest to secure the future of A&E services at local Chase Farm hos-pital and will find defending her slender ma-jority of 1920 near on impossible.

The announcement by the government last week that A&E services would be scrapped at Chase Farm, along with a significant down-grading of maternity services may have been the final straw for the Enfield North MP and is now calling for a leadership contest in her own party.

## A country that wants change! By Theresa Villiers MP

Barnet residents are deeply wor-ried about rising food and energy bills, amid increasing uncertainty about jobs and the economy.

Labour once boasted that it had ended boom and bust, yet infla-tion is rising and now stands at more than double the rate that Mr Brown inherited from his Conser-vative predecessor as Chancellor of the Exchequer.

The Government's recent pro-posals to relieve the burden of stamp duty will do nothing to help people in Barnet because they on-ly cover properties with prices well below the cost of even a small home here.

People across Barnet are ask-ing why they are paying so much more in tax without the improve-ment in public services they were promised.

Labour plans to close down the Emergency Department at Chase Farm Hospital have thousands of residents up in arms. The closure will have an impact on those who use Barnet General because ser-vices there will become even more over-stretched with thousands of extra patients displaced from Chase Farm.

The electorate is not easily fooled and they know that after all the sound bites, 'New Labour' has de-

livered very little and cost a great deal.

They know a Government in chaos when they see it. The wheels have well and truly come off the New Labour project.

Although by-election results are not always replicated in general elections, recent contests in Crewe & Nantwich, Henley and Glasgow East demonstrate an increasing appetite for change. Boris John-son's victory in London has seen that change already starting to be delivered with measures such as banning alcohol on the tube and beefing up the visible police pres-ence on our public transport sys-



tem.  
To deliver the change, we need your support. If you would like to join the Conservatives and help change the country, please con-tact us at Chipping Barnet Con-servative Association on 0208 449 7345 or email us at cbca163@googlemail.com.  
You will be very welcome!

## MP David Burrowes meets mother whose child was saved by stem cells

MP David Burrowes met a mother whose child had been saved by a baby's stem cells, at yesterday's launch of a new national cord blood bank.

Amy Winston-Hart, of Mar-ket Harborough, told David how her four-year-old daugh-ter Eva would have died of Acute Lymphoblastic Leu kaemia in 2006, had she not received a transplant from a baby in America.

David and Amy were in Not-tingham celebrating the launch of The Anthony Nolan Trust Cord Blood Bank, the UK's first combined public cord blood bank and research centre, which was opened by Health Secretary Alan Johnson MP.

Under this new scheme, UK mums giving birth at King's College Hospital in London, can donate their cord blood, which will then be banked at the centre at Nottingham Trent University. Within the next five years, 10 donation centres are planned, in a multi million fund-raising scheme.

Donation is simple, ethical and free. After birth, a doctor or midwife collects blood from the placenta and umbilical cord. This takes minutes and is transported to the cord blood bank for tissue typing and storage at minus 190 degrees Centigrade.

The Anthony Nolan Trust plan to have 50,000 cord bloods in storage by 2013, with 20,000 suitable for life-saving transplantations, and 30,000 for research.

They will add to the global total of 400,000 umbilical cord stem cells, eventually offering a match for almost every patient who needs one.

David Burrowes said: "The use of umbilical cord blood is helping save lives, by using something which would simply be thrown away."

"I am looking forward to raising this issue again in Parliament when my Private Members Bill on Um-bilical Cord Blood has its second reading in October and through the setting up of an All Party Parlia-mentary Group on the issue. The aim of both is to raise public awareness and understanding of um-bilical cord blood and the stem cells which can be obtained so easily from it."



## Evensong for Cyprus' National Day

**As the national day of Cyprus ap-proaches, the very Reverender Dr John Hall, Dean of Westminster, has invited about thirty fellow nationals of Cyprus to attend Evensong on Thursday 2nd October at 5pm.**

**The Reverender emphasided that in the service the prayer will be es-pecially for Cyprus.**

**He added that he would like to know whether someone wishes for any other particular concern to be included in the pray.**

**The Very Reverend Dr John Hall said: "My colleagues and I, greatly value the Abbey's links with the Commonwealth nations.**

**We welcome all the High Comis-sioners to the Commonwealth Ob-servance in Marh.**

**During the year we also invite each nation's represntatives to Even-song on their national day when we pray for that nation and its leaders and its people".**

## LONDON NEWS IN BRIEF

### Woodgreen & Hornsey: House prices fall in borough

House prices in Haringey have fallen at a faster pace than in any other Lon-don borough in the past month, a report has revealed. Figures published by the Land Registry show that, from the end of June to the end of July, the val-ue of properties dropped by nearly three per cent in Haringey — making it the borough with the greatest monthly price fall.

The average house price in the borough is £340,358, which is £8,000 less than the average cost of £348,366 for a London home. Buyers outside the capital can now buy a home for almost half the London average — the aver-age price of a home in England and Wales has dropped to £178,364.

### London gets youth crime funding

A handful of local authorities in London are to be offered a share of £56.5m aimed at tackling youth crime. The money, to be offered to 13 local authori-ties, will help fund youth workers to combat gangs. It can also be used to of-fer young people positive activities aimed at keeping them off the streets at night. In London, councils that qualify for funding include Tower Hamlets, Is-lington, Barking and Dagenham, Greenwich, Southwark, Hammersmith and Fulham, Haringey, Camden, Newham, Lewisham and Croydon.

### Harrow: First Hindu school opens

The first Hindu school to built in Britain opened its doors on Monday to welcome its pupils. The faith school has been founded by the I-Foundation, a Hindu charity, with class of 30 reception-age pupils joining today as the school opens in temporary accommodation. They will be taught for the first year in classrooms at Little Stanmore Primary School, in St David's Drive, Edgware, while the £10m Krishna Avanti Primary School building is com-pleted in Camrose Avenue.

Krishna Avanti Primary and its backers have met criticism from opponents of faith schools, who have said they encourage racial segregation and are not good for the local community.

But Nitesh Gor, chairman of governors at Krishna-Avanti, rejected the ar-gument, saying: "By helping children to develop strong self-identities, the best faith schools also give children the confidence to play a full part in the wider community."

Naina Parmar, headteacher of the new school, has said a section of the curriculum will be dedicated to studying other religions, and promised the school will be following national curriculum guidelines.

### Finchley: Boy airlifted to hospital after collision

A four-year-old boy was lifted to hospital last Wednesday after a collision in North Finchley. The collision happened as the boy crossed Sussex Ring towards the parade of shops at about 4pm. His mother, who was doing clothes shopping at the time, had just told her older son to go back to the car when the accident happened, according to one shop worker. The London Ambulance service sent a fast response car to the scene along with an air ambulance which landed on the roundabout close to the collision. The boy was airlifted to the Royal London Hospital in Whitechapel suffering from se-rious injuries.

Police closed roads in the area and some people were unable to return to their cars until about 9.30pm.

### Enfield: Taste student life during open days

Middlesex University is to hold a series of open days designed to promote the establishment to potential students.

Each of the university's campuses will hold a number of open days be-tween now and next summer. The first open day, in Hendon, will be held this Saturday, with visitors able to gain an experience of a variety of taster lec-tures, subject demonstrations. A panel of students will also be on hand to answer questions about the university.

Further Hendon opens days will take place on October 18 and November 15 of this year and on February 7, March 14, May 2 and June 13 of next year. Visitors to the opens days can choose which campus to visit – based on their choice of course. There will be an open day at Cat Hill this Saturday, followed by further events on October 15, November 12, February 4, March 11, April 29 and June 10.

### Economics students jailed over £5 million 'bank fraud'

A Nigerian bank clerk with Barclays Bank in London, was last Monday jailed for 18 months at the Old Bailey in London for "stealing customers' per-sonal details, including dates of birth and account passwords, thereby aid-ing fraudsters fleece customers out of £500,000.

Charges against the 23-year old Nigerian also revealed how she special-ized in ransacking over £250,000 from wealthy customers' accounts.

Akinyemi, a resident of Enfield, North-East London, consistently passed on account numbers to gang members who went on to make more than £500,000 in a wide-ranging conspiracy.

Akinyemi, who has an Economics degree and no previous convictions, was paid only £3,000 for her help, according to prosecutors. She had joined Barclays Bank as a 17-year old cashier and was promoted to customer-co-ordinator at the Enfield Branch.

### London warned of terror attacks after Pakistan raids

The unprecedented raids by the US inside Pakistan, including over five at-tacks in the past 10 days and a ground assault in the town of Angoor Adda in which 20 people were killed, could provoke terrorist attacks in London, Pakistan's high commissioner to Britain has warned. Wajid Shamsul Hasan said that resentment was mounting among Pakistanis in the country, with community leaders calling for that anger to be "organised". Mr Hasan said: "I'm being flooded by text messages from community leaders saying we must organise our anger. The Americans' trigger-happy actions will radicalise young Muslims. They're playing into the hands of the very militants we're supposed to be fighting."



## “...very Greek, like going back on holidays!” Food Bible honours the Olive Tree

### THE ONLY GREEK RESTAURANT TO BE LISTED IN THE GOOD FOOD GUIDE

The Olive Tree has been included in The Good Food Guide 2009, published on the 8th September. The Good Food Guide, or the culinary Bible as some call it, lists 1000 of the country's top eateries.

Rodley's Olive Tree resaturant is on the list as the only Greek restaurant featuring on the guide. It is described as 'very Greek, like going back in holiday'.

George Psarias who co-owns the resaturant with his wife Vasoulla said: "I am very proud. I have been dissappointed in in some previous years to see that there has been no Greek resaturant in the guide. We have made it up now".

"I think the Greek cuisine is very good because it is healthy and done with real, fresh ingredients".

Mr Psarias said his staff was 'over the moon' to hear about the listing.

He said: "I look at the Good Food Guide as my culinary bible. And it is all the more special that customers have recommended us. Without the customers we are nothing".

He also said the restaurant buys lamb from the Ikley Abatoir and vegetables from a small farm in Pudsey. "Good quality, locally sourced ingredients are the secret, and we are going to try our best to stay on the list".

The Olive Tree restaurant has also an AA mention – as in the Sunday

Times food critic AA Gill, who listed it as one of the top four Greek restaurants in the country.

Just outside Leeds in Chapel Allerton, the Olive Tree dishes up thunderingly good food that will have you rapidly revising your view of Greek cuisine. Even the hummus is in a league of its own.

If you're not sharing the sensational mezze plate to start, try the Koptikatia – cubes of chicken, peppers, garlic, white wine and oregano in delicate filo pastry. For mains, Psaria Tygagita is a chargrilled fishy feast of swordfish, salmon, king prawns and calamari served with roasted vegetables. Desserts include Greek trifle and a gorgeously syrupy baklava. The restaurant's energy is summed up by its place in the Guinness Book of Records as makers of the longest kebab (325 metres) and the largest milkshake (17,425 litres).

#### What does the Good Food Guide 2009 actually say?

"Very Greek, it's like going back on holiday", notes one reporter, and there is no denying the personable, friendly atmosphere of George Psarias' mini chain of restaurants - in Rodley, Headingley and Chapel Allerton - or the helpfulness of the staff.

Meze is well reported, from a refreshing tsatsiki to tyropitakia (lit-



tle cheese pies), while the wide selection of main courses include a good lamp moussaka or kleftico (lamb cooked slowly in the oven with oregano and garlic) and spanacopitta (spinach, feta cheese and spring onions in layers of filo pastry).

Prices are reasonable, with lunch sets starting at £7.95 (2 courses) and three course early bird dinners for £13.95. House wine is £13.45. Open all week.

## Acclaimed tenor Mario Frangoulis in Royal Albert Hall

### “DARING AND INSPIRING”

Mario Frangoulis is a tenor of the 21st century, with the ability to sing everything from a hard-rock anthem to an operatic aria - (with) a voice that breaks your heart – the one with caress-and-power combo that's half a breath away from exploding into an aria – and another breath away from a simple but sensitive pop hook' (The Herald)

Mario was born in Zimbabwe (when it was still Rhodesia) but at the age of 4, when the political situation was becoming ever more dangerous, his mother found a home for him with her sister in Greece. At 17 he moved to London to attend the Guildhall School of Music and Drama and was spotted by Cameron Mackintosh who immediately cast him as Marius in Les Misérables in London's West End. Soon after, he was invited by Andrew Lloyd Webber to play the role of Raoul in The Phantom of the Opera, which he did, to much critical acclaim. He then made his debut at Milan's Teatro alla Scala as Tony in West Side Story and made a thrilling musical theatre debut in Greece as Danny Zuko in Grease.

While at the Guildhall Mario won the coveted Maria Callas Prize and under the mentorship of the legendary Marilyn Horne, found himself on a path to Italy to study opera with Carlo Bergonzi and to Rome to audition for the acclaimed tenor Alfredo Kraus.

Despite his intensive training, (Mario also studied at Juilliard in New York), he is anything but a conventional operatic singer. He has appeared in films and on television, in concerts and even in epic presentations of Greek tragedies. In 1993 he was one of the winners of the Luciano Pavarotti Competition. As an actor, Mario has played leading roles in The King & I, (Covent Garden Festival) The Bacchae and A Midsummer Night's Dream, and more recently, he played the role of Alfred Drake from Kiss Me Kate in the film De Lovely, performing the song "So In Love" with Lara Fabian.

Mario's live performances are a true reflection of his persona as an artist; diverse and far reaching. He is able, because of his vocal and theatre training, to reach across boundaries and touch his audiences through language, singing in English, Spanish, French, Italian and Greek, through musical style (opera, pop, rock, folk, world) and impeccable interpretation. As a result he has successfully collaborated with many artists including Plácido Domingo, José Carreras, Monserrat Caballé, Justin Hayward, Alejandro Fernandez and many more.

In 1998 Mario was signed by Sony Classical New York and began recording as a tenor. Since then, he has completed several international recordings (both live and in-studio) and has collaborated with many artists ranging from Plácido Domingo, José Carreras, Monserrat Caballé, Barbara Cook and Hayley Westenra, to Jim Brickman, Justin Hayward, Lara Fabian, Alejandro Fernandez, and many more.

*'Daring and Inspiring'*  
– Billboard

*'Every decade a musical talent emerges – it is such a joy to experience the incredible voice of Mario Frangoulis'*  
– Phil Ramone

Friday 19th September -  
Royal Albert Hall  
Ticket price:  
£55.00, £50.00, £35.00,  
£25.00, £20.00  
For tickets call 020 7589  
8212, 0870 534 4444,  
0871 2200 260  
Or book online at  
www.royalalberthall.com



**Sun 21 September '08**  
**Millfield Theatre**  
Silver Street, Edmonton, London N18 1PJ

**British Born Cypriot**  
**IDOL**

In aid of the Leukaemia Society (UK)

**An All-Singing Talent Show Final**

Hosted by Martha and Eve  
And judged by fellow celebrities

Following the sell out success of the first ever BBC Idol Talent Show in 2007, this exciting and entertaining contest, now in its 2nd year showcases more awesome, Cypriot and Greek undiscovered talent! The show will be judged by the audience members and a celebrity panel.

Your vote counts!  
Come and take part, support new talent...  
and help raise money for a vital charity!!

**RESCHEDULED**

Now starts 7.30pm  
Show opens 6.30pm  
Tickets £12  
Box Office: 020 8807 6680  
Fri-Sat 10-6pm  
www.millfieldtheatre.co.uk

Produced by BUDD MUSIC  
in collaboration with THE

#### LGR TOP-10

1. Giannis Plourthos - Ah Aggele Mou < >
2. Sakis Rouvas - Kai Se Thelo (4)
3. Stavento feat. Saya - Prin Se Gnoris < >
4. Kostas Karafotis - I Aggeli (2)
5. Maria Iakovou Ft. Thirio - Mavra Mesanyxta < >
6. Sarbel - Ola Dika Sou < >
7. (NEW) Natasa Theodoridou - Na M'agapas (Stavento)
8. Thanos Petrelis - Ksyprna Thanasi < >
9. Elena Paparizou - H Kardia Sou Petra < >
10. (NEW) Kostas Martakis - Fila Me



## EVENTS' CALENDAR- Everything you need to know

### ‘Poison, Drugs, Alcohol, Culture’ A seminar by Lefkara Association UK Friday 19th September, 7.30 p.m.-Enfield Civic Centre

Lefkara Association of Great Britain, in partnership with the London Borough of Enfield is organising a talk/seminar around a very important issue which is the talking point of the community.

This seminar will be given by Andrew Thompson, an expert on this field, who has appeared on Channel4 and other television and radio programmes. Now he works full time as the key officer on Drugs and Alcohol Action team. A brief introduction will be given by L.A. chair George Savva. Also, other experts will be giving a short talk, which will be open to the public for discussion.

All are welcome. Refreshments will be provided.

R.S.V.P. George Savva: 02083511385 or: gsavva49@hotmail.co.uk  
Enfield Civic Centre, on Silver Street, EN1 3XA.

### Greek Evening with the group Plastic Chairs Saturday 27th September 2008 - 19:30, Hellenic Centre

Greek food and rebetika, folk and popular songs at the Hellenic Centre. Tickets (inclusive of food) £30, £25 Hellenic Centre members, ResCard holders, Registered Disabled, OAPs, £22 students. Proceeds in aid of the Hellenic Centre. For further information see the booking form or call 020 7487 5060.

### Utopia with moosootoo and special guests Tue 7th October - 20:00, Camden Dingwalls

Anasa Promotions present Moosootoo, the unprecedented group of Greek musicians playing Rebetika, Laika and traditional folk songs of quality! Pavlos (guitar/vocals), Dimitris (bouzouki/vocals), Eleni (vocals) and Stergios (percussion) will bring you to the right mood and will make you sing and dance with them just like a group of friends or a family. They will be accompanied by Stelios and Vasos, perhaps the only authentic rempetes that still live and work in London, and that have kept us company all these years inside the "illegal" undergrounds of London.

The venue is Camden Dingwalls, Middle Yard, Camden, London, NW1 8AB. Tickets are at £12 (including meze). For further information contact www.anasa.co.uk, 07909890634, anasa@anasa.co.uk

### Eleftheria Arvanitaki at Barbican Hall Sunday 5th October 2008 - 19:30, Barbican Hall

Traditional and contemporary Greek music combine in the richly expressive voice of Eleftheria Arvanitaki. Her band draws on Middle Eastern as well as Greek instrumentation to create epic songs that swell with emotion. Tickets: £10, £20, £27.50. Barbican Centre, Silk Street, EC2Y 8DS

### Karagiozes Exposed

23rd September to 4th October 2008, Arcola Theatre

A shadow puppet's revolution into a new dimension. Through a mistake of his puppeteer, Karagiozis momentarily tastes the three dimensional world! Trapped again behind his screen, he revolts to return to this newly found world. Directed by Athina Kasiou and Euripides Dikaos with Antonis Tsiotopoulos and Barthelemy Meridjen, Karagiozes Exposed, through physical theatre, experimental architecture, live original music and using Shadow Puppet theatre as the core of the show, explores the crossing of boundaries and coming to terms with a new dimension.

The venue is Arcola Theatre, 27 Arcola St, London, E8 2DJ.



# Evidence backs Homer's isle theory

## Could Kefalonia be Homer's birthplace?



Homer, *Homeros* in ancient Greek, was an ancient Greek epic poet, traditionally said to be the author of the epic poems the *Iliad* and the *Odyssey*. The ancient Greeks generally believed that Homer was a historical individual, but some modern scholars are skeptical: no reliable biographical information has been handed down from classical antiquity.

According to Martin West, "Homer" is "not the name of a historical poet, but a fictitious or constructed name."

The poems are now widely regarded as the culmination of a long tradition of orally composed poetry, but the way in which they reached their final written form, and the role of an individual poet, or poets, in this process is disputed.

By the reckoning of scholars like Geoffrey Kirk, both poems were created by an individual genius who drew much of his material from various traditional stories.

Others, like Martin West, hold that the epics were composed by a number of poets. Gregory Nagy maintains that the

epics are not the creation of any individual; rather, they slowly evolved towards their final form over a period of centuries and, in this view, are the collective work of generations of poets.

The date of Homer was controversial in antiquity and is no less so today. Herodotus said that Homer lived 400 years before his own time, which would place him at about 850 BC; but other ancient sources gave dates much closer to the Trojan War.

For modern scholarship, "the date of Homer" refers to the date of the poems' conception as much as to the lifetime of an individual. The scholarly consensus is that "the *Iliad* and the *Odyssey* date from the extreme end of the 9th century BC or from the 8th, the *Iliad* being anterior to the *Odyssey*, perhaps by some decades," i.e. somewhat earlier than Hesiod, and that the *Iliad* is the oldest work of western literature.

Over the past few decades, some scholars have been arguing for a 7th-century date. Those who believe that the Home-

ric poems developed gradually over a long period of time, however, generally give a later date for the poems: according to Nagy, they only became fixed texts in the 6th century.

The *Odyssey* is one of two major ancient Greek epic poems attributed to Homer. The poem was probably written near the end of the eighth century BC, somewhere along the Greek-controlled western Turkey seaside, Ionia.

The poem is, in part, a sequel to Homer's *Iliad* and mainly centers on the Greek hero Odysseus (or Ulysses, as he was known in Roman myths) and his long journey home to Ithaca following the fall of Troy.

The *Iliad* is commonly dated to the late 9th or to the 8th century BC, and many scholars believe it is the oldest extant work of literature in the ancient Greek language, making it one of the first works of ancient Greek literature.

The poem concerns events during the tenth and final year in the siege of the city of Ilion, or Troy, by the Greeks.

The theory that the Greek island of Kefalonia is the site of the ancient city of Ithaca, birthplace of Homer's Odysseus, has been strengthened by research.

British scientists have found new geological evidence to suggest Paliki, the western peninsula of Kefalonia, was once separated from the mainland by a narrow channel.

Scientists believe that if Paliki was once a separate island it could be the site of Ithaca, which Homer describes in the *Odyssey* as the most westerly and low-lying Ionian island.

Researchers found no solid bedrock in the valley that divides Paliki from the rest of the island, until 90 metres below the surface.

They said this suggests the strait was once a marine channel that was filled in with falling earthquake debris over the past 3,000 years. They also said this tallied with Strabo, the ancient Greek geographer's description of a valley or "channel" in Kefalonia "so low-lying that it was often submerged from sea to sea".

Professor James Diggle, of Cam-

bridge University, who is leading the research said: "If we can demonstrate the historical existence of 'Strabo's Channel' it will be impossible to resist the conclusion that Paliki was Homer's Ithaca - for Paliki, as a separate island, is the only candidate that satisfies every one of Homer's geographical criteria."

"So we are on the way to demonstrating that Homer's geography was no less reliable than Strabo's, and that the landscape of Paliki was the true location of Homer's *Odyssey*."

Ithaca was said to be the home of Odysseus, whose 10-year journey back from the Trojan War is chronicled in Homer's epic poem the *Odyssey*.

It was assumed modern-day Ithaki on the eastern side of the Ionian islands was the geographical setting for Ithaca; but researchers say this is inconsistent with Homer's descriptions of a westerly low-lying island.

(Science and technology, Channel4 news).

## Ancient graves confirm Macedonia's Greekness

Archaeologists have unearthed gold jewelry, weapons and pottery at an ancient burial site near Pella in northern Greece, the birthplace of Alexander the Great, the Culture Ministry said this week.

The excavations at the vast cemetery uncovered 43 graves dating from 650 to 279 BC, shedding new light on the early development of the Macedonian kingdom, which stretched as far as India under Alexander's conquests. Among the most interesting discoveries were the graves of 20 warriors dating to between 580 and 460 BC, in the late Archaic period, the ministry said in a statement Thursday.

Some of the warriors had been buried in bronze helmets alongside iron swords and knives. Their eyes, mouths and chests were covered in gold foil richly decorated with drawings of lions and other animals symbolizing royal power.

Pavlos Chrysostomou, who headed the eight-year project, which investigated 900 graves, said the site confirmed evidence of an ancient Macedonian society organized along militaristic lines and with overseas trade as early as the second half of the 7th century BC.

Among the excavated graves, the team also found those of 11 women from the Archaic period, with gold and bronze necklaces, earrings and broaches. Nine of the graves date to the Late Classical or early Hellenistic period, around the death of Alexander the Great in 323 BC.

Alexander, whose father, Philip II, unified the city states of mainland Greece, conquered most of the world known to the ancient Greeks before dying at age 32 in Babylon. Educated by the ancient Greek philosopher Aristotle, Alexander was never defeated in battle.



The Western Macedonian Tomb

## 'Very rare' ancient coffin found in Cyprus

The top archeologist in Cyprus says a chance dig has unearthed a "very rare" 2,500-year-old marble sarcophagus in the shape of a woman.

Antiquities Department director Pavlos Flourentzos says the coffin found at a construction site in the southern coastal town of Larnaca has a "strong classical Greek influence."

Flourentzos says the coffin's rarity rests on the fact that the marble used to build it was imported because none exists on the Mediterranean island. The faint traces of paint the coffin retains are also rare. Flourentzos says a second marble coffin found at the site was meticulously crafted in the "form of a temple". Flourentzos said tests will determine from which country the marble was imported.

## Travelling before tourism

Six newly-abridged accounts of adventurous journeys made through Greece, mostly in the 19th century, are full of fascinating social and historical information.

This series is a thoroughly welcome publishing initiative. How long does it take for the eyes to start glazing over when faced by the history section of a modern Greek Travel Guide? Invariably, they are dense, humourless and dull. No such problem exists for any of the six texts skilfully selected, introduced and abridged by Anagnosis editor John L Tomkinson. These accounts vividly recreate the past in voices of larger-than-life Britons who were travelling not in comfort, by car and ferry, but by horseback and caique. They were on missions and (the Bents excluded) they lived dangerously on the edge, in times of great social unrest.

The five of the six books in the series are all set in the 19th century. Taken chronologically (in terms of travel dates) the first is the account of an infamous marble-digger, the Englishman Charles Cockerell (*Travels in Greece*) who arrived in Athens in 1810. A less well-known contemporary of Lord Elgin, he writes with an infuriating arrogance about his 'excavations', most significantly on Delos and Aegina. Nobody who has visited Aegina's extraordinary Temple of Aphaia should neglect to read Cockerell's account of his dig there and the subsequent auction of his looted marbles on Zante. 'Sixteen entire figures' were included. It is a staggering trail of vandalism, blithely recorded.

Scottish aristocrat David Urquhart is a more sympathetic narrator. Having fought for the Greeks in the War of Independence, in 1831 he was appointed to a team sent to Constantinople, charged with determining the border between the new Kingdom of Greece and the Ottoman Empire. In different capacities, he spent the next four years in the region. Included in this abridgement of his travels (*Kidnapped by Brigands*) are adventures in Patras, Ioannina, Meteora, Larissa and Mount Olympus. Urquhart has been suspected by critics of touching up the facts so that he comes out of things rather well. Certainly, he seems phenomenally brave and composed when attacked and overpowered by a group of bandits. Shortly after being knocked out, he is seated again on his travelling carpet, enjoying his coffee and pipe, brazenly negotiating the return of his belongings from a bewildered band of thieves. True or not, Urquhart knows how to tell a good story.

The Honourable Robert Curzon toured Egypt, Syria and Greece between 1834-1837, primarily in search of ancient manuscripts that were believed to be lying neglected in the region's monasteries. The first of his journeys (*Over the Mountains to Meteora*) took him north of the Greek state as it then was. He travelled (like Urquhart) through modern Epirus, across the Pindus mountains



to Meteora and back.

He too knows how to tell a tale - and with a lot of wit. His descriptions of being hauled in nets up and down the rocks of Meteora are particularly striking, none more so than his final exit from the Great Monastery. The monks responsible for lowering him back to earth were more interested in arguing about some manuscripts they nearly sold him, than in his safety.

The final book in the series is by Henry Herbert, *Reminiscences of Athens and the Morea*. In 1839, Herbert visited the court of King Otto in Athens. In his view, Athens was the only capital in Europe where 'the character of seclusion that pleases in the village is combined with the mental gratifications peculiar to a town'. Ah yes, of course!

Then Herbert went to the lawless Mani, one of the first foreign travellers to do so. His descriptions of customs, towers, feuds and vampires provide valuable social and historical information.

And, in the end, providing valuable social and historical information is what the Grecian Journeys series does so well. In their different ways, all these earlier travellers were interesting, inquisitive and adventurous, however we judge their behaviour. Tomkinson has done an excellent job paring down the original publications and providing useful introductions to each author and text. Anyone with an interest in Greek history, folklore and customs will find them both informative and entertaining.

The books are available from Eleftheroudakis bookstores or via [www.anagnosis.gr](http://www.anagnosis.gr)





Euripides and his Works in Greek, Louvre Museum, Paris

Euripides (480 BC–406 BC) was the last of the three great tragedians of classical Athens (the other two being Aeschylus and Sophocles). Ancient scholars thought that Euripides had written ninety-five plays, although four of those were probably written by Critias. Eighteen of Euripides' plays have survived complete. It is now widely believed that what was thought to be a nineteenth, *Rhesus*, was probably not by Euripides.

Fragments, some substantial, of most of the other plays also survive. More of his plays have survived than those of Aeschylus and Sophocles together, partly because of the chance preservation of a manuscript that was probably part of a complete collection of his works in alphabetical order.

Euripides is known primarily for having reshaped the formal structure of traditional Attic tragedy by showing strong women characters and intelligent slaves, and by satirizing many heroes of Greek mythology. His plays seem modern by comparison with those of his contemporaries, focusing on the inner lives and motives of his characters



## 365 GREAT STORIES FROM HISTORY: 22nd SEPTEMBER

# 480 BC-Euripides, a great tragedian is born



in a way previously unknown to Greek audiences.

One of the more famous quotes attributed to him by recent writers, "Whom the gods would destroy, they first make mad", does not occur in his works and probably predates him.

### Life

According to legend, Euripides was born in Salamis on September 23 480 BC, the day of the Persian War's greatest naval battle. Other sources estimate that he was born as early as 485 BC.

His father's name was either Mnesarchus or Mnesarchides and his mother's name Cleito.

Evidence suggests that the family was wealthy and influential. It is recorded that he served as a cupbearer for Apollo's dancers, but he grew to question the religion he grew up with, exposed as he was to thinkers such as Protagoras, Socrates, and Anaxagoras.

He was married twice, to Chorerile and Melito, though sources disagree as to which woman he married first.

He had three sons, and it is rumored that he also had a daughter who was killed after a rabid dog attacked her (some say this was merely a joke made by Aristophanes, who often poked fun at Euripides).

The record of Euripides' public life, other than his involvement in dramatic competitions, is almost non-existent. The only reliable story of note is one by Aristotle about Euripides being involved in a dispute

over a liturgy - a story which offers strong proof to Euripides being a wealthy man. It has been said that he travelled to Syracuse, Sicily; that he engaged in various public or political activities during his lifetime; that he wrote his tragedies in a sanctuary, The Cave of Euripides on Salamis Island; and that he left Athens at the invitation of

king Archelaus I of Macedon and stayed with him in Macedonia after 408 BC. According to Pausanias, Euripides was buried in Macedonia.

### Plays

Euripides first competed in the Dionysia, the famous Athenian dramatic festival, in 455 BC, one year after the death of Aeschylus. He

came in third, reportedly because he refused to cater to the fancies of the judges. It was not until 441 BC that he won first prize, and over the course of his lifetime, Euripides claimed a mere four victories. He also won one posthumous victory.

He was a frequent target of Aristophanes' humour. He appears as a character in *The Acharnians*, *Thesmophoriazousae*, and most memorably in *The Frogs*, where Dionysus travels to Hades to bring Euripides back from the dead. After a competition of poetry, the god opts to bring Aeschylus instead.

Euripides' final competition in Athens was in 408 BC; there is a story that he left Athens embittered over his defeats. He accepted an invitation by the king of Macedon in 408 or 407 BC, and once there he wrote *Archelaus* in honour of his host. He is believed to have died there in winter 407/6 BC; ancient biographers have told many stories about his death, but the simple truth was that it was probably his first exposure to the harsh Macedonia winter which killed him (Rutherford 1996). The *Bacchae* was performed after his death in 405 BC and won first prize.

When compared with Aeschylus, who won thirteen times, and Sophocles, with eighteen victories, Euripides was the least honoured of the three—at least in his lifetime. Later in the 4th century BC, the dramas of Euripides became the most popular, largely because of the simplicity of the language of his plays.



Euripides, Vatican Museum, Rome

His works influenced New Comedy and Roman drama, and were later idolized by the French classicists; his influence on drama reaches modern times.

Euripides' greatest works include *Alcestis*, *Medea*, *Electra*, and *The Bacchae*. Also considered notable is *Cyclops*, the only complete satyr play currently in existence.

The manuscript, apparently part of a multiple volume, alphabetically-arranged collection of Euripides' works, whose preservation accounts for the comparatively large number of extant plays of Euripides, was rediscovered after lying in a monastic collection for approximately eight hundred years.

In June 2005, classicists at Oxford University worked on a joint project with Brigham Young University, using multi-spectral imaging technology to recover previously illegible writing.

Some of this work employed infrared technology—previously used for satellite imaging—to detect previously unknown material by Euripides in fragments of the *Oxyrhynchus papyri*, a collection of ancient manuscripts held by the university.

## Euripides, a modern Roussau

**Oh Zeus! Why have you established in the sunlit world This counterfeit coin, woman, to curse the human race? If you desired to plant a mortal stock, why must The means for this be women? A better plan would be For men to come to your temples and put down a price In bronze, or iron, or weight of gold, and buy their sons In embryo, for a sum befitting each man's wealth. Then they could live at home like free men - without women (Euripides, Hippolytus)**

In many ways, Euripides is the forerunner of the modern psychological dramatist. In *Hippolytus* and *The Bacchae*, he explores the psyche of men attempting to deny a natural life-force such as sexuality or emotional release.

In another timeless classic, *Medea*, he takes a penetrating look at the frenzied jealousy of a woman who has lost the interest of her middle-aged husband. *Medea* is a realistic woman with recognizable emotions, and has a developed personality with many different facets to her character - she is not simply a villain.

In *Hippolytus*, Euripides writes in a particularly modern style, using the theater to demonstrate how neither language nor sight (the main elements of theater) aids in understanding in a civilization on its last leg. Euripides makes his point about vision both through the plot (*Phaedra* makes repeated references to her inability to see clearly and her wish to have her eyes covered), and through the sparseness of his staging, which lacked the dazzling elements that other plays often had.

Euripides has been compared to Rousseau in being too modern for his time. According to Aristotle, Euripides' contemporary Sophocles said that he portrayed men as they ought to be, and Euripides portrayed them as they were.

### CINE-REVIEW

★ ★ ☆ ☆

## Tropic Thunder 'audacious entertainment'

Born from the very institution it humiliates, *Tropic Thunder* (2008) may, for that reason, seem something like an unappreciative child. However, this rambunctious comedy from Ben Stiller and Justin Theroux is not so much an industry protest or a detailed criticism as it is an indulgent satire. The laughs are inconsistent in degree and only periodically present but the film has just enough originality to pull its weight.

Contrived trailers for nonexistent movies precede *Tropic Thunder*, introducing us to a trio of actors while suggesting their fortes. Tugg Speedman (Ben Stiller) advertises his upcoming feature titled "Scorcher VI." His is the failing career of the action hero condemned to sequels of past successes - perhaps molded around Sylvester Stallone and his recent ventures including the sixth *Rocky* and fourth *Rambo* installments.

Jeff Portnoy (Jack Black) portrays an entire family of gargantuan wind breakers in an imitation of Eddie Murphy's *The Nutty Professor* (1996) titled "The Fatties: Part 2." Portnoy suffers from a narcotics addiction that regrettably isolates him from the rest of the cast and even the plot. And although drug abuse is his sole character trait and the "bud" of all his jokes, it admittedly leads to some comedic payoffs.

Kirk Lazarus (Robert Downey Jr.) is a five time Academy Award winning Australian actor and the star of "Satan's Alley," where he plays an albino monk torn between his religious commitment and the love of a fellow worshipper played by Tobey Maguire. For his role in "Tropic Thunder," the film within the film, Lazarus undergoes skin procedures to play a black soldier. Lazarus' image suggests Russell Crowe but his refusal to break character is something of Daniel Day-Lewis.

Without question *Tropic Thunder* offers an array of questionable content that is likely to offend everyone from homosexuals, to African Americans, to the mentally challenged. However, some of these elements weave into the overall ridiculing of the motion picture industry. Lazarus' blackface finds its roots in cinema's silent and racist beginnings. Speedman's performance in a make-believe film titled "Simple Jack" represents a struggling action star's foray into drama and his subsequent failure. These aspects of the story are at once vulgar and somehow relevant.

There is also the amateur director (Steve Coogan), the possessive agent (Matthew McConaughey), and the ruthless studio head (a startling cameo).

It also mocks filmic follies as product placement, in this case TiVo, and media violence as when a bullet to the head results in a relentless geyser of blood or when Speedman gestures nonchalantly with his blown off hands. This sort of satirical excess is one of the film's strengths; one of its weaknesses is its carelessness. The script Mr. Stiller wrote with Mr. Theroux and Etan Cohen is far from focused, as is Mr. Stiller's direction. But in moments such as a sleazily dramatic and thus humorous reenactment of Willem Dafoe's death scene in *Platoon* (1986), who cares? Enjoy *Tropic Thunder* as an audacious entertainment and as an alternative to the recent *Mummy* installment, which by the way is the third in that series.



to drama and his subsequent failure. These aspects of the story are at once vulgar and somehow relevant.

There is also the amateur director (Steve Coogan), the possessive agent (Matthew McConaughey), and the ruthless studio head (a startling cameo).

It also mocks filmic follies as product placement, in this case TiVo, and media violence as when a bullet to the head results in a relentless geyser of blood or when Speedman gestures nonchalantly with his blown off hands. This sort of satirical excess is one of the film's strengths; one of its weaknesses is its carelessness.

The script Mr. Stiller wrote with Mr. Theroux and Etan Cohen is far from focused, as is Mr. Stiller's direction. But in moments such as a sleazily dramatic and thus humorous reenactment of Willem Dafoe's death scene in *Platoon* (1986), who cares? Enjoy *Tropic Thunder* as an audacious entertainment and as an alternative to the recent *Mummy* installment, which by the way is the third in that series.

## On this day...

### 18th September

324 - Constantine the Great decisively defeats Licinius in the Battle of Chrysopolis, establishing Constantine's sole control over the Roman Empire.

1960 - Fidel Castro arrives in New York City as the head of the Cuban delegation to the United Nations. By the early autumn of 1960, the U.S. government was engaged in a semi-secret campaign to remove Castro from power.

1964 - Constantine II of Greece marries Danish princess Anne-Marie.

2001 - First mailing of anthrax letters from Trenton, New Jersey in the 2001 anthrax attacks.

2007 - Buddhist monks join anti-government protesters in Myanmar, starting what some call the Saffron Revolution

### 19th September

1946 - The Council of Europe is founded following a speech given by Winston Churchill at the University of Zurich.

1957 - First U.S. underground nuclear bomb test.

1970 - The first Glastonbury Festival is held at Michael Eavis's farm in Glastonbury, UK.

2006 - The Thai military stages a coup in Bangkok. Constitution revoked; martial law declared.

### 20th September

1633 - Galileo Galilei is tried before the Inquisition for teaching

that the Earth orbits the Sun.

1946 - The first Cannes Film Festival is held.

1990 - South Ossetia declares its independence from Georgia.

2003 - A referendum is held in Latvia to decide the country's accession to the European Union. Latvia became a member of the European Union on 1 May 2004.

### 21st September

1964 - Malta becomes independent from the United Kingdom, while in 1981 Belize is granted full independence from the United Kingdom.

1991 - Armenia is granted independence from Soviet Union.

1993 - Russian President Boris Yeltsin suspends parliament and scraps the then-functioning constitution, thus triggering the Russian constitutional crisis of 1993.

2004 - Construction of the "Burj Du bai", a skyscraper under construction in the Business Bay district of Dubai, United Arab Emirates, starts. The "Dubai Tower" is the tallest man-made structure ever built, and expected to be completed and ready for occupation in September 2009.



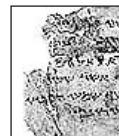
### 22nd September

1499 - Switzerland became an independent state.

1941 - On Jewish New Year Day, German SS murder 6,000 Jews in

Vinnitsya, Ukraine. Those were the survivors of the previous killings that took place a few days earlier in which about 24,000 Jews were executed.

1991 - The Dead Sea Scrolls are made available to the public for the first time, by the Huntington Library. Consisting of roughly 1,000 documents, including texts from the Hebrew Bible, and discovered in the West Bank, they are of great religious they include practically the only known surviving copies of Biblical documents made before 100 AD.



### 23rd September

1952 - Richard Nixon makes his "Checkers speech". Nixon, having been accused of accepting \$18,000 (about \$140,000 in 2007 dollars) in illegal campaign contributions, gave a live address to the nation in which he asserted that the money did not go to him for personal use, nor did it count as income, but as reimbursement for expenses.

1973 - Juan Peron returns to power in Argentina and serves for nine months, until his death. He was in exile for 18 years after the military coup of 1955.

2005 - FBI killing of Filiberto Ojeda of the Boricua Popular Army, a clandestine paramilitary organization. Themembers of the FBI claim they attempted to serve an arrest warrant on him, after surrounding the house in Hormigueros, Puerto Rico where he was hiding.



# Coffee Corner



## Aegean Sea Chowder (Psarosoupa Kakavia)

Prep Time: 15 minutes  
Cook Time: 90 minutes  
Yield: serves 8

-- including liquid  
1 c Chopped mushrooms

4 Celery stalks; chopped  
2 ts Salt  
1/8 ts Cayenne pepper  
1 Bay leaf  
1/2 c Wine, red preferably  
4 c -Water

**Ingredients**  
1 lb White fish -- cut into 2-inch pieces  
1/2 lb Clams (if desired)  
1/2 lb Crab (if desired)  
1/2 lb Lobster (if desired)  
1/2 lb Scallops (if desired)  
1/2 lb Mussels (if desired)  
1/2 lb Shrimp (if desired)  
1/2 lb Baby octopus (optional)  
1/4 c Olive oil  
3 Onions; chopped  
2 Garlic cloves; pressed  
2 lb Canned peeled tomatoes

**Procedure**  
Prepare fish and shellfish by cleaning and cutting into bite-size pieces.  
Heat oil in a large pot. Fry onions and garlic on medium heat for 5 minutes.  
Add remaining ingredients, except seafood and bring to a boil.  
Reduce heat and cover. Cook one hour.  
Add fish and octopus, and cook 20 minutes.  
Add shellfish and simmer 5 minutes more.  
Serve hot with crusty bread and crisp salad.

**A hearty and delicious seafood chowder that will please anyone who loves food from the sea!**

Hal  
Hal

### Just for laughs

Q. Where do bulls get their messages?  
A. On a bull-etin board.

Q. What do bulls do when they go shopping?  
A.They charge!

Q. Why were the giant's fingers only eleven inches long?  
A. Because if they were twelve inches long, they'd be a foot.

Q. What is invisible and smells like carrots?  
A. Bunny Farts!

Q. What runs but can't walk?  
A. The faucet!

Q. What kind of bed does a mermaid sleep in?  
A. A water bed!

Hee!  
Hee!

Hee!  
Hee!

Q. What kind of crackers do firemen like in their soup?  
A. Firecrackers!

Q. What is a tornado?  
A. Mother nature doing the twist!

Q. Why did Tommy throw the clock out of the window?  
A. Because he wanted to see time fly!

Q. When do you stop at green and go at red?  
A. When you're eating a watermelon!

Q. How did the farmer mend his pants?  
A. With cabbage patches!

Q. How does a moulded fruit-flavoured dessert answer the phone?  
A. Jell-o!

Hal  
Hal

|   |   |   |   |  |   |   |   |   |
|---|---|---|---|--|---|---|---|---|
| 4 | 2 |   |   |  |   |   |   |   |
|   |   |   | 4 |  | 2 | 1 |   |   |
|   |   | 6 | 7 |  | 1 |   | 8 | 2 |
|   |   |   | 5 |  |   | 2 |   | 8 |
|   |   | 8 |   |  |   | 3 |   |   |
| 7 |   | 2 |   |  | 9 |   |   |   |
| 5 | 1 |   | 6 |  | 8 | 7 |   |   |
|   |   | 4 | 9 |  | 7 |   |   |   |
|   |   |   |   |  |   |   | 3 | 1 |

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 3 | 6 | 5 | 1 | 8 | 4 | 9 | 2 | 7 |
| 4 | 7 | 1 | 3 | 2 | 9 | 6 | 8 | 5 |
| 9 | 2 | 8 | 7 | 5 | 6 | 4 | 3 | 1 |
| 7 | 4 | 3 | 2 | 9 | 1 | 8 | 5 | 6 |
| 6 | 1 | 9 | 8 | 4 | 5 | 2 | 7 | 3 |
| 5 | 8 | 2 | 6 | 3 | 7 | 1 | 4 | 9 |
| 8 | 3 | 7 | 9 | 6 | 2 | 5 | 1 | 4 |
| 2 | 5 | 6 | 4 | 1 | 3 | 7 | 9 | 8 |
| 1 | 9 | 4 | 5 | 7 | 8 | 3 | 6 | 2 |

### Sudoku

Fill in the grid so that every row, every column, and every 3x3 box contains the digits 1 - 9.

< PREVIOUS

### Yiayia says!

‘Επεσεν τ’ αρφάλιν μου που την πείνα!  
*Epesen t’ arfalin mu pu tin pinan!*

(My navel has fallen off from hunger)



As if one supra-human sense - echolocation - was not enough, it turns out that bats have another. Like birds, they can navigate by sensing Earth's magnetic field.

The only other mammals known to do this are naked mole rats and Siberian hamsters.

Ten big brown bats (Eptesicus fuscus) were exposed to artificial magnetic fields that twisted their perception of magnetic north by 90 degrees, either to the east or the west.

**Did you know?**  
*Bats can navigate!*

The bats were then released 20 kilometres north of their usual roost, along with five control bats that had not been exposed to magnetic fields.

The control bats soon found their way home, but the 10 magnetised bats remained lost for days because their internal magnetic compass had been reset.

They all flew towards what they thought was south, but of course it wasn't.



## Strange but True

*Greek cars you will love!*



## Famous Quotes



Friendship

True friends stab you in the front - Oscar Wilde

The language of friendship is not words but meanings -Henry David Thoreau

The bird a nest, the spider a web, man friendship - William Blake



Κάθε χρόνο, με την ευκαιρία της έναρξης της νέας σχολικής χρονιάς, τελείται Αγιασμός στα Ανεξάρτητα Ελληνικά Σχολεία Μάνορ Χιλλ και Φίνσλεϋ, τηρώντας έτσι μια πατροπαράδοτη χριστιανική συνήθεια, που θέλει τους συμπατριώτες μας (όπου κι αν βρίσκονται) να επικαλούνται τη βοήθεια του Θεού για κάθε καινούργια τους προσπάθεια, για κάθε αρχή ενός έργου ή μιας δουλειάς τους.

Τον Αγιασμό στο σχολείο Φίνσλεϋ τέλεσε το απόγευμα του περασμένου Σαββάτου ο Σεβασμιώτατος Αρχιεπίσκοπος Θυατείρων Γρηγόριος, παρόντος του Προϊσταμένου της Κυπριακής Εκπαιδευτικής Αποστολής Νίκου Κωνσταντίνου.

Εκτός από τους 200 και πλέον μαθητές του σχολείου και τους 27 δασκάλους, παρόντες ήταν επίσης μέλη της Σχολικής Επιτροπής και δεκάδες γονείς των μαθητών.

Τον Αρχιεπίσκοπο και τους υπόλοιπους παρευρεθέντες καλωσόρισε ο διευθυντής του σχολείου

ΦΩΤΟ: ΠΕΤΡΟΣ ΠΕΝΤΑΓΙΩΤΗΣ



## Αγιασμός στα ελληνικά σχολεία Φίνσλεϋ και Μάνορ Χιλλ



Μιχάλης Έλληνας, ο οποίος αναφέρθηκε σε γενικές γραμμές στο ρόλο του σχολείου και το πρόγραμμα της χρονιάς.

Ο Αρχιεπίσκοπος Γρηγόριος, σε σύντομο χαιρετισμό του, υπογράμμισε την αξία του ελληνικού σχολείου, επαινέσε τους δασκάλους και τους γονείς για το έργο τους και συνεχάρη τους μαθητές για τις άριστες επιδόσεις τους στις εξετάσεις GCSE και As, A' Level.

Μετά την τελετή, η Επιτροπή Μητέρων του Φίνσλεϋ ετοίμασε δεξίωση, στην οποία παρακάθισε ο Αρχιεπίσκοπος και άλλοι προσκεκλημένοι.

Ο Αγιασμός στο Μάνορ Χιλλ τελέστηκε το πρωί του Σαββάτου από τον Οικονόμο π. Ιωσήφ Παλιούρα, Ιερατικό Προϊστάμενος της Κοινότητας Δάδε-κα Αποστόλων στο Hatfield.

Μετά το σύντομο καλωσόρισμα από τον διευ-

θυντή του σχολείου Μιχάλη Έλληνα, ο π. Ιωσήφ μίλησε στους παρευρεθέντες για τη σημασία που έχει η συνοχή της Ομογένειας και η δράση της για διατήρηση της εθνικής και θρησκευτικής φυσιογνωμίας των παιδιών. Ευχήθηκε σε όλους καλή χρονιά και επαινέσε τους μαθητές του σχολείου για τα άριστα αποτελέσματά τους στις εξετάσεις GCSE και As, A' Level.

Στο Μάνορ Χιλλ εγγράφησαν και φοιτούν πλέον των 370 μαθητών και διδάσκουν 36 εκπαιδευτικοί και 4 βοηθοί δασκάλου.



Προσωπική εξυπηρέτηση από τους  
Τάκη & Κάτια Χαρμαντά  
στο 020 83712999



Home & Away  
Estates

165 Ballards Lane - Finchley Central - London N3 1LP - Tel.: 020 83712999 - Fax: 020 83712989

Email: info@homeandawayestates.com - Website: www.homeandawayestates.com

**ΕΝΟΙΚΙΑΣΕΙΣ:**  
**ΖΗΤΟΥΝΤΑΙ ΣΠΙΤΙΑ & ΔΙΑΜΕΡΙΣΜΑΤΑ**  
σε όλο το Λονδίνο, για άμεση ενοίκιαση σε επαγγελματίες και φοιτητές

|                                                  |                                                 |                                                   |                                               |
|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| <input checked="" type="checkbox"/> Archway      | <input checked="" type="checkbox"/> Chingford   | <input checked="" type="checkbox"/> Finchley      | <input checked="" type="checkbox"/> Holloway  |
| <input checked="" type="checkbox"/> Arkley       | <input checked="" type="checkbox"/> Cockfosters | <input checked="" type="checkbox"/> Finsbury park | <input checked="" type="checkbox"/> Islington |
| <input checked="" type="checkbox"/> Barnet       | <input checked="" type="checkbox"/> Cuffley     | <input checked="" type="checkbox"/> Friern Barnet | <input checked="" type="checkbox"/> Leyton    |
| <input checked="" type="checkbox"/> Bounds Green | <input checked="" type="checkbox"/> Enfield     | <input checked="" type="checkbox"/> Golders Green | <input checked="" type="checkbox"/> Oakwood   |

**ΠΩΛΗΣΕΙΣ ΚΑΤΟΙΚΙΩΝ σε ΚΥΠΡΟ & ΕΛΛΑΔΑ**

**ELEFThERIA ARVANITAKI**

**SUNDAY 5 OCTOBER 7.30PM**  
**BARBICAN**

**BOOK NOW FOR THE ONLY UK CONCERT THIS YEAR!**

Barbican: 020 7638 8891 • barbican.org.uk  
Trehantiri: 020 8802 6530 • www.trehantirimusic.com  
(⊕ Barbican or Moorgate)

Beautiful, emotional lyricism from Eleftheria Arvanitaki, who combines the idioms of traditional and contemporary Greek music with a richly expressive voice.

"Her last concert proved that she has a voice of extraordinary clarity and depth, add her powerful stage presence and this should be a night to remember." *The Times*

**radiomarathon 2008**

**Η Άννα Βίσση**



τραγουδά για τον  
**ΡΑΔΙΟΜΑΡΑΘΩΝΙΟ**  
στις **4 Οκτωβρίου 2008**

Περιορισμένος Αριθμός Τραπεζιών  
Για πληροφορίες και κρατήσεις  
παρακαλούμε καλέστε τη Λαϊκή Τράπεζα  
στους αριθμούς **020 7307 8412 & 020 7307 8470.**

An evening with one of the world's most versatile tenors

# MARIO FRANGOULIS

and his very special guests  
**Justin Hayward, Lara Fabian  
Natasha Marsh & Steve Balsamo**

accompanied by **The National Symphony Orchestra**  
conducted by **Anthony Inglis**

**FRIDAY 19th SEPTEMBER**  
**ROYAL ALBERT HALL**

Greek City 020 8889 0186 • Trehantiri 020 8802 6530  
020 7589 8212 www.royalalberthall.com  
0871 220 0260 www.seetickets.com  
0844 847 2450 www.ticketmaster.co.uk

www.mariofrangoulis.com • www.marshall-arts.co.uk

TICKETS SOLD SUBJECT TO TERMS & CONDITIONS OF THE PROMOTER (AVAILABLE ON REQUEST). DISABLED PATRONS ARE ADVISED TO BOOK EARLY.  
*a Marshall Arts Ltd presentation in association with PS Productions Ltd*





## Στην κόψη του ξυραφιού η παγκόσμια οικονομία, φόβοι για νέα «κανόνια» στη Γουόλ Στρίτ

**Η** παγκόσμια οικονομία κλυδωνίζεται από το σοκ της πιστωτικής κρίσης και την κατάρρευση μεγάλων χρηματοοικονομικών εταιρειών, καθώς οι μεγαλύτερες οικονομίες του κόσμου βυθίζονται στην ύφεση, ενώ εντείνεται η κρίση ρευστότητας στις αγορές.

Το «κανόνι» της **Lehman Brothers** προκάλεσε πανικό στις διεθνείς αγορές, καθώς οι επενδυτές φοβούνται για νέες χρεωκοπίες μεγάλων τραπεζικών και όχι μόνο κολοσσών, ενδεχόμενο που αν επιβεβαιωθεί θα βυθίσει την παγκόσμια οικονομία σε ύφεση, την ίδια περίοδο που ο πληθωρισμός διατηρείται σε πολύ υψηλά επίπεδα.

Η **Lehman Brothers** υπέβαλε αίτηση να τεθεί υπό καθεστώς αναγκαστικής διαχείρισης, από τη στιγμή που κατέρρευσαν οι διαπραγματεύσεις με πιθανούς αγοραστές, αποτελώντας το μεγαλύτερο θύμα της διεθνούς πιστωτικής κρίσης, ξεπερνώντας ακόμη και την πτώχευση της **WorldCom**, που θεωρείται ακόμα η μεγαλύτερη στην ιστορία των ΗΠΑ.

Η μεγαλύτερη, βάσει παγίων περιουσιακών στοιχείων, αμερικανική ασφαλιστική εταιρεία **AIG** αναζητεί επείγοντως κεφάλαια ύψους 70 με 75 δισ. δολάρια σε δάνεια, προκειμένου να καλύψει μέρος των ζημιών από την πιστωτική κρίση, κάτι που μάλλον θα επιτευχθεί με παρέμβαση της αμερικανικής κυβέρνησης.

Τη Δευτέρα, η μετοχή της βούλιαξε κατά 61% μετά την υποβάθμιση της πιστοληπτικής της αξιολόγησης από την **Standard & Poor's** και την **Moody's Investors Service**. Από τις αρχές του έτους η μετοχή έχει υποχωρήσει ήδη κατά 92%!

Οι χρηματιστηριακές αγορές κατέγραψαν μεγάλες απώλειες, ενώ αναβίωσαν οι -εφιαλτικές- μέρες από το κραχ του 1987. Οι κεντρικές τρά-



πεζες έσπευσαν να στηρίξουν με ρευστό τις αγορές, αλλά τα περιθώρια κινήσεων από την πλευρά τους είναι σχετικά περιορισμένα. Την Τρίτη, οι ασιατικές αγορές σημείωσαν απώλειες άνω του 5%.

Η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα παρενέβη και πάλι την Τρίτη, σε μια προσπάθεια διασφάλισης της ρευστότητας στην ευρωζώνη, ώστε να αμβλυνθούν οι εντάσεις που έχει προκαλέσει η τραπεζική κρίση στις ΗΠΑ. Η ΕΚΤ παρέιχε 70 δισ. ευρώ στη διατραπεζική αγορά και την Τρίτη διοχέτευσε άλλα 30 δισεκατομμύρια ευρώ.

Στο Λονδίνο, η Τράπεζα της Αγγλίας ανακοίνωσε ότι θα ενισχύσει με 20 δισ. στερλίνες (36 δισ. δολ.) τη βρετανική διατραπεζική αγορά για να αντιμετωπίσει την κρίση.

Η Τράπεζα της Ιαπωνίας διοχέτευσε στις αγορές 20 δισ. δολάρια. Αντίστοιχα μέτρα

έλαβαν ακόμα οι κεντρικές τράπεζες σε Αυστραλία και Ελβετία.

### Πτώση πετρελαίου και φήμες για μείωση επιτοκίων

Η τιμή του αργού πετρελαίου υποχώρησε σε χαμηλό επτά μηνών, κάτω από τα 92 δολάρια το βαρέλι, σημειώνοντας τη μεγαλύτερη πτώση των τεσσάρων τελευταίων ετών.

Το Μπρεντ κατρακύλησε έως τα 89,80 δολάρια (-4,7%) και αργότερα ανέκαμψε στα 91,03. Η τιμή του υποχωρεί για 14 συνεχόμενες συνεδριάσεις, πρώτη φορά που συμβαίνει κάτι τέτοιο από το 1988, όταν ξεκίνησε η διαπραγμάτευση των προθεσμιακών συμβολαίων στο Μπρεντ.

Η τιμή του χρυσού έπεσε χαμηλότερα, καθώς οι επενδυτές ρευστοποιήσαν το πολύτιμο μέταλλο για να βρουν κεφάλαια. Η τιμή του υποχώρησε 1% στα 778,63 δολάρια η ουγγιά, αν και νωρίτερα είχε ενισχυθεί έως τα 788,10 δολάρια.

Οι επενδυτές στρέφονται στο «ασφαλές καταφύγιο» των κρατικών ομολόγων. Η απόδοση (κινείται αντιστρόφως ανάλογα της τιμής) του αμερικανικού 10ετούς κρατικού ομολόγου διολίσθησε σε χαμηλό εξαμήνου, καθώς εντείνονται οι φήμες ότι η Fed μπορεί να προχωρήσει σε μείωση επιτοκίων.

Το δολάριο υπέστη μεγάλες πιέσεις τη Δευτέρα, λόγω της φημολογίας για μείωση επιτοκίων.

## Ιστορική συμφωνία κοινής διακυβέρνησης στη Ζιμπάμπουε

Μετά από πολύμηνη πολιτική και οικονομική κρίση υπεγράφη τη Δευτέρα στη Ζιμπάμπουε από τον πρόεδρο **Ρόμπερτ Μουγκάμπε** και τους ηγέτες της αντιπολίτευσης η συμφωνία για το σχηματισμό κυβέρνησης εθνικής ενότητας.

Η ιστορικής σημασίας συμφωνία – που συνήφθη με τη μεσολάβηση του Νοτιοαφρικανού προέδρου **Τάμπο Μπέκι** – υπεγράφη σε ειδική τελετή στη Χαράρε πέντε μήνες μετά την ιστορική ήττα του καθεστώτος του Ρόμπερτ Μουγκάμπε στις εκλογές της 29ης Μαρτίου. Σαν πρώτο αποτέλεσμα, η Ε.Ε. «παγώνει» την επέκταση των εμπορικών και υποσχέθηκε βοήθεια για την αποκατάσταση της δημοκρατίας.

Ο Μουγκάμπε διατηρεί την προεδρία, παραχωρώντας για πρώτη φορά εδώ και τρεις δεκαετίες ορισμένες εξουσίες. Την πρωθυπουργία αναλαμβάνει ο ηγέτης του αντιπολιτευόμενου Κινήματος της Δημοκρατικής Αλλαγής (MDC) **Μόργκαν Τσβανγκίραϊ**. Αναπληρωτής πρωθυπουργός ο **Αρθούρ Μουταμπάρα**, ηγέτης μικρότερου αντιπολιτευόμενου κόμματος.

Η συμφωνία είναι αποτέλεσμα τριμήνων, δύσκολων, διαπραγματεύσεων με τη μεσολάβηση του Τάμπο Μπέκι. Στην τελετή υπογραφής παρέστησαν εκπρόσωποι της Αφρικανικής Ένωσης.

## «Ένεση» ρευστότητας 70 δισ. ευρώ από τις κεντρικές τράπεζες

Η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα διοχέτευσε την Τρίτη 70 δισ. ευρώ στη διατραπεζική αγορά της ευρωζώνης, ποσό υπερδιπλάσιο της παρέμβασης τη Δευτέρα (30 δισ.), σε μια προσπάθεια αμβλυνσης των συνεπειών της τραπεζικής κρίσης.

Η ανταπόκριση υπήρξε μεγάλη, καθώς 56 τράπεζες ζήτησαν πίστωση. Το συνολικό ποσό της ζήτησης ξεπέρασε τα 102 δισ. ευρώ, σύμφωνα με την ανακοίνωση της ΕΚΤ.

Σημειώνεται ότι το κόστος δανεισμού σε δολάρια, διάρκειας μίας ημέρας, υπερδιπλασιάστηκε στο υψηλότερο επίπεδο από το 2001, το 6,44%, έναντι 2,19% ένα μήνα πριν και 2,15% την περασμένη εβδομάδα, όπως ανακοίνωσε η Βρετανική Ένωση Τραπεζών.

Με τη σειρά της η Fed διοχέτευσε στο σύστημα 50 δισ. δολάρια. Το επιτόκιο δανεισμού διάρκειας μίας ημέρας «άνοιξε» στο 3,7% και μετά την «ένεση» ρευστότητας υποχώρησε στο 2%, στο ίδιο επίπεδο με το βασικό επιτόκιο.

Στις Βρυξέλλες, ο πρόεδρος Ευρωπαϊκής Συνομοσπονδίας Εργοδοτών **Ερνέστ-Αντουάν Σεγέρ** δήλωσε ότι το τραπεζικό σύστημα στην Ευρώπη «δεν απειλείται» από την οικονομική κρίση που συγκλονίζει τις Ηνωμένες Πολιτείες.

«Έχουμε εμπιστοσύνη στο γεγονός ότι το ευρωπαϊκό τραπεζικό σύστημα δεν απειλείται από αυτό που συμβαίνει στις ΗΠΑ. Κανείς δεν περιμένει ότι οι δυσχέρειες της **Lehman Brothers** θα προκαλέσουν μια γενικευμένη συστημική κρίση στον τραπεζικό τομέα» είπε προσθέτοντας ωστόσο ότι αυτός ο κίνδυνος «δεν μπορεί να αποκλεισθεί τελείως».

Ο πρόεδρος της Ευρωπαϊκής Συνομοσπονδίας Εργοδοτών εκτιμά ότι προς το παρόν η οικονομική κρίση δεν έχει επηρεάσει το ηθικό των Ευρωπαίων επιχειρηματιών.

Η Τράπεζα της Ιαπωνίας διοχέτευσε ρευστό 24 δισ. δολαρίων και η Τράπεζα της Αγγλίας 36 δισ. δολάρια.

## Η Μαύρη Δευτέρα των Lehmans Bros

Οι αγορές μιλούσαν εδώ και καιρό για μια μεγάλη επενδυτική (συν τοις άλλοις) αμερικανική τράπεζα που παραπαίει να καταρρεύσει. Κι όταν προ εβδομάδων οι Κορεάτες εξήσκησαν την προσφιλή στις αγορές «βέλτιστη λογικότητα» (optimal rationality) κι απεφάσισαν ότι οι **Lehman Brothers** δεν είναι διόλου ελκυστική πρόταση για εξαγορά, το όνομα **Lehmans Bros** προστέθηκε στους ψιθύρους. Τώρα το γεγονός συνετελέσθη. Κι ο αναλυτής-γκουρού του **BBC**, **Robert Peston** μπορεί να γράφει ότι πρόκειται για την χειρότερη Δευτέρα που έχει γνωρίσει στην 25ετία του ως οικονομικός δημοσιογράφος. Λίγοι θα διαφωνήσουν.

### του Τίτου Χριστοδούλου

Δεν γνωρίζουμε ακόμα αν η πτώχευση του επενδυτικού κολοσσού που σήκωσε την λευκή σημαία με την υποβολή αίτησης για προστασία από τους πιστωτές, η πτώχευση του «chapter 11», σηματοδοτεί το σημείο στροφής της κατάρρευσης των πιστωτικών αγορών. Ούτε έχουμε δει ή διαβλέπουμε κάποια βάση άλλη από το «ελλίς εύ, ει κακά» (μην δοκιμάσετε ερασιμαϊκή προφορά, θα γελάσουν οι Γαλλομαθείς φίλοι σας) για να αρπαχτούμε από την επωδό εσχάτως στον Αγγλοσαξωνικό τύπο ένθεν και εκείσε της λίμνης για στροφή των πραγμάτων στις χρηματογορές μετά τον Οκτώβριο και έξοδο γενική από την οικονομική κρίση το 2009. Έστω και μετά την αμεινόμενη πτώση και άλλης ή άλλων τραπεζών, κολοσσών και μη (στα 30 έφθασαν τα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα διαφόρων μεγεθών που έχουν πτωχεύσει τους τελευταίους 12 μήνες στις ΗΠΑ) ή με την περίπου σαν πτώχευση πώληση της **Merrill Lynch** στην **Bank of America** (έναντι του πτωχικού ποσού των \$50 δις) και το σωτήριο θαλασσοδάνειο (\$40 δις) που ζητεί με το καπέλο στο χέρι από το Fed (κι ίσως μάταια) ο αμερικανικός ασφαλιστικός κολοσσός της **AIG**.

Το σύστημα της δημιουργίας τραπεζικής πίστης στις ΗΠΑ είναι σε κατάσταση αποσυναρμολόγησης. Το κουβάρι του αεριτζήδικου χρήματος με τα υπερκερδοφόρα **subprime mortgages**, αφαιμακτικά των πτωχών που ικανοποιούσαν το όνειρο αγοράς σπιτιού υποκύπτοντας σε απαράδεκτους δανειστικούς όρους, ξετυλίγεται. Η συνεχιζόμενη χωρίς ορατό τέλος πτώση της αξίας των ακινήτων στις ΗΠΑ (στην συνεχή άνοδο της οποίας και βασιζόνταν τα δάνεια αυτά) δείχνει πόσο τυφλό και κούφιο ήταν το σύστημα αυτό, ενώ το πακετάρισμα του χρέους και η πώλησή του διεθνώς ως δομημένων ομολόγων ανατινάσσει ισολογισμούς πιστωτικών κι επενδυτικών ιδρυμάτων σε όλο τον κόσμο. Η ανθρωπότητα παθαίνει πνευμονία εισπνέοντας τα κρυμένα τοξικά δάνεια των αμερικανών ως φάρμακισμά τους.

Τα κακά δάνεια, γράφαμε σκαπτικά, όπως τα κακά κορίτσια, πηγαίνουν παντού. Αλλά πόσο καιρό θα μπορούσαν τα μεγάλα πιστωτικά ιδρύματα που θησαύριζαν πουλώντας τα τοξικά δάνεια ως στεγαστικά ομόλογα απατηλώς εγγυημένα από τους πρόθυμους ασφαλιστές ομολόγων, να κρύψουν την «τοξικότητά» τους; Έφθασαν οι πρώτες αδυναμίες εξυπηρέτησης από τους υπερχρεωμένους φτωχούληδες του Θεού για να σκάσει η φούσκα πάνω στην οποία οι «κύριοι του σύμπαντος» (**Masters of the Universe**) επενδυτικοί τραπεζίτες της **Wall Street** έκτιζαν τα εξοργιστικώς παχυλά μπόνους των.

Αλλά η αμερικανική κυβέρνηση, μετά το ξελάσπημα με τις εγγυήσεις εξαγοράς της **Bear Sterns** έχει πλέον δεχτεί ότι οι επενδυτικές τράπεζες πρέπει να καταπιούν το χάπι της νέμεσής τους και να διευθετήσουν μόνοι τους τα ετοιμόρροποι οίκου των. Κι ιδού η πτώση του Οίκου των **Lehmans**. Ίσως η απόφαση των δέκα μεγαλύτερων πιστωτικών ιδρυμάτων του κόσμου να συστήσουν ένα ταμείο σωτηρίας χρηματοδότησης ύψους \$70 δις να είναι έκφραση της συνειδητοποίησης από τα πιστωτικά ιδρύματα ότι η γενναιοδωρία της δημόσιας χρηματοδότησης είχε τα όρια της. Και όρια οικονομικά επίσης, αν σκεφθεί κανείς ότι η επερχόμενη ύφεση και συρρίκνωση της κατανάλωσης δημιουργεί στενότητα (φορολογικών) πόρων για το δημόσιο σε πλείστες όσες χώρες της Δύσης.

Ο πάτος θα βρεθεί. Το τραπεζικό σύστημα θα βρει εξ ανάγκης τον τρόπο να εξυγιανθεί, έστω πετώντας στον Καιάδα ό,τι δεν σώζεται. Αλλά ό,τι θα αναδυθεί θα είναι υγιέστερο, ανακαλώντας παλαιότερους αλλά και πιο βιώσιμους τρόπους εκτίμησης των δανειστικών κινδύνων (**risk assessment**) και λειτουργίας της τραπεζικής αγοράς. Εν τω μεταξύ δεν υπάρχει, και δεν μπορεί να υπάρξει τρόπος να μην βρεθούμε όλοι με τσίχλα στα μούτρα από το σκάσιμο της φούσκας.

## Αύξηση κατά 27% των αμυντικών δαπανών εξαγγέλει η Μόσχα

Περίπου 94,12 δισ. δολάρια σκοπεύει να δώσει η Μόσχα για αμυντικές ανάγκες

Η Ρωσία θα αυξήσει τις αμυντικές της δαπάνες κατά 27% μέσα στο 2009, δήλωσε ο πρωθυπουργός της Ρωσίας **Βλαντιμίρ Πούτιν**, σύμφωνα με το πρακτορείο **Interfax**.

Την ίδια στιγμή, δύο ρωσικά βομβαρδιστικά **TU-160** πραγματοποίησαν πτήσεις πάνω από τα διεθνή ύδατα της ανατολικής ακτής της Λατινικής Αμερικής, σύμφωνα με τη ρωσική Πολεμική Αεροπορία.

«Σχεδόν 2,4 τρισεκατομμύρια ρούβλια (94,12 δισ. δολάρια) θα δοθούν για τις ανάγκες της εθνικής άμυνας και της ασφάλειας (το 2009)» αναφέρει, σύμφωνα με το **Interfax**, ο Βλαντιμίρ Πούτιν. «Αυτή είναι μία αύξηση της τάξεως του 27%».

**CAV ENCO**  
FREIGHT FORWARDERS

**CYPRUS - GREECE - WORLDWIDE**  
74 MANDEVILLE ROAD, ENFIELD, MIDDLESEX, EN3 6SL  
TEL: 01992 712 333 FAX: 01992 712 812  
e-mail: staff@cavenco.co.uk

### ΠΡΩΤΟΠΟΡΟΙ ΣΤΙΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ ΣΑΣ ΠΡΟΣΦΕΡΟΥΜΕ:

- Μεταφορά προσωπικών ειδών - εμπορευμάτων, αυτοκινήτων, μηχανημάτων
  - Μεταφορές με όλους τους τρόπους
  - Μεταφορές από πόρτα σε πόρτα
  - Πλήρη συσκευασία
  - Γενική ασφάλεια • Δωρεάν υπολογισμός
  - Δωρεάν κιβώτια • Δωρεάν συμβουλές
- ΣΑΣ ΕΓΓΥΟΜΑΣΤΕ:**
- Σιγουριά, υπευθυνότητα, τυπικότητα, πλήρη ασφάλεια

### THE LEADING FREIGHT FORWARDERS WE OFFER YOU:

- Shipment of personal effects - commercial goods, cars and machinery
  - By Sea - Road - Air
  - Door to door service
  - Full packing/documentation
  - Insurance • Free estimates
  - Free packing cases • Free advice
- WE GUARANTEE YOU:**
- Reliability, Responsibility, Efficiency, Total Assurance

**74 MANDEVILLE, ROAD, ENFIELD, MIDDLESEX, EN3 6SL**

| Offices at: | LIMASSOL:  | LARNACA:   | NICOSIA:   | ATHENS:        | SALONICA:        |
|-------------|------------|------------|------------|----------------|------------------|
|             | 25 562 454 | 24 662 900 | 22 460 700 | 210 - 924 0300 | 2310 - 753 221/2 |
|             |            | 24 650 898 |            |                |                  |



ΣΕΛΙΔΕΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΙΣΤΟΡΙΑ ΤΗΣ ΝΕΟΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΑΣ

## Λιλίκα Νάκου (1905-1989)

**Η** Λιλίκα Νάκου είναι μια αξιόλογη Ελληνίδα συγγραφέας που η προσφορά της στην Νεοελληνική λογοτεχνία είναι πολύ σημαντική. Τα έργα της έχουν θέματα τη βιοπάλη του ανθρώπου που αγωνίζεται διαρκώς για να επιβιώσει, περιγράφει τον κόσμο της δυστυχίας και της ανέχειας αλλά ο κεντρικότερος πυρήνας του έργου της είναι μια ύστατη αισιοδοξία για την τύχη του ανθρώπου. Διακατέχεται από προοδευτικές και επαναστατικές ιδέες για την εποχή της και η μεγάλη της αγάπη προς τον συνάνθρωπό της εκφράζεται στα γραφτά της.

Η οικογένεια της Λιλίκας Νάκου καταγόταν από τη Λιβαδειά αλλά η ίδια γεννήθηκε στην Αθήνα το 1905. Καταγόταν από προοδευτική οικογένεια, ο πατέρας της ο Λουκάς Νάκου ήταν πολιτευτής και κοινωνιολόγος, και για μια περίοδο χρημάτισε υπουργός Γεωργίας. Τα νεανικά της χρόνια τα πέρασε στη Γενεύη της Ελβετίας, όπου σπούδασε Γαλλική φιλολογία και Μουσική. Μετά τις σπουδές της στη Γενεύη πήγε στο Παρίσι.

Μετά το τέλος του Α' Παγκοσμίου Πολέμου η Νάκου ενδιαφέρθηκε για τα κοινωνικά προβλήματα και την καταπίεση των εργαζομένων. Τάξιζε σε πολλές πόλεις της Ευρώπης και γνώρισε πολλούς ανθρώπους των γραμμάτων. Ένας απ' αυτούς, ήταν ο Ισπανός συγγραφέας Μικουέλ Ουναμούντο που τη συμβούλεψε να γράψει στη γλώσσα της πατρίδας της, «*ανήκετε στη χώρα με το μεγάλο παρελθόν της, οι συμπατριώτες σας έχουν ανάγκη από σας*», της είχε πει.

Αργότερα εργάστηκε ως δημοσιογράφος και έστειλε ανταποκρίσεις στην εφημερίδα «*Ακρόπολη*». Στην εφημερίδα αυτή δημοσίευσε μια σει-



Η Λιλίκα Νάκου σε νεαρή ηλικία

ρά από άρθρα με τίτλο «*Προσωπικότητες που γνώρισα*» όπως τον Ερνέστο Ψυχάρη, τον Π. Κλοντέλ, τον Αλβέρτο Σβάιτσερ κ.ά.

Το 1928 δηλαδή σε ηλικία 23 χρόνων έγραψε το διήγημα «*Η ιστορία της παρθενίας της δεσποινίδος Τάδε*», που δημοσιεύτηκε στα γαλλι-

κά περιοδικά «*Europe*» και «*Nouvelles litteraires*». Στη συνέχεια, έγραψε τα διηγήματα «*Ο ακατανόμαστος*», «*Το παιδί είπε ψέματα*» και «*Η φωτιά στο σπίτι*». Τα διηγήματα αυτά μεταφράστηκαν στα αγγλικά, στα ισπανικά και πορτογαλικά και δημοσιεύτηκαν σε περιοδικά. Ήταν πολύ επαναστατικά για την εποχή τους γιατί έθιγαν τις οικογενειακές ηθικές αρχές που επικρατούσαν. Ο γαλλικός εκδοτικός οίκος «*Reider*» ενδιαφέρθηκε να τα εκδόσει σε ένα τόμο και προπλήρωσε μάλιστα τη Νάκου για την έκδοση.

Όταν ο πατέρας της πληροφορήθηκε από την ελληνική εφημερίδα «*Εθνος*» για το περιεχόμενο των διηγημάτων της κόρης του από το άρθρο που είχε γράψει ο Σπύρος Μελάς, έγινε «έξω φρενών» γιατί έθιγαν το θεσμό της οικογένειας και της ηθικής. Πήγε στο Παρίσι βρήκε την κόρη του και της απαγόρευσε να εκδίδει τέτοιου είδους διηγήματα. Πήγε επίσης στον Γάλλο εκδότη και του επέστρεψε την προπληρωμή που είχε δώσει στην κόρη του και του απαγόρευσε να εκδόσει τα διηγήματα. Τον απείλησε μάλιστα με δίκη.

Οι σχέσεις πατέρα και κόρης είχαν από τότε διακοπεί και την ίδια ώρα είχε διακοπεί και η οικονομική στήριξη προς την Λιλίκα Νάκου. Αναγκάστηκε τότε η Νάκου να δουλεύει στα εστιατόρια ως σερβιτόρα και εκεί είχε γνωριστεί με τον Ισπανό συγγραφέα Μικουέλ Ουναμούντο. Αργότερα δούλεψε ως δημοσιογράφος στη βραδινή εφημερίδα «*Presse*» του Παρισιού.

Όταν γύρισε στην Ελλάδα το 1932 ο πατέρας της είχε πεθάνει και δεν της είχε αφήσει τίποτε. Η Νάκου έπρεπε να φροντίσει τη μητέρα της και τα χρέη που τους είχε αφήσει ο πατέρας της. Με πολλές δυσκολίες και «*παρακάλια*» διορίστηκε καθηγήτρια Ωδικής στο Γυμνάσιο του Ρεθύμνου το 1934. Τον προηγούμενο χρόνο, το 1933 δημοσίευσε το πρώτο της βιβλίο «*Ξεπάρθενη*». Το έργο αυτό την είχε κάνει γνωστή στην Ελλάδα. Οι ρεαλιστικές περιγραφές της και οι ψυχογραφικές και ψυχολογικές παρατηρήσεις της δίνουν έντονο τόνο στη σύνθεση και αναπαράσταση της κοινωνικής ζωής.

Το 1935 μετατέθηκε στο Γυμνάσιο αρρένων στα Πατήσια και εκεί εργάστηκε για τρία χρόνια. Αμέσως μετά η Νάκου εγκατέλειψε την εκπαίδευση και ασχολήθηκε με τη δημοσιογραφία γράφοντας παράλληλα πληθώρα μυθιστορηματικές βιογραφίες.

## «Παραστρατημένοι»

Το 1935 εξέδωσε το μυθιστόρημα «*Παραστρατημένοι*» που είναι αυτοβιογραφικό. Το έργο κυκλοφόρησε και στα γαλλικά. Στο μυθιστόρημα αυτό η Λιλίκα Νάκου αποκαλύπτει, ξεδιπλώνοντας σιγα-σιγά τον εαυτό της και το προσωπικό της δράμα. Παράλληλα γράφει για το δράμα άλλων που ζουν μέσα στο κλίμα της αποτυχίας και του ξεπεσμού. Όλοι οι παραστρατημένοι, μαζί με την ηρωίδα προχωρούν από δυστυχία σε δυστυχία και από καταστροφή σε καταστροφή. Εδώ ο αναγνώστης συναντά τη συμπίνοια της πεζογράφου.

Η Λιλίκα Νάκου παρουσιάζει το δράμα ενός προσώπου, της αυτοβιογραφούμενης ηρωίδας, το δράμα μιας οικογένειας, το δράμα των Ελλήνων στο εξωτερικό και το δράμα της μοναξιάς του ανθρώπου, ιδιαίτερα της γυναικείας μοναξιάς.

Στους «*Παραστρατημένους*», η Νάκου συνθέτει μια ζοφερή εικόνα γιατί αποδίδει ωμά και ρεαλιστικά τη φτώχεια, τη δυστυχία, τη μοναξιά,



του Δρος ΚΥΠΡΟΥ ΤΟΦΑΛΛΗ

την αποτυχία, την έλλειψη αγάπης, την αρρώστεια και την ασυνεννοησία.

## «Η Κυρία Ντορεμί»

Το 1954 εξέδωσε στα γαλλικά το μυθιστόρημα «*En Crete*», το οποίο κυκλοφόρησε στα ελληνικά τον επόμενο χρόνο με τίτλο «*Η Κυρία Ντορεμί*». Στο μυθιστόρημα αυτό η Νάκου περιγράφει τις εμπειρίες της ως δασκάλα μουσικής σε ένα Γυμνάσιο στο Ρέθυμνο.

Κεντρικοί ήρωες του έργου είναι η δεσποινίς Κατερίνα Μακρή (η ίδια η συγγραφέας), ο ευγενικός διευθυντής του Γυμνασίου κ. Ρώμας, ο Λευτέρης ένας μεγάλος σε ηλικία μαθητής της, ο κακόγλωσσος κ. Καρδερινάκης, η Σάλλυ, μια Αγγλίδα ζωγράφος, ο παππούς του Λευτέρη και άλλοι. Η Κρήτη ήταν τότε μια πατριαρχική κοινωνία. Η νιοφερμένη από τη Γαλλία δασκάλα που μεγαλώσε και γαλουχήθηκε με ευρωπαϊκές προοδευτικές ιδέες δυσκολεύεται να προσαρμοστεί σε ένα πολύ «*ανδρικό*» περιβάλλον όπως ήταν το Ρέθυμνο τότε...

Η Κατερίνα Μακρή είναι μια νέα άπειρη δασκάλα και αναλαμβάνει να διδάξει μεγαλύτερους της στην ηλικία και οπλοφορούντες μαθητές. Οι μεγάλοι μαθητές που δούλευαν σκληρά στα χωράφια με τις οικογένειες τους, και μερικοί ξυπνούσαν από τα χαράματα γιατί έδιναν προτεραιότητα στις δουλειές, δεν έδειχναν κανένα ενδιαφέρον για τη μουσική. Όταν η δεσποινίς Μακρή προσπάθησε να τους διδάξει τις μουσικές νότες «*Ντο-Ρε-Μι*» αμέσως τα παιδιά της κόλλησαν το παρτσουκί «*η Κυρία Ντορεμί*», δηλαδή η δασκάλα της μουσικής.

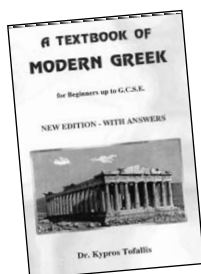
Η δασκάλα έμεινε στο Ρέθυμνο μόνο ένα χρόνο. Στην ηρωίδα του μυθιστορήματος συνέβηκαν ορισμένα περιστατικά όπως τα αφηγείται η ίδια σε πρώτο πρόσωπο: ο έρωτας της προς το μεγάλο στην ηλικία μαθητή Λευτέρη, τα σκάνδαλα που πήγε να της προσάψει ο κ. Καρδερινάκης, η επίσκεψη της στο ορεινό χωριό του Λευτέρη, η γνωριμία της με την Σάλλυ, την Αγγλίδα ζωγράφο κ.α. Η δεσποινίς Μακρή πολλές φορές νοσταλγεί τη ζωή στο Παρίσι. Όταν φεύγει από την Κρήτη και το βαπόρι ξεμακραίνει από το λιμάνι η νεαρή δασκάλα διακατέχεται από φοβερή συγκίνηση:

«*Καθισμένη πάνω στη γέφυρα απολάμβανα το δειλινό που σκόρπιζε χρώματα στη θάλασσα και στον ουρανό. Και προσπαθούσα να ιδώ ακόμα, μια τελευταία φορά, πέρα στον ορίζοντα, το μεγάλο και άγριο νησί που χανόταν, που μ' έκανε τόσο να υποφέρω, μα που τόσο τ' αγάπησα, που δεν μπορώ ακόμα ως τα σήμερα να το ξεχάσω*».

Άλλα έργα της Νάκου είναι «*Τα ανθρώπινα Πεπρωμένα*» ένα μυθιστόρημα που έγραψε το 1955 και εξιστορεί το βίο και την πολιτεία λίγων προσώπων στη γενέτειρά της οικογένειας της τη Λιβαδειά. Κεντρικός ήρωας είναι η μικρή Βαρβάρα και η οικογένεια της και γενικά η ζωή στο αρχοντικό σπίτι και η νοοτροπία των ανθρώπων που επικρατεί σε μια επαρχιακή πόλη.

Το 1956 έγραψε το μυθιστόρημα «*Για μια καινούρια ζωή*» και το 1978 κυκλοφόρησε την μυθιστορηματική βιογραφία «*Οι παραγνορημένοι*».

Η Λιλίκα Νάκου πέθανε στην Αθήνα το 1989.

ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟΥ ΑΓΓΛΙΑΣ  
ΒΙΒΛΙΑ ΤΟΥ ΚΑΘΗΓΗΤΗ ΔΡΑ ΚΥΠΡΟΥ ΤΟΦΑΛΛΗ

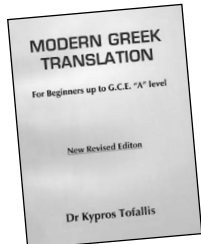
## 1. A Textbook of Modern Greek - For Beginners up to GCSE.

Το βιβλίο αυτό (520 σελίδες και έκτη έκδοση) είναι χρησιμώτατο σε όλους τους αρχάριους, καθώς και σε όλους τους μαθητές που προετοιμάζονται για τις εξετάσεις GCSE στα Νέα Ελληνικά. Είναι ιδιαίτερα χρήσιμο σε όλους τους μαθητές / φοιτητές καθώς και στους Βρετανούς και άλλους ξενόγλωσσους που ενδιαφέρονται να μάθουν Ελληνικά. Το βιβλίο ήδη χρησιμοποιείται σε πολλά Σχολεία, Κολέγια και Πανεπιστήμια και Adult Education Centres σε όλη τη Βρετανία, στην Ελλάδα και στην Κύπρο. Τιμή: £15.00 (βιβλίο μόνο) ή £20.00 (βιβλίο με κασέτα διάρκειας δύο ωρών ή 2 CDs).



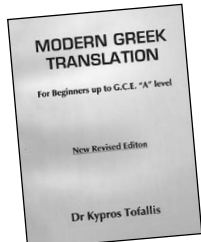
## 2. A History of Cyprus - From the Ancient Times to the Present.

Το βιβλίο αυτό (388 σελίδες) είναι χρησιμώτατο σε όλους που ενδιαφέρονται για την Κύπρο και το Κυπριακό Πρόβλημα. Είναι πλούσια εικονογραφημένο και καλύπτει την Ιστορία της Κύπρου από τα αρχαία χρόνια μέχρι σήμερα. Δίνεται ιδιαίτερη έμφαση στα τελευταία 125 χρόνια, δηλαδή από την Αγγλοκρατία 1878 μέχρι σήμερα. Είναι ιδιαίτερα χρήσιμο σε όλους τους μαθητές / φοιτητές καθώς και στους Βρετανούς και σε όλους που ενδιαφέρονται να μάθουν την Ιστορία της Κύπρου, ιδιαίτερα στους μαθητές που προετοιμάζονται για τις εξετάσεις GCE "A" level στα Νέα Ελληνικά. Τιμή: £7.50



## 3. Modern Greek Translation - For Beginners up to GCE "A" level.

Χρησιμώτατο για όλους τους μαθητές / φοιτητές που προετοιμάζονται για τις εξετάσεις στα Νέα Ελληνικά. Το βιβλίο είναι χωρισμένο σε δύο μέρη. Το πρώτο μέρος αρχίζει με απλές προτάσεις και απλά κείμενα μέχρι του επιπέδου GCSE / GCE "O" level. Στο δεύτερο μέρος υπάρχουν κείμενα που προετοιμάζουν το μαθητή για το GCE "A" level. Το κάθε κείμενο συνοδεύεται με το κατάλληλο βοηθητικό λεξιλόγιο που διευκολύνει το μαθητή στη μετάφραση. Υπάρχουν επίσης τα πιο πρόσφατα κείμενα των προηγούμενων εξετάσεων καθώς και κατάλογος με ελληνικές παροιμίες και ιδιωτισμούς όλα μεταφρασμένα στα Αγγλικά. Τιμή: £6.00



## 4. English - Greek Translation - For Beginners up to GCE "A" level.

Χρησιμώτατο για όλους τους μαθητές που προετοιμάζονται για τις εξετάσεις στα Νέα Ελληνικά. Το βιβλίο είναι χωρισμένο σε δύο μέρη. Το πρώτο μέρος αρχίζει με απλές προτάσεις και απλά κείμενα μέχρι του επιπέδου GCSE / GCE "O" level. Στο δεύτερο μέρος υπάρχουν κείμενα που προετοιμάζουν το μαθητή για το GCE "A" level. Το κάθε κείμενο συνοδεύεται με το κατάλληλο βοηθητικό λεξιλόγιο που διευκολύνει το μαθητή στη μετάφραση. Υπάρχουν επίσης τα πιο πρόσφατα κείμενα των προηγούμενων εξετάσεων. Τιμή: £6.00.

Οι ενδιαφερόμενοι να αποκτήσουν τα πιο πάνω βιβλία μπορούν να στείλουν την ανάλογη επιταγή στο όνομα και στη διεύθυνση: THE GREEK INSTITUTE, 34, BUSH HILL ROAD, LONDON N21 2DS και τα βιβλία θα τους σταλούν ταχυδρομικώς.  
Tel. & Fax: 020 8360 7968 E-Mail: info@greekinstitute.co.uk www.greekinstitute.co.uk





Αποστέλλετε τις επιστολές σας στη διεύθυνση:

757 High Road, Finchley, London N12 8LD, **Tel:** 020 8343 7522, **Fax:** 020 8343 7524

Τα γραπτά των επιστολογράφων μας εκφράζουν προσωπικές απόψεις και δεν δεσμεύουν την «ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ» που τα δημοσιεύει χωρίς λογοκρισία ή περικοπές.

## Χριστόφιας : Ο Τσάμπερλαιν της Κύπρου

### ΚΑΙ ΟΛΕΤΗΡΑΣ ΤΩΝ ΣΥΜΦΕΡΟΝΤΩΝ ΤΟΥ ΚΥΠΡΙΑΚΟΥ ΕΛΛΗΝΙΣΜΟΥ

Η Ιστορία ποτέ δεν επαναλαμβάνεται όπως λαθεμένα πιστεύουν ορισμένοι και τούτο διότι ποτέ οι όροι του πολιτικού παιχνιδιού δεν είναι πανομοιότυποι.

Όμως αυτό δεν σημαίνει ότι από την Ιστορία δεν μπορούν να αναχθούν κατ'αναλογία συμπεράσματα βασισμένα στον παραδειγματικό χαρακτήρα γεγονότων και καταστάσεων του παρελθόντος.

#### Του Βασίλη Φίλια Καθηγητού, πρώην Πρύτανη Παντείου Πανεπιστημίου

Ακριβώς γι' αυτό και όσοι ασκούν υπεύθυνη πολιτική οφείλουν να γνωρίζουν Ιστορία, ώστε οι όποιες αποφάσεις τους να στηρίζονται στη συνεκτίμηση της δυναμικής διαπλοκής όλων των παραγόντων.

Η δεύτερη καθοριστική παράμετρος στη λήψη της όποιας πολιτικής απόφασης είναι η συλλογιστική που οδηγεί στην ορθή εκτίμηση των δυνατοτήτων και των ορίων της σύγκρουσης και του συμβιβασμού.

Ειδικότερα όσον αφορά τον συμβιβασμό είναι δεδομένο ότι ποτέ δεν συντελείται απροϋπόθετα, δηλαδή χωρίς προσδιορισμό αφενός του στρατηγικού στόχου, αφετέρου της ακολουθητέας τακτικής.

Επομένως συμβιβασμός «καθατός» δεν υφίσταται και οι όποιες διαπραγματεύσεις για την επίτευξή του είναι αδιανόητο να γίνονται άνευ όρων και εν κενώ στη βάση και μόνον της λεγόμενης «καλής πίστης».

Πολύ περισσότερο δεν νοείται συμβιβασμός όταν μία πλευρά κινείται σε πλαίσιο προκαθορισμένων από την ίδια όρων και η άλλη πειθήνια και «καλή τη πίστη» ακολουθεί. Τότε δεν πρόκειται περί συμβιβασμού, αλλά περί συγκεκριμένου παιθαναγκασμού της άλλης πλευράς, που είναι χαμένη από χέρι.

Εάν αυτά ληφθούν υπ' όψη καθίσταται σαφές ότι ο κ. Χριστόφιας διαπράττει δύο κεφαλαιώδη αμαρτήματα: αγνοεί τα διδάγματα της Ιστορίας και μπαίνει στη λογική του συμβιβασμού χωρίς προκαθορισμένους όρους.

Το ίδιο έκανε και το 1938 ο τότε πρωθυπουργός της Αγγλίας Νέβιλ Τσάμπερλαιν, ακολουθώντας την πολιτική του «κατευνασμού» [apeasment] με τον Χίτλερ.

Μία πολιτική που επισφράγισε η συμφωνία του Μονάχου και κατέληξε στη διάλυση της Τσεχοσλοβακίας, την αμαχητί

εξουδετέρωση των 85 ετοιμοπόλεμων μεραρχιών της και την παράδοση του ελέγχου του ορεινού όγκου της Μοραβίας, που σημαίνει τον έλεγχο ολόκληρης της κεντρικής Ευρώπης στο Γ' Ράιχ.

Το χαρτί που κράδαινε θριαμβευτικά ο Τσάμπερλαιν στο αεροδρόμιο του Λονδίνου δεν ήταν το χαρτί ενός έντιμου συμβιβασμού επί σοις όροις, αλλά το αποδεικτικό μιάς κατάπτυστης διπλωματικής ήττας, που άνοιξε διάπλατα τις πύλες του δεύτερου παγκόσμιου πολέμου.

Οι αναλογίες με την «τακτική» συμβιβασμού του κ. Χριστόφια είναι προφανείς, ανεξάρτητα αν εδώ πρόκειται «απλά» για ουσιαστική καθίζηση και βαθμιαία εξαφάνιση του Κυπριακού Ελληνισμού.

Η απουσία διαπραγματευτικών θέσεων του κ. Χριστόφια είναι δεδομένη και αποδεικνύεται από τη χρήση του βλακώδους όρου «εποικοδομτικές συνομιλίες», που υιοθέτησε με εισήγηση της κας Μπακογιάννη και το Ελληνικό Συμβούλιο Εξωτερικής Πολιτικής.

Ο κ. Χριστόφιας «προσέρχεται» στις διαπραγματεύσεις με τον Ταλάτ, χωρίς καμιά απολύτως συγκεκριμένη θέση στα κρίσιμα θέματα :

- των τουρκικών στρατευμάτων στα κατεχόμενα,
- των εκατοντάδων χιλιάδων εποίκων,
- των ελληνοκυπριακών περιουσιών στα κατεχόμενα,
- των εδαφικών ορίων ελέγχου κάθε πλευράς,

Μιλάει για «ενιαίο κράτος και κοινή ιθαγένεια», χωρίς να διευκρινίζει πώς το εννοεί. Δεν το διευκρινίζει, αλλά από την κριτική που άσκησε στον Τάσσο Παπαδόπουλο σε όλη τη διάρκεια της προεκλογικής εκστρατείας είναι προφανές ότι οι συγκεκριμένες απόψεις του δεν απέχουν από εκείνες του σχεδίου Αννάν, φυσικά «καλλωπισμένες» και «εξευγενισμένες»

Από το άλλο μέρος ο Ταλάτ είναι σαφής και συγκεκριμένος:

- ανεξαρτησία της τουρκοκυπριακής κοινότητας [την οποίαν ονομάζει κράτος] [-state]
- καμμία αλλαγή στο υφιστάμενο πολιτικό-στρατιωτικό και οικονομικό καθεστώς στα κατεχόμενα και μάλιστα ίδια στο οικονομικό, οι όποιες αλλαγές να επιβαρύνουν αποκλειστικά την ελληνοκυπριακή πλευρά.
- καμμία συζήτηση επί διαμφισβητου-

μένων εδαφικών και περιουσιακών θεμάτων.

Τελικά λοιπόν τι διαπραγματεύεται ο ανεκδιήγητος κ. Χριστόφιας; Ο «καλός», ο «σοσιαλιστής», ο «φιλειρηνιστής» - σε αντίθεση με τον «κακό και αδιάλλακτο εθνικιστή» Τάσσο Παπαδόπουλο- κ. Χριστόφιας;

Ο κ. Χριστόφιας συσκοτίζει την όλη μεθόδευση με την αφειδώς και κατά κόρο χρησιμοποίηση της λέξης «συμφιλίωση», την οποίαν έχει αναγάγει σε αυτονομημένο ιδεολόγημα για να αποφύγει τη δέσμευσή του σε επίπεδο συγκεκριμένων πολιτικών θέσεων.

Με τον τρόπο αυτό δεν αποδυναμώνει απλά, αλλά υπονομεύει τα διαπραγματευτικά πλεονεκτήματα της ελληνοκυπριακής πλευράς για τους ακόλουθους λόγους:

Πρώτον, διότι εξισώνει το βάρος των ευθυνών για την υφισταμένη διαίρεση της Μεγαλονήσου μεταξύ των δύο πλευρών, γεγονός, που οδηγεί εμμέσως πλην σαφώς στη δικαιολόγηση του «Αττίλα».

Ο κ. Χριστόφιας αγνοεί ή θέλει να αγνοεί τη μεθοδευμένη εξώθηση των πραγμάτων σε σύγκρουση των δύο κοινοτήτων από τους Αγγλοαμερικανούς, που οδήγησαν σε μετωπική ρήξη, όπως σαφέστατα στοιχειοθετείται στο βιβλίο του Murdoch «ο βιασμός της Ελλάδας» [εκδόσεις Παπαζήση] και πρόσφατα στο στο έργο βιβλίο του Αγγλου διαμεσολαβητή Martin Pachard "Getting it wrong", Fragments of a Cyprus Diary 1964" [εκδόσεις Bloomington].

Δεύτερον, διότι ο κ. Χριστόφιας έχει πλήρως εγκαταλείψει τη γραμμή ότι το Κυπριακό είναι υπόθεση εισβολής και κατοχής και υιοθέτησε την τουρκική γραμμή ότι το κυπριακό είναι υπόθεση πολιτικής ισοτιμίας και προστασίας της τουρκοκυπριακής μειονότητας.

Τρίτον, διότι έχει «παγώσει» πλήρως το χαρτί της σύνδεσης της Κύπρου με την Ε.Ε. και των διαπραγματευτικών πλεονεκτημάτων, που αυτό συνεπάγεται.

Τέταρτον, διότι εσκεμμένα αφήνει αναξιοποίητα τα «ατούς» που απορρέουν από τη ρητή και απερίφραστη υποστήριξη προς το νόμιμο κράτος της Κυπριακής Δημοκρατίας από χώρες όπως η Γαλλία, η Ρωσία κ.α. και απαιτεί την αγγλική άσκηση επιρροής προς την τούρκικη πλευρά για να ευοδωθούν οι «συμφιλιωτικές συνομιλίες».

Αντίθετα ο κ. Χριστόφιας προσφέρει ανεκτίμητες υπηρεσίες - συνειδητά ή ασυνείδητα αδιάφορο- στους αντιπάλους του Κυπριακού Ελληνισμού:

- Στους Τούρκους γιατί, πέραν όλων των άλλων, τους επιτρέπει να εκτονώνουν σε μεγάλο βαθμό τη βαθύτατη κρίση του πολιτικού τους συστήματος με την επικέντρωση του ενδιαφέροντος στο Κυπριακό.
- Στους Αμερικανούς, διότι τους εμφανίζει ως ειρηνοποιούς στη Μέση Ανατολή.
- Στους Άγγλους, διότι τους αφήνει περιθώρια να εξακολουθούν να επιδιώκουν αυτό που πάντοτε επεδίωκαν : Τη μεταβολή ολόκληρης της Κύπρου σε ελεγχόμενο από αυτούς προτεκτοράτο.

**Για όλους αυτούς τους λόγους ο κ. Χριστόφιας είναι ο ολετήρας σε βάρος των συμφερόντων του κυπριακού Ελληνισμού.**

Σε τελευταία ανάλυση αφήνει ανοικτά πόρτες και παράθυρα για να γίνουν οι Τούρκοι αδιαμφισβήτητοι ρυθμιστές όχι μόνον του κατεχομένου τμήματος, αλλά ολόκληρης της Κύπρου, αναγκάζοντας τον κυπριακό Ελληνισμό σε κατάθεση όπλων, παραίτησης και φυγής. Η πρότασή του για μείωση της στρατιωτικής θητείας είναι ένα πρώτο βήμα, θα ακολουθήσουν και άλλα «καλής θέλησης» αν δεν ξεσηκωθεί ο κυπριακός λαός όπως έκανε με το δημοψήφισμα του Απριλίου του 2004 και δεν ανακόψει την πορεία προς την καταστροφή, που έχει χαράξει ο πολύς κ. Χριστόφιας.

#### ΔΙΑΚΗΡΥΞΗ ΘΕΣΕΩΝ

## «Όχι στην πορεία ολέθρου που ακολουθούν Χριστόφιας - Αναστασιάδης»

Μετά από τις συνεχείς υπαναχωρήσεις του προέδρου Χριστόφια από τις προεκλογικές του διακηρύξεις, οι ανησυχίες μας για τις επικείμενες συνομιλίες έχουν κορυφωθεί. Διαπιστώνουμε ότι έχει αναστρέψει όλες του τις διακηρύξεις και αποδέχθηκε τις θέσεις της Τουρκίας, με τις οποίες είναι πλήρως σύμφωνες η Βρετανία και η Αμερική.

Οι παρεκκλίσεις αυτές, αφορούν όλες τις θέσεις που ο ίδιος έθεσε ως προϋπόθεση για τη βάση λύσης: συμφωνία της 8ης Ιουλίου, λύση σύμφωνη με τα ψηφίσματα των Η.Ε., τις συμφωνίες υψηλού επιπέδου, την ταύτιση με το διεθνές και το κοινοτικό δίκαιο, τις διεθνείς συμβάσεις για τα Ανθρώπινα δικαιώματα, την εφαρμογή των βασικών ελευθεριών, την αποχώρηση των τουρκικών στρατευμάτων και εποίκων, την επιστροφή των προσφύγων στα σπίτια και τις περιουσίες τους, την αποκατάσταση της κυριαρχίας, ανεξαρτησίας, εδαφικής ακεραιότητας, τη Διζωνική Δικονομική Ομοσπονδία με μία κυριαρχία, μία ιθαγένεια και ένα κράτος, στην οποία όμως δίδει τέτοιες ερμηνείες που αναιρούν όλες τις άλλες θέσεις.

Παραχώρησε, δύο ισότιμα κράτη, σε ρατσιστική βάση εξισώνοντας το 18% προς το 82%, εκ περιτροπής προεδρία, την παραμονή 50.000 εποίκων χωρίς καν να του το ζητήσουν. Τέτοιο κράτος δεν αποτελεί μετεξέλιξη αλλά παρθενογένεση.

Αυστυχώς ο πρόεδρος Χριστόφιας υπαναχώρησε από όλες τις κόκκινες γραμμές που έθεσε και ακολουθεί την πολιτική υποχώρησης, ηττημένος και υποταγμένος, έτοιμος να παραχωρήσει ό,τι του ζητήσουν οι Άγγλοι και Αμερικάνοι- αφού εγκατέλειψε το χειρισμό από τα πέντε μέλη του Σ.Α.- των οποίων τα συμφέροντα εξυπηρετούνται με την πολιτική που ακολουθεί. Όσο Αγγλία και Αμερική στηρίζουν την Τουρκία, αυτή θα επιδιώκει την «ανάκτηση» όλης της Κύπρου, όπως πάντα στόχευε. Ποια θα είναι η κατάληξη της λύσης με τη νοοτροπία του ηττημένου;

#### Καθορισμός κατάλληλης στρατηγικής.

Ως μέλος της Ε.Ε. έπρεπε να στοχεύσουμε κυρίως στο Δίκαιο και στις Αρχές της, γιατί στην Ε.Ε. έχουμε λόγο ως μέλος, ενώ στα Η.Ε. έχουν λόγο οι ΗΠΑ. Όταν η σημερινή ολέθρια πορεία καταλήξει σε αδιέξοδο, αφού υπάρχει πλήρης αντίθεση στις αρχές λύσης όπως παρουσιάζονται τώρα, πρέπει να έχουμε αναδιαρθρώσει ήδη τον τρόπο σκέψης και τη στρατηγική μας, ώστε να ανταποκρίνεται στα δικαιώματα που έχουμε κατοχυρώσει με την ένταξη ΟΛΟΚΛΗΡΗΣ ΤΗΣ ΚΥ-ΠΡΟΥ στην Ε.Ε.

Αυτό συνεπάγεται:

—Επανατοποθέτηση του θέματος στη σωστή του βάση, ως θέματος εισβολής, συνεχιζόμενης κατοχής και εποίκισμού. Επομένως η λύση που πρέπει να επιδιώξουμε να στοχεύει:

—Στην απόσυρση των τουρκικών στρατευμάτων και όλων των εποίκων, μαζί με τα προϊόντα τους. Η παραβίαση των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων μας δεν δημιουργεί νέο δίκαιο υπέρ των παρανομοτήτων.

—Στην εφαρμογή των Ανθρωπίνων δικαιωμάτων, χωρίς εκπτώσεις και παραποιήσεις.

—Στην επιστροφή των προσφύγων και εκτοπισμένων στα σπίτια και τις περιουσίες τους χωρίς περιορισμούς.

—Στην απαίτηση όπως η Τουρκία αποζημιώσει για τις λεηλασίες της κινητής περιουσίας των Ελληνοκυπρίων για την απώλεια χρήσης από το 1974 μέχρι την παράδοση της στους νόμιμους ιδιοκτήτες της.

—Στην κατάργηση των Συνθηκών Εγγυήσεως, αφού την ασφάλεια της Κύπρου αναλαμβάνει η Ε.Ε., με ταυτόχρονη ανάκτηση της πλήρους κυριαρχίας της χώρας.

—Στην απόφαση της Βουλής των Αντιπροσώπων, ότι η Κύπρος δεν θα δεχθεί ποτέ την ένταξη της Τουρκίας στην Ε.Ε. χωρίς την επίτευξη δικαίας και βιώσιμης λύσης.

—Στη διατήρηση της Κυπριακής Δημοκρατίας, και όχι την αντικατάστασή της με άλλο μórφωμα που θα προκύψει από παρθενογένεση, όπως απαιτεί η Τουρκία.

—Στη διεξαγωγή έρευνας από την Ε.Ε. και τα Η.Ε., για τη διαπίστωση ποιοι από τους κατοίκους στις κατεχόμενες περιοχές είναι Τ/κ και ποιοι έποικοι, που πρέπει να εγκαταλείψουν την Κύπρο.

—Στην κατάργηση της κυριαρχίας των βρετανικών βάσεων, που είναι αντίθετη με το διεθνές δίκαιο.

Κύπριε πολίτη!

Η πορεία που ακολουθούν σήμερα οι κ.κ. Χριστόφιας και Αναστασιάδης, μας οδηγεί στον όλεθρο με κατάληξη την παράδοση της Κύπρου στην Τουρκία. Πάρε ξανά την τύχη της πατρίδας στα χέρια σου, που την αγαπούν και ξέρουν να αγωνίζονται για τη σωτηρία της, όπως έκανες και με το Δημοψήφισμα.

Μόνο εσύ, Κύπριε πολίτη, μπορείς να αντισταθείς με ειλικρίνεια, με πατριωτισμό και αξιοπρέπεια και να απαιτήσεις τα δίκαιά σου.

#### Υπογράφουν την Διακήρυξη Θέσεων:

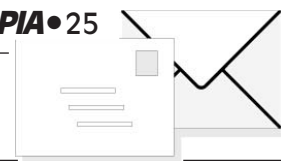
1. Κίνηση για το Ευρωπαϊκό Μέλλον της Κύπρου
2. Κίνηση για τη Σωτηρία της Κύπρου
3. Ένωση προσφύγων και εκτοπισμένων
4. Αδούλωτη Κερύνεια,
5. Ελεύθερη Μόρφου,
6. Παγκύπριο Απελευθερωτικό Κίνημα.
7. Παγκύπριο Δημοκρατικό Κίνημα



**Τα γραπτά των επιστολογράφων μας εκφράζουν προσωπικές απόψεις και δεν δεσμεύουν την «ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ» που τα δημοσιεύει χωρίς λογοκρισία ή περικοπές.**

**Αποστέλλετε τις επιστολές σας στη διεύθυνση:**

757 High Road, Finchley, London N12 8LD, **Tel:** 020 8343 7522, **Fax:** 020 8343 7524



## Για την ελληνική σημαία

Κύριε διευθυντά,

Κακώς επρόξατε δημοσιεύοντας στην έκδοσή της 11ης τρέχοντος την επιστολή του λαϊκού αγωνιστού κ. Πάμπου Παστίδη. Καταφανώς ο αγωνιστής αυτός πάχει από νευρικών ή ψυχικών παροξυσμών, προερχόμενον, ίσως, από κάποιες λογής υποσιτισμόν ή και οξείας μορφής δυσπενσίαν.

Κακώς επράξατε δίνοντας δημοσιότητα σε τέτοιο κείμενο, που μας καταβαραθρώνει όλους συλλήβδην ως Έλληνες της Κύπρου, ως λαόν και ως ξεχωριστά άτομα.

Ναι μεν έχει η ελευθερία έκφρασης απαράγραπτα δικαιώματα αλλά, χάριν αυτοσυντήρησης, μέχρις ενός αυστηρά καθοριζομένου ορίου, μέχρι στοιχειώδους ανθρωπιάς.

Μετά τιμής  
Πιερής Γιάννη Ζαχαρίου  
Λονδίνο

## Δήλωση Πάμπου Παστίδη

Εγώ, ο Πάμπος Παστίδης τού Μιχαήλ από την κατεχόμενη Κάτω Ζώδια και τώρα κάτοικος Tufnell Park του Βορείου Λονδίνου, επιθυμώ να δηλώσω και να ξεκαθαρίσω πως ουδεμία σχέση έχω με τη δημοσιευθείσα επιστολή στην εφημερίδα «Ελευθερία», ημερομηνίας 11.09.2008, με τίτλο «Όχι στα φλάμπουρα και τις σημαίες του διχαστικού σοβινισμού».

Οι θέσεις και οι απόψεις μου πάνω σε ζητήματα δημοσιογραφικής δεοντολογίας είναι καλὰ τεκμηριωμένες και αποδεδειγμένες από την μακροχρόνια ενασχόλησή μου με ζητήματα αθλητικού και πολιτικού ενδιαφέροντος και άλλων κοινωνικών ευαισθησιών.

Κακώς και σκανδαλωδώς το όνομά μου χρησιμοποιήθηκε κάτω από μια τέτοια επιστολή και επιθυμώ να διευκρινίσω πως επιφυλάσσω όλα τα δικαιώματα που μου παρέχει ο νόμος.

Πάμπος Παστίδης τού Μιχαήλ  
15 Σεπτεμβρίου 2008

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ «Ε»:

Διευκρινίζουμε ότι η επιστολή δημοσιεύθηκε διότι είχε και αποστολέα και ηλεκτρονική διεύθυνση. Ως εκ τούτου, δεν δημοσιεύθηκε αυθαίρετα και για άλλους λόγους που γνωρίζει πολύ καλά ο κ. Παστίδης. Όμως, αν κάποιοι, σύμφωνα με τον ισχυρισμό Παστίδη, επέλεξαν να πλαστογραφήσουν την υπογραφή του, τότε έχει υποχρέωση να τους κατανομάσει δημόσια, διότι οι αποκρουστικές απόψεις που εκφράστηκαν εναντίον της ελληνικής σημαίας τον αφήνουν εκτεθειμένο και οφείλει να τις αποκηρύξει και γραπτώς. Τέτοιες απόψεις είναι προσβλητικές για κάθε Κύπριο πατριώτη και το γένος του και, συνεπώς, ο Π. Παστίδης έχει υποχρέωση να ασκήσει τα δικαιώματα που του επιφυλάσσει ο νόμος για να αποκαλυφθεί ο πλαστογράφος/οι. «Ε»

# Διά χειρός ηρώων...

Μεσάνυχτα της 20ης προς την 21ην Σεπτεμβρίου 1956. Σαράντα τρεις μέρες μετά τον απαγχονισμό του Ανδρέα Ζάκου, του Χαρίλαου Μιχαήλ και του Ιάκωβου Πατάτσου που ακολούθησαν τα βήματα των πρωτομαρτύρων της αγχόνης Μιχαλάκη Καραολή και Ανδρέα Δημητρίου. Ο Στέλιος Μαυρομάτης, Ανδρέας Παναγίδης και Μιχαήλ Κουτσόφτας ετοιμάζονται για να σύρουν τον χορό του θανάτου πατώντας με απίστευτο σθένος στην καταπακτή. Είναι ο τρίτος κατά σειρά και προτελευταίος χορός θανάτου που έκλεισε στις 14 Μαρτίου 1957 με τον απαγχονισμό του τραγουδιστή της λευτεριάς Ευαγόρα Παλληκαρίδη. Τα νιάτα της Κύπρου αψηφούν τον θάνατο και φτύνουν κατάμουτρα τους βλοσυρούς Βρετανούς αποικιοκράτες.

Ο Στέλιος Μαυρομάτης ήταν πολύ συναισθηματικός τύπος, μεγαλόψυχος, δραστήριος και γεμάτος με πατριωτικό ενθουσιασμό. Να τι γράφει από το κελί των μελλοθανάτων στον αδελφό του: «... Θέλω να ξέρεις πως ο αδελφός σου πεθαίνει με το χαμόγελο στα χείλη...» Ο εικοσιδύχρονος Ανδρέας Παναγίδης πίστευε ότι η Ελευθερία της πατρίδας είναι πιο σημαντική από την οικογένεια στην κλίμακα των αξιών γι' αυτό και γίνεται αντάρτης και ζει μακριά από την αγαπημένη του γυναίκα και τα τρία πολύ μικρά παιδιά του. Να τι τους γράφει λίγο πριν την εκτέλεσή του «...Στα 22 μου χρόνια πεθαίνω για χάρη μιας μεγάλης ιδέας... Σας εύχομαι να γινήτε καλοί Χριστιανοί και καλοί Έλληνες Κύπριοι...» Και ο Μιχαήλ Κουτσόφτας στο τελευταίο γράμμα προς την μητέρα του γράφει: «...Οι μόνες λέξεις που μπορούν να ακούσουν απ' τα χείλη μας οι δυνάστες είναι αυτές: Ελευθερία ή θάνατος. Αυτές τις λέξεις τις μάθαν κι αυτοί οι τοίχοι των φυλακών. Και αυτές οι πέτρες των φυλακών το γνωρίζουν ότι είναι άδικο να κλειδώνονται αθώοι μέσα στα σίδερα με μόνη κατηγορία ότι είναι Έλληνες της Κύπρου».

Ο τελευταίος στιγμές των ηρωομαρτύρων μας είναι πραγματικά συγκλονιστικές. Να πως τις περιγράφει ο Ιερέας των φυλακών Ερωτόκριτος Παπαντωνίου:

«...Είναι σχεδόν μεσάνυχτα και το φεγγάρι μεσουράνα σκεπάζεται για λίγο από βιαστικά σύννεφα. Στέκω στην πόρτα του κελλιού και παρακολουθώ το δράμα, της αποψινής νύκτας. Διαρκώς θούρια και εμβατήρια ακούονται από τους τρείς μάρτυρες. Ζητωκραυγαί ουρανομήκεις από τους παρακάτω φυλακισμένους αγωνιστάς. Συνθηματικά επαναλαμβάνουν κατά διαστήματα των τριών μαρτύρων τα ονόματα. Μαυ-ρο-μάτης. Κου-τσό-φτας, Πα-να-γί-δης,

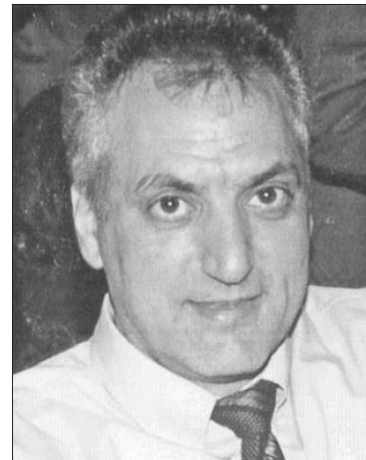
Μα-κά-ρι-ος, Δι-γε-νής, Ε-Ο-ΚΑ, σαν να ευρίσκεισαι μέσα σε Εθνικήν μυσταγωγίαν, που δεν μπορεί καμμιά άλλη να την ξεπεράσει...

«...Με πιάνει αγνάνκτησις, και είμαι ο μόνος που ακούω τα λόγια του, και προς στιγμή μου έρχονται στα χείλη τα λόγια του Ομηρικού στίχου «έσσεται ήμαρ». Τα εθνικά τραγούδια διαδέχονται τα θρησκευτικά τροπάρια. Στις δώδεκα η ώρα μεσάνυχτα ψάλλουν το «Τη Υπεμάχω» και έπειτα επικρατεί ησυχία... Στις μια παρά τέταρτον ακριβώς ακούω βιαστικά τα βήματα των δημίων. Βιάζονται πολύ. Ακούω τον Παναγίδην να φωνάζει με όλην την δύναμιν: 'Ηρτασιμ' παιδιά, και αρχίζουν τον Εθνικόν Ύμνον...

«...Ο φρουρός μου έκλεισε την πόρτα, αλλά η σιγή της νύκτας με βοηθή να ακούω, και παρακολουθώ νοερά όλες τες κινήσεις στο μέρος της αγχόνης. Γονατίζω, κάμνω τον σταυρό μου και παρακαλώ τον Θεό να ενισχύση τους μάρτυρες. Επαναλαμβάνεται ο Εθνικός Ύμνος σαν από πνιγμένες φωνές, διότι μπαίνουν στο μέρος της αγχόνης, ακούω μια δυνατή φωνή, γειά σας, παιδιά, ζήτω η Ελευθερία, και μετά δεν διακρίνω άλλο, γιατί θα τους είχαν καλύψει την κεφαλή με το μαύρο ρούχο για να τους βάλουν το σχοινί της αγχόνης στον λαιμό. Σε δύο-τρία λεπτά ένας κρότος δυνατός ακούεται στο πέσιμο του πατώματος της αγχόνης και με την φαντασία μου βλέπω αιωρούμενα τα σώματα των τριών μαρτύρων στην αγχόνη...»

«...Στην μια και τέταρτον με οδήγησαν κοντά στα φέρετρα. Κρατώ αναμμένα τρία κεριά και αγωνίζομαι να συγκεντρωθώ για να διαβάσω τας σχετικές ευχάς υπέρ αναπαύσεως των ψυχών των τριών νέων εθνομαρτύρων. Ένα δροσερό αεράκι φυσάει στα φέρετρα των μαρτύρων, παίζει με το φως των κεριών και για μια στιγμή θέλει να μου τα σβήσει και να μείνω στην μέση, μα το φως παίρνει πάλι δύναμη, σαν από το φως της Ελευθερίας, που ενώνεται με τες ψυχές των μαρτύρων, που ελεύθερες φτερουγίζουν απάνωθέ μου, και με βοηθεί να αποτελειώσω και αυτό το ύστατο μου καθήκον προς τους μάρτυρες. Ασπάζομαι τες γαλήνιες τώρα μορφές των, που φωτίζονται από το φως των τριών κεριών, που σκύβοντας τα πλησιάζω στα πρόσωπα των, και τον λαιμό τους, που φαίνεται καθαρά η μαυράδα που άφησε το σχοινί της αγχόνης, κρέμεται ένας σταυρός. Αιωνία των η μνήμη.

«...Δεν βρίσκω καμμιάν, έστω και την ελάχιστην, διαφοράν των σημερινών μαρτύρων της ελευθερίας από εκείνους του Εικοσιένα και οποιασδήποτε άλλης εποχής. Γενναϊότης ψυχής και μεγαλοψυχία αφάνταστος. Συγχω-



Γράφει ο  
**Ντίκος Αυγουστή**  
Εκπαιδευτικός  
στο Τ.Ε.Ι. Λάρισας  
Από το Μονάγρι Λεμεσού  
a.avgoustis@hotmail.com

ρούμεν, λένουν οι μάρτυρες, και τους δημίους μας. αλλά και εκείνους που κυβερνούν, διότι πιθανόν έτσι να είναι η ιδέα τους. Ευχόμεθα όμως στον Κυπριακό Λαό να συνεχίση τον αγώνα...»

Οι θυσίες των ηρώων μας λίπασμα λευτεριάς. Θυσίες για τις οποίες όλοι μας φανήκαμε κατώτεροι των περιστάσεων, αφού ουδέποτε νοιώσαμε το μέγεθος της εθελούσιας και ανυπέρβλητης προσφοράς τους.

## Γελά και κλαίει

Γελά και κλαίει στο μορό,  
ο χρόνος στην ζωή μας.  
Γελά ο Θεός στις προσευχές,  
ο χάρος στη ψυχή μας.  
Γελά πικρά στην μοναξιά  
κι η έρημη η λύπη.  
Κλαίει με πάθος η καρδιά,  
το ταίρι της σαν λείπει.  
Γελά ή κλαίει στην ψυχή  
κι ο έρωτας. Αλήθεια!  
Γιατί η αγάπη τον ξεχνά..  
σαν ζει στα παραμύθια.

Μερσίνη Σκυριανή

# ARCHWAY

SHEET METAL WORKS LTD

## Your Complete Catering Equipment Centre

Sales • Design • Fabrication

• Stainless Steel Fabrications

Suppliers for Restaurants and Hotels

We also Manufacture A Wide Range of Made To Order Items  
To Suit Individual Requirements

• S/S CLEANING SPRAY • CREDIT CARDS ACCEPTED • FREE ESTIMATES

**NOW OPEN AND SATURDAYS 8.30am – 13.30 pm**



BBQ  
£320  
inc VAT



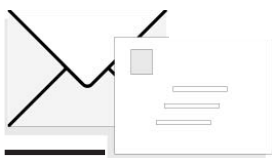
Fax 020 8365 9670

**020 8365 0760**

1-3 Paxton Road, London N17 0BP

www.archwaysm.com





Αποστέλλετε τις επιστολές σας στη διεύθυνση:  
757 High Road, Finchley, London N12 8LD, **Tel:** 020 8343 7522, **Fax:** 020 8343 7524

Τα γραπτά των επιστολογράφων μας εκφράζουν  
προσωπικές απόψεις και δεν δεσμεύουν την «ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ»  
που τα δημοσιεύει χωρίς λογοκρισία ή περικοπές.

# Το «εμπάργκο» δηλώσεων και η φιλία Χριστόφια – Ταλάτ

Κύριε Διευθυντά,

Ο Ταλάτ έσπασε το εμπάργκο δηλώσεων. Δηλαδή, αθέτησε μέσα σε 24 ώρες τη συμφωνία που έκανε με τον ΦΙΛΟ του Χριστόφια (και όχι μόνο). Τώρα, πιθανώς ν' ακούσουμε ότι τού είπε η Τουρκία να το κάνει, ενώ αυτός δεν ήθελε, γιατί είναι ο... καλός Ταλάτ.

## Του ΣΠΥΡΟΥ ΠΑΠΑΧΑΡΑΛΑΜΠΟΥΣ

Για όνομα τού Θεού, αυτή η κοροϊδία που σαν αποτέλεσμα, μεταξύ άλλων, είχε να υποβαθμίσουμε το Κυπριακό από θέμα διεθνές σε πρόβλημα εσωτερικής διαφοράς και διαμάχης, πρέπει να σταματήσει. Ακόμα και ο Μόρφου επιστρατεύθηκε για να πει μας περίπου ότι ο Ταλάτ επιζητεί διακαώς λύση. Τι λύση όμως;

Δεν είναι τυχαίο που ο Ταλάτ έσπασε το εμπάργκο. Το έκανε για δύο λόγους:

α) Να προκαλέσει και να αναζωπυρώσει αντιδράσεις των σκληροπυρηνικών τής δικής του πλευράς για περαιτέρω αντιδράσεις εναντίον των ελληνοκυπριακών θέσεων, ώστε να ενισχυθεί η διαπραγματευτική του θέση έναντι του Χριστόφια. Αυτή είναι η σωστή ενίσχυση ενός διαπραγματευτή και όχι τα πανταχούθεν προερχόμενα λιβανίσματα τού διαπραγματευτή, ακόμα και όταν πέφτει σε χοντρές γκάφες.

β) Να μετρήσει τις αντιδράσεις (soundings) της δικής μας πλευράς στις δικές του θέσεις, ώστε να γνωρίζει καλύτερα τις δυνατότητές του στο πάρε-δώσε και να είναι πιο αποτελεσματικός.

Αυτά τα θέματα, λοιπόν, ο Ταλάτ ζυγίζοντάς τα, θεώρησε ότι είναι πιο σημαντικά από τη δέσμευσή του προς τον εν πολλοίς επιστήθιο, κατά το ΑΚΕΛ, φίλο του Δημήτρη Χριστόφια. Απλώς, για να γνωρίζουμε και μέχρι πού μπορεί να φτάσουν οι φιλίες στην πολιτική και να μην αυτοκοροϊδευόμαστε. Και ο Ντενκτάς ήταν φίλος με τον Κληρίδη. Δεν ήταν; Πόσο απέδωσε η φιλία τους για τη λύση τού Κυπριακού;

Ο Κληρίδης, όμως, είχε την αξιοπρέπεια να μη το διαφημίζει για να κερδίσει εκλογικά πλεονεκτήματα, όπως έκαναν κατά κόρον ο Χριστόφιας και το ΑΚΕΛ. Το λέω αυτό, γιατί εγκληματικά τους τελευταίες έξι μήνες με βάση αυτή τη λογική και φιλία (για όνομα του Θεού και πάλι) καταφέραμε μόνοι μας το μεγαλύτερο πλήγμα στην υπόθεσή μας, να υποβιβάσουμε το Κυπριακό από διεθνές θέμα εισβολής και κατοχής σε διακοινοτική διαφορά, που μπορεί να λυθεί μόνο με συμφωνία και «λύση από τους Κυπρίους για τους Κυπρίους», όπως κοροϊδευτικά μας λένε και οι Άγγλοι (Θεέ μου!).

Να σταματήσει, λοιπόν, έστω και τώρα αυτή η κοροϊδία, που

μας γελοιοποιεί όλους, αν θέλουμε να μας παίρνουν στα σοβαρά και οι ξένοι. Οι Άγγλοι, όπως είπα ήδη, μας κοροϊδεύουν στα φανερά.

Τα πιο πάνω μας δίνουν και την απάντηση, τη σωστή απάντηση για το πώς θα πρέπει στη δική μας πλευρά να χειριζόμαστε τα «διαρρέοντα» θέματα κατά τη διάρκεια των συνομιλιών. Απλά. Όπως ακριβώς και οι Τούρκοι. Να ενισχύουμε το δικό μας διαπραγματευτή.

Αναλύοντας και συζητώντας δημόσια, με σοβαρά και θεμελιωμένα επιχειρήματα, να απορρίπτουμε τις απαράδεκτες θέσεις των Τούρκων, όπως προβάλλονται στις συνομιλίες. Ιδιαίτερη προσοχή θα πρέπει να επιδειχθεί στην απόρριψη όλων εκείνων των θέσεων που αφορούν εκπτώσεις θεμελιωδών ανθρωπίνων δικαιωμάτων και οτιδήποτε δεν είναι συμβατό με το Ευρωπαϊκό Κεκτημένο και την κληματικά τους τελευταίες έξι μήνες με βάση αυτή τη λογική και φιλία (για όνομα του Θεού και πάλι) καταφέραμε μόνοι μας το μεγαλύτερο πλήγμα στην υπόθεσή μας, να υποβιβάσουμε το Κυπριακό από διεθνές θέμα εισβολής και κατοχής σε διακοινοτική διαφορά, που μπορεί να λυθεί μόνο με συμφωνία και «λύση από τους Κυπρίους για τους Κυπρίους», όπως κοροϊδευτικά μας λένε και οι Άγγλοι (Θεέ μου!).

Προβάλλοντας δημόσια, με σοβαρά και θεμελιωμένα επιχειρήματα τις δικές μας θέσεις σε πιο «σκληρές» παραδοσιακές δικές μας και όχι «συμβιβαστικές». Τον συμβιβασμό δεν θα τον κάνουμε εμείς από τον αέρα, αλλά ο Χριστόφιας στο τραπέζι των διαπραγματεύσεων.

Αλλωστε, είναι γνωστό ότι διαφωνούμε μεταξύ μας στο τι

αποτελεί συμβιβαστική και τι ενδοτική θέση.

Η χειρότερη υπηρεσία που μπορούμε να προσφέρουμε στην πλευρά μας, είναι να προβάλλουμε και να συζητούμε δημοσίως ενδοτικές θέσεις πέραν όσων η πλευρά μας προβάλλει επίσημα στις διαπραγματεύσεις.

Είναι, εκ τούτου, τουλάχιστον περιεργή η θέση και η προσπάθεια τού Χριστόφια να φιμώσει κάθε αντίθετη άποψη στο Κυπριακό. Ιδιαίτερα όσων εκφράζουν παραδοσιακές θέσεις της πλευράς μας, που δεν είναι ενδοτικές σαν τις δικές του. Είναι παντελώς ακατανόητο να επιζητεί τη φήμη, ιδιαίτερα τού Αρχιεπισκόπου, και όπως ο ίδιος ο Δ. Χριστόφιας μάς αποκάλυψε, να τού ζητεί να μη μιλάει δημόσια κατά τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων (ο Αρχιεπίσκοπος κακώς συμφώνησε, ευτυχώς όμως δεν άντεξε), τη στιγμή που είναι γνωστές οι ανένδοτες θέσεις του Αρχιεπισκόπου, που σίγουρα θα ενίσχυαν κάθε διαπραγματευτή μας, όπως όμως φαίνεται όχι και τον Χριστόφια... Περιέργη πράγματα! Τι είδους διαπραγματεύση γίνεται;

Η θέση, λοιπόν, που προβάλλεται στη δική μας πλευρά, ότι ένεκα και του «εμπάργκο» δεν πρέπει να γίνεται διάλογος για τα θέματα που συζητούνται στις συνομιλίες είναι, πιστεύω, εκ του πονηρού.

Σπ. Παπαχαράλαμπος

## Η Παιδεία μας θα ετοιμάζει Γενίτσαρους;

Η πρόσφατη εγκύκλιος του Υπουργείου Παιδείας στην Κύπρο, στόχο έχει, κατά τον υπουργό, τη συμφιλίωση με τους Τουρκοκύπριους. Στο πλαίσιο αυτό θα γίνονται συναντήσεις μεταξύ των μαθητών, ασφαλώς εναλλάξ στις ελεύθερες περιοχές αλλά και στις κατεχόμενες. Ανάληψη εργασιών στα πλαίσια των μαθημάτων που να αναφέρονται σε θέματα όπως οι κοινοί αγώνες των δύο κοινοτήτων, άλλα και θέματα που αγγίζουν τις δύο κοινότητες...

### Του Βία Λειβαδά

Και συνεχίζει η φιλοσοφία τής υποταγής με τον ίδιο τρόπο. Τώρα πια γνωρίζουμε ότι όλα αυτά τα δικοινοτικά προγράμματα και οι επαναπροσεγγίσεις χρηματοδοτούνται αδρά από το κονδύλι των 15 εκατομμυρίων δολαρίων από τις ΗΠΑ. Ασφαλώς όχι για να εξυπηρετηθούν τα δικά μας συμφέροντα, αλλά τα μόνιμα συμφέροντα της Αγγλίας με τις βρετανικές βάσεις και των ΗΠΑ που τις χρησιμοποιούν. Επομένως οι δικοινοτικές δραστηριότητες έχουν μόνο στόχο να εθίσουν τούς Έλληνες Κύπριους στην ιδέα της υποταγής στους σουλτάνους της Άγκυρας και να αποδεχθούν τους κατακτητές της πατρίδας μας ως συνεταίρους και μάλιστα σημαντικούς «έναντι της δικής μας μικρότητας».

Θα γίνονται συναντήσεις των μαθητών και στα κατεχόμενα; Έτσι βέβαια το απαιτεί η δουλική ευγένεια των κυβερνώντων σήμερα την Κύπρο.

Ποιος σας έδωσε το δικαίωμα, κύριε υπουργέ, να μεταφέρετε τα παιδιά μας στα πόδια των κατακτητών, δείχνοντας διαβολητήριο που αναγνωρίζει το κατοχικό καθεστώς ως χωριστό κράτος; Να ταπεινώσετε τα δικά μας παιδιά σέρνοντάς τα στα πόδια των κατακτητών; Περιφρονείτε το μεγάλο ποσοστό αυτού του λαού που αρνείται να προδώσει την πατρίδα του και να αναγνωρίσει κράτος τα κατεχόμενα εδάφη μας; Μήπως θα τους πάρετε και στα καζίνα για να συνηθίσουν την ζωή των Τούρκων, αφού τρεις στους τέσσερις κατοίκους είναι Τούρκοι έποικοι; Ποιος σας έδωσε αυτό το δικαίωμα;

Πότε τερματίστηκε η κατοχή και ζούμε σε συνθήκες ειρήνης και δεν το μάθαμε, για να επιδιώξουμε την συμφιλίωση; Επιδίωξη της νεοταξικής αριστεράς είναι η συμφιλίωση με την κατοχή, με την υποταγή, με την αναξιοπρέπεια. Αυτά που διδάσκει το κυβερνών κόμμα στα εδονάκια, δεν μπορείτε να τα διδάξετε σε Ελληνόπουλα. Δεν θα επιτρέψει ο πατριωτικός Κυπριακός Ελληνισμός να μετατρέψετε τα παιδιά του σε Γενίτσαρους, σαν αυτούς που δημοσιογραφούν και υποστηρίζουν τις θέσεις των Τούρκων στρατηγών κατηγορώντας την δική μας πλευρά για εγκλήματα, σε μια προσπάθεια να διαστρεβλώσουν την ιστορία, να μας κάνουν να ντρεπόμαστε για τους αγώνες μας για τους ήραές μας και τον πολιτισμό μας. Να ικανοποιήσουμε τα συμφέροντα εκείνων που πληρώνουν για τις δικοινοτικές δραστηριότητες διάφορες οργανώσεις και άτομα, για να καταφέρονται ενάντια στον κυπριακό Ελληνισμό με όλη τη δύναμη της φωνής τους, ενώ ταυτόχρονα προσκυνούν τον Τούρκο κατακτητή που ποτέ δεν τον κατηγορούν;

Αραγε η κατοχή σχετίζεται με τυχόν ενδοκυπριακές διαφορές, που ποτέ δεν υπήρχαν, μέχρις ότου οι ύποπλοι Βρετανοί δημιούργησαν τις συγκρούσεις για να καταβάλουν τον αγώνα της ΕΟΚΑ; Για ποια συμφιλίωση μιλάτε κύριοι της κυβέρνησης της υποταγής; Τη συμφιλίωση με την κατοχή, με τη βάρβαρη και εγκληματική τουρκική εισβολή που άφησε πάνω από 6.000 νεκρούς και αγνοούμενους, τους απάνθρωπους και βάρβαρους βιασμούς ανυπεράσπιστων γυναικών, τον εκτοπισμό 200.000 Ελλήνων και την αρπαγή των περιουσιών τους, για την κατοχή και εκμετάλλευση των περιουσιών των Ελλήνων και του ξεκληρισμού;

Με αυτά προσπαθείτε να συμφιλιώσετε τα παιδιά μας σε συνθήκες κατοχής και απειλών ολοκληρωτικής κατάληψης; Για να τα κάνετε να συνηθίσουν στην υποταγή και να μη θέλουν να αντιστέκονται στους εχθρούς της πατρίδας μας, Τούρκους και Άγγλους που κατέχουν παράνομα ένα μέρος της πατρίδας μας;

Ποιους πολίτες θέλετε να δημιουργήσετε με τέτοια παιδεία; Υποτακτικούς στην ισχυρή Τουρκία που πρέπει να θαυμάζουν και να υπηρετούν; Ένα νέο παιδομάζωμα που θα τους στερήσει το δικαίωμα να μάθουν τη δική τους ιστορία και πολιτισμό, για να γίνουν υπηρέτες των ισχυρών; Για να γίνουν Γενίτσαροι και να πολεμούν την πατρίδα τους;

# Ο Χριστόφιας, ο Τσελεπής και ο γάτος που έγλειψε τον τρίφτη...

Κύριε Διευθυντά,

Ο Πρόεδρος της Κυπριακής Δημοκρατίας, του οποίου η αξιοπιστία και η ειλικρίνειά του έχουν γίνει παροιμιώδεις, απεκάλυψε ότι όλοι οι προηγούμενοι πρόεδροι ήταν υπέρ της παραμονής των Τούρκων εποίκων, αλλά μόνον αυτός έχει το θάρρος να το πει φανερά.

Δεν μπορούμε να γνωρίζουμε αν είναι έτσι όπως τα λέει, αλλά σ' αυτό μοιάζει με τον χαρτοπαίχτη, που δείχνει τα χαρτιά του στους αντιπάλους του (ενώ έπρεπε να τα κρατά μυστικά) και οι ελπίδες επιτυχίας του είναι μηδαμινές. Σ' αυτό μοιάζει με τον πολιτικά δίδυμο αδελφό του, τον Νίκο Αναστασιάδη, που κάνει το ίδιο ακριβώς.

Εν τω μεταξύ, η κωμικοτραγική σειρά υπό τον τίτλο «Απευθείας συνομιλίες» συνεχίζεται, αλλά οπωσδήποτε θα έχει

τραγικό τέλος για την Κύπρο, αφού και ο Τσελεπής ο «διεθνολόγος» τού ΑΚΕΛ, γνωστός για τις «εποικοδομητικές του ασάφειες» την εποχή τού σχεδίου Ανάν, παίζει τώρα πρωταγωνιστικό ρόλο στις συνομιλίες.

Ο τρόπος με τον οποίο ο Χριστόφιας χειρίζεται τις συνομιλίες είναι θαυμαστός, αφού μάς πληροφόρησε ότι όταν βρίσκονται διαφωνίες από την άλλη πλευρά τού Ταλάτ στο θέμα που συνομιλούν, θα το εγκαταλείπουν και θ' αρχίζουν άλλο. Το αποτέλεσμα θα είναι ότι στο τέλος θα συμφωνήσουν ότι διαφωνούν.

Φαίνεται ότι αντί να ξαναγράψουν Ιστορία, ο Πρόεδρος θα κάνει ιστορία τα παιχνίδια που παίζει.

Πριν να εμφανιστεί στην πολιτική ενεργά ο Αρχιεπίσκοπος Μακάριος, το ΑΚΕΛ κυριολεκτικά κυριαρχούσε στην πολιτι-

κή τού τόπου και αν έπαιρνε τις σωστές πρωτοβουλίες τότε, είναι βέβαιο ότι θα αποφεύγονταν όλα τα δεινά που υπέστη ο Κυπριακός λαός. Έκανε, όμως, τότε το ΑΚΕΛ ό,τι κάνει και σήμερα, δηλαδή συμφωνεί πάντα με τον «προαλήσαντα» και αποφεύγει τις πρωτοβουλίες.

Τώρα, υποστηρίζει τη Δίζωνική Δικαιοτική «Ομοσπονδία», επειδή είναι ιδέα του Μακαρίου, αλλά δεν προσφέρει κάποια δική του, εναλλακτική πρόταση. Οι δε υποστηρικτές του μοιάζουν με τον γάτο που έγλειψε τον... τρίφτη και στο τέλος έμεινε δίχως γλώσσα.

Δεν ξέρω αν η κατάσταση είναι ανατρεψίμη, και πιθανώς στο τέλος να αποδειχτεί χειρότερη κι από τη διχοτόμηση.

Διατελώ

Ζαννέτος Χριστοφόρου



ΤΟ ΙΣΤΟΡΙΚΟ ΤΗΣ ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΗΣ ΘΥΑΤΕΙΡΩΝ ΚΑΙ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ

# Η ίδρυση του Ναού των Αγίων Πάντων Λονδίνου και η απαρχή της νέας δομής της Αρχιεπισκοπής Θυατείρων και Μεγ. Βρετανίας

ΜΕΡΟΣ 98ο

## Η ΙΔΡΥΣΙΣ ΤΟΥ ΙΕΡΟΥ ΝΑΟΥ ΤΩΝ ΑΓΙΩΝ ΠΑΝΤΩΝ ΕΝ ΛΟΝΔΙΝΩ

Υπό Αρχιμ. ΠΑΡΘΕΝΙΟΥ ΚΙΡΜΙΤΣΗ (1904 - 5.1.1995)

**Δ**υστυχώς, όμως, οι πολιτικές και, πιο πολύ, οι εθνικές εξελίξεις στην Κύπρο, λόγω του αποπροσανατολισμού των προαιωνίων στόχων και προσδοκιών του ταλαίπωρου λαού της, είχαν δημιουργήσει τέτοια αγεφύρωτα χάσματα στις μάζες του λαού της, ο απόηχος των οποίων είχε βέβαια ως αποτέλεσμα οι πιο πάνω σοφές νοουθεσίες του «αυτοεξόριστου στην Αμερική» Αρχιμανδρίτη Παρθενίου Κιρμίτση να πέσουν σε ώτα μη ακουόντων.

Ο δε Ιερός Ναός των Αγίων Πάντων, το «σπίτι των Κυπρίων της Αγγλίας», είχε σιγά-σιγά μετατραπεί σε πεδίο πολιτικών αντιπαράθεσων και προσωπικών διαξιφισμών, με αποτέλεσμα οι μέχρι τότε επισκεπτόμενοι κι εκκλησιαζόμενοι σ' αυτόν ηγέτες της Μεγαλονήσου να καταφεύγουν πλέον σε άλλους ναούς του Λονδίνου, ενώ παράλληλα θεωρούσαν τον Ναό των Αγίων Πάντων ως αυτόχρημα εχθρικών και αντιμαχόμενων τα δίκαια της ιδιαίτερης πατρίδος του εκκλησιασμάτος των. Είχε δε η κατά την γνώμη μας εσφαλμένη αυτή αποτίμηση από μέρους της ηγεσίας της Κύπρου και των εν Μεγάλη Βρετανία εκπροσώπων και φανατικών υποστηρικτών της των ιδεολογικών τοποθετήσεων της επί αδικαιολόγητα μακρότατη, όντως, περίοδο ηγεσίας του Ναού ως μακροπρόθεσμα πλέον αποτελέσματα, αφ' ενός το κλείσιμο, λόγω ελλείψεως μαθητών, όλων των Ελληνικών Σχολείων που λειτουργούσαν υπό την αιγίδα του Ναού, αφ' ετέρου δε την τραγική αποψίλωση του εκκλησιασμάτος του.

Υπήρξε δε ευτυχής συγκυρία για τον Ναό και την ιστορική του πορεία το ότι κατά την δύσκολη αυτή περίοδο Ιερατικά Προϊστάμενοι του Ναού των Αγίων Πάντων διετέλεσαν τρεις ακόμη διαπρεπείς Κύπριοι Αρχιμανδρίτες, ο μετέπειτα Χωρεπίσκοπος Αμαθούντος **Καλλίνικος Μαχαιριώτης** (1952-1956), ο σημερινός Αρχιεπίσκοπος Θυατείρων **Γρηγόριος Θεοχάρους** (1959-1970) και ο **Νικηφόρος Κυκκώτης** (1970-2007).

Παράλληλα, όμως, υπηρέτησαν στον ιερό Ναό των Αγίων Πάντων Λονδίνου, αλλά μάλλον περιστασιακά, ο μετέπειτα Μητροπολίτης Κορινθίας **Παντελεήμων Καρανικόλας** (1950-1951), ο μετέπειτα Επίσκοπος Κατάνης **Ιάκωβος Πιλλής**, οι Αριμανδρίτες **Ελπίδιος Χασάπης** (1957-1959), ο οποίος και είχε πείσει τον τότε διάκονο **Γρηγόριο Θεοχάρους** να μεταναστεύσει και υπηρέτήσει στην Αγγλία, ο **Λεόντιος Χατζηκόστα-Κκολής** (1959-1960), και ο **Σωφρόνιος Παπαδόπουλος** (1961-1962), και οι Πρεσβύτεροι **Κυριάκος Θεοφάνους**, **Παντελεήμων Στεφα-**



Ο Επίσκοπος Κατάνης κ. Ιάκωβος Πιλλής

**νής** (1963-1973), **Μιχαήλ Νεονάκης**, **Ραφαήλ Παρπότης**, **Αντώνιος Μηλάκης**, **Νικόλαος Σκαπούλης**, **Βησσαρίων Κοχλιώτης**, **Βασίλειος Παπαβασιλείου** και ο σημερινός Ιερατικός Προϊστάμενος του Ναού Οικονόμος π. **Γεώργιος Ζαφειράκος** (1973-...).

Ο Αρχιμανδρίτης **Παρθένιος Κιρμίτσης** απεβίωσε, σε ηλικία 91 ετών, στις 5 Ιανουαρίου 1995, στην πόλη Sacramento των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής. Η κηδεία του έγινε στον Ιερό Ναό του Ευαγγελισμού της εν λόγω πόλης, στον οποίο ο μεταστάς είχε διακονήσει αρχικά ως Προϊστάμενος για δεκαπέντε χρόνια (1952-1967) και αργότερα, μετά από σοβαρή ασθένεια και διακοπή τεσσάρων περίπου ετών, ως βοηθός Εφημέριος για άλλα οκτώ χρόνια (1971-1979), οπότε και πάλι, για λόγους υγείας αναγκάστηκε να παραιτηθεί από τη θέση του, αλλά παρέμεινε στην πόλη Sacramento μέχρι τον θάνατό του. Διεκρίνετο για την ευρεία μόρφωσή του, τα δε γραπτά του κείμενα είναι γλαφυρά και πολύ μελετημένα.

Είναι, βέβαια, προφανές ότι για την ομογένεια Ηνωμένου Βασιλείου ο αείμνηστος Παρθένιος έχει ιδιαίτερη σημασία γιατί υπήρξε, όπως είδαμε, ένας από τους τρεις ιδρυτές και ο πρώτος Ιερατικός Προϊστάμενος του Ναού και της Κοινότητας των Αγίων Πάντων Λονδίνου, όπου υπηρέτησε για τέσσερα χρόνια (1948-1952), είχε δε βάλει ανεξίτηλη την σφραγίδα του στην διοργάνωση της Κοινότητας με το Καταστατικό που ετοίμασε αλλά και με την εκτίμηση που μπόρεσε να έχει από τον Μητροπολίτη Θυατείρων **Γερμανό Στρηνόπουλο**, γνωστού όντως του γεγονότος της ελλείψεως εμπιστοσύνης, από μέρους της Μητρόπολης Θυατείρων και της Ελληνικής Πρεσβείας Λονδίνου,

για τον αποπεμφθέντα ήδη, για τους γνωστούς πολιτικούς λόγους, από την υπηρεσία του στην Αγία Σοφία Λονδίνου διάκονο **Ιερόθεο Κυκκώτη**.

Άλλωστε αυτός θα ήταν και ο πραγματικός λόγος για τον πόλεμο που έκαναν στον Παρθένιο μέχρι που τον ανάγκασαν να παραιτηθεί οι προσκεείμενοι προς τον Ιερόθεο κύκλοι, με πρωτεργάτη τον πρώτο του εξάδελφο **Χαρίδημο Ιωαννίδη**, ο οποίος και υπέβαλε παραίτηση, όπως είδαμε, από το πρώτο Διοικητικό Συμβούλιο του Ναού αλλά συνέχισε αδιάκοπα τον πόλεμο εναντίον του Παρθενίου Κιρμίτση, ο οποίος για λόγους καθαρά εκκλησιολογικούς, έδειχνε υπακοή στην Μητρόπολη και προσπαθούσε να κρατήσει την Κοινότητα των Αγίων Πάντων μακράν των πολιτικών και προσωπικών επιδιώξεων ενίων ακραίων και φιλοαριστερών μελών της.

Ας μη λησμονούμε, μάλιστα, και τον **Ευδωρα Ιωαννίδη**, αδελφό του Ιερόθεου και ιδρυτή του Κυπριακού Κομμουνιστικού Κόμματος Αγγλίας, σε μια από τις πιο κρίσιμες περιόδους της παγκόσμιας Ιστορίας, του Ψυχρού λεγομένου Πολέμου που, για τον Ελληνισμό τουλάχιστον, άρχισε μετά την συντριβή του κομμουνιστικού κινήματος στις βουνοκορφές του Βίτσι και του Γράμμου, είχε δε για πολλά ακόμη χρόνια ταλανίζει τους ανά τον κόσμο Έλληνες. Η δε αρτισύστατη Κοινότητα των Αγίων Πάντων Λονδίνου είχε βρεθεί στο στόχαστρο του Κυπριακού Κομμουνιστικού Κόμματος Αγγλίας από την πρώτη στιγμή της ίδρυσής της.

## Μητροπολίτης Κορινθίας Παντελεήμων Καρανικόλας (1919-16.8.2006)

Τον Παρθένιο Κιρμίτση βοηθούσε στα



Ο μακαριστός Μητροπολίτης Κορινθίας **Παντελεήμων Καρανικόλας** (1919-2006), ο οποίος υπηρέτησε, στη διάρκεια των μεταπτυχιακών του σπουδών στο Kings College του Πανεπιστημίου του Λονδίνου, ως συνεφημέριος του Αρχιμανδρίτη Παρθενίου Κιρμίτση (1950-1951), στον Ιερό Ναό των Αγίων Πάντων. Υπήρξε ένας από τους πιο μορφωμένους Ιεράρχες της Εκκλησίας της Ελλάδος με πλούσιο συγγραφικό έργο για το οποίο και βραβεύτηκε από την Ακαδημία Αθηνών στις 29 Δεκεμβρίου 1995.

καθήκοντά του ο Αρχιμανδρίτης **Παντελεήμων Καρανικόλας** (1950-1951), ο οποίος στη συνέχεια εξελέγη Μητροπολίτης Κορινθίας, γράφει δε τα εξής για την σχετικά σύντομη εκείνη διακονία του στον ιερό ναό των Αγίων Πάντων:

«...Μετά πολλής της χαράς ελάβομεν την επιστολήν υμών αναγγέλλουσαν ημίν τον εορτασμόν, επί τη συμπληρώσει εικοσαετίας, αφ' ής ήρχισε λειτουργών ο Ορθόδοξος Ιερός Ναός και η ενορία των Αγίων Πάντων εν Λονδίνω.

Η επιστολή υμών έφερεν ημίν προσέτι και συγκίνησιν, καθ' ότι εξ αφορμής αυτής “εμνήσθημεν ημερών αρχαίων”, ήτοι ενεθυμήθημεν την εποχήν καθ' ην, ευρισκομένων ημών εν Λονδίνω προς μετεκπαίδευσιν, επεστρατεύθημεν υπό του τότε Μητροπολίτου Θυατείρων αιμνήστου Γερμανού και υπό του τότε Διοικητικού Συμβουλίου και υπηρέτησαμεν ως Εφημέριος εις τον μόνον τότε Ελληνικόν Ορθόδοξον Ναόν των Αγίων Πάντων, τον προωρισμένον όπως θεραπεύη τας θρησκευτικάς ανάς κας κυρίως των εκ της μεγαλονήσου Κύπρου προερχομένων.

Αλησμόνητοι ημέρα! Τίνα σημασίαν ήτο δυνατόν να έχη δι' ημάς, τότε, ο διπλούς κόπος τών τε σπουδών και των Εφημεριακών καθηκόντων, ότε το φιλόθησκον, η προθυμία, η αγάπη, και ο ζήλος, των μεταναστών εν Λονδίνω, Ορθόδοξων Ελλήνων Κυπρίων, ήσαν πηγή αντήλσεως δυνάμεως, θάρρους και φιλεργίας;

Ολόκληρον ενιαυτόν υπηρέτησαμεν εις τον Ιερόν Ναόν Αγίων Πάντων Λονδίνου τότε και ηξιώθημεν τη Χάρτι του Κυρίου και συνεργάσθμεν μετά της Κυπριακής Αδελφότητος, ιδρύσαμεν το πρώτον Κατηχητικά Σχολεία, ιδρύσαμεν το πρώτον, εν Λονδίνω, Σχολείον διδασκαλίας της Ελληνικής γλώσσης και Ιστορίας. Καθιερώ-



ΤΟΥ ΧΑΡΗ ΜΕΤΤΗ

σαμεν τακτικά κηρύγματα κατά τας Κυριακάς και εορτάς και απογευματινά κηρύγματα κατά τας Κυριακάς, εν αγαστή αρμονία, συνεργασία και αγάπη μετά τού συνεφημερίου Πανοσιολογιωτάτου κ. Παρθενίου Κιρμίτση και μετά του τότε Διοικητικού Συμβουλίου. Επί πλέον οργανώσαμεν επισκέψεις εκ Κυρίων και Δεσποινίδων προς ασθενείς Κυπρίους εις Νοσοκομεία ευρισκομένους και συνεκοπήσαμεν εν συνεργασία μετά των ενοριτών του Ιερού Ναού Αγίας Σοφίας Λονδίνου Σύνοδον Φοιτητών προερχομένων εξ Ελλάδος και εκ Κύπρου, όστις Σύνοδος είχε διάφορους πνευματικούς και καλλιτεχνικάς εκδηλώσεις, ως π.χ. εκδρομάς, διαλέξεις κ.λ.π. Τέλος, μεθ' όλων των ενδιαφερομένων ενηργήσαμεν παρά τη Αγγλικανική Εκκλησία όπως μη επιμείνη διά να λάβη πάλιν οπίσω τον Ιερόν Ναόν.

Έκτοτε παρηκολουθούμεν την ανάπτυξιν της πρώτης ενορίας των Αγίων Πάντων Λονδίνου, ήτις επορεύθη «εκ δυνάμεως εις δύναμιν» και ηυξήθη όχι μόνον αριθμητικώς, αλλά και πνευματικώς πολλαπλασιάσασα το πνευματικόν, αγιαστικόν, κηρυκτικόν, εθνικόν αυτής έργον, ως και τα Χριστιανικά Ορθόδοξα και τα Ελληνικά Σχολεία...»

## Χαιρετισμός του Επισκόπου Κατάνης Ιακώβου Πιλλή (1907 -), από το Houston Texas

«Επί τω χαρμοσύνω γεγονότι του εορτασμού της εικοσαετηρίδος από της ιδρύσεως της λίαν αγαπητής ημίν και ευλογημένης κοινότητος “Οι Άγιοι Πάντες” της Ελληνικής Ορθόδοξου Αρχιεπισκοπής Θυατείρων και Μεγάλης Βρετανίας απευθύνω εγκάρδιον χαιρετισμόν και αγάπην.

Επιλαμβάνομαι της ευκαιρίας ταύτης όπως έκφρασω τα αισθήματά μου, διότι έν μέρος της ζωής μου ανήκει εις την κοινότητα ταύτην, και να διαβεβαιώσω ότι αναπολώ πάντοτε των ημερών εκείνων και διατελώ ομοίως μετά των αγαθοτέρων αναμνήσεων.

Ο εορτασμός της εικοσαετηρίδος σημειοί σταθμόν ιστορικών. Αποτελεί τεκμήριον της βαθείας πίστεως προς την Ορθόδοξον ημών Εκκλησίαν και ένδειξιν αφοσιώσεως προς τα ευγενή Ελληνορθόδοξα ημών ιδανικά. Δι' ό μετά παρηγορίας εκφράζω τον θαυμασμόν μου και απονέμω τον της Εκκλησίας δίκαιον έπαινον προς τους πρωτοπόρους εργάτας και συνεχιστάς αυτών εις τον αμπελώνα του Κυρίου, προς δόξαν του Αγίου Ονόματος Αυτού και αγαθώ τοις ανθρώποις.

10 Απριλίου 1968».

ΣΥΝΕΧΙΖΕΤΑΙ



LAIKI eBANK

Ευκολία στις Τραπεζικές Συναλλαγές

www.laikielbank.co.uk





## ΑΜΦΙΛΕΓΟΜΕΝΑ

από τον Αιδεσιμώτατο Ανδρέα Μιχαηλίδη

# Εκσυγχρονισμός ή αναχρονισμός;

ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟΝ

**Ο**ταν λέμε τη λέξη Θεός, εννοούμε Αυτόν που είναι Αυτοζωή και που είναι άναρχος. Δεν έχει αρχήν, γιατί αν είχε αρχήν, θα έπρεπε, λογικά σκεπτόμενοι, να πάει το μυαλό μας σε κάποια άλλη αιτία που τον έφερε στην ύπαρξη και που τότε εκείνος θα ήταν Θεός και όχι αυτός που θεωρούμε θεό.

Με άλλα λόγια, και φιλοσοφικά ακόμα σκεπτόμενοι, είμαστε υποχρεωμένοι τον αληθινό Θεό να τον θεωρήσουμε άναρχο και άρα να μην έχει καμιά σχέση με το χρόνο, αλλά ούτε και με τον χώρο, ακόμα και με την κίνηση. Πατί η κίνηση προϋποθέτει χώρο μέσα στον οποίο να διεξαχθεί και χρόνο με τον οποίο θα την μετρήσουμε.

Ως ένα σημείο, λοιπόν, δεν είχε άδικο (αντίθετα πρέπει να θαυμάσουμε) ο Αριστοτέλης που αποκαλούσε το θείο το κινούν ακίνητον, δηλ. αυτό που κινεί τα πάντα, ενώ το ίδιο μένει ακίνητο. Έτσι εξηγείται και το γεγονός ότι ο Θεός είναι πανταχού παρών. Βρίσκεται και μέσα στο χώρο, αλλά και έξω από αυτόν και κυρίως έξω και πέραν από αυτόν. Γι' αυτό ο Θεός δεν νοείται να αλλάζει. Είναι αΐδια αναλλοίωτος.

Όλα αυτά αναφέρθηκαν για να γίνει απόλυτα κατανοητό ότι και αυτά που προέρχονται από τον Θεό (όπως είναι η θεία Αποκάλυψη) είναι αναλλοίωτα. Έτσι οι αλήθειες της πίστης, εφόσον είναι αποκαλυμμένες αλήθειες, δεν μπορούν να υποστούν καμιά αλλοίωση ή μετατροπή. Το ίδιο ισχύει και για όλα τα δόγματα της Εκκλησίας μας που στηρίζονται στην πιο πάνω αναφερόμενη αποκαλυμμένη αλήθεια και στους Πατέρες της Εκκλησίας μας, που κατά ένα συνοδικό τρόπο (και με την επιφύλαξη του Αγίου Πνεύματος) σε οικουμενικές συνόδους, θέσπισαν αυτές τις αλήθειες της πίστης μας.

Το μόνο που μπορούμε να κάνουμε είναι, με πολλή προσοχή, να τις διανθίσουμε και να εμβαθύνουμε σε αυτές. Όχι, όμως, να τις αλλάξουμε, μέσα στα πλαίσια της ιδέας κάποιου εκσυγχρονισμού.

«Μήπως, λοιπόν, τα πάντα στην Εκκλησία μας δεν επιδέχονται καμιά απολύτως αλλαγή;» θα μας ρωτούσε κάποιος. Και η ερώτησή του θα ήταν εύλογη. Εφόσον οι αλήθειες της πίστης μας δεν επιδέχονται καμιά αλλαγή για τον πιο πάνω λόγο, άρα και τίποτε στην Εκκλησία μας δεν είναι δυνατόν να επιδέχεται οποιαδήποτε αλλαγή. Τα πράγματα, όμως, δεν είναι καθόλου έτσι. Όλα τα άλλα (εκτός δηλ. από τις αλήθειες της πίστης μας), υπό ορισμένες προϋποθέσεις και κάτω από ορισμένες καταστάσεις και συνθήκες, όχι απλώς επιδέχονται αλλαγές, αλλά επιβάλλονται κάποιες αλλαγές.

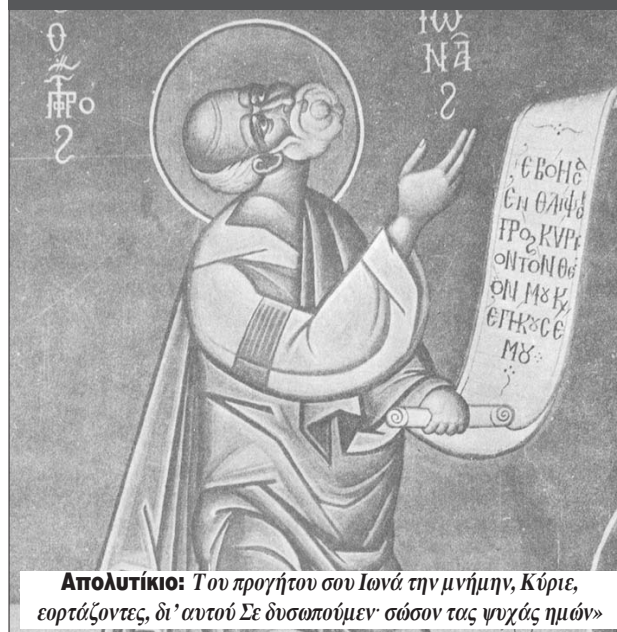
Για να καταλάβουμε τα πιο πάνω, θα πρέπει να τονίσουμε με όλη τη δύναμη της ψυχής μας, ότι οι αλήθειες της πίστης μας δεν αποκαλύφθηκαν χωρίς κανένα σκοπό.

Οποσδήποτε δεν αποκαλύφθηκαν για να πλουτίσουμε τις γνώσεις μας στον τομέα της θρησκείας και έτσι, κατά κάποιο τρόπο, να γίνουμε πιο σοφοί. Είναι, βέβαια, γεγονός ότι η γνώση της πίστης πλουτίζει τον άνθρωπο όσο καμιά άλλη γνώση, και τον κάνει σοφότερο των σοφότερων. Ωστόσο, από μόνη της η θεία αυτή γνώση, (όταν παραμένει στο χώρο της γνώσης και μόνο), όχι μόνο δεν εξασφαλίζει αυτόματα τον γενικά επιδιωκόμενο πανανθρώπινο στόχο, την ευτυχία και προ πάντων την Σωτηρία, αλλά αντίθετα καθίσταται ένα δυσβάσταχτο βάρος και τρομερή ευθύνη, που θα ήταν καλύτερο να μην την είχε κανείς και να βρισκόταν στην άγνοια. Αν αυτός που έχει αυτή τη γνώση δεν προχωρεί και στην εφαρμογή και στη βίωση όλων εκείνων των αληθειών της αποκάλυψης, τότε όχι απλώς δεν ωφελείται από τη γνώση αυτή, αλλά βρίσκεται σε χειρότερη μοίρα από εκείνον που την αγνοεί.

ΣΥΝΕΧΙΖΕΤΑΙ

# Ο Άγιος Προφήτης Ιωνάς

ΕΟΡΤΑΖΕΤΑΙ ΣΤΙΣ 21 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ



## Τα διδασκόμενα από την προφητεία του Ιωνά

Τόσο σπουδαίο είναι το περιεχόμενο και το διδάγμα της προφητείας του Ιωνά, ώστε αναγιγνώσκεται το Άγιο και Μεγάλο Σάββατο, δηλαδή στην πρώτη Ανάσταση του Κυρίου, που γίνεται το μεσημέρι του Μεγάλου Σαββάτου.

Από την προφητεία διδασκόμεθα την υπακοή και εφαρμογή των εντολών του Θεού. Η μη εφαρμογή των εντολών θα έχει συνέπεια την τιμωρία από τον Δίκαιο Κριτή, τον Θεό. Επίσης, διδασκόμεθα ότι ο Θεός είναι μακρόθυμος, πολυέλεος και πολυευσπλαχνος και αναμένει από τον άνθρωπο την μετάνοια και επιστροφή στον ορθό δρόμο, για να τον συγχωρέσει και σώσει.

Πλην τούτων, στην προφητεία του Ιωνά προεικονίζεται ο Κύριος ημών Ιησούς Χριστός, ο οποίος ήλθε στη γη να θυσιαστεί για να σώσει το ανθρώπινο γένος από την αμαρτία και να καταργήσει τον θάνατο, να επαναφέρει συμφιλίωση Θεού και ανθρώπων. Όπως ακριβώς ο Ιωνάς απεργόφηκε από το κήτος και παρέμεινε στην κοιλιά του χωρίς να πάθει καμιά βλάβη, έτσι και ο Κύριος για να σώσει τους ανθρώπους, εσταυρώθηκε, ετάφη και παρέμεινε στον τάφο τρεις ημέρες και τρεις νύχτες, χωρίς να υποστεί καμιά βλάβη και την τρίτη ημέρα ανεστήθη.

## Περιεχόμενο της προφητείας Ιωνά

Ο Θεός διέταξε τον Ιωνά να πάει στην πόλη Νινευή, που είχε εκα-

τομυρία πληθυσμό και να κηρύξει στους ανθρώπους ότι η αμαρτία τους έφτασε σε τέτοιο υψηλό σημείο, που ο Θεός θα τους καταστρέψει, εάν δεν μετανοήσουν σε τρεις ημέρες και επιστρέψουν στον ορθό δρόμο.

Ο Ιωνάς αντί να πάει στη Νινευή, κατέβηκε στην Ιόπη και από εκεί πήρε το πλοίο για να πάει στους Θαρσείς, ώστε να αποφύγει την εντολή του Θεού. Πλήρωσε βεβαίως το ναύλο του. Μετά που μπήκε στο πλοίο, άρχισε φοβερή θαλασσοταραχή, και όλοι κινδύνευαν. Ναυτικοί και πλήρωμα γονάτισαν και προσεύχονταν στον Θεό να τους σώσει. Μάλιστα, για να ελαφρύνουν το πλοίο, πέταξαν πολλές αποσκευές στη θάλασσα. Ο Ιωνάς κατέβηκε στο αμπάρι του πλοίου μόνος του και αποκοιμήθηκε. Όταν ο καπετάνιος τον αναζήτησε και τον βρήκε να κοιμάται, τον ξύπνησε και τον κάλεσε να έλθει να προσευχηθεί στο Θεό του για να παύσει η τρικυμία. Η θάλασσα όμως δεν ησύχασε. Έτσι έβαλαν κλήρο για να βρουν ποιος είχε το φταίξιμο. Από την κληρωτίδα βγήκε το όνομα του Ιωνά. Τότε τον ρώτησαν ποιος ήταν, από πού ερχόταν, πού πήγαινε, ποια η δουλειά του κ.ά. Ο Ιωνάς απάντησε ότι είναι δούλος του Θεού, σέβεται τον Θεό του ουρανού, διότι αυτός εποίησε την ξηρά, τη θάλασσα και τον ουρανό. Αφού βεβαίως αντελήφθησαν ότι είχε φύγει από το πρόσωπο του Θεού, ρώτησαν τι να κάνουν για να ησυχάσει η θάλασσα. Ο ίδιος τούς είπε να τον ρίξουν στο νερό, ώστε να κοπάσει η τρικυμία.

## Ο Ιωνάς στη θάλασσα

Αφού ρίχτηκε στη θάλασσα ο Ιωνάς, η τρικυμία κόπασε αμέ-

σως. Όλοι στο πλοίο προσευχήθηκαν και πρόσφεραν θυσίες στο Θεό. Τότε, ο Θεός διέταξε μεγάλο κήτο και κατάπιε τον Ιωνά. Μέσα στην κοιλιά του θαλάσσιου πλάσματος παρέμεινε αβλαβής για τρεις ημέρες και νύχτες. Εκεί προσευχόταν στον Θεό και ζητούσε συγχώρεση για την παρakoή του.

Στις τρεις ημέρες, το κήτος διατάχθηκε να εκβάλει τον Ιωνά στην παραλία.

Με το που πάτησε στη στεριά, πήρε και πάλι εντολή από τον Θεό να πάει στη Νινευή να κηρύξει στους κατοίκους ότι πρέπει να μετανοήσουν για να μην καταστραφούν. Πράγματι, ο Ιωνάς πήγε στη Νινευή και κήρυξε ότι σε τρεις ημέρες η πόλη θα καταστραφεί αν δεν μετανοήσουν και δεν ζητήσουν συγγνώμη από τον Θεό.

Πράγματι, οι Νινευίτες μετανόησαν, κήρυξαν νηστεία, φόρεσαν όλοι σάκους, μικροί και μεγάλοι, ακόμη και ο βασιλεύς, ο οποίος αντί θρόνου κάθισε σε σωρό από στάχτη. Κάλεσε δε το λαό του ως εξής: «Οι άνθρωποι και τα κτήνη και οι βόες και τα πρόβατα να μη φάνε τίποτα, ούτε νερό να πίνουν, να φορέσουν σάκους όλοι, ως και τα κτήνη, και να ζητήσουν μετάνοια από τον Θεό».

Ο Θεός όταν είδε ότι μετανόησαν και επέστρεψαν στον ορθό δρόμο, αφήνοντας την πονηριά και την κακία, δεν τους κατέστρεψε.

Ο Ιωνάς έφυγε από την πόλη και περίμενε το αποτέλεσμα. Επειδή έκανε πολλή ζέστη, ο Θεός διέταξε μια κολοκυθιά να φυτρώσει και να του προσφέρει σκιά. Ο Ιωνάς προσευχόμενος είπε: «Θεέ μου, γνωρίζω ότι είσαι ελεήμων, οίκτιρμων, μακρόθυμος, πολυέλεος και συγχωρείς τους μετανοούντες ανθρώπους, γι' αυτό παράκουσα την εντολή Σου. Τώρα, πάρε την ψυχή μου, διότι προτιμώ να αποθάνω παρά να ζώ».

Ο καύσωνας συνέχιζε όμως και η κολοκυθιά ξεράθηκε προς λύπη του Ιωνά. Τότε ο Θεός λέγει στον Ιωνά: «Εάν συ Ιωνά ελυπήθης διά την κολοκύνθη, διά την οποίαν δεν εκοπίασες καθόλου, εγώ δεν θα λυπηθώ τις μυριάδες των ανθρώπων της Νινευή που μετανόησαν για τις αμαρτίες τους».

Μια παράδοση λέγει ότι ο Ιωνάς ήταν υιός χήρας από τα Σαρεπτά της Σιδωνίας, στο σπίτι της οποίας φιλοξενήθηκε ο Προφήτης Ησαΐας. Το παιδί της χήρας είχε πεθάνει και ο Ησαΐας το ανέστησε.



**Demetriou English**

**ΤΟ ΠΡΩΤΟ ΚΑΙ ΜΟΝΑΔΙΚΟ ΕΛΛΗΝΟΚΥΠΡΙΑΚΟ ΟΡΘΟΔΟΞΟ ΓΡΑΦΕΙΟ ΚΗΔΕΙΩΝ ΤΗΣ ΠΑΡΟΙΚΙΑΣ**

**24ΩΡΗ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗ ΣΕ ΟΛΑ ΤΑ ΜΕΡΗ ΤΟΥ ΛΟΝΔΙΝΟΥ**

*Specialists in repatriation to Cyprus, Greece and all over the world*

**131-133 MYDDLETON ROAD, WOOD GREEN, LONDON N22 8NG**

**— FUNERAL DIRECTORS —**

**ΤΑΦΟΠΕΤΡΕΣ ΚΑΙ ΣΤΑΥΡΟΙ**

**TEL: 020 8889 9888 (24 ώρες)**

**FAX: 020 8888 9205**

**E-mail: d-e@d-e.co.uk**



# Νέος επίσκοπος Αρσινόης ο Νεκτάριος Σπύρου

**Χ**ειροτονήθηκε την Κυριακή το πρωί, στην εκκλησία Παναγίας Ευαγγελίστριας στην Παλουριώτισσα, ο νέος Χωρεπίσκοπος Αρσινόης Νεκτάριος. Ο Νεκτάριος εξελέγη Χωρεπίσκοπος Αρσινόης ομόφωνα από τα μέλη της Ιεράς Συνόδου, κατά την τέταρτη τακτική συνεδρία του έτους, μετά από εισήγηση του Μητροπολίτη Πάφου Γεωργίου.

Ο Χωρεπίσκοπος Αρσινόης Νεκτάριος γεννήθηκε στις 15 Ιανουαρίου 1969. Σπούδασε Θεολογία στο Πανεπιστήμιο της Θεσσαλονίκης και ακολούθως έκανε μεταπτυχιακά στο Λονδίνο.

Το 1996 χειροτονήθηκε διάκονος στην Ιερά Μονή Αγίου Γεωργίου Κοντού και το 1998 χειροτονήθηκε ιερέας στην Ιερά Μονή Αγίου Γεωργίου Μαυροβουνίου. Από το 2005 έως το 2008 προχειρίστηκε Αρχιμανδρίτης από τον Αρχιεπίσκοπο Θυατείρων και Μεγ. Βρετανίας Γρηγόριο και ήταν ιερατικός προϊστάμενος στην εκκλησία Τιμίου Σταυρού Golders Green στο Λονδίνο. Από την 1η Ιανουαρίου 2008 διορίστηκε Πρωτοσύγκελος της Μητροπόλεως Κιτίου, θέση την οποία κατείχε μέχρι τη χειροτονία του.

Ο Αρχιεπίσκοπος Χρυσόστομος Β' στην ομιλία του, μετά τη χειροτονία του Χωρεπισκόπου Αρσινόης Νεκταρίου, ανέφερε ότι με την άνοδο του Νεκταρίου στο Θρόνο της Χωρεπισκοπής Αρσινόης ολοκληρώνει έναν από τους υψηλόφρονες

**ΗΤΑΝ ΙΕΡΑΤΙΚΩΣ ΠΡΟΪΣΤΑΜΕΝΟΣ ΤΟΥ Ι.Ν. ΑΡΧΑΓΓΕΛΟΥ ΜΙΧΑΗΛ ΚΑΙ ΤΙΜΙΟΥ ΣΤΑΥΡΟΥ ΣΤΟ GOLDERS GREEN**



εκκλησιαστικούς του οραματισμούς, τους όποιους έθεσε κατά τους μακρούς χρόνους της ιερατικής του διακονίας. «*Ιδού σήμερα η Αγάπη του Θεού με αξιώνει να βλέπω τους οραματισμούς αυτούς να γίνονται πραγματικότητα*», συνέχισε ο Αρχιεπίσκοπος Κύπρου, προσθέτοντας ότι η ψυχή του δονείται από αισθήματα ευγνωμοσύνης, τα οποία «*από κέντρου καρδιάς εκκράζω προς τον Κύριο, που με καταξίωσε της πνευματικής αυτής χαράς*».

Απευθυνόμενος προς το νέο Χωρεπί-

σκοπο, του είπε: «*Ανέρχεσαι σήμερα τις βαθμίδες του θρόνου της Αρσινόης και καθίστασαι διάδοχος αγίων ανδρών, γι' αυτό γνώριζε ότι χρέος ενώπιόν σου να τους μιμηθείς και να αναδειχθείς αντάξιος τους*».

Ο Χωρεπίσκοπος Αρσινόης είπε ότι σε μια ημικατεχόμενη πατρίδα ο ρόλος της Εκκλησίας, ως θεματοφύλακα της πίστεως και της φυλής, αποκτά ακόμα μεγαλύτερη σημασία, προσθέτοντας: «*Αφουγκραζόμαστε, Μακαριώτατε, την αγωνία σας για το μέλλον αυτού του τόπου*



και συμπαριστάμεθα ευχόμενοι μαζί σας για μια δίκαιη και βιώσιμη λύση για το πρόβλημα του νησιού μας».

Ο Πάφου Γεώργιος δήλωσε ότι, με τη συμπλήρωση της Ιεράς Συνόδου, «είμαστε όλοι ευτυχείς και πιστεύω ότι ο Άγιος Αρσινόης που χειροτονήθηκε σήμερα, θα αναδειχθεί ένας από τους καλύτερούς μας ιεράρχες». Η εγκατάσταση του Χωρεπισκόπου θα προγραμματισθεί κάποιο Σάββατο αργότερα, είπε ο Μητροπολίτης Πάφου, απαντώντας σε σχετική ερώτηση.

Ο Μητροπολίτης Πάφου είπε ότι με τη χειροτονία του Χωρεπισκόπου Αρσινόης συμπληρώθηκαν τα μόνιμα μέλη της Ιεράς Συνόδου (9 Μητροπόλεις, η Αρχιεπισκοπή και οι 3 Χωρεπισκοπές), αναφέροντας πως εναπόκειται στη Σύνοδο να ψηφίσει με μεγάλη πλειοψηφία τυχόν πρόταση του Αρχιεπισκόπου ή άλλου εκ των ιεραρχών, για βοηθό επίσκοπο. Τέλος, ο Μητροπολίτης Πάφου είπε ότι δεν υπήρξε θέμα επισκόπου για τις Ένοπλες Δυνάμεις, προσθέτοντας πως, αν προκύψει τέτοιο θέμα, εναπόκειται στον Αρχιεπίσκοπο να το θέσει.

## ΟΙΚΟΛΟΓΙΚΟ ΜΗΝΥΜΑ ΟΙΚΟΥΜΕΝΙΚΟΥ ΠΑΤΡΙΑΡΧΟΥ ΒΑΡΘΟΛΟΜΑΙΟΥ

### «Η ρύπανσις του περιβάλλοντος δύναται να προκαλέση μη αναστρέψιμον ζημίαν»

Αδελφοί και τέκνα εν Κυρίω αγαπητά, Διά μίαν εισέτι φοράν, εις την αρχήν του νέου εκκλησιαστικού έτους, καλούμεθα να αναλογισθώμεν, μετά καινών εν Χριστώ πνευματικών δυνάμεων και ιδιαίτερας ευαισθησίας, την κατάστασιν του ευφόρου πλανήτου ημών και να αναπέμψωμεν ιδιαίτερας προσευχάς διά την προστασίαν τού σύμπαντος κόσμου.

Πολλά έχουν αλλάξει, απ' ης στιγμής ο αιόδιμος προκατόχος ημών Πατριάρχης Δημήτρης απεφάσισε, προ δύο και πλέον δεκαετιών, να καθιερωθή η 1η Σεπτεμβρίου ως ημέρα προσευχής υπέρ της διατηρήσεως τής πρωτοβουλίας εκείνης ο αιώνιος προκατόχος ημών απεσκόπει εις την αποστολήν προειδοποιητικού μηνύματος περί των ολεθρίων συνεπειών εκ της κακής χρήσεως του περιβάλλοντος. Επεσήμαιναν ότι, εν ανθέρσει προς τας πλείους των λοιπών μορφών της ανθρωπίνης κατά χρῆσιν παραβατικής συμπεριφοράς, η ρύπανσις του φυσικού περιβάλλοντος δύναται να προκαλέση τεραστίαν και μη αναστρέψιμον ζημίαν, διά της καταστροφής απασών σχεδόν των μορφών ζωής επί του πλανήτη.

Την εποχήν, βεβαίως, εκείνην, η προειδοποίησις αὐτή ἴσως να ἤρχην ως υπερβολικὴ εἰς ταῦτα ὠρισμένον σκεπτικιστῶν, ἀλλὰ ὑπὸ τὸ φῶς τῶν ὁσων σήμερον διαπιστώνομεν, καθίσταται πλέον φανερόν ὅτι οἱ λόγοι τοῦ ἡσάν προφητικοί. Σήμερον, οἱ επιστήμονες, οἱ ἀσχολούμενοι με τὸ φυσικὸν περιβάλλον, ἀπεριφράστως τονίζουν ὅτι ἡ παρατηρούμενη κλιματικὴ ἀλλαγὴ δύναται νὰ διαταράξη καὶ νὰ καταστρέψῃ ολόκληρον τὸ οἰκολογικὸν σύστημα, τὸ ὁποῖον συντηρεῖ οὐχὶ μόνον τὸν ἀνθρώπινον εἶδος, ἀλλὰ καὶ ἅπαντα τὸν θαυμαστόν, ἀλληλοεξαρτώμενον ὑπὸ μορφὴν αὐλῶσεως, κόσμον τῶν ζώων καὶ τῶν φυτῶν. Αἱ ἐπιλογαὶ καὶ αἱ ἐνέργειαι τοῦ κατὰ ταῦτα ἄλλα πεπολιτισμένου συγχρόνου ἀνθρώπου ἔχουν ὀδηγήσει εἰς τὴν θλίβερὰν ταύτην κατάστασιν ἣτις συνιστᾷ ἠθικὸν καὶ πνευματικὸν πρόβλημα, τὸ ὁποῖον γλαφυρώς εἶχε προεκθέσει, ἐξάρας τὴν οὐτολογικὴν κυρίως διάστασιν τοῦ, οὐρανοβάμων Ἀπόστολος Παῦλος εἰς τὴν πρὸς Ῥωμαίους ἐπιστολήν, δεκαεννέα αἰῶνας πρὶν, ἐπὶ τῇ «*τῇ γὰρ ματαιότητι ἡ κτίσις ὑπετάγη, οὐχ ἐκούσα, ἀλλὰ διὰ τὴν ὑποταξάντα [...] οἶδαμεν γὰρ ὅτι πάσα ἡ κτίσις συστενάζει καὶ στυγνάζει ἄχρι τοῦ νῦν*» (Ῥωμ. ἡ' 20,22).

Εἰς τὸ σημεῖον ὁμῶς τούτου, οφείλομεν νὰ εἰ-

πωμεν ὅτι ἡ σήμερον προβαλλομένη πνευματικὴ καὶ ἠθικὴ διάστασις τοῦ οἰκολογικοῦ προβλήματος, συνιστᾷ, εἴτερ ποτε καὶ ἄλλοτε, κοινὴν συνείδησιν πάντων τῶν ἀνθρώπων, ἰδιαίτερώς τῶν νέων, οἱ ὁποῖοι, συν τοῖς ἄλλοις, συνειδητοποιοῦν ὅτι σύμπασα ἡ ἀνθρωπότης ἔχει κοινὴν μοῖραν. Οὐλὸν ἐνὶ μεγάλῳ ἀριθμῷ ἀνθρώπων κατανοεῖ ὅτι ἡ καταναλωτικὴ τῶν συμπεριφορᾶ, ἡ προσωπικὴ ἐκάστου συμβολὴ εἰς τὴν παραγωγὴν συγκεκριμένων προϊόντων ἢ τὴν ἀπόρριψιν ἐτέρων ἀπτεται ευρύτερων παραμέτρων ἐχουσάων μόνον ἠθικὴν, ἀλλὰ καὶ ἐσχατολογικὴν διάστασιν. Οὐλὸν ἐνὶ μεγάλῳ ἀριθμῷ ἀνθρώπων ἀντιλαμβάνεται ὅτι ἡ ἀλόγιστος χρῆσις τῶν φυσικῶν πόρων, ἡ ἄμετρος κατανάλωσις ἐνεργείας, συμβάλλει εἰς τὴν κλιματικὴν ἀλλαγὴν, ἐπιπτώσιν ἔχουσαν εἰς τὴν ζωὴν καὶ τὴν ὑπάρξιν τοῦ συνανθρώπου, τοῦ πλησίον, τῆς ἐκδόνης τοῦ Θεοῦ, καὶ ὡς ἐκ τούτου ἀποτελεῖ ἀμάρτημα. Οὐλὸν ἐνὶ περισσώτερον ἀνθρώπων χαρακτηριστὸν ὡς ἐναρέτους ἢ φάουλους αὐτοῦς οἱ ὁποῖοι ἀντιστοίχως χειρίζονται εὐλόγως ἢ παραλόγως τὰ πράγματα τῆς κτίσεως.

Ἀντιτρόφος, ὁμῶς, ἀνάλογος πρὸς τὴν ευαισθητοποιήσιν τῶν ἀνθρώπων ἐπὶ τοῦ οἰκολογικοῦ προβλήματος τυχάνει, δυστυχῶς, ἡ εἰκὼν τὴν ὁποῖαν ἐμφανίζει σήμερον ὁ πλανήτης μας. Ἰδιαίτερώς ἀνησυχητικὸν εἶναι τὸ γεγονός ὅτι ταπτωχότερα καὶ πλέον εὐάλωτα μέλη τῆς ἀνθρωπίνης κοινωνίας υφίστανται τὰς συνεπείας περιβαλλοντικῶν προβλημάτων, τὰ ὁποῖα αὐτὰ δὲν ἐδημιούργησαν. Ἀπὸ τῆς Αυστραλίας μέχρι τοῦ Κέρρατος τῆς Ἀφρικῆς καταφθάνουν πληροφορίαι περὶ παρατεταμένης ἀνομβρίας, ἡ ὁποία ἔχει ὡς ἀποτέλεσμα τὴν ἐρημοποίησιν ἐυκράτων καὶ παραγωγικῶν ἄλλοτε περιοχῶν καὶ τὴν ἐξ αὐτῆς ἀπειλὴν τῶν ἐκεῖσε κατοικοῦντων πληθυσμῶν ἐκ τοῦ φάσματος τῆς πείνης καὶ τῆς δίψης. Ἀπὸ τῆς Λατινικῆς Ἀμερικῆς μέχρι τῆς καρδίας τῆς Εὐρασίας λαμβάνομεν ἀναφορὰς περὶ τῆς τήξεως τῶν ποταμῶν, ἀπὸ τοὺς ὁποῖους ἐκατομμύρια ἀνθρώπων ἐξαρτῶνται διὰ τὴν προμήθειαν ὕδατος.

Ἡ καθ' ἡμᾶς Ἀγία τοῦ Χριστοῦ Μεγάλῃ Ἐκκλησίᾳ, στοιχοῦσα τῷ παραδείγματι τοῦ αἰμνήστου προκατόχου ἡμῶν Πατριάρχου Δημητρίου, ἐργάζεται ἀκόπως ὑπὲρ τῆς ευαισθητοποιήσεως οὐ μόνον τῆς κοινῆς γνώμης, ἀλλὰ καὶ τῶν καταστάτων ἀρχεῖν ἐπὶ τῆς γῆς, διοργανοῦσα Οἰκολογι-

κὰ Συμπόσια, ἀσχολούμενα κυρίως με τὴν κλιματικὴν ἀλλαγὴν καὶ τὴν διαχείρισιν τῶν ὑδατίνων πόρων. Ἀπώτερος σκοπὸς τῆς προσπάθειάς ταύτης τυχάνει ἡ μελέτῃ τῆς σχέσεως τῶν οἰκονομικῶν τῆς γῆς καὶ τοῦ τρόπου ἐκδηλώσεως τοῦ φαινομένου τῆς υπερθερμάνσεως τοῦ πλανήτου καὶ τοῦ ἀνθρωπογενεοῦς ἀντικτύπου. Διὰ τῶν ἐπιστημονικῶν τούτων συναθροίσεων, εἰς τὰς ὁποίας συμμετέχουν εκπρόσωποι διαφόρων χριστιανικῶν ἐκκλησιῶν καὶ θρησκειῶν ὡς καὶ διαφόρων κλάδων τοῦ ἀνθρωπίνου ἐπιστητοῦ, τὸ Οἰκουμενικὸν Πατριαρχεῖον ἐπιθυμεῖ νὰ πῇ μίαν στερεὰν πρωτοποριακὴν συμμαχίαν μετὰ θρησκείας καὶ ἐπιστήμης, ἐρεδομένην ἐπὶ τῆς θεμελιώδους ἀρχῆς ὅτι διὰ νὰ ἐπιτευχθῇ ὁ στόχος – ἡ διάσωσις τοῦ φυσικοῦ περιβάλλοντος – ἀμφότεραι αἱ πλευραὶ ὀφείλουσαν ἐπιδείξουν διάθεσιν ἀλληλοσεβασμοῦ καὶ συνεργασίας. Διὰ τῆς συνεργασίας θρησκείας καὶ ἐπιστήμης εἰς Συμπόσια διοργανωθέντα εἰς διαφόρους περιοχὰς τοῦ κόσμου, ἐπιθυμεῖ νὰ συμβάλῃ εἰς τὴν ἀνάπτυξιν μίας περιβαλλοντικῆς ἠθικῆς, ἡ ὁποία θὰ πρέπει νὰ καταδείξῃ ὅτι ἡ χρῆσις τοῦ κόσμου καὶ ἡ ἀπόλαυσις τῶν υλικῶν ἀγαθῶν πρέπει νὰ εἶναι εὐχαριστικὴ, νὰ συνοδεύεται με δοξολογίαν πρὸς τὸν Θεόν, ἐνῶ ἡ κατὰ τῆς χρῆσις τοῦ κόσμου καὶ ἡ δίχα ἀναφορὰς εἰς τὸν Δημιουργόν μετοχή εἰς αὐτὸν τυχάνει ἐφάμαρτος, ἐφάμαρτος ἐνώπιον τοῦ Ποιητοῦ καὶ Θεοῦ, ἀλλὰ καὶ ἐνώπιον τοῦ ποιήματος καὶ συνανθρώπου.

Ἀδελφοί καὶ τέκνα ἐν Κυρίῳ αγαπητά, Γνωρίζομεν ὅτι ἡ κτίσις, ὡς συμπεπαισμένη μετὰ τοῦ πεπτωκότος ἐκ τοῦ ἀρχαίου κάλλους ἀνθρώπου, συνωδίνει καὶ συστενάζει· γνωρίζομεν, ἐπὶ πλέον, ὅτι ἡ κατὰ χρῆσιν, ἡ κατὰ παρέκκλισιν, ἡ παραβατικὴ καὶ ἐγωιστικὴ συμπεριφορὰ τοῦ ἀνθρώπου συμβάλλει εἰς τὴν καταστροφὴν τῆς συμπασχούσης καὶ συνυποκειμένης εἰς τὴν φθορὰν τοῦ κτιστοῦ φύσεως· γνωρίζομεν ὅτι ἡ καταστροφὴ αὕτη συνιστᾷ ἐν τῇ πράξει **αὐτοκαταστροφὴν**, διό καὶ καλούμεν πάντα ἄνθρωπον, οἰαδήποτε ἰδιότητος, νὰ μένῃ εἰς τὴν κατὰ φύσιν χρῆσιν ὅλων τῶν κτισμάτων τῆς δημιουργίας «*εὐχαριστῶν τῷ ποιήσαντι καὶ δεδωκότι αὐτῷ τὰ πάντα Θεῷ*», Ὡς ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

**+Ο Κωνσταντίνουπόλεως Βαρθολομαῖος**

**One Stop**  
CO-ORDINATIONS

*We have competitive packages available and the expertise to plan your wedding, engagement or social event down to the last detail. Our professional team are experts in co-ordinating your special day.*

**VENUES AVAILABLE INCLUDE**

**London Marriott, Landmark, Mandarin Oriental, London Hilton, Inter-Continental, Decorium, Alexandra Palace and many others.**

**It is our aim to be supremely helpful without taking over and to ensure all goes without a hitch on the big day.**

**You are only 'One Stop' away from Your perfect day.**

**For more information on our competitive prices please contact Tony Vouros**

**TEL: (020) 8445 6720 MOBILE: 0780 22 66 841**  
email: [onestopcoordinations@bigfoot.com](mailto:onestopcoordinations@bigfoot.com)  
web: [www.onestopcoordinations.co.uk](http://www.onestopcoordinations.co.uk)

**AROMA PATISSERIE**

**AROMA PATISSERIE**

**AROMA No 1:**

**424 GREEN LANES, PALMERS GREEN, LONDON N13 5PB**

**TEL: 020 8886 8083**

**AROMA No 2:**

**34 GREEN LANES, N13**

**TEL: 020 8889 4324**



Η λύση της προσθετικής

Η μεταμόσχευση αποτελεί μεν την πιο σύγχρονη ιατρική μέθοδο αποκατάστασης μαλλιών και τη λύση για αρκετούς ανθρώπους, όχι όμως για όλους. Άντρες με μεγάλο πεδίο φαλάκρας και αδύνατη δότρια περιοχή στο πίσω και πλαινό μέρος του κεφαλιού, το πιο πιθανό είναι ότι δεν θα γεμίσουν την άδεια περιοχή με τρίχες ή, τουλάχιστον, το αποτέλεσμα δεν θα είναι αυτό που θα περίμεναν με τη μεταμόσχευση μαλλιών. Στα περιστατικά αυτά, αν οι άνδρες δεν καταφέρουν να συμβιβαστούν με το πρόβλημά τους, θα πρέπει να αναζητήσουν τη λύση της προσθετικής μαλλιών, η οποία τα τελευταία χρόνια εξελίσσεται ραγδαία διεθνώς, με εξαιρετικά αποτελέσματα.

Μέθοδος Permagraft

Η πιο σύγχρονη και εξειδικευμένη μέθοδος προσθετικής για άντρες ονομάζεται Permagraft (για γυναίκες θα ακολουθήσει την επόμενη εβδομάδα δημοσίευση στη στήλη). Πρόκειται για μη χειρουργική λύση αποκατάστασης της φαλάκρας, η οποία παρέχει μεγάλο πλεονέκτημα για φυσικό αποτέλεσμα με τη χρησιμοποίηση 100% φυσικής ανθρώπινης τρίχας, η οποία δίνει την εντύπωση ότι βγαίνει μέσα από το δέρμα. Με τη μέθοδο αυτή, η συμπεριφορά των μαλλιών είναι απόλυτα φυσιολογική, κάτω από οποιεσδήποτε συνθήκες (αέρα, νερό, θάλασσα κτλ.).

Η μέθοδος Permagraft αποτελεί την καταλληλότερη λύση για όσους επιθυμούν νεανική και γοητευτική εμφάνιση. Ο σχεδιασμός της μεθόδου επιτρέπει στο δέρμα να είναι πάντα ορατό ανάμεσα στις τρίχες, έτσι ώστε να φαίνεται απόλυτα φυσικό. Δίνει εντυπωσιακά αποτελέσματα, προσφέροντας μαλλιά ζωντανά με φυσικότητα, που αντέχουν στο χρόνο. Το κατά πόσο η λύση στο δικό σας πρόβλημα είναι η μεταμόσχευση ή η προσθετική με τη μέθοδο Permagraft, θα το δείξει μόνο η διάγνωση. Η πιο σύγχρονη μέθοδος διάγνωσης που υπάρχει σήμερα είναι το τριχορίζογραμμα. Τα αποτελέσματα του τεστ αυτού θα δείξουν ξεκάθαρα την ποιότητα, τη διάμετρο, την πυκνότητα των μαλλιών και την πιθανή πρόοδο για τα επόμενα πέντε χρόνια. Αναλόγως των αποτελεσμάτων, οι ειδικοί θα προτείνουν την καταλληλότερη για εσάς λύση.

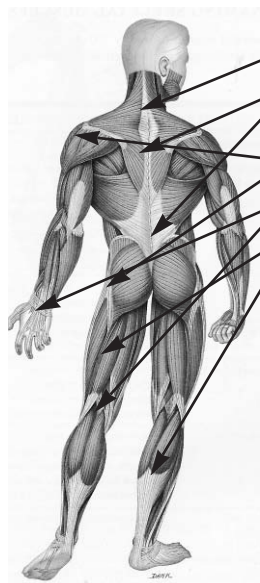
Το κόκκινο κρέας επιβλαβές για την καρδιά των γυναικών

Οι γυναίκες έχουν περισσότερες πιθανότητες να αποβιώσουν από καρδιακή νόσο αν συχνά αντικαθιστούν τους υδατάνθρακες με κόκκινο κρέας στη διατροφή τους, σύμφωνα με αμερικανική μελέτη που δημοσιεύεται στο επιστημονικό έντυπο American Journal of Epidemiology.

Αντιθέτως η αντικατάσταση των υδατανθράκων με φυτικές πρωτεΐνες φαίνεται να προστατεύει τις γυναίκες από τα καρδιακά νοσήματα.

Ερευνητική ομάδα του Κολεγίου Ιατρικής της Κλινικής Μάγιο στο Ρότσεστερ της Μινεσότα με επικεφαλής την Δρα **Λίντα Ε. Κελεμεν** έθεσε υπό ιατρική παρακολούθηση για 15 χρόνια 29.017 μετεμμηνοπαυσιακές γυναίκες και τις ρώτησε για τις διατροφικές τους συνήθειες και τον τρόπο ζωής τους. Κατά τη διάρκεια της μελέτης οι επιστήμονες σημείωσαν τους θανάτους και την αιτιολογία αυτών. Αξίζει να σημειωθεί ότι οι συμμετέχουσες ήταν ελεύθερες καρκίνου, καρδιακής νόσου και διαβήτη στην αρχή της μελέτης. Οι επιστήμονες διαπίστωσαν ότι οι γυναίκες που έτρωγαν πιο συχνά φυτικές πρωτεΐνες από για υδατάνθρακες και ζωικές πρωτεΐνες είχαν 30% λιγότερες πιθανότητες να αποβιώσουν από καρδιακή νόσο. Αλλά όσο περισσότερο κόκκινο κρέας και γαλακτοκομικά προϊόντα κατανάλωναν στη θέση των υδατανθράκων, τόσο αυξανόταν ο κίνδυνος καρδιακής νόσου. Ωστόσο, γενικά η προτίμηση των πρωτεϊνών αντί των υδατανθράκων δεν φάνηκε να έχει σημαντική επίδραση στον κίνδυνο θανάτου από κάθε αιτία. Η Δρ Κελεμεν εξηγεί ότι παραμένει αδιευκρίνιστο γιατί η καρδιά προτιμά τις φυτικές πρωτεΐνες από τις ζωικές. Είναι πιθανό οι φυτικές πρωτεΐνες να περιέχουν διαφορετικά δομικά, μεταλλικά και αντιοξειδωτικά στοιχεία που κάνουν καλό στον οργανισμό. Οι φυτικές πρωτεΐνες ίσως περιέχουν και άλλες ουσίες που επηρεάζουν τις ορμόνες με θετικό τρόπο.

THE CREIGHTON AVENUE OSTEOPATHIC CLINIC



- Υποφέρετε από:**
- πόνο στον αυχένα;
  - πόνο στην πλάτη ή τη μέση;
  - Ρευματοαρθρίτιδες;
  - Αρθριτικά;
  - Μυϊκές ή άλλες παθήσεις;

**Εμείς μπορούμε να σας βοηθήσουμε**

Η ειδική στις οστεοπαθήσεις,  
**Στέφανη Σαββίδη**  
BSc (Hons) Ost. DO DN,  
δέχεται πάσχοντες στην κλινική της

**199 CREIGHTON AVE,  
East Finchley, London N2**

Τηλεφωνήστε για ραντεβού:

**020 8374 5637**

Η αερόβια άσκηση βελτιώνει την ποιότητα ζωής των γυναικών μετά από θεραπεία για καρκίνο του μαστού

Η αερόβια άσκηση βελτιώνει την ποιότητα ζωής των γυναικών που προηγουμένως έχουν υποβληθεί σε θεραπεία για τοπικά εντοπισμένο καρκίνο του μαστού, σύμφωνα με βρετανική μελέτη που δημοσιεύεται στο επιστημονικό έντυπο Journal of Clinical Oncology.

Παλαιότερες έρευνες είχαν δείξει ότι η αεροβική γυμναστική βελτιώνει τη φυσική και ψυχολογική υγεία των γυναικών που έχουν επιβιώσει καρκίνου του μαστού, αλλά δεν ήταν ξεκάθαρο αν το όφελος προέκυπτε από την ίδια την άσκηση ή από την αυξημένη προσοχή που οι γυναίκες λάμβαναν από τη συμμετοχή τους στα προγράμματα.

Για να απομονώσουν τις επιδράσεις λόγω της άσκησης από αυτές που προκύπτουν από την αυξημένη προσοχή, η Δρ **Αμάντα Ντάλεϊ** και οι συνεργάτες της στο Πανεπιστημίου του Μπέρμινγχαμ σχεδίασαν μια μελέτη που περιλάμβανε όχι μόνο μια ομάδα ενεργούς σωματικής άσκησης αλλά επίσης μια ομάδα ελέγχου καθώς και μια ομάδα ασθενών που λάμβαναν την συνήθη φροντίδα.

Οι συμμετέχουσες ήταν 108 γυναίκες που είχαν υποβληθεί σε θεραπεία για καρκίνο του



μαστού μεταξύ ενός και τριών ετών πριν και που ήταν σωματικά αδρανείς.

Το πρόγραμμα ενεργούς σωματικής άσκησης περιλάμβανε ατομική 50λεπτη συνεδρία τρεις φορές την εβδομάδα για οκτώ εβδομάδες. Οι ασκήσεις ήταν μέτριας έντασης, με στόχο την τόνωση του καρδιακού παλμού στο 65-85%, το μέγιστο, ανάλογα με την ηλικία κάθε γυναίκας.

Η μεσογειακή διατροφή προλαμβάνει την καρδιαγγειακή νόσο και είναι ωφέλιμη για τους διαβητικούς

Η μεσογειακή διατροφή φαίνεται να προλαμβάνει την καρδιακή νόσο και είναι ιδιαίτερα επωφελής για τους πάσχοντες από διαβήτη, σύμφωνα με αυστραλιανή μελέτη που δημοσιεύεται στο επιστημονικό έντυπο American Journal of Clinical Nutrition.

Οι μεσογειακής καταγωγής μετανάστες στην Αυστραλία έχουν χαμηλότερα ποσοστά θανάτου από καρδιακή νόσο από τους ιθαγενείς. Αυτό ώθησε τον Δρα **Λίντον Χάρις** του Πανεπιστημίου Monash της Μελβούρνης να μελετήσει τα διατροφικά πρότυπα σε σχέση με την καρδιακή θνησιμότητα.

Η μελέτη περιλάμβανε πάνω από 40.000 γυναίκες και άνδρες, 40-69 ετών, το 24% των οποίων είχε γεννηθεί στη Μεσόγειο ενώ οι υπόλοιποι ήταν γεννημένοι στην Αυστραλία. Ετέθησαν υπό ιατρική παρακολούθηση για δέκα χρόνια.

Οι επιστήμονες χρησιμοποίησαν διατροφικά ερωτηματολόγια για να υπολογίσουν την πρόληψη μεσογειακών τροφών, λαχανικών, φρούτων και κρέατος του κάθε συμμετέχοντα.

Τα άτομα που άνηκαν στην υψηλότερη κατηγορία μεσογειακής διατροφής (κατανάλωναν δηλαδή μεσογειακά γεύματα) είχαν 30% χαμηλότερο κίνδυνο να αποβιώσουν από καρδιαγγειακή νόσο συγκριτικά με αυτούς που άνηκαν στην χαμηλότερη ομάδα.

Η μεσογειακού τύπου διατροφή ήταν ιδιαίτερας ωφέλιμη για τους διαβητικούς. Μεταξύ των πασχόντων, τα αποτελέσματα της μελέτης δείχνουν ότι η μεσογειακή διατροφή συντελεί σε μείωση της θνησιμότητας από ισχαιμική καρδιακή νόσο. Ωστόσο, επειδή τα αποτελέσματα βασίζονται σε ένα μικρό υπό-δείγμα, απαιτείται περαιτέρω διερεύνηση προς επιβεβαίωση των συμπερασμάτων.

Η προστατευτική επίδραση της μεσογειακής διατροφής έναντι του καρδιακού θανάτου ήταν ισχυρότερη στα άτομα που ήταν ελεύθερα καρδιακής νόσου στην αρχή της έρευνας. Ωστόσο, τα οφέλη ήταν ορατά ανεξαρτήτως της συμπερίληψης ή εξαίρεσης ατόμων με ιστορικό καρδιαγγειακής νόσου.

ΠΑΡΑΔΙΔΟΝΤΑΙ ΜΑΘΗΜΑΤΑ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΕΠΙΠΕΔΩΝ ΑΠΟ ΕΜΠΕΙΡΗ ΦΙΛΟΛΟΓΟ

Επίσης τάξεις Ελληνικών σε επίπεδο pre GCSE και GCSE, A/s & A'Level

Για εγγραφές τηλεφωνήστε τώρα!

07939 057 165

Η πιπερόριζα ανακουφίζει τις εγκύους από την πρωινή αδιαθεσία

Η πιπερόριζα ή αλλιώς τζίντζερ, φαίνεται να βοηθά τις εγκύους που υποφέρουν από πρωινή αδιαθεσία, χωρίς να έχει παρενέργειες στο έμβρυο, σύμφωνα με ιταλική μελέτη που δημοσιεύεται στο επιστημονικό έντυπο Obstetrics and Gynecology.

Περίπου το 80% των εγκύων έχουν πρωινή αδιαθεσία κατά του διάρκειας του πρώτου τριμήνου της κύησης. Ενώ υπάρχουν αρκετά φάρμακα για την ανακούφιση από την πρωινή αδιαθεσία, συχνά οι μέλλουσες μητέρες αποφεύγουν τη λήψη τους φοβούμενες τις επιδράσεις που μπορεί να έχουν στο έμβρυο.

Αυτό έχει ως αποτέλεσμα πολλές γυναίκες να καταφεύγουν σε εναλλακτικές λύσεις, όπως οι βιταμίνες, τα ομοιοπαθητικά φάρμακα, ο βελονισμός και τα βότανα. Μεταξύ των λύσεων αυτών είναι και η λήψη πιπερόριζας, χαμομηλιού, δυόσμου και φύλλων βατόμουρου.

Ερευνητική ομάδα του Πανεπιστημίου Φρεντερικο ΙΙ της Νάπολης με επικεφαλής την Δρα **Φραντζέσκα Μπορρέλλι** ανέτρεξε στην ιατρική βιβλιογραφία και εντόπισε έξι μελέτες που είχαν δοκιμάσει την πιπερόριζα σε 675 γυναίκες με ναυτία κατά τη διάρκεια της κύησης.

Στις τέσσερις μελέτες που συμπεριλαμβάνονταν συνολικά 246 γυναίκες, η πιπερόριζα υπερέχε του ψευδοφαρμάκου στην καταπολέμηση της ναυτίας και του εμετού, ακόμα και σε εγκύους με σοβαρής μορφής πρωινή αδιαθεσία.

Στις πιο πρόσφατες μελέτες, οι συμμετέχουσες με τυχαία επιλογή είχαν λάβει είτε ένα δισκίο 350 mg πιπερόριζας ή ένα δισκίο 25 mg βιταμίνης B6 τρεις φορές την ημέρα για τρεις εβδομάδες.

Η πιπερόριζα αποδείχθηκε εξίσου αποτελεσματική με τη βιταμίνη B6 στην ανακούφιση της ναυτίας και του εμετού. Τα συμπτώματα της πρωινής αδιαθεσίας βελτιώθηκαν σε περισσότερες από τις μισές συμμετέχουσες και των δυο ομάδων.

Ορισμένες μελέτες κατέγραψαν και παρενέργειες όπως πονοκέφαλος, διάρροια και υπνηλία, αλλά δεν παρατηρήθηκαν διαφορές στο αποτέλεσμα της κύησης μεταξύ των γυναικών που λάμβαναν βιταμίνη B6, πιπερόριζα, ή ψευδοφάρμακο.

«Η πιπερόριζα αποδεικνύεται αποτελεσματική στην αντιμετώπιση της πρωινής αδιαθεσίας, αλλά θα πρέπει να τονίσουμε ότι τα στοιχεία είναι προκαταρκτικά και απαιτείται περαιτέρω μελέτη που θέματος προς επιβεβαίωση της ασφάλειας της πιπερόριζας για τις εγκύους», τονίζει η Δρ Μπορρέλλι.





Επιμέλεια: Ελίζα

# Το ωροσκόπιο της εβδομάδας

## ΚΡΙΟΣ

(21 Μαρτίου - 21 Απριλίου)



Το να απαλλαγείτε από καταστάσεις που σας κρατούσαν δέσμιους του παρελθόντος δείτε το σαν ευκαιρία, για να νιώσετε πιο δυνατοί και να ξεπεράσετε σήμερα τα εύκολα εμπόδια και αργότερα τα πιο ουσιαστικά, που δεν σας επιτρέπουν να ζήσετε την πραγματική ελευθερία.

## ΤΑΥΡΟΣ

(22 Απριλίου - 21 Μαΐου)



Η αβεβαιότητα και το μπερδεμα δεν έχουν πια θέση στη ζωή σας, έτσι μόνο θα είστε πιο σίγουροι για το τι θέλετε, αλλά και τι πρέπει να κάνετε για να το αποκτήσετε σε συναισθηματικό, οικονομικό, ή επαγγελματικό επίπεδο.

## ΔΙΔΥΜΟΙ

(22 Μαΐου - 21 Ιουνίου)



Με συντονισμένες αποφάσεις φροντίστε τις σχέσεις, τις σπουδές, την εργασία και τα οικονομικά σας, καθώς η δυσαρμονική όψη Ήλιου - Πλούτωνα δεν σας επιτρέπει να τις αφήσετε για αργότερα. Ο καθένας θα έχει τις δικές του «ευκαιρίες», γι' αυτό αποβάλλετε τον φόβο και φροντίστε να τις αδράξετε.

## ΚΑΡΚΙΝΟΣ

(22 Ιουνίου - 22 Ιουλίου)



Καθώς το κλίμα αλλάζει, απαιτείται μεγαλύτερη προσοχή σε όλους τους τομείς. Κι αν σας φαίνεται δύσκολο θα πρέπει να προχωρήσετε στο κλείσιμο εκκρεμοτήτων ή συμβιβαστικών λύσεων πάσης φύσεως. Προσέξτε οικονομικές συμφωνίες.

## ΛΕΩΝ

(23 Ιουλίου - 23 Αυγούστου)



Σκεφτείτε καλά το ρόλο που μπορεί να παίξουν συγγενικά πρόσωπα στα δικά σας οικονομικά. Για να έχετε μια σταδιακή ανάκαμψη θα χρειαστεί να κάνετε ουσιαστικές κινήσεις απαλλαγής από αυτά που σας βασανίζουν. Τυχεροί σας αριθμοί το 6 και 9.

## ΠΑΡΘΕΝΟΣ

(24 Αυγούστου - 23 Σεπτεμβρίου)



Οφείλετε να συνεχίσετε τη ζωή σας χωρίς τις βαριές ψυχικές «αποσκευές» που σας κάνουν τη ζωή δύσκολη. Σκεφτείτε ώριμα και προχωρήστε. Οι λύσεις ακόμα και των πιο σοβαρών προβλημάτων είναι επιβεβλημένες αυτήν την περίοδο σε σχέσεις, εργασία και υγεία.

## ΖΥΓΟΣ

(24 Σεπτεμβρίου - 23 Οκτωβρίου)



Οι «προκλήσεις» είναι πολλές και θα πρέπει να προσέξετε πού και πώς θα ανταποκριθείτε. Να θυμάστε ότι μπορεί να κουραστείτε, τα οφέλη όμως που θα έχετε θα είναι και σημαντικά και ουσιαστικά. Καλά θα είναι αν τα καταφέρετε να πάτε ένα ταξιδάκι μακριά από όλα και όλους για να ανασυγκροτηθείτε.

## ΕΚΟΡΙΟΣ

(24 Οκτωβρίου - 22 Νοεμβρίου)



Ήρθε η στιγμή να φροντίσετε τόσο για την ψυχική όσο και για την σωματική σας υγεία και να ασχοληθείτε με κάποια χρόνια προβλήματα, αν υπάρχουν, ή να δράσετε προληπτικά εκεί που ενδέχεται να εμφανιστούν. Τυχερά σας χρώματα το μαύρο και το κίτρινο και αριθμός το 10.

## ΤΟΞΟΤΗΣ

(23 Νοεμβρίου - 21 Δεκεμβρίου)



Είναι η περίοδος που δέχεστε «συμπυκνωμένα πυρά» στην εργασία, όπως και στις απαιτήσεις των συγγενών κι αγαπημένων προσώπων και θα πρέπει να ενεργήσετε γρήγορα και ουσιαστικά. Τα οικονομικά σας θέματα απαιτούν αρκετή επεξεργασία.

## ΑΙΓΟΚΕΡΩΣ

(22 Δεκεμβρίου - 20 Ιανουαρίου)



Πρέπει να ενεργήσετε με σύνεση και συγκρατημένο ενθουσιασμό, αφού τακτοποιήσετε οριστικά κάποιες εκκρεμότητες που σας ταλαιπωρούν εδώ και πολύ καιρό. Αντιμετωπίστε επιδέξια την πραγματικότητα και προσέξτε τη χρήση του «πλαστικού χρήματος».

## ΥΔΡΟΧΟΟΣ

(21 Ιανουαρίου - 18 Φεβρουαρίου)



Είναι απαραίτητο να υπερνικήσετε τους φόβους σας για να μπορέσετε να τακτοποιήσετε οριστικά υποθέσεις που αφορούν το σπίτι και την οικογένεια σας προκειμένου να δημιουργήσετε σωστές και εποικοδομητικές σχέσεις, απαλλαγμένες από γκρίνιες και πικρίες.

## ΙΧΘΥΕΣ

(19 Φεβρουαρίου - 20 Μαρτίου)



Ότι, έγινε στο παρελθόν έγινε, κι αυτό που αξίζει είναι η πείρα που αποκτήσατε. Τώρα έχετε πλέον την εμπειρία σας σαν οδηγό και να είστε σίγουροι πως κανένας και τίποτα δεν μπορεί να ανακόψει την πορεία σας.

# Γυναίκα & Ζωή

## Όταν πάψεις να αγαπάς, χωρίζεις ή μένεις;

### Αγαπητές φίλες,

Στη ζωή μας μια από της πιο σημαντικές αποφάσεις που θα πρέπει να πάρουμε είναι και η επίσημη δέσμευση με το άτομο που αγαπάμε και είμαστε ερωτευμένη.

Προσέξτε όμως μην βιαστείτε να πάρετε επιπόλαιες ή "τυφλές" αποφάσεις γιατί αυτό θα στοιχίσει όχι μόνο τη δική σας ζωή αλλά και άλλων ανθρώπων. Γιατί μην ξεχνάτε ο έρωτας κάποτε θα φύγει και αυτό που μένει θα είναι η αγάπη αν



δεν χαθεί και αυτή.

Αυτά τα πράγματα μόνο εσύ τα ξέρεις, τι σου αρμόζει και τι ζητάς από τη ζωή

σου. Κανονικά, χωρίζεις. Αλλά ο έρωτας, δεν είναι μόνο μια κατάσταση στατική.

Είναι και η ανάπτυξη της προσωπικότητας με τέτοιο τρόπο, ώστε να κάνεις πάντα τον εαυτό σου επιθυμητό στον άλλο, αν και δεν πιστεύω σε τεχνητούς τρόπους ανάπτυξης του έρωτα και του πόθου!

Αν, λοιπόν, ο σύντροφος σου, σταμάτησε να σε ελκύει, τότε να το σκεφτείς διπλά, να δεις τι σε συνδέει και τι όχι, να πάρεις τις αποφάσεις σου.

## Κάνε και δεύτερες σκέψεις!

Υπάρχουν πράγματα που θα θέλατε κάποτε να κάνετε αλλά δεν είχατε την ευκαιρία ή τον χρόνο ή κάτι παρόμοιο; Κάντε και κάποιες δεύτερες σκέψεις αν μπορείτε τελικά έστω κι αργά να τις πραγματοποιήσετε ή στο κάτω κάτω της Γραφής να σκεφτείτε κάπως διαφορετικά!

### Επιστροφή στα θρανία

Πώς σου φαίνεται να ξαναρχίσεις την ξένη γλώσσα που «άφησες» στο λύκειο; Άλλες φορές, ζηλεύεις εκείνους που ζωγραφίζουν. Πολλές σχολές θα σε βοηθήσουν ν' αναπτύξεις ή ακόμη και ν' ανακαλύψεις τα κρυφά σου ταλέντα.

Ίσως μάθεις να σχεδιάζεις το πορτρέτο εκείνου που σου ρίχνει κλεφτές ματιές, χωρίς να φοβάσαι ότι ο σύντροφός σου θα τον...

μεταμορφώσει σε νεκρή φύση.

### Φλερτ, τώρα

Συχνά ακούς τις φίλες σου να παραπονιούνται: μόλις ανακάλυψαν το σούπερ κούκλο, αλλά υπάρχει ο... ακατονόμαστος στη



ζωή τους.

Π' αυτό γυρίζουν άδοξα στο δικό τους και όχι στην αγκαλιά του «κύριου Τέλειου».

Αυτά εκείνες, όχι εσύ. Δεν αντιμετωπίζεις τέτοια προβλήματα, δεν έχεις ενοχές, προσθέτεις ένα ακόμη νούμερο στην ατζέντα του κινητού σου...

Το παιχνίδι της γοητείας δεν έχει τέλος. Σκέφτεσαι τίποτα καλύτερο;

### Είσοδος στην έξοδο

Ο μύθος λέει ότι οι άντρες ξέρουν το μυστικό της καλής ζωής - και πράγματι πρόκειται για μύθο. Τα περί αντροπαρέας είναι... προπαγάνδα, που σκοπό έχει να καταρρακώσει το ηθικό και ν' ατονίσει τη διάθεση των γυναικών για διασκέδαση μέχρι τελικής πτώσης.

Μην μπερδεύεσαι άλλο. Δι-κτυώσου, τηλεφώνησε σε φίλες και γνωστές και οργανώστε «κοριτσοβραδιές» σε κλαμπ, ακόμη

και μεγάλες πίστες.

Πάρα πολλά νυχτερινά μαγαζιά γίνονται... κεφάλτοι γυναικωίτες. Κορίτσια ενωμένα ποτέ νικημένα.

### Ριάλιτι; Γιατί όχι;

Πάντα ήθελες να γίνεις διάσημη, αλλά ο εκάστοτε σύντροφός σου σε προσγείωνε.

Ήρθε η ώρα της απογείωσης... Τα τηλεοπτικά κανάλια και τα ριάλιτι σου δίνουν τη λύση. Δήλωσε συμμετοχή και όλα παίζονται.

Ίσως μια καινούργια καριέρα διαγράφεται μπροστά σου, ίσως καταφέρεις να σπάσεις το φράγμα των 15 λεπτών διασημότητας που είχε προβλέψει ο Άντι Γουόρχολ.

Μπορεί και όχι, αλλά τι πειράζει, έκανες την πλάκα σου...

## Colour strokes

Αν θέλετε να διαφοροποιήσετε την όψη κάποιου δωματίου σας, χωρίς ιδιαίτερο κόπο και αναστάτωση, η ιδέα που σας προτείνουμε είναι η καλύτερη.

Οι τρόποι υλοποίησής της είναι δύο, γι' αυτό θα πρέπει να διαβάσετε πολύ προσεκτικά τις οδηγίες.

- Τα απαραίτητα
- γυαλιστερή μπογιά
- πινέλο
- Σπρέι μπογιάς
- χαρτόνι
- μολύβι
- κοπίδι

### Η διαδικασία

Ο πρώτος τρόπος  
Απλά, περάστε μια πινελιά μπογιάς σε διάφορα σημεία του τοίχου. Φροντίστε να έχετε

την κατάλληλη δόση μπογιάς στο πινέλο και να κρατάτε το χέρι σας σταθερό, για να μην ξεφεύγει το χρώμα.

Το αποτέλεσμα θα είναι πολύ αυθόρμητο και φυσικό.

Ο δεύτερος τρόπος  
Σχεδιάστε στο χαρτόνι ένα σχήμα (στρογγυλό, τετράγωνο, τρίγωνο) και στη συνέχεια αφαιρέστε με το κοπίδι το κομμάτι. Θα δημιουργήσετε με τον τρόπο αυτό ένα σχέδιο stencil.

Έπειτα, τοποθετήστε το στον τοίχο και ψεκάστε με το σπρέι στο σημείο που βρίσκεται η τρύπα. Το σχέδιο θα αποτυπωθεί στον τοίχο όμορφα, απλά και σταθερά.

### Και μια συμβουλή

Για να είναι όμορφο το αποτέλεσμα, η συμμετρία είναι το άλφα και το ωμέγα. Αποφύγετε, λοιπόν, τις υπερβολές.

## ΣΥΝΤΑΓΕΣ

# Ζαμπονόπιτα

### ΥΛΙΚΑ:

- 10 φέτες ζαμπόν από πλάτη ψιλοκομμένο 200 γραμ. κασέρι τριμμένο
- 100 γραμ. πιπεράτο κεφαλοτύρι τριμμένο
- 100 γραμ. γκούντα τριμμένο
- 1 πιπεριά πράσινη κομμένη σε ροδέλες
- 1 πιπεριά κόκκινη κομμένη σε ροδέλες
- 1 πιπεριά κίτρινη κομμένη σε ροδέλες
- 8 τομάτες κομμένες σε ροδέλες
- λίγο μαϊντανό ψιλοκομμένο
- λίγο σουσάμι
- λίγο κόκκινο πιπέρι γλυκό (πάπρικα)
- λίγο αλάτι για τις τομάτες



### ΕΚΤΕΛΕΣΗ

Ανάβετε το φούρνο στους 180 βαθμούς για να προθερμαίνεται. Αλείφετε ένα ταψί με πολύ λίγο λάδι. Σ' ένα μπολ ανακατεύετε τα τυριά. Ανοίγετε πολύ λεπτό φύλλο και το στρώνετε στο ταψί. Μετά βάζετε πάνω στο φύλλο μια στρώση από τυριά, συνεχίζετε με το ζαμπόν και τις πιπεριές, βάζετε άλλη μια στρώση από τα τυριά και τις τομάτες με αλάτι και μαϊντανό. Τέλος, στρώνετε τα υπόλοιπα τυριά και τα σκεπάζετε με άλλο ένα φύλλο, το οποίο αλείφετε με λίγο λάδι. Ρίχνετε το σουσάμι με το πιπέρι και ψήνετε τη ζαμπονόπιτα για 30 λεπτά περίπου.



## ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΤΡΙΤΟΝ

## «Αν έχεις τύχη διάβαινε και ριζικό περπάτα»

## Μέρος Δέκατον Τρίτον

**Γ**ια κακή του όμως τύχη, ο καθηγητής Πολυδωρίδης, που ήταν πια ο ευνοούμενος του Κοσμά του Κουρεμένου, άκουσε τα λόγια του Προκόπη κι ύστερ' απ' το μάθημα έτρεξε και τα κατάγγειλε στον Διευθυντή του Γυμνασίου.

«Κύριε Διευθυντά μου, ο Προκόπης Βέργος το και το προσβλητικό είπε μπρος στους άλλους μαθητές για την εντιμότητα κυρία, την ανεψιά σας, σύζυγο του ευεργέτη μας, του κυρίου Ηρακλή Χατζηαντρέα. Δεν πιστεύω τώρα πια, κύριε Διευθυντά μας, ν' ανεχθείτε τον αχρείο τούτο μαθητή να μαιίνει το Γυμνάσιο με την παρουσία του εδώ. Άλλωστε κι οι άλλοι μαθητές θα χαλάσουν, οπωσδήποτε, αν μια τέτοια πράξη χυδαιότατη κι ανήθικη, που προσβάλλει την τιμή μιας κυρίας αφεγάδιαστος όπως η κυρία Βούλα, η ανεψιά σας, παραμείνει ατιμώρητη κι αν τον μαθητή αυτόν δεν το αποβάλετε αμέσως και διαπαντός από το Γυμνάσιό μας!»

Είχε μια βαθιά συγκίνηση στην φωνή και στις κινήσεις του και στο πρόσωπό του ο καθηγητής Ελληνικών Θεοφύλακτος Πολυδωρίδης που 'κανε τον κύριο Κοσμά, τον Διευθυντή του, να τον αγκαλιάσει σαν παιδί του και με χιλια ευχαριστώ υποσχέθηκε αμέσως να καλέσει συνεδρίαση όλων των καθηγητών για να πάρουνε απόφαση, δηλαδή να συμφωνήσουνε σ' όσα θα τους πει αυτός, σ' όσα θα 'χε ήδη από πριν αποφασίσει για την τύχη του Προκόπη.

Όμως, ύστερ' από σκέψη, έκρινε σωστό ν' ακούσει τι θα πει κι ο μωθητής ο κατηγορούμενος. Και τον κάλεσε να έρθει στο γραφείο που τον θέλει.

Μόλις μείνανε οι δυο τους, με μελιχλιότητα πολλή κι ένα ψεύτικο χαμόγελο τον ρωτάει τον Προκόπη να του πει τις εντυπώσεις του για την όμορφη κυρία που 'χε έρθει στο Γυμνάσιο κείνο το πρωί.

«Να σας πω την γνώμη μου ελεύθερα, κύριε Διευθυντά, ή θα με μαλώσετε πολύ αν αυτά που θα σας πω είναι κάπως τσουχτερά, μπας και με παρεξηγήσετε και με τιμωρήσετε αγρίως;»

«Μίλα ελεύθερα, παιδί μου! Και τα λόγια είναι φτώχεια σαν δεν συνοδεύονται, όπως ξέρεις κι όπως, και με έργα και με πράξεις!»

«Έχετε στο σόι σας μια κούκλα, την ανεψιά σας που μιλάμε, κύριε Διευθυντά! Όμως – και με συγχωρείτε – σαν πολύ την αδικήσατε δίνοντάς της γι' άντρα

# Ιστορίες αληθινές με ψευδώνυμα

## Θεοχάρης ο Σωζόμενος

### της Στέλλας Χριστοφής

της και γι' αφεντικό της έναν γέρο παραλή μοναχά για το συμφέρον σας κι όχι για την ευτυχία της!»

Και του επανέλαβε τα ίδια που 'χε πει και στην παρέα του και που τα μετέφερε αυτοούσια στον Διευθυντή του Γυμνασίου και με ξίδι και με σάλτσες και μπαχαρικά πολλά ο καθηγητής Πολυδωρίδης.

Όμως πρόσθεσε και τ' άλλο, που 'κανε τον Κουρεμένο έξαλλο από προσβολή κι από θυμό: «Ίσως δεν γνωρίζατε ποτέ σας, κύριε Διευθυντά, τι ζητάνε οι γυναίκες από έναν άντρα δίπλα τους. Έχετε, στ' αλήθεια, κοιμηθεί με γυναίκα στη ζωή σας, κύριε Διευθυντα; Πάντως όλοι αμφιβάλουμε, και καθηγητές και μαθητές, για την ικανότητά σας ή και την επιθυμία σας να γνωρίσετε γυναίκα και να την γλεντήσετε, όπως κάνουν όλοι οι άντρες, οι κανονικοί, θέλω να πω, κι όχι οι γυναικωτοί!»

Η άμεση και διαπαντός αποβολή του δεκαεφτάχρονου τότε Προκόπη Βέργου δεν προξένησε καμιά απολύτως έκπληξη ή παράπονο ή διαμαρτυρία σε κανένα και πουθενά.

Μονάχα η Παρασκευούλα, πρώην Κουρεμένου και τώρα κυρία Ηρακλή Χατζηαντρέα, συγκινήθηκε βαθύτατα όταν πληροφορήθηκε από τον Θεοφύλακτο Πολυδωρίδη, τον επί μήνες τώρα κρυφό εραστή της, τους λόγους για την αποπομπή του Προκόπη από το Γυμνάσιο. «Μα γιατί, Θεοφύλακτέ μου, καταστρέφετε άκαρδα έναν τέτοιο ευχάριστο κι ωραίο νέο για ένα αστεϊάκι που είπε για μένα; Είναι τόσο κακό να θαυμάζει ένας άντρας μια όμορφη γυναίκα και να θέλει να την κάνει δικιά του; Καθόλου! Εμάς των γυναικών μας αρέσουν όλα τα καυτά τα κομπλιμέντα και οι θαυμαστές μας, οι κρυφοί κι οι φανεροί. Κρίμα στο παιδί, σου λέω, Θεοφύλακτέ μου! Μα κι εσύ, αγαπητέ μου, ένας τόσο μορφωμένος και πολιτισμένος άντρας να τα βάζεις, από ζήλια, και μην τ' αρνηθείς καθόλου, μ' ένα αμούστακο παιδί σαν τον μαθητή που διώξατε από το Γυμνάσιο! Εγώ, πάντως, θα μιλήσω στον Αφρικανό απόψε να το βοηθήσει το παιδί για να μην παρυσυρθεί με κακές παρέες και να πάρει ύστερα, όπως τόσοι άλλοι, δρόμους επι-

κύνουνους και άσχημους κι αλητέψει αβοήθητος και καταστραφεί!»

Πράγματι ο Ηρακλής ο Αφρικανός, που είχε κι εκείνος στα νιάτα του περάσει παρόμοιες και χειρότερες περιπτώσεις, επιχορήγησε αμέσως τον Προκόπη Βέργο: Τον έστειλε με δικά του έξοδα σ' ιδιωτική τεχνική Σχολή στην πρωτεύουσα να ολοκληρώσει τις γυμνασιακές του σπουδές κι ύστερα από δύο χρόνια έρχεται ξανά στην πόλη τους μ' άριστο απολυτήριο, με πατέντα, όπως λένε. Αλλά και με σίγουρη δουλειά στις επιχειρήσεις του Αφρικανού – αν βεβαίως τ' αποφάσιζε, που δεν βιαζότανε καθόλου για να πάρει τέτοια απόφαση, έχοντας ως μόνιμη επένδυση την Υβόν Ντελαπετρί για μια παρατεταμένη τεμπελιά κι ανάπαυλα στους αγώνες της ζωής και τις αγωνίες για επιβίωση.

Ήταν κι οι σπουδές, επίσης, σ' άλλο ξένο κι αφιλόξενο και μοναχικό περιήγρο. Όμως, η απόφασή του τώρα κι η μοναδική επιλογή, για μια κατακρήνη πια άνοδο, αν θα τον βοηθούσε κι η τύχη του.

Και την τύχη την ορίζουμε και την οριοθετούμε εμείς με τις πράξεις και τις γνώσεις και τις αποφάσεις μας – ό,τι και να λένε οι μάντιες κι οι προφήτες τσαράντοι. Πιο πολύ αυτό ακόμα στις συνήθως στεγανές και δυσκολανάβατες βαθμίδες του κοινωνικού κατεστημένου στ' αστικά σαλόνια με κανόνες αργοκίνητους κι ελεγχόμενους με μέσα και συστάσεις κι οικογένειες και κρυφούς συμβιβασμούς.

\* \* \* \* \*

Από το πρώτο κιόλας βράδυ που φιλοξενήθηκε στο κρεβάτι της Υβόν, η Γαλλίδα τ' αποκάλυψε, δίχως να του κρύβει τίποτα, τις ερωτικές της σχέσεις με τον Ηρακλή. «Άκουσε, αγόρι μου, και κατάλαβε με: Ο Αφρικανός είναι λεφτάς και μ' επιχειρήσεις πρώτης τάξης. Στο Γυμνάσιο με βλέπανε όλοι τους σαν σάρκα για να βγάλουνε απάνω της όλα τους τ' αποθημένα, βερεσέ και τζάμπα. Συ, που είσαι η αγάπη μου και για σένα θυσιάζομαι, έλειπες για δύο χρόνια. Από το Γυμνάσιο με διώξαν – με το γάντι, βέβαια, μήπως και τα σκάνδαλα μαθητών – δασκάλων πάρουν διαστάσεις – για να με ξεφορτωθούνε. Ευτυχώς που τότε βρέθηκε ο Αφρικανός και μου πρόσφερε δου-

λειά, έστω και με το αντάλλαγμα τ' αντρίκιο να γλεντάει, όταν πρόραγε, το νεανικό κορμί μου. Γέρος είναι, άλλωστε, στο κρεβάτι σχεδόν άχρηστος, κι η γυναίκα του, να ξέρεις, του φοράει πάντα κέρατα στα κρυφά και φανερά. Νέα, πλούσια κι ωραία όπως είναι η πουτάνα, ούτε καν την λογαριάζει την κατακραυγή του κόσμου και του άντρα της τη θέση μέσ' στην κοινωνία! Και να φανταστείς, ακόμα, πως κι ο θεός της το ξέρει, ο Κοσμάς ο Κουρεμένος, ο Διευθυντής του Γυμνασίου, μα δεν κάνει ο μάπας τίποτα για να βάλει ένα τέλος σ' όλα αυτά τα ρεζιλίκια. Όμως, τι μας νοιάζει τώρα εμάς! Η καρδιά μου σου ανήκει κι η ψυχή μου και η σκέψη μου, και το βλέπεις και το ξέρεις! Κι άμα βρεις δουλειά εσύ κι αν το θέλεις, βέβαια, παρατώ, και τώρα ακόμη, τον Αφρικανό, μόνο για χατίρι σου, και με θρέφεις πια εσύ! Αλλά τώρα δεν δουλεύεις για να είμαστε ανεξάρτητοι και να κάνουμε ό,τι θέλουμε. Έτσι, θα δουλεύω εγώ για να πορευόμαστε μαζί μέχρι που να βρεις δουλειά εσύ. Και για τ' άλλο, τι να γίνει; Θα το υποφέρουμε κι αυτό μέχρι που ν' αλλάξουνε τα πράγματα!»

Λόγια της στιγμής, του συναισθήματος, της ερωτικής τους έξαψης. Όμως όταν σφίξαν οι ζώνες κι είδε η Υβόν τα δυο στενά, δούλεψε η λογική της και, ακόμη πιο πολύ, η καπατσοσύνη της, κι έπεισε τον Ηρακλή – εύκολα οι άντρες πείθονται μπρος στις χάρες μιας γυναίκας που υπόσχεται πολλά – να προσλάβει τον Προκόπη στην υπηρεσία του. Εύκολη δουλειά, τεμπελική και καλά λεφτά στην τσέπη. Όμως την ουρά του σκύλου, όσο και να προσπαθήσεις, δεν μπορείς να την ισιώσεις! Γκομενιάρης ο Προκόπης, δούλος του ποδόγυρου, μόλις έβλεπε γυναίκα και του χτύπαγε στο μάτι, θα την κυνηγούσε ασταμάτητα μέχρι να την κατακτήσει. Ήτανε ωραίος – άγαλμα, καλλιερημένος κι έμπειρος και μ' αθλητικό κορμί κι ήξερε τα κόλπα να σε κάνει να πιστέψεις σ' ό,τι σου 'λεγε, σ' όσα κομπλιμέντα και να σου 'κανε. Έτσι κι η Παρασκευούλα Κουρεμένου, δίχως να συναμοτήσσει με την ερωμένη του συζύγου της, την Υβόν Ντελαπετρί, μίλησε κι αυτή στον Ηρακλή, όπως κι η Υβόν, για τον Προκόπη, για να του δοθεί υπο-

τροφία να τελειώσει το Γυμνάσιο στέλνοντάς τον στην πρωτεύουσα, κι ύστερα προσφέροντάς του και δουλειά στην επιχείρηση.

\* \* \* \* \*

Απ' την πρώτη, κιόλας, μέρα, π' άρχισε δουλειά ο καινούργιος τους υπάλληλος, η Παρασκευούλα τον πλησίασε διήθεν να τον επιπλήξει για την συμπεριφορά του την τρελή και την ανάρμοστη και για την αποβολή του τότε από το Γυμνάσιο του θείου της. Και σε μια βδομάδα μέσα ο Προκόπης Βέργος είχε αναλάβει οδηγός στο πολυτελές αμάξι της Παρασκευούλας Κουρεμένου, να της κάνει τα χατίρια της και να ικανοποιεί, προπάντων, τα σχόρταγά της βίτσια. Έτσι εκδικείτο, μάλιστα, δίχως κόπους και προσπάθειες, ο Προκόπης Βέργος πρώτα τον παλιό του τον φιλόλογο, τον Πολυδωρίδη, παίρνοντας την ερωμένη του μέσ' από τα χέρια του! Εκδικείτο και τον άλλο, τον Κοσμά τον Κουρεμένο, που τον είχε αποβάλει από το Γυμνάσιο. Έκανε, όμως, και την χάρη στον Αφρικανό να 'χει και ν' απολαμβάνει πιο πολύ ακόμα τώρα την Υβόν Ντελαπετρί, την οποία ο Προκόπης έσπρωχνε σιγά – σιγά και με κάθε προσοχή, και με την δικιά της θέληση, προς την άνομη πορνεία και την καλοπληρωμένη. Τρία εισοδήματα, να πούμε, και αφορολόγητο το ένα, που ήταν και το πιο επικερδές!

Η μεγάλη του επίδοση – και για τον Αφρικανό πολύ σπουδαία – ήταν η συκοφαντία και το ψέμα το ασύστολο μα καλά σχεδιασμένο. Ήθελε από καιρό μονοπώλιο σε όλα ο Αφρικανός κι είχε βάλει πρώτο στόχο του ν' αποκτήσει οπωσδήποτε τις επιχειρήσεις του Σωζόμενου, που τον πληροφορήσαν οι τράπεζες πως δεν πήγαιναν καλά με τον Θεοχάρη στο τιμόνι. Επιστράτευσε, λοιπόν, για την δουλειά, έτσι ώστε ν' αποσπάσει όγχορες, σωστές πληροφορίες, τον Προκόπη Βέργο, αφού είχε μάθει και από πολλές πηγές, για την ικανότητά του να πουλάει, όπως λένε, πάγο και στους Εσκιμώους! Υποκρίθηκε, λοιπόν, ότι πίστεψε σε όλα όσα του 'χαν αρραδιάσει, με τα θελητήρά τους, η Υβόν Ντελαπετρί κι η γυναίκα του η Βούλα, και τον κάλεσε μια μέρα έξω για να φάνε και του ζήτησε να βρει τρόπο για να φέρουνε στη δικιά τους επιχείρηση τον Κωστή τον Νέφτη, λογιστή του Θεοχάρη και υποδιευθυντή των επιχειρήσεων Σωζόμενου. Δηλαδή τον μόνο άνθρωπο που 'ξερε με κάθε λεπτομέρεια όλα όσα χρειαζότανε να γνωρίζει για να δράσει ο Αφρικανός και να γίνει πολύ γρήγορα και χωρίς πολλές κουβέντες ο απόλυτός τους άτοχος κι όχι πια ο Θεοχάρης!

ΣΥΝΕΧΙΖΕΤΑΙ

# PAT FREIGHT LTD

www.patfreight.com.uk



## NOW REMOVALS WITHIN U.K. & EUROPE

119 TURNPIKE LANE, LONDON N8 • ODU TEL: 020 8340 4395 FAX: 020 8348 8036

ΓΡΑΦΕΙΑ ΕΙΣ:

Λάρνακα - 24622186, Λεμεσό - 25567540, Λευκωσία - 22368806,  
Αθήνα - 030210-8979070, , Airport Office: 0030210-3542112, Θεσσαλονίκη - 030310-459184

## WE COLLECT FROM YOUR PREMISES IN THE U.K. AND DELIVER TO ANY DESTINATION IN CYPRUS OR GREECE

- ΤΩΡΑ μετακομίσεις και μέσα στη Βρετανία και στην Ευρώπη
- Αναλαμβάνουμε υπεύθυνα το πακετάρισμα οικοσκευών και μηχανημάτων.
- Ασφαλίζουμε τα πράγματά σας από το σπίτι ή το εργοστάσιο μέχρι τον προορισμό τους.
- Μεταφορά αυτοκινήτων και άλλων μηχανοκινήτων.
- Καθημερινές αποστολές από Αγγλία εις Κύπρο, Ελλάδα και ανά τον κόσμο.



|       |                                                                                   |                 |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| PIK 1 |  | 00357-2286-2355 |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------|

| <b>Παρασκευή 19 Σεπτεμβρίου</b> |                                        | <b>15.00</b> Η πλατεία |                    |
|---------------------------------|----------------------------------------|------------------------|--------------------|
| <b>05.00</b>                    | Επτά δέκα                              | <b>16.00</b>           | <b>ΕΙΔΗΣΕΙΣ</b>    |
| <b>08.00</b>                    | Επτά δέκα (Ε)                          | <b>16.15</b>           | Περί Κύπρου        |
| <b>11.00</b>                    | Από μέρα σε μέρα                       | <b>16.30</b>           | 7 μέρες Κύπρου     |
| <b>13.15</b>                    | Τηλεοικονομία                          | <b>17.00</b>           | Μανόλης και Κατίνα |
| <b>13.35</b>                    | Κύπρος ένα ταξίδι                      | <b>17.30</b>           | Οδός Αξιοθέας      |
| <b>14.20</b>                    | Κάτι μαγειρεύεται                      | <b>18.00</b>           | <b>ΕΙΔΗΣΕΙΣ</b>    |
| <b>15.00</b>                    | Η πλατεία                              | <b>19.30</b>           | Εν τέχνως          |
| <b>16.00</b>                    | <b>ΕΙΔΗΣΕΙΣ</b>                        | <b>20.10</b>           | Το συζητάμε        |
| <b>16.15</b>                    | Περί Κύπρου                            | <b>21.30</b>           | <b>ΕΙΔΗΣΕΙΣ</b>    |
| <b>16.30</b>                    | Ρήγαινα της Κύπρου                     | <b>22.00</b>           | Εμείς              |
| <b>17.00</b>                    | Μανόλης και Κατίνα                     | <b>23.00</b>           | Οδός Αξιοθέας      |
| <b>17.30</b>                    | Οδός Αξιοθέας                          | <b>23.30</b>           | <b>ΕΙΔΗΣΕΙΣ</b>    |
| <b>18.00</b>                    | <b>ΕΙΔΗΣΕΙΣ</b>                        | <b>01.00</b>           | Από μέρα σε μέρα   |
| <b>19.45</b>                    | Stars of Europe                        |                        |                    |
| <b>22.15</b>                    | <b>ΕΙΔΗΣΕΙΣ</b>                        |                        |                    |
| <b>22.30</b>                    | Αντικατοχική εκδήλωση Δήμου Αμμοχώστου |                        |                    |
| <b>23.45</b>                    | <b>ΕΙΔΗΣΕΙΣ</b>                        |                        |                    |
| <b>01.15</b>                    | Εμείς                                  |                        |                    |
| <b>02.05</b>                    | Από μέρα σε μέρα                       |                        |                    |

| <b>Σάββατο 20 Σεπτεμβρίου</b> |                                               | <b>Τετάρτη 24 Σεπτεμβρίου</b> |                        |
|-------------------------------|-----------------------------------------------|-------------------------------|------------------------|
| 07.00                         | 7 μέρες Κύπρος                                | 08.00                         | Επτά δέκα              |
| 07.30                         | Η Κύπρος κοντά σας                            | 11.00                         | Από μέρα σε μέρα       |
| 08.00                         | Αντικατοχική εκδήλωση Δήμου Αμμοχώστου        | 13.15                         | Τηλεοικονομία          |
| 09.30                         | Η πλατεία                                     | 13.30                         | Κύπρος ένα ταξίδι      |
| <b>12.00</b>                  | <b>ΕΙΔΗΣΕΙΣ</b>                               | 14.20                         | Κάτι μαγειρεύεται      |
| 12.40                         | 7 μέρες Κύπρος                                | 15.00                         | Τεχνίτες της παράδοσης |
| 13.10                         | Η Κύπρος κοντά σας                            | 15.10                         | Η πλατεία              |
| 13.50                         | Συναυλία Μάνου Λοΐζου                         | <b>16.00</b>                  | <b>ΕΙΔΗΣΕΙΣ</b>        |
| <b>16.00</b>                  | <b>ΕΙΔΗΣΕΙΣ</b>                               | 16.15                         | Περί Κύπρου            |
| 16.15                         | Περί Κύπρου                                   | 16.30                         | Η Κύπρος κοντά σας     |
| 17.00                         | Μανόλης και Κατίνα                            | 17.00                         | Μανόλης και Κατίνα     |
| 17.30                         | Οδός Αξιοθέας                                 | 17.30                         | Οδός Αξιοθέας          |
| <b>18.00</b>                  | <b>ΕΙΔΗΣΕΙΣ</b>                               | <b>18.00</b>                  | <b>ΕΙΔΗΣΕΙΣ</b>        |
| 19.30                         | Παραδοσιακοί αγγειοπλάστες του κόκκινου πηλού | 19.30                         | Εντέγχως               |
| 21.00                         | Κύπρος ένα ταξίδι                             | 20.10                         | Επωνυμώς               |
| <b>21.30</b>                  | <b>ΕΙΔΗΣΕΙΣ</b>                               | <b>21.30</b>                  | <b>ΕΙΔΗΣΕΙΣ</b>        |
| <b>21.45</b>                  | <b>Faces</b>                                  | 22.00                         | Εμείς                  |
| 22.30                         | Η δόξην απομύνηση των Τουρκοκυπρίων           | 23.00                         | Οδός Αξιοθέας          |
| 23.00                         | Οδός Αξιοθέας                                 | <b>23.30</b>                  | <b>ΕΙΔΗΣΕΙΣ</b>        |
| <b>23.30</b>                  | <b>ΕΙΔΗΣΕΙΣ</b>                               | 01.00                         | Από μέρα σε μέρα       |
| 01.00                         | Κύπρος ένα ταξίδι                             |                               |                        |

| <b>Κυριακή 21 Σεπτεμβρίου</b> |                                        |
|-------------------------------|----------------------------------------|
| 05.00                         | Θεία Λειτουργία                        |
| 08.00                         | 7 μέρες Κύπρος                         |
| 08.30                         | Η πλατεία                              |
| 10.55                         | Η ύπαιθρος                             |
| 11.30                         | Η Κύπρος κοντά σας                     |
| <b>12.00</b>                  | <b>ΕΙΔΗΣΕΙΣ</b>                        |
| 12.40                         | Κυπριών νόστος                         |
| 13.40                         | Κυπριακός γάμος                        |
| 14.30                         | Αντικατοχική εκδήλωση Δήμου Αμμοχώστου |
| <b>16.00</b>                  | <b>ΕΙΔΗΣΕΙΣ</b>                        |
| 16.15                         | Αμυνθείν περί πατρός                   |
| 16.50                         | Ο Κρόσιος και ο Ζωγράφος               |
| <b>18.00</b>                  | <b>ΕΙΔΗΣΕΙΣ</b>                        |
| 19.15                         | Θρησκευτική ελευθερία στην Κύπρο       |
| 19.45                         | ΡΙΚ στορ                               |
| <b>21.30</b>                  | <b>ΕΙΔΗΣΕΙΣ</b>                        |
| 22.00                         | Περί Κύπρου                            |
| 22.15                         | Ο Κρόσιος και Ζωγράφος                 |
| <b>23.15</b>                  | <b>ΕΙΔΗΣΕΙΣ</b>                        |
| 16.30                         | Αμυνθείν περί πατρός                   |
| 17.00                         | Μαγολής και Κατίνα                     |
| 17.30                         | Οδός Αξιοθέας                          |
| <b>18.00</b>                  | <b>ΕΙΔΗΣΕΙΣ</b>                        |
| 19.30                         | Εντέχνιος                              |
| 20.15                         | Κυπριών νόστος                         |
| <b>21.30</b>                  | <b>ΕΙΔΗΣΕΙΣ</b>                        |
| 22.00                         | Εμείς                                  |
| 23.00                         | Οδός Αξιοθέας                          |
| <b>23.30</b>                  | <b>ΕΙΔΗΣΕΙΣ</b>                        |
| <b>Πέμπτη 25 Σεπτεμβρίου</b>  |                                        |
| 05.00                         | Επτά δέκα                              |
| 08.00                         | Επτά δέκα                              |
| 11.00                         | Από μέρα σε μέρα                       |
| 13.15                         | Τηλεοικονομία                          |
| 13.35                         | Κύπρος ένα ταξίδι                      |
| 14.20                         | Κάτι μαγειρεύεται                      |
| 15.00                         | Η πλατεία                              |
| <b>16.00</b>                  | <b>ΕΙΔΗΣΕΙΣ</b>                        |
| 16.15                         | Περί Κύπρου                            |
| 16.30                         | Η ύπαιθρος                             |
| 17.00                         | Μαγολής και Κατίνα                     |

|                               |                        |       |                 |
|-------------------------------|------------------------|-------|-----------------|
| <b>Δευτέρα 22 Σεπτεμβρίου</b> |                        | 17.30 | Οδός Αξιόθεας   |
| 08.00                         | Επτά δέκα              | 18.00 | <b>ΕΙΔΗΣΕΙΣ</b> |
| 11.00                         | Από μέρα σε μέρα       | 19.30 | Εντέχνως        |
| 13.15                         | Τηλεοικονομία          | 20.10 | Προεκτάσεις     |
| 13.30                         | Κύπρος ένα ταξίδι      | 21.30 | <b>ΕΙΔΗΣΕΙΣ</b> |
| 14.20                         | Κάτι μαγειρεύεται      | 22.00 | Εμείς           |
| 15.00                         | Τεχνίτες της παράδοσης | 23.00 | Οδός Αξιόθεας   |
|                               |                        | 23.30 | <b>ΕΙΔΗΣΕΙΣ</b> |

ET 1  0030210-60.66.000

| <b>Παρασκευή 19 Σεπτεμβρίου</b> |                                     | <b>Τρίτη 23 Σεπτεμβρίου</b> |                                         |
|---------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------------------|
| 03.45                           | Πρώτη γραμμή                        | 03.45                       | Αθλητικό πανόραμα                       |
| 08.00                           | Συμβαίνει τώρα                      | 19.00                       | <b>ΕΙΔΗΣΕΙΣ</b>                         |
| 10.00                           | <b>ΕΙΔΗΣΕΙΣ</b>                     | 20.00                       | Οι φίλοι μας                            |
| 11.00                           | Μένουμε Ελλάδα                      | 21.00                       | Ελληνικοσερά : Τα διόδια<br>«Το ριζωμα» |
| 13.00                           | <b>ΕΙΔΗΣΕΙΣ</b>                     | 22.00                       | Ελληνική σειρά: «Όνειρο ήτο             |
| 14.00                           | Έχει γούστο                         | 23.00                       | Ελληνική σειρά: Λίστα γάμοι             |
| 16.00                           | <b>ΕΙΔΗΣΕΙΣ</b>                     | 24.00                       | Ταραγμένα χρόνια                        |
| 17.00                           | Πρώτη πάσα                          |                             |                                         |
| 18.15                           | Ταξιδεύοντας                        |                             |                                         |
| 19.00                           | <b>ΕΙΔΗΣΕΙΣ</b>                     |                             |                                         |
| 20.00                           | Ελληνική ταινία                     | 03.45                       | Πρώτη γραμμή                            |
| 21.30                           | Ελληνικό ντοκιμαντέρ<br>«Το ριζωμα» | 08.00                       | Συμβαίνει τώρα                          |
| 22.00                           | Σαν τρελά πουλιά                    | 10.00                       | <b>ΕΙΔΗΣΕΙΣ</b>                         |
| 23.00                           | Ελληνική σειρά: Λίστα γάμου         | 11.00                       | Μένουμε Ελλάδα                          |
| 24.00                           | Πρόσφυγες                           | 13.00                       | <b>ΕΙΔΗΣΕΙΣ</b>                         |
| 01.00                           | <b>ΕΙΔΗΣΕΙΣ</b>                     | 14.00                       | Έχει γούστο                             |
|                                 |                                     | 16.00                       | <b>ΕΙΔΗΣΕΙΣ</b>                         |
|                                 |                                     | 17.00                       | Αληθινά σενάρια                         |

|                                |  |
|--------------------------------|--|
| <b>Σάββατο 20 Σεπτεμβρίου</b>  |  |
| 03.50 Σαββατοκύριακο στη NET   |  |
| 08.00 Εκπαιδευτική τηλεόραση   |  |
| 09.00 Παιδικό πρόγραμμα        |  |
| <b>10.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ</b>          |  |
| 10.30 Παύλος Μελάς             |  |
| 11.00 Από πέτρα και χρόνο      |  |
| 11.30 Ελληνική ταινία          |  |
| <b>13.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ</b>          |  |
| 14.00 Έχει γούστο              |  |
| <b>16.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ</b>          |  |
| 16.30 Pre game                 |  |
| 17.00 Super League ποδοσφαίρου |  |
| <b>19.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ</b>          |  |
| 21.00 Ελληνικός κινηματογράφος |  |
| 22.00 Μένουμε Ελλάδα           |  |
| 24.00 Δρόμοι                   |  |
| <b>01.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ</b>          |  |
| 02.00 Ελληνική ταινία          |  |

|                               |                                                 |
|-------------------------------|-------------------------------------------------|
| <b>Κυριακή 21 Σεπτεμβρίου</b> |                                                 |
| 06.00                         | Θεία Λειτουργία                                 |
| 08.30                         | Ελληνικό ντοκιμαντέρ<br>Μικρασιατική καταστροφή |
| <b>10.00</b>                  | <b>ΕΙΔΗΣΕΙΣ</b>                                 |
| 10.30                         | Ταξιδεύοντας                                    |
| 11.30                         | Κυριακάτικο τραπέζι                             |
| <b>13.00</b>                  | <b>ΕΙΔΗΣΕΙΣ</b>                                 |
| 14.00                         | Έχει γούστο                                     |
| <b>16.00</b>                  | <b>ΕΙΔΗΣΕΙΣ</b>                                 |
| 16.30                         | Pre game                                        |
| 17.00                         | Super League ποδοσφαίρου                        |
| <b>19.00</b>                  | <b>ΕΙΔΗΣΕΙΣ</b>                                 |
| 20.00                         | Αθλητική Κυριακή                                |
| 22.00                         | Κυριακή στο χωριό                               |
| <b>Δευτέρα 22 Σεπτεμβρίου</b> |                                                 |
| 03.45                         | Πρώτη γραμμή                                    |
| 08.00                         | Συμβαίνει τώρα                                  |
| <b>10.00</b>                  | <b>ΕΙΔΗΣΕΙΣ</b>                                 |
| 11.00                         | Μένουμε Ελλάδα                                  |
| <b>13.00</b>                  | <b>ΕΙΔΗΣΕΙΣ</b>                                 |
| 14.00                         | Έχει γούστο                                     |
| <b>16.00</b>                  | <b>ΕΙΔΗΣΕΙΣ</b>                                 |
| 17.00                         | Πορτρέτα                                        |
| 21.00                         | Τα διάδια                                       |
| 22.00                         | Ελληνική σιερά:<br>«Ταχρώματα της αγάπης»       |
| 23.00                         | Ελληνική σιερά: Λίστα γάμων                     |
| 24.00                         | Ελληνικό ντοκιμαντέρ:<br>Πρόσφυγες              |
| <b>Πέμπτη 25 Σεπτεμβρίου</b>  |                                                 |
| 03.45                         | Πρώτη γραμμή                                    |
| 08.00                         | Συμβαίνει τώρα                                  |
| <b>10.00</b>                  | <b>ΕΙΔΗΣΕΙΣ</b>                                 |
| 11.00                         | Μένουμε Ελλάδα                                  |
| <b>13.00</b>                  | <b>ΕΙΔΗΣΕΙΣ</b>                                 |
| 14.00                         | Έχει γούστο                                     |
| <b>16.00</b>                  | <b>ΕΙΔΗΣΕΙΣ</b>                                 |
| 17.00                         | Αληθινά σενάρια                                 |
| 18.00                         | Ταξιδεύοντας                                    |
| <b>19.00</b>                  | <b>ΕΙΔΗΣΕΙΣ</b>                                 |
| 20.00                         | Ελληνική σιερά:<br>«Αθήνα-Θεσσαλονίκη»          |
| 21.00                         | Το ριζώμα                                       |
| 22.00                         | Ελληνική σιερά: «Τα χρώματα<br>της αγάπης»      |
| 21.00                         | Ελληνική σιερά: Λίστα γάμων                     |

HTV



020 8292 - 7037

|                                 |                                                    |                             |                                                                   |
|---------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| <b>Παρασκευή 19 Σεπτεμβρίου</b> |                                                    |                             |                                                                   |
| 14.00                           | Από μέρα σε μέρα<br>Εκπομπή ΠΙΚ                    | 20.15                       | «Πενήντα πενήντα»<br>Ελληνική ταινία<br>«Φεύγω με πίκρα στα ξένα» |
| 18.00                           | Δελτίο Ειδήσεων από το ΠΙΚ                         | 21.50                       | Ελληνική ταινία:<br>«Το κορίτσι με τις βαλίτσες»                  |
| 19.30                           | Ελληνική σειρά:<br>«Χατζημανουήλ»                  | 23.10                       | Μετάδοση<br>Δορυφορικού<br>Προγράμματος ERT world                 |
| 20.15                           | Ελληνική ταινία:<br>«Αιχμάλωτοι του μίσους»        |                             |                                                                   |
| 21.55                           | Ελληνική ταινία<br>«Το κορίτσι με τα<br>παραμύθια» |                             |                                                                   |
| <b>23.15</b>                    | Μετάδοση<br>Δορυφορικού<br>Προγράμματος ERT world  |                             |                                                                   |
|                                 |                                                    | <b>Τρίτη 23 Σεπτεμβρίου</b> |                                                                   |
| 14.00                           | Από μέρα σε μέρα<br>Εκπομπή ΠΙΚ                    | 20.15                       | «Πενήντα πενήντα»<br>Ελληνική ταινία<br>«Φεύγω με πίκρα στα ξένα» |
| 18.00                           | Δελτίο Ειδήσεων από το ΠΙΚ                         | 21.50                       | Ελληνική ταινία:<br>«Το κορίτσι με τις βαλίτσες»                  |
| 19.30                           | Ελληνική σειρά:<br>«Χατζημανουήλ»                  | 23.10                       | Μετάδοση<br>Δορυφορικού<br>Προγράμματος ERT world                 |

| <b>Σάββατο 20 Σεπτεμβρίου</b> |                                                   |
|-------------------------------|---------------------------------------------------|
| <b>14:00</b>                  | Μετάδοση<br>Δορυφορικού<br>Προγράμματος PIK       |
| <b>18:00</b>                  | Δελτίο Ειδήσεων από το PIK                        |
| <b>19:15</b>                  | Μετάδοση<br>Δορυφορικού<br>Προγράμματος PIK       |
| <b>18:00</b>                  | Δελτίο Ειδήσεων από το PIK                        |
| <b>20:15</b>                  | Ψυχαγωγική<br>Εκπομπή: Στην υγεία μας             |
| <b>00:15</b>                  | Μετάδοση<br>Δορυφορικού<br>Προγράμματος ERT world |
| <b>«Ι Οργονες»</b>            |                                                   |
| <b>20:15</b>                  | Ελληνική ταινία:<br>«Μια λατέρνα μια ζωή»         |
| <b>21:30</b>                  | Ελληνική ταινία:<br>«Αύριο θα ξέρουμε»            |
| <b>23:00</b>                  | Μετάδοση Δορυφορικού<br>Προγράμματος ERTworld     |
| <b>Τετάρτη 24 Σεπτεμβρίου</b> |                                                   |
| <b>14:00</b>                  | Από μέρα σε μέρα<br>Εκπομπή PIK                   |
| <b>18:00</b>                  | Δελτίο Ειδήσεων από το PIK                        |
| <b>19:30</b>                  | Ελληνική σειρά:<br>«Βεντέττα»                     |
| <b>20:15</b>                  | Ελληνική ταινία:<br>«Το Φύλο του Σπύρου από τον   |

|                                         |                                      |
|-----------------------------------------|--------------------------------------|
| <b>Κυριακή 21 Σεπτεμβρίου</b>           | «Το ξύλο βγήκε από τον<br>παράδεισο» |
| <b>16.00</b> Μετάδοση                   | <b>21.45</b> Ελληνική ταινία:        |
| Δορυφορικού                             | «Από Κοτάς Κοσκωτάς»                 |
| Προγράμματος PIK                        | <b>23.20</b> Μετάδοση                |
| <b>18.00</b> Δελτίο Ειδήσεων από το PIK | Δορυφορικού                          |
| <b>19.15</b> Μετάδοση                   | Προγράμματος ERTworld                |

|                                                         |                                                    |
|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| Δορυφορικού<br>Προγράμματος PIK                         | <b>Πέμπτη 25 Σεπτεμβρίου</b>                       |
| 21.15 Ελληνική ταινία:<br>«Αντίτροφη πορεία»            | 14.00 Από μέρα σε μέρα<br>Εκπομπή PIK              |
| 23.10 Αθλητική Κυριακή από την<br>ΕΡΤ                   | 18.00 Δελτίο Ειδήσεων από το<br>PIK                |
| 02.10 Μετάδοση<br>Δορυφορικού<br>Προγράμματος ERT world | 19.30 Ελληνική σειρά:<br>«Αν υπήρχες θα σε χώριζα» |
|                                                         | 20.15 Ελληνική ταινία:<br>«Οι Αποστολές»           |

|                               |                                                                          |
|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| <b>Δευτέρα 22 Σεπτεμβρίου</b> |                                                                          |
| 14.00                         | Από μέρα σε μέρα<br>Εκπομπή ΡΙΚ                                          |
| 18.00                         | Δελτίο Ειδήσεων από το ΡΙΚ                                               |
| 19.15                         | Ελληνική σειρά:                                                          |
| 21.45                         | «Ο χαμένος τα παίρνει ολό»<br>Ελληνική ταινία:<br>«Εκπαιδώντας τον Σάκη» |
| 23.10                         | Μετάδοση<br>Δορυφορικού<br>Προγράμματος ERT world                        |



# ANT1 EUROPE

## ΕΠΙΛΟΓΕΣ

---

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΑ</b></p> <p>05.30 ΚΑΛΗΜΕΡΑ ΜΕ ΤΟΝ ΑΝΤ1</p> <p>06.15 ΚΑΛΗΜΕΡΑ ΕΛΛΑΔΑ</p> <p>10.00 ΠΡΩΙΝΟΣ ΚΑΦΕΣ</p> <p>13.00 ΤΑ ΝΕΑ ΤΟΥ ΑΝΤ1</p> <p>15.50 ΑΞΙΖΕΙ ΝΑ ΤΟ ΔΕΙΣ</p> <p>18.10 DEAL</p> <p>19.00 ΕΡΩΤΑΣ</p> <p>20.00 ΤΑ ΝΕΑ ΤΟΥ ΑΝΤ1</p> <p><b>ΔΕΥΤΕΡΑ</b></p> <p>22:00 ΣΚΕ@ΤΣΑΚΙΑ ΜΙΝΙ</p> <p>22.30 ΤΗΣ ΑΓΑΠΗΣ ΜΑΧΑΙΡΙΑ</p> <p>22.30 ΟΙ ΒΑΡΒΑΤΟΙ</p> <p><b>ΤΡΙΤΗ</b></p> <p>23.30 ΟΛΑ ΉΘΕΝ</p> | <p><b>ΤΕΤΑΡΤΗ</b></p> <p>21.00 ΤΥΧΗ ΒΟΥΝΟ</p> <p>22.00 ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΝΑ</p> <p>23:00 ΣΚΕ@ΤΣΑΚΙΑ</p> <p>23.40 ΑΠΟΔΕΙΞΕΙΣ</p> <p><b>ΠΕΜΠΤΗ</b></p> <p>21.00 ΘΑ ΒΡΕΙΣ ΤΟΝ ΔΑΣΚΑΛΟ ΣΟΥ</p> <p>22.00 ΙΩΑΝΝΑ ΤΗΣ ΚΑΡΔΙΑΣ</p> <p>23.00 ΠΟΣΟ ΓΛΥΚΑ ΜΕ ΣΚΟΤΩΝΕΙΣ</p> <p><b>ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ</b></p> <p>21.00 DEAL</p> <p>22.00 ΔΙΣ ΜΑΔΙΑΜ</p> <p>23.00 ΚΑΘΕΦΘΗ ΚΑΘΕΦΘΑΚΙ ΜΟΥ</p> | <p><b>ΣΑΒΒΑΤΟ</b></p> <p>05.50 ΣΤΟΥΝΤΙΟ ΜΕ ΘΕΑ</p> <p>09.50 ΚΑΛΟΜΕΛΕΤΑ ΚΙ ΕΡΧΕΤΑΙ</p> <p>14.00 ΣΟΥΠΕΡ ΣΑΒΒΑΤΟ</p> <p>15.00 ΤΕΛΕΙΑ ΚΑΙ ΠΑΥΛΑ</p> <p>22.00 SUPER DEAL</p> <p><b>ΚΥΡΙΑΚΗ</b></p> <p>05.50 ΣΤΟΥΝΤΙΟ ΜΕ ΘΕΑ</p> <p>09.50 ΚΑΛΟΜΕΛΕΤΑ ΚΙ ΕΡΧΕΤΑΙ</p> <p>14.00 ΤΕΛΕΙΑ ΚΑΙ ΠΑΥΛΑ</p> <p>16.00 PASS ΠΛΑΝΤΟΥ</p> <p>21.00 ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΤΑΙΝΙΑ</p> <p>22:30 SUPER DEAL</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

 **MIRAGE** 

*Live Greek & English Music For All Occasions*

Marios 07956 425 960 / 020 8360 3840  
Aris 07976 222 049  
Panos 07956 255 122

*(DJ service also available)*

**LGR** 102.3 FM  
LONDON GREER RADIO

P A A I O Φ Ω N O  
020 8346 3345 email: [live@lgr.co.uk](mailto:live@lgr.co.uk)

**Το Λ.Γ.Ρ. μεταδίδει**

**ειδήσεις καθημερινά:**

07.00 Πρωινό δελτίο ειδήσεων

07.30 Τίτλοι ειδήσεων

08.00 Ειδήσεις

08.25 Ανασκόπηση αγγλικού Τύπου

08.40 Ανασκόπηση κυπριακού και αθηναϊκού Τύπου

09.00 Ειδήσεις στα αγγλικά από την IRN και σύντομο δελτίο ειδήσεων από το LGR

10.00 Ειδήσεις από το LGR

13.00 Δελτίο ειδήσεων σύνδεση με το Τρίτο Πρόγραμμα του ΡΙΚ

16.00 Ειδήσεις στα αγγλικά από την IRN και στη συνέχεια απογευματινό δελτίο ειδήσεων από το Λ.Γ.Ρ

17.00 Ειδήσεις στα αγγλικά

18.15 Ειδήσεις από την τηλεόραση του ΡΙΚ

21.00 Δελτίο ειδήσεων, σύνδεση με το ΡΙΚ.

21.45 Ειδήσεις από τη NET

## Τακτικά προγράμματα

- ★ Καθημερινά, 7 – 10 π.μ. *Καλημέρα Λονδίνο* με τη Σούλα Βιολάρη.
- ★ *Μουσικές επιλογές* με τον Άκη Ηρακλείους καθημερινά 10 π.μ. – 1 μ.μ.
- ★ *Η συνταγή της ημέρας* (Δευτέρα-Παρασκευή) στις 10.15 π.μ
- ★ Καθημερινά 1-4 μ.μ. μουσικές εκπνοές με τους Γιώργο Γρηγορίου (Τρίτη και Πέμπτη), Νίκο Μακρόνη (Δευτέρα και Παρασκευή) και Σάντρα Μπιλικά κάθε Τετάρτη.
- ★ *«Χώψ της Παροικίας»*, με τον Γ. Γρηγορίου κάθε Παρασκευή στις 1-2 μ.μ.
- ★ *«The new generation»* μεταδίδεται κάθε μέρα 9.00 π.μ.-12.00 π.μ. Δευτέρα έως Παρασκευή Αθλητικό Σαββάτο και Αθλητική Κυριακή: 2.00-2.30 μ.μ.
- ★ *Μουσικά προγράμματα:*

|                             |                           |
|-----------------------------|---------------------------|
| <b>Δευτέρα:</b> 20.00-22.00 | <i>The big Hook up</i>    |
| 22.00-24.00                 | <i>Tony Neophytou</i>     |
| 24.00-0.15                  | <i>Michael Neophytou</i>  |
| 01.15-02.00                 | <i>Dimitris Papasavva</i> |
| <b>Τρίτη:</b> 20.00-22.00   | <i>Μιχάλης Μιχαήλ</i>     |
| 22.00-24.00                 | <i>Αντζέλα Ματθαίου</i>   |

24.00-02.00 *Michalis Germanos*  
**Τετάρτη:** 20.00-22.00 *Katerina Neocleous*  
 22.00-24.00 *Ανδρέας Μιχαηλίδης*  
**Πέμπτη:** 19.00-21.00 *Τόνι Νεοφύτου*  
 21.00-22.00 *Paris Tsouflas*  
 22.00-24.00 *Michael Germanos*  
**Παρασκευή:** 20.00-22.00- *Paris Tsoyflas*  
 22.00-23.00- *Giannis Polykandriotis*  
 23.00-24.00 *Angela Matheou*  
**Σάββατο:** 19.10-22.00 *Φανή Ποταμίτη*  
 22.00-01.00 *Δημήτρης Τερζής*  
 01.00-04.00 *Andreas Lambrou*  
**Κυριακή:** 19.15-21.00 *Φανή Ποταμίτη*  
 24.00-23.00 *Δημήτρης Τερζής*  
 23.00-01.00 *Μιχάλης Νεοφύτου*

★ «Από την Ύμνολογία της εκκλησίας μας», κάθε Σάββατο 8.30 π.μ. με τον π. Ιωσήφ Παλιούρα.  
 ★ «Μεσημβρινές σελίδες», πολιτιστικές ειδήσεις και ενημέρωση, κάθε Σάββατο 1-4 μ.μ. με τον Βασίλη Παναγιώτη.  
 ★ Στις 11.00 π.μ. Θεία Λειτουργία.  
 ★ «Κυπριακό σκετς» κάθε Κυριακή στις 1.15 μ.μ.

**Η βραδινή ζώνη καλύπτεται με μουσικές επιλογές έως το πρωί.**



# Αθλητική ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ

ΡΕΠΟΡΤΑΖ – ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ: **ΝΙΚΟΣ ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ**

## ΠΑΡΟΙΚΙΑΚΟ ΠΡΩΤΑΘΛΗΜΑ ΧΟΡΗΓΟΣ **YVA SOLICITORS**

### Α' ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ

#### ΒΑΘΜΟΛΟΓΙΑ

| ΟΜΑΔΕΣ                | A. | N. | H. | I. | T    | ΔΤ | B |
|-----------------------|----|----|----|----|------|----|---|
| 1. ΑΝΟΡΘΩΣΗ/ΦΑΜ.....  | 2  | 1  | 1  | 0  | 4-2  | 2  | 4 |
| 2. ΑΡΗΣ.....          | 2  | 1  | 1  | 0  | 4-2  | 2  | 4 |
| 3. ΟΜΟΝΟΙΑ.....       | 2  | 1  | 1  | 0  | 10-9 | 1  | 4 |
| 4. ΤΡΥΠΗΜΕΝΗ.....     | 2  | 1  | 0  | 1  | 6-4  | 2  | 3 |
| 5. ΝΕΑ ΣΑΛΑΜΙΝΑ.....  | 1  | 1  | 0  | 0  | 2-0  | 2  | 3 |
| 6. ΚΟΣΜΟΣ.....        | 2  | 1  | 0  | 1  | 5-4  | 1  | 3 |
| 7. ΚΛΝ.....           | 2  | 1  | 0  | 1  | 6-9  | -3 | 3 |
| 8. ΠΑΝΘΕΑ.....        | 2  | 0  | 2  | 0  | 8-8  | 0  | 2 |
| 9. ΣΠΑΡΤΑΚ.....       | 2  | 0  | 2  | 0  | 2-2  | 0  | 2 |
| 10. ΑΓΙΟΙ ΠΑΝΤΕΣ..... | 1  | 0  | 1  | 0  | 1-1  | 0  | 1 |
| 11. ΒΑΡΩΣΙ.....       | 2  | 0  | 0  | 2  | 6-8  | -2 | 0 |
| 12. ΑΔΕΛΦΟΤΗΤΑ.....   | 2  | 0  | 0  | 1  | 1-6  | -5 | 0 |

#### Επόμενη Αγωνιστική Κυριακή 21 Σεπτεμβρίου 2008

ΑΡΗΣ – ΑΝΟΡΘΩΣΗ/ΦΑΜΑΓΚΟΥΣΤΑ  
10.15 π.μ. Whittington Park, Holloway Road, Islington  
ΚΛΝ – ΝΕΑ ΣΑΛΑΜΙΝΑ  
11.00 π.μ. Broomfield Park, Broomfield Lane, Palmers Green  
ΑΔΕΛΦΟΤΗΤΑ – ΟΜΟΝΟΙΑ  
11.00 π.μ. Furzefield Sports Centre, Mutton Lane, Potters Bar

### Β1 ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ

| ΟΜΑΔΕΣ              | A. | N. | H. | I. | T   | ΔΤ | B |
|---------------------|----|----|----|----|-----|----|---|
| 1. ΣΤΡΟΥΜΠΙ.....    | 2  | 1  | 1  | 0  | 2-1 | 1  | 4 |
| 2. ΑΠΟΕΛ.....       | 1  | 1  | 0  | 0  | 5-2 | 3  | 3 |
| 3. ΔΥΝΑΜΟ.....      | 1  | 0  | 1  | 0  | 1-1 | 0  | 1 |
| 4. ΚΩΜΗ ΚΕΠΙΡ.....  | 1  | 0  | 1  | 0  | 1-1 | 0  | 1 |
| 5. ΞΥΛΟΦΑΓΟΥ.....   | 1  | 0  | 1  | 0  | 1-1 | 0  | 1 |
| 6. ΑΡΑΧΝΗ.....      | 0  | 0  | 0  | 0  | 0-0 | 0  | 0 |
| 7. ΤΣΕΤΙΝΚΑΓΙΑ..... | 2  | 0  | 0  | 2  | 2-6 | -4 | 0 |

#### Επόμενη Αγωνιστική Κυριακή 21 Σεπτεμβρίου 2008

ΚΩΜΗ ΚΕΠΙΡ – ΞΥΛΟΦΑΓΟΥ  
9.30 π.μ. White Hart Lane Sports Centre, White Hart Lane, Tottenham  
ΔΥΝΑΜΟ – ΤΣΕΤΙΝΚΑΓΙΑ  
11.00 π.μ. Old Cholmeleians FC, Hendon Wood Lane, Mill Hill  
ΣΤΡΟΥΜΠΙ – ΑΡΑΧΝΗ  
11.00 π.μ. Barnet Lane Playing Fields, Barnet Lane, Arkley

### Β2 ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ

| ΟΜΑΔΕΣ              | A. | N. | H. | I. | T   | ΔΤ | B |
|---------------------|----|----|----|----|-----|----|---|
| 1. ΑΡΑΔΙΠΠΟΥ.....   | 2  | 1  | 1  | 0  | 5-2 | 3  | 3 |
| 2. ΠΑΝΤΕΛ.....      | 1  | 1  | 0  | 0  | 3-1 | 2  | 3 |
| 3. ΡΙΖΟΚΑΡΠΑΣΟ..... | 1  | 1  | 0  | 0  | 1-0 | 1  | 3 |
| 4. ΣΠΑΡΤΑΝΣ.....    | 1  | 1  | 0  | 0  | 3-2 | 1  | 3 |
| 5. ΤΣΑΔΑ.....       | 2  | 1  | 0  | 1  | 3-3 | 0  | 3 |
| 6. ΟΛΥΜΠΙΑ.....     | 1  | 0  | 0  | 1  | 2-3 | -1 | 0 |
| 7. ΜΑΡΩΝΙΤΕΣ.....   | 2  | 0  | 0  | 2  | 1-7 | -6 | 0 |

#### Επόμενη Αγωνιστική Κυριακή 21 Σεπτεμβρίου 2008

ΠΑΝΤΕΛ – ΣΠΑΡΤΑΝΣ  
11.00 π.μ. Aylands Open Space, Bullsmoor Lane, Enfield  
ΜΑΡΩΝΙΤΕΣ – ΟΛΥΜΠΙΑ  
11.00 π.μ. Enfield Playing Fields, Donkey Lane, Enfield  
ΡΙΖΟΚΑΡΠΑΣΟ – ΤΣΑΔΑ  
11 π.μ. Ashmole School, Cecil Road, Southgate

### ΑΝΤΙΣΦΑΙΡΙΣΗ

## Ο Παγδατής τραυματίστηκε και αποχώρησε από τα ημιτελικά του Τουρνουά της Ορλεάνης

Ο **Μάρκος Παγδατής** αναγκάστηκε να αποχωρήσει μόλις στο πρώτο σετ του αγώνα με τον Βέλγο **Κριστόφ Ροκούς** για την ημιτελική φάση του τουρνουά Οπεν της Ορλεάνης (Γαλλία) κι ενώ το σκορ ήταν 4-2 υπέρ του Βέλγου αντιπαικτηστή μετά από ενοχλήσεις που ένοιωσε στον βραχίονα του χεριού.

Στην 42η θέση ο **Παγδατής**, στην κορυφή ο **Ναδάλ**.

Στην 42η θέση της παγκόσμιας κατάταξης βρίσκεται ο Μάρκος Παγδατής. Ο Κύπριος τενίστας έχει 835 βαθμούς, ενώ για μια ακόμη εβδομάδα στην κορυφή βρίσκεται ο **Ραφαέλ Ναδάλ**. Ο Ισπανός Ολυμπιονίκης του Πεκίνου, έχει 7.000 βαθμούς, ενώ ο Ελβετός, **Ρότζερ Φέντερερ**, βρίσκεται στην δεύτερη θέση με 5.930 βαθμούς.

Στην κορυφή η **Σερένα Ουίλιαμς**

Στην κορυφή της παγκόσμιας κατάταξης της WTA, που ανακοινώθηκε, παρέμεινε και αυτήν την εβδομάδα, με 4.091 βαθμούς, η **Σερένα Ουίλιαμς**. Η Ελληνίδα **Λένα Δανιηλίδου** έχασε άλλες δύο θέσεις, καθώς από την 96η θέση «έπεσε» στην 98η με 358 βαθμούς.

### CHAMPIONS LEAGUE (Α' αγωνιστική, όμιλοι)

**Στον Α' ΟΜΙΛΟ:** Η **Τσέλι**, συνέτριψε τη γαλλική **Μπροντό** με 4-0 στο «Στάμφορντ Μπριτζ», δίνοντας εορταστικό τόνο στο ξεκίνημά της στον πρώτο όμιλο. Η ρουμανική **Κλουζ** όμως έκανε τη μεγάλη έκπληξη, επικρατώντας της **Ρόμα** με 2-1 μέσα στο «Ολίμπικο» και βάζοντας σε μπελάδες τους «τζαλορόσι». **Στον Γ' ΟΜΙΛΟ:** Τις άγριες εφετηνές διαθέσεις της έδειξε η **Ατλέτικο Μαδρίτης**, η οποία έφυγε θριαμβεύτρια από την Ολλανδία με 3-0 επί της **Αϊνχόφεν**. Εκτός έδρας επικράτηση και για τη **Λίβερπουλ** με 2-1 επί της **Μαρσέι** χάρη σε δύο γκολ του Τζέραρντ. **Στον Δ' ΟΜΙΛΟ:** Η **Σπόρτινγκ Λισαβόνας** προσπάθησε να διεκδικήσει ό,τι ήταν δυνατό μέσα στο «Καμπ Νου», όμως η **Μπαρτσελόνα** ήταν αποφασισμένη να πάρει τη νίκη και το έπραξε με 3-1. Με πολύτιμο «διπλό» ξεκίνησε η **Σαχτάρ Ντόνετσκ**, που έφυγε νικήτρια από την Ελβετία με 2-1 επί της **Βασιλείας**. **Α' ΟΜΙΛΟΣ:** ΠΑΝΑΘΗΝΑΪΚΟΣ – ΙΝΤΕΡ 0-2, ΒΕΡΝΤΕΡ ΒΡΕΜΗΣ – ΑΝΟΡΘΩΣΗ 0-0.



## ΣΤΟ ΠΡΩΤΑΘΛΗΜΑ Α' ΚΑΤΗΓΟΡΙΑΣ ΚΟΠΑ

# Σκορ... ταβλιού 6-6 ΟΜΟΝΟΙΑ - ΠΑΝΘΕΑ

Με 26 τέρματα εκ των οποίων τα 12 στο παιχνίδι-δι ΟΜΟΝΟΙΑ – ΠΑΝΘΕΑ διεξήχθη η 2η αγωνιστική του παροικιακού πρωταθλήματος ΚΟΠΑ Α' Κατηγορίας.

Σε ένα αρκετά καλό παιχνίδι που διεξήχθη στο Νότιο Λονδίνο ο ΑΡΗΣ νίκησε τον ΚΟΣΜΟ με 3-1. Το παιχνίδι στο α' ημίχρονο ήταν μοιρασμένο και έληξε 2-1 υπέρ των νικητών. Ο ΚΟΣΜΟΣ άνοιξε το σκορ στο 15' με τον **Ανδρέα Μουττά** και ο ΑΡΗΣ ισοφάρισε στο 17' με τον **Στιβ Σιντόντι**, ενώ ο **Σομ Κυπριανού** πέτυχε το 2-1 στο 25'.

Στην επανάληψη ο ΑΡΗΣ ήταν ανώτερος και εκμεταλλευόμενος την κούραση των παικτών του ΚΟΣΜΟΥ, πέτυχε και τρίτο τέρμα με τον **Σάφαρ** στο 75', ύστερα από δυνατό σουτ από 40 υάρδες.

Το σκορ της χρονιάς, 6-6, σημειώθηκε στον αγώνα ΟΜΟΝΟΙΑ – ΠΑΝΘΕΑ. Όπως αποδεικνύει και το αποτέλεσμα, ήταν ένα συναρπαστικό και δραματικό παιχνίδι που τα είχε όλα. Δύναμη, πάθος, εναλλασσόμενη υπεροχή, τέρματα, αγωνία

### ΓΙΑ ΤΙΣ ΟΜΑΔΕΣ ΤΗΣ ΠΑΡΟΙΚΙΑΣ

## Τρεις νίκες και μια ήττα στο London Sunday Junior Cup

Τρεις νίκες και μια ήττα ήταν ο απολογισμός των παροικιακών μας ομάδων στους αγώνες της Κυριακής για τον α' γύρο του London Sunday Junior Cup, με τα ακόλουθα αποτελέσματα:

Mersin Idman Yurdu 1 – ΚΩΜΗ ΚΕΠΙΡ 3

ΑΡΑΧΝΗ 4 - Surreal Madrid 6

ΠΑΝΤΕΛ 2 - Dansu All Stars 1

Wounded Knee – ΔΥΝΑΜΟ 0-3

### ΟΜΙΛΟΙ CHAMPIONS LEAGUE

# Η Ανόρθωση πήρε ιστορικό 0-0 στη Βρέμη!!!

Τον πρώτο βαθμό στην Ιστορία του κυπριακού ποδοσφαίρου στο Champions League κατάφερε να πάρει η Ανόρθωση στη Γερμανία απέναντι στη Βέρντερ Βρέμης με την οποία έμεινε στο 0-0. Οι παίκτες του Τιμούρ Κετσπάγια άντεξαν το «σφυροκόπημα» των Γερμανών, ενώ έχασαν σημαντικές ευκαιρίες να σκοράρουν.

Η κυπριακή ομάδα ήταν αυτή που είχε την πρώτη καλή ευκαιρία στο παιχνίδι, όταν ο **Λάμπαντ** στο 7' τροφοδότησε τον **Πάουλο Κόστα**, ο οποίος βρέθηκε μόνος του απέναντι στον **Βίτζε**, αλλά το σουτ πέρασε πάνω από τα δοκάρια του Γερμανού τερματοφύλακα.

Από τη συμπλήρωση του δεκαλέπτου και μετά οι ευκαιρίες για την ομάδα του Τόμας Σάαφ διαδέχονταν η μία την άλλη χωρίς όμως να καταφέρουν οι παίκτες του να στείλουν τη μπάλα στα δίχτυα. Η Ανόρθωση προσπάθησε μέχρι το τέλος του ημιχρόνου να χτυπήσει στην αντεπίθεση χωρίς, αποτέλεσμα.

Αυτό που δεν μπόρεσαν να κάνουν στα πρώτα 45 λεπτά οι παίκτες του **Τιμούρ Κετσπάγια** το έκαναν με το καλησπέρα στο δεύτερο ημίχρονο, όταν ο **Ταχέρ** με εκπληκτική προσπάθεια άδειασε δυο αμυντικούς, αλλά σούταρε πάνω στον **Βίτζε**.

Η Βέρντερ συνέχισε να διατηρεί τον έλεγχο του παιχνιδιού και να ψάχνει το γκολ χωρίς όμως να κάνει κάποια ουσιαστική ευκαιρία, εκτός από τη φάση του 52' όταν από σουτ του **Ντιέγκο**, ο **Πιζάρο** βρέθηκε στην πορεία της μπάλας προσπαθώντας χωρίς αποτέλεσμα να τη στείλει στα δίχτυα με τακουνάκι.

Στο 78' ο **Ούγκο Αλμείδα**, που είχε περάσει αλλαγή

μέχρι το τελευταίο λεπτό και δυστυχώς και ένα σοβαρό τραυματισμό, του **Τόνι Στυλιανίδη**, που μεταφέρθηκε στο νοσοκομείο, όταν αντίπαλος παίκτης έπεσε άθελα πάνω του, ενώ βρισκόταν στο έδαφος.

Στο ημίχρονο η ΠΑΝΘΕΑ προηγήθηκε με 3-2 ενώ στη συνέχεια αύξησε τη διαφορά σε 5-2 και όπως αναλαμβάνονσε τη συνέχεια εξελίχθηκε σε θρίλερ.

Για την ΟΜΟΝΟΙΑ τέσσερα τέρματα σημείωσε ο **Μουσταφά Ντενιζέρ** (6', 27', 90' και 96') και δύο ο **Λουκ Κρολ** (76', 80'). Για την ΠΑΝΘΕΑ τέσσερα τέρματα πέτυχε ο **Άλεξ Ρουσής** (15', 41', 74' και 89') και δύο ο **Κόρι Κυπριανού** (43' και 64').

Μεγάλο σκορ σημειώθηκε και στο παιχνίδι **ΒΑΡΩΣΙ – ΚΑΝ** όπου τελικά νίκησε η Λέσχη με 4-3, η οποία έχανε στο ημίχρονο με 3-1. Το πρώτο 45λεπτο το ΒΑΡΩΣΙ είχε την υπεροχή και προηγήθηκε με τέρματα των **Θόη Χαριλάμους**, **Ντάνιελ** και **Ντίνου Γεωργίου**. Για τους νικητές σκόραραν οι **Μάικλ Σιφονιός**, **Αντριαν Γκρίφφιτς**, **Ρίτσαρντ**

### ΣΤΗ Β1 ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ ΚΟΠΑ

## Νίκη και πρωτιά για το ΣΤΡΟΥΜΠΙ

Στο μοναδικό παιχνίδι της Β1' Κατηγορίας το ΣΤΡΟΥΜΠΙ νίκησε 1-0 την ΤΣΕΤΙΝΚΑΓΙΑ και πέρασε στην κορυφή της βαθμολογίας, παρά το γεγονός ότι οι άλλες ομάδες δεν έπαιξαν λόγω συμμετοχής τους στο London Sunday Junior Cup. Οι νικητές πέτυχαν το μοναδικό τέρμα του αγώνα στο 50' με τον **Άντη Παυλή**, ενώ η ΤΣΕΤΙΝΚΑΓΙΑ έχασε αρκετές ευκαιρίες για να ισοφαρίσει και ήταν σαφώς ανώτερη από την προηγούμενη πρώτη εμφάνιση της στο πρωτάθλημα.

### ΣΤΗ Β2 ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ ΚΟΠΑ

## Νίκες για Ριζοκάρπασο και Τσάδα

Με δύο αγώνες συνεχίστηκε το παροικιακό πρωτάθλημα της Β2' Κατηγορίας. Στο α' παιχνίδι το ΡΙΖΟΚΑΡΠΑΣΟ νίκησε 1-0 την ΑΡΑΔΙΠΠΟΥ με γκολ του **Ντην Πάρκερ** στο 35' και στο άλλο η ΤΣΑΔΑ νίκησε 2-0 τους ΜΑΡΩΝΙΤΕΣ, που παραμένουν χωρίς βαθμό.



Τις Αθλητικές Σελίδες  
σας προσφέρει το εστιατόριο



**Paneri**  
Greek Tavern  
Open 7 days a week  
340 High Rd Wood Green N22  
**020 8888 3111**



Τουόρρελ και Αλεξ Κυριακίδης.

Με ένα τέρμα σε κάθε ημίχρονο η ΝΕΑ ΣΑΛΑΜΙΝΑ νίκησε χωρίς καμιά δυσκολία την ΤΡΥΠΗΜΕΝΗ με 2-0 πετυχαίνοντας και το πρώτο της τρίποντο. Σκόρερ για τους νικητές οι **Ρομπ Κόλλινς** (18') και **Ανδρέας Τσέλι** (85').

Την πρώτη της νίκη σημείωσε και η ΑΝΟΡΘΩΣΗ/ΦΑΜΑΓΚΟΥΣΤΑ, που κέρδισε την ΑΔΕΛΦΟΤΗΤΑ με 2-0. Σκόρερ και των δύο τερμάτων ο ανανεωμένος φέτος **Φώτης Χριστοδούλου**, που σημείωσε ένα γκολ σε κάθε ημίχρονο, στο 40' και 75'.

Στο τελευταίο παιχνίδι της ημέρας, ΣΠΑΡΤΑΚ και ΑΓΙΟΙ ΠΑΝΤΕΣ εξήλθαν ισόπαλοι 1-1 ύστερα από ένα δυνατό παιχνίδι. Η ομάδα των Αγίων Πάντων πήρε προβάδισμα στο 24' με τον **Κωστήκη Χρυσοστόμου**, αλλά η ΣΠΑΡΤΑΚ ισοφάρισε στη συνέχεια με εύστοχο κτύπημα πέναλτι του **Ίσραελ Αμάντι**.

λα σε κόρνερ. Η υπεροχή της Ιντερ στο διάστημα 15'-30' καρποφόρησε στο 27ο λεπτό, όταν οι «νερατζούρι» άνοιξαν το σκορ με τον **Μαντσίνι** με σουτ μέσα από την περιοχή. Προηγήθηκε εξαιρετική προσπάθεια και ασίστ του Ιμπραϊμόβιτς στο Βραζιλιάνο, με το Σουηδό να κερδίζει στις μονομαχίες τρεις παίκτες του Παναθηναϊκού που βρέθηκαν στο δρόμο του.

Οι «πράσινοι» προσπάθησαν ν' απαντήσουν γρήγορα, αλλά το σουτ του **Μουν** έξω από την περιοχή έδιωξε δύσκολα σε κόρνερ ο Σέζαρ, ενώ στο 30' από ασίστ του **Καραγκούνη**, πάλι ο **Μουν** μήκη στην περιοχή της Ιντερ αλλά έκανε λάθος κοντρόλ.

Μετά το γκολ της Ιντερ ο Παναθηναϊκός κυριάρχησε πλήρως στον αγωνιστικό χώρο και στο 42' «άγγιξε» την ισοφάριση, αλλά το πλασέ του κορυφαίου παίκτη του στο πρώτο μέρος, Μουν, σταμάτησε στο οριζόντιο δοκάρι του **Σέζαρ**.

Πολύ δυνατά μήκη ο Παναθηναϊκός στο β' μέρος και στο 53' απείλησε με τον **Κλέπτον** να πιάνει το δυνατό σουτ, αλλά η μπάλα έφυγε ελάχιστα άουτ. Νέα μεγάλη ευκαιρία για τον Παναθηναϊκό στο 69' με το απευθείας φάουλ του **Ιβανσιτς** να διώχνει ο Σέζαρ μπροστά από δύο παίκτες του «τριφυλλιού» που αιφνιδιάστηκαν.

Όσο περνούσε η ώρα ο Παναθηναϊκός ανοιγόταν όλο και περισσότερο για να φτάσει στην ισοφάριση και το πλήρωσε στο 85', όταν από νέα ασίστ του **Ιμπραϊμόβιτς**, ο **Αντριάνο** «σκότωσε» τον **Γκαλίνοβιτς** (0-2).



ΜΕΤΑ ΚΑΙ ΤΗ 2η ΑΓΩΝΙΣΤΙΚΗ

# ΑΕΚ, ΟΜΟΝΟΙΑ και ΑΝΟΡΘΩΣΗ οδηγούν την κούρσα στο Παγκύπριο Πρωτάθλημα

Από τα παιχνίδια της 2ης αγωνιστικής του παγκυπρίου πρωταθλήματος Α΄ Κατηγορίας, ξεχωρίζει η νίκη της ΑΠΕΠ επί της ΑΕΚ στο ΓΣΖ με 2-0, αλλά και οι πρώτες απώλειες για τον ΑΠΟΕΛ, ο οποίος εξήλθε ισόπαλος με τον Εθνικό Αχνας στο Δασάκι. Με νίκες προχώρησαν η Ανόρθωση επί της Δόξας με 1-0 και η Ομόνοια επί της Αλκής με 2-0, ενώ η ΑΕΛ επιβλήθηκε του Ατρόμητου με 2-1 και η Ένωση κατέβαλε τον ΑΠΟΠ/Κινύρας με 3-1 στην Πέγεια.

Μπορεί να τα βρήκε σκούρα η Ανόρθωση γι΄ άλλη μια φορά απέναντι στην σκληροτράχηλη Δόξα, αλλά σημασία για την ομάδα του Τιμούρ Κετσπάγια είναι ότι κατάφερε και πήρε το ζητούμενο που ήταν οι τρεις βαθμοί της νίκης, με το γκολ του Λούκας Σόσιν στο 82΄.

Έγινε καλό παιχνίδι στο Δασάκι, αφού είχε φάσεις, είχε γκολ, είχε και πάθος. Νικητή δεν είχε και η ομάδα που μπορεί να νιώθε παραπάνω ικανοποιημένη είναι ο Εθνικός. Ο ΑΠΟΕΛ, είχε την κατοχή και την υπεροχή, πλην όμως δεν κατάφερε να νικήσει περισσότερο από μια φορά τον Σιντιμπέ, ενώ έχασε με τραυματισμούς και τους Χρυσή Μιχαήλ και Μπαρκ Σεγκιρί. Διπλό δηλαδή το κακό για τους γαλαζοκίτρινους. Ύστερα από ένα αδιάφορο πρώτο ημίχρονο, που έληξε 0-0, με την έναρξη της επανάλιψης η υφή και η μορφή του παιχνιδιού άλλαξε. Ο Κωσφόσκι από τα δεξιά, στο 51΄ έκανε με τη μια τη σέντρα και ο Χαραλαμπίδης σε θέση σέντερ φορ τσίμπησε την μπάλα, πλασάροντας τον Σιντιμπέ ανοίγοντας το

σκορ. Οι γηπεδούχοι όμως στο 58΄ με εντυπωσιακό γκολ του Αλέκουπου ισοφάρισαν δίνοντας άγρια ομορφιά στο παιχνίδι. Μετά την ισοφάριση το παιχνίδι έμοιαζε με ρουλέτα, αφού καμιά από τις δυο ομάδες δεν κρύφτηκε και κυνήγησαν με πείσμα τη νίκη, χωρίς όμως να το καταφέρουν.

Εκεί που τα χρειάστηκε η Ομόνοια για να λυγίσει την αντίσταση της Αλκής, ο Οκκάς είχε την λύση. Με κεφαλιά στο 74΄ άνοιξε το σκορ, ενώ στο 81΄ ο Αγκίρε κλείδωσε ο τρίποντο με δεύτερο γκολ. Η Αλκή που έμεινε 10 παίκτες από το 55΄ (αποβολή Ντζένιτς), είχε δοκάρι στο 77΄ με τον Λίμα, όμως με βάσει των συνολικών δεδομένων των αγώνων, η επικράτηση της Ομόνοιας απέναντι στην πολύ καλά οργανωμένη Αλκή, αν και δύσκολη, κρίνεται δίκαιη. Η επιτυχία της Ομόνοιας αναμένεται να βοηθήσει ψυχολογικά την ομάδα ενόψει της σημερινής αναμέτρησης με την Μάντσεστερ Σίτι, στον πρώτο αγώνα για το Κύπελλο UEFA. Μελανό σημείο ο τραυματισμός του Ζλόγκαρ, ο οποίος έγινε αλλαγή στο ημίχρονο από τον Ντούρο.

Στην Πέγεια, η Ένωση κατάφερε να κάνει την πρώτη της νίκη στο πρωτάθλημα απέναντι στον γηπεδούχο ΑΠΟΠ/Κινύρα, καθώς τον κέρδισε με 1-3, πετυχαίνοντας μάλιστα και τα τρία γκολ στο πρώτο ημίχρονο. Τα γκολ για τους φιλοξενούμενους πέτυχαν οι Φρεντ (7΄, 9΄) και Κακλαμάνος (38΄), ενώ ο Βόργκας στο 40΄, με εύστοχη εκτέλεση πέναλτι, μείωσε για τους γηπεδούχους. Ο ΑΠΟΠ/Κινύρας διαμαρτυρήθηκε έντονα για

οφσάντ στο πρώτο γκολ της Ένωσης, αλλά και για πέναλτι σε ανατροπή του Εντουάρτο στο 45΄ από τον Κολάνη.

Στο ΓΣΖ, η νεοφώτιστη ΑΠΕΠ Πιτσιλιάς πέτυχε σπουδαίο "διπλό" απέναντι στην ΑΕΚ, την οποία κέρδισε με 0-2 και έδειξε ότι δεν θα είναι εύκολος αντίπαλος για τους "μεγάλους" του πρωταθλήματος. Τα γκολ για την ΑΠΕΠ πέτυχαν οι Νάγκι (57΄) και Βογκτ (75΄), ενώ στο 66΄ ο τερματοφύλακας της ομάδας, Καίρίνος, απέκρουσε την εκτέλεση πέναλτι του Εκτορ Γκονζάλες, μην επιτρέποντας στην ΑΕΚ να ισοφαρίσει.

Στην Λεμεσό, η ΑΕΛ γύρισε το παιχνίδι, κέρδισε τον Ατρόμητο με 2-1 και έπιασε στην κορυφή του πρωταθλήματος την Ανόρθωση. Ο Ατρόμητος αιφνίδιασε τους γηπεδούχους και στο 14ο λεπτό, ο Χατζής με ωραίο σουτ άνοιξε το σκορ για τους φιλοξενούμενους. Η αντίδραση της ΑΕΛ ήταν άμεση, καθώς στο 20΄ κατάφερε να ισοφαρίσει με εύστοχη εκτέλεση πέναλτι του Μιχάλητσα. Ο Ρόκε στο 56΄ έδωσε το προβάδισμα στους γηπεδούχους, το οποίο κράτησαν μέχρι το τέλος του αγώνα.

Ο Απόλλωνας έδειξε δείγματα μεγάλης ομάδας, αφού κατάφερε να γυρίσει ένα ματς που έδειχνε χαμένο, φεύγοντας νικητής από το Παφιακό. Μετά από ένα συγκλονιστικό παιχνίδι, η ομάδα της Λεμεσού, υπό το βλέμμα του νέου της τεχνικού, Τόμας Φον Χέ-σεν, πήρε μια πανάκριβη νίκη με 2-1 επί της Α.Ε.Πάφου. Η ΑΕΠ προηγήθηκε στο 3 με τον Τζούνιορ, ο Απόλλωνας ισοφάρισε στο 52΄ με τον Ντζούριστις και στο 86΄ ο Ντα Κόστα έδωσε τη νίκη στην ομάδα του.

ΣΤΗ 2η ΑΓΩΝΙΣΤΙΚΗ ΤΗΣ ΣΟΥΠΕΡ ΛΙΓΚΑ

# Ισόπαλο το ντέρμπι ΠΑΟΚ - ΑΕΚ

Το μεγάλο ντέρμπι της 2ης αγωνιστικής της Σούπερ Λίγκα έληξε ισόπαλο 1-1 ανάμεσα στον ΠΑΟΚ και την ΑΕΚ που τα έδωσαν όλα και μοιράστηκαν τα... πάντα στην κατάμεστη Τούμπα. Σπουδαία νίκη με 3-0 πέτυχε ο Εργοτέλης επί του Αρη, σημαντική επικράτηση του Λεβαδειακού με 1-0 επί του Θρασύβουλου, στο 0-0 έμειναν Αστέρας Τρίπολης και Λάρισα. Παναθηναϊκός και Ολυμπιακός εκπλήρωσαν την αποστολή τους πριν τις ευρωπαϊκές τους υποχρεώσεις.

Στο ντέρμπι της Τούμπας, ΠΑΟΚ και ΑΕΚ πήραν από έναν βαθμό, γιατί πολύ απλά δεν άξιζαν περισσότερους. Σε χαμηλά ύψη απόδοσης πέταξαν οι "Δικέφαλοι", παρ΄ ότι τουλάχιστον ο ΠΑΟΚ υποσχέθηκε κάτι περισσότερο στο ξεκίνημα. Όσο περνάει ο χρόνος η ποιότητα της αναμέτρησης ακολουθούσε πορεία ελεύθερης πτώσης και το σφύριγμα της λήξης ακούστηκε ανακουφιστικό, τόσο για τους θεατές, όσο και για τους προπονητές που απέφυγαν το ενδεχόμενο ήττας.

Το πατατράκ του Άρη στο Παγκρήτειο ήταν λιγότερο αναμενόμενο από την ισοπαλία των "Δικεφάλων" στην Τούμπα και ως τέτοιο ξεχωρίζει ευκρινώς. Ξεχωρίζει όχι ως ήττα του Άρη, αλλά ως επιβλητική επικράτηση του Εργοτέλη, δεύτερη νίκη σε ισάριθμους αγώνες και πρωτιά στο βαθμολογικό πίνακα. Η ομάδα του Νίκου Καραγεωργίου, επικράτησε 3-0 του Άρη και διατήρησε το αήττητο, αφού και στην προεπιμέρα είχε κάμψει την αντίσταση του Πανθρακικού. Τα τέρματα των νικητών, σημείωσαν οι Μπούντιμιρ (24΄) και Ογκουνσάτο (31΄, 40΄).

Ο Παναθηναϊκός νίκησε 3-0 τον Πανθρακικό στο ΟΑΚΑ, αν και οι νεοφώτιστοι άξιζαν σίγουρα ένα γκολ με βάση την εικόνα του ματς. Η ομάδα του Χενκ τεν Κάτε αντιμετώπισε αρκετά αμυντικά προβλήματα, αλλά στην επίθεση αποδείχθηκε αποτελεσματική. Ο Παναθηναϊκός έπαιξε όσο έπρεπε για να κερδίσει και τα

κατάφερε μια χαρά, με γκολ των Σούζα στο (14΄), Γκούμα (35΄) και Ίβανσις (77΄).

Ο Ολυμπιακός πέταξε στα σκουπίδια το πρώτο ημίχρονο, κινδύνευσε από τη Ξάνθη, ωστόσο στο δεύτερο μέρος κατάφερε να ανεβάσει την απόδοσή του και να πετύχει ένα γκολ με τον Ντιόγο στο 72΄. Ένα τέρμα που ήταν αρκετό για να του χαρίσει τη νίκη με 1-0. Πλήγμα όμως αποτελεί ο τραυματισμός του σκόρερ του Ολυμπιακού.

Ισόπαλη έληξε η αναμέτρηση στο Καυτανζόγλειο μεταξύ του Ηρακλή και του ΟΦΗ. Οι γηπεδούχοι άνοιξαν το σκορ με τον Γκαρσία στο 14΄, ενώ ο Εντόι στο 69΄ ισοφάρισε για τους Κρητικούς. Η ισοπαλία πάντως δεν αφήνει ικανοποιημένο κανέναν από τους δύο αντιπάλους.

Στις Σέρρες, ο τοπικός Πανσερραϊκός γνώρισε την ήττα με 1-0 από τον Πανιώνιο, σε ένα παιχνίδι που διεκόπη για περίπου 45 λεπτά λόγω προβλήματος με τους προβολείς του... ανακαινισμένου γηπέδου. Το μοναδικό τέρμα του αγώνα σημείωσε στο 30΄ ο Μπερνάρ Κουμορτζί.

Χωρίς νικητή και γκολ έληξε το παιχνίδι στην Τρίπολη μεταξύ του τοπικού Αστέρα και της Λάρισας (0-0). Οι δύο ομάδες πάλεψαν για τη νίκη, αλλά δεν μπόρεσαν να βρουν το δρόμο προς τα αντίπαλα δίχτυα, μοιλονότι στο πρώτο μέρος και οι δύο έχασαν σημαντικές ευκαιρίες.

Ο Λεβαδειακός κατέκτησε την πρώτη του φρετινή νίκη επικρατώντας με 1-0 του Θρασύβουλου στη Λειβαδιά. Οι Βοιωτοί ήταν καλύτεροι σε όλη τη διάρκεια του αγώνα και πήραν το πολύτιμο τρίποντο χάρη σε πλασέ του Λεονάρντο (65΄).

ΚΥΠΕΛΛΟ ΟΥΕΦΑ – Α΄ ΓΥΡΟΣ

# Ο Ολυμπιακός περνάει, βαριά ήττα για τον ΑΠΟΕΛ

Ο ΟΛΥΜΠΙΑΚΟΣ ΠΕΙΡΑΙΩΣ κέρδισε μεν 2-0 τη δανέζικη Νορντζερλαντ, αλλά δεν έπεισε καθόλου με την απόδοσή του για το μέλλον. Αντίθετα, ο ΑΠΟΕΛ υπέστη βαριά ήττα (4-1) από τη Σάλκε στη Λευκωσία και αποχαρετά πρόωρα τα ευρωπαϊκά γήπεδα (εκτός αν γίνει... θαύμα στη Γερμανία).

Ο Ολυμπιακός ήταν απογοητευτικός και προβληματίσε με την απόδοσή του, απέναντι σε μια ομάδα που συμμετείχε στη διοργάνωση με... ψήφο Fair Play από την UEFA. Δύο τραγικά λάθη της... καλής οικοδεσπότηρας έδωσαν στους Πειραιώτες την ευκαιρία να σημειώσουν δύο τέρματα με τους Μήτρογλου (72΄) και Λέτο (90΄+).

Ο Βαλβέρδε δεν ξέφυγε από τις συνήθειές του και αιφνίδιασε με τις αρχικές επιλογές του ακόμα και... τους «ερυθρόλευκους» ποδοσφαιριστές. Ο Κοβάσεβιτς έμεινε εκτός αποστολής, ο Λέτο... ξεχάστηκε στο πάγκο, ενώ ο Πατοατζόγλου προτιμήθηκε σε σχέση με τον Βραζιλιάνο Ντουντού. Έτσι, ο Ολυμπιακός εμφάνισε στο πρώτο ημίχρονο ένα πρόσωπο ανάλογο των παιχνιδιών με την Ανόρθωση και την Ξάνθη. Ασύνδετος στη μεσαία γραμμή, με ελάχιστη (δημιουργική) φαντασία και με άμυνα που...έπρεμε στον μοναδικό προωθημένο της Νόρντζελαντ, τον Μπέρνιμποργκ. Χαρακτηριστικό είναι ότι δημιούργησε απλώς... υποψίες ευκαιριών στο πρώτο σαρανταπεντάλεπτο.

Στο δεύτερο ημίχρονο ο Βαλβέρδε βλέποντας ότι επί της ουσίας δεν βελτιώνεται η κατάσταση του Ολυμπιακού επιστράτευσε τον Ντιόγκο, αλλά η εικόνα του Ολυμπιακού εξακολουθούσε να ήταν απογοητευτική, παρά την παρουσία του Βραζιλιάνου επιθετικού. Από το γενικότερο ελληνικό... βραχνυκόλωνα δεν ξέφυγε ούτε ο Νικοπολίδης ο οποίος πούλησε εύκολα την μπάλα σε δύο περιπτώσεις και μάλιστα στη δεύτερη (67΄) ο Μπερνιέρ σάοτχσε από ευνοϊκή θέση.

Η...λύτρωση ήρθε από ακόμα ένα λάθος των Δανών. Ο Τοροσιδής σέντραρε από

δεξιά, ο Λούντμπεργκ... τροφοδότησε τον Μήτρογλου, ο οποίος με ένα ωραίο και δυνατό σουτ άνοιξε το σκορ, προσφέροντας ανακούφιση στον πάγκο των «ερυθρόλευκων». Ο Βαλβέρδε πέρασε και τον Λέτο στον αγώνα (81΄) αντί του σκόρερ Μήτρογλου, με τους ερυθρόλευκους να επανέρχονται στο... αγαπημένο 4-2-3-1 του Ισπανού τεχνικού. Ο Λέτο στο δεύτερο λεπτό των καθυστερήσεων (92΄) έδωσε το άγχος των «ερυθρόλευκων», καθώς εκμεταλλεύτηκε ένα τραγικό λάθος των Δανών.

Βαριά ήττα του ΑΠΟΕΛ με 4-1 από τη Σάλκε στη Λευκωσία Ο ΑΠΟΕΛ βρέθηκε αντιμέτωπος με την Ιστορία του, όμως δεν κατάφερε να κάνει την υπέρβαση κόντρα στη γερμανική Σάλκε και γνώρισε βαριά ήττα με 4-1 εντός έδρας στον πρώτο γύρο του Κυπέλλου UEFA και πλέον, χρειάζεται ένα... θαύμα για να προκριθεί. Η κυπριακή ομάδα έκανε πολλά λάθη, δεν μπόρεσε να βγει μπροστά και να διεκδικήσει το γκολ, με αποτέλεσμα να βρεθεί να χάνει 3-0 από το πρώτο κιόλας ημίχρονο. Οι Γερμανοί σκόραραν με τον Βέστερμαν στο 24΄ και στο 35΄ με τον Ράκιτις, για να κάνει τα πράγματα ακόμα πιο δύσκολα για την κυπριακή ομάδα ο Σάντος στο 40΄.

Ο Νέαντ Μιροσάλεβιτς ήταν ο σκόρερ του μοναδικού τέρματος των Κυπρίων (75΄), ο οποίος πέρασε στο παιχνίδι ως αλλαγή. Η ομάδα προσπάθησε να συνεχίσει την αντεπίθεση της και να διεκδικήσει ένα δεύτερο γκολ αλλά δεν τα κατάφερε. Ο Μπρούσερ έστειλε τη μπάλα στο δοκάρι στο 68΄, και στο 82΄ ο Αλεξάνδρου βρέθηκε τετ-α-τετ με τον Φάρμαν, όμως ο βοηθός υπέδειξε τον παίκτη σε αντικανονική θέση. Αντίθετα, οι Γερμανοί κατάφεραν να βάλουν το... κερασάκι στην τούρτα στο 87΄ με τον Άλντιντοπ και ήδη σκέφτονται την επόμενη αντίπαλο τους στη διοργάνωση.

ΣΗΜΕΡΑ ΠΕΜΠΤΗ: ΟΜΟΝΟΙΑ – ΜΑΝΤΣΕΣΤΕΡ ΣΙΤΙ

## ΠΑΓΚΥΠΡΙΟ ΠΡΩΤΑΘΛΗΜΑ Α΄ Κατηγορία

### Αποτελέσματα

|                                         |     |
|-----------------------------------------|-----|
| ΕΘΝΙΚΟΣ ΑΧΝΑΣ – ΑΠΟΕΛ.....              | 1-1 |
| ΔΟΞΑ ΚΑΤΩΚΟΠΙΑΣ – ΑΝΟΡΘΩΣΗ.....         | 0-1 |
| ΑΠΟΠ ΚΙΝΥΡΑΣ – ΕΝΠ ΠΑΡΑΛΙΜΝΙΟΥ .....    | 1-3 |
| ΑΕΚ – ΑΠΕΠ ΠΙΤΣΙΛΙΑΣ.....               | 0-2 |
| ΑΛΕ ΛΕΜΕΣΟΥ – ΑΤΡΟΜΗΤΟΣ ΓΕΡΟΣΚΗΠΟΥ..... | 2-1 |
| ΟΜΟΝΟΙΑ – ΑΛΚΗ.....                     | 2-0 |
| ΑΕ ΠΑΦΟΥ – ΑΠΟΛΛΩΝ.....                 | 1-2 |

### Βαθμολογία

| ΟΜΑΔΕΣ                        | A | N-I-H | T        | B |
|-------------------------------|---|-------|----------|---|
| 1. ΟΜΟΝΟΙΑ Λευκωσίας.....     | 2 | 2-0-0 | 4-0..... | 6 |
| 2. ΑΝΟΡΘΩΣΗ Αμμοχώστου.....   | 2 | 2-0-0 | 4-0..... | 6 |
| 3. ΑΕΛ Λεμεσού.....           | 2 | 2-0-0 | 5-2..... | 6 |
| 4. ΕΘΝΙΚΟΣ Αχνας.....         | 2 | 1-1-0 | 2-1..... | 4 |
| 5. ΑΠΟΕΛ Λευκωσίας.....       | 2 | 1-1-0 | 4-3..... | 4 |
| 6. ΕΝΠ Παραλιμνίου.....       | 2 | 1-0-1 | 3-3..... | 3 |
| 7. ΑΠΟΛΩΝ Λεμεσού.....        | 2 | 1-0-1 | 3-4..... | 3 |
| 8. ΑΠΕΠ Πιτσιλιάς.....        | 2 | 1-0-1 | 2-3..... | 3 |
| 9. ΑΛΚΗ Λάρνακας.....         | 2 | 0-1-1 | 2-4..... | 1 |
| 10. Α. Ε. Πάφου.....          | 2 | 0-1-1 | 3-4..... | 1 |
| 11. ΑΠΟΠ Κινύρας.....         | 1 | 0-0-1 | 1-3..... | 0 |
| 12. ΑΕΚ Λάρνακας.....         | 1 | 0-0-1 | 0-2..... | 0 |
| 13. ΔΟΞΑ Κατωκοπιάς.....      | 2 | 0-0-2 | 2-4..... | 0 |
| 14. ΑΤΡΟΜΗΤΟΣ Γεροσκήπου..... | 2 | 0-0-2 | 1-3..... | 0 |

3η ΑΓΩΝΙΣΤΙΚΗ: ΣΑΒΒΑΤΟ 20/9/2008: ΕΝΠ ΠΑΡΑΛΙΜΝΙΟΥ – ΑΕΚ, ΑΤΡΟΜΗΤΟΣ – ΑΕ ΠΑΦΟΥ, ΑΝΟΡΘΩΣΗ – ΕΘΝΙΚΟΣ ΑΧΝΑΣ, ΑΠΟΕΛ – ΑΕΛ, ΑΠΕΠ ΠΙΤΣΙΛΙΑΣ – ΔΟΞΑ ΚΑΤΩΚΟΠΙΑΣ ΚΥΡΙΑΚΗ 21/9: ΑΛΚΗ ΛΑΡΝΑΚΑΣ – ΑΠΟΠ ΚΙΝΥΡΑΣ, ΑΠΟΛΛΩΝ – ΟΜΟΝΟΙΑ.

## ΠΑΝΕΛΛΗΝΙΟ ΠΡΩΤΑΘΛΗΜΑ Super Liga

### Αποτελέσματα

|                                  |     |
|----------------------------------|-----|
| ΣΚΟΝΤΑ ΞΑΝΘΗ – ΟΛΥΜΠΙΑΚΟΣ .....  | 0-1 |
| ΗΡΑΚΛΗΣ – ΟΦΗ .....              | 1-1 |
| ΠΑΝΑΘΗΝΑΪΚΟΣ – ΠΑΝΘΡΑΚΙΚΟΣ ..... | 3-0 |
| ΠΑΝΣΕΡΡΑΪΚΟΣ – ΠΑΝΙΩΝΙΟΣ.....    | 0-1 |
| ΛΕΒΑΔΕΙΑΚΟΣ – ΘΡΑΣΥΒΟΥΛΟΣ.....   | 1-0 |
| ΕΡΓΟΤΕΛΗΣ – ΑΡΗΣ.....            | 3-0 |
| ΑΣΤΕΡΑΣ ΤΡΙΠΟΛΗΣ – ΛΑΡΙΣΑ .....  | 0-0 |
| ΠΑΟΚ – ΑΕΚ.....                  | 1-1 |

### Βαθμολογία

| ΟΜΑΔΕΣ                     | A | N-I-H | T        | B |
|----------------------------|---|-------|----------|---|
| 1. ΕΡΓΟΤΕΛΗΣ.....          | 2 | 2-0-0 | 5-1..... | 6 |
| 2. ΟΛΥΜΠΙΑΚΟΣ.....         | 2 | 2-0-0 | 4-1..... | 6 |
| 3. ΠΑΟΚ.....               | 2 | 1-1-0 | 3-1..... | 4 |
| 4. ΑΕΚ.....                | 2 | 1-1-0 | 3-2..... | 4 |
| 5. ΛΑΡΙΣΑ.....             | 2 | 1-1-0 | 3-0..... | 4 |
| 6. ΑΡΗΣ.....               | 2 | 1-0-1 | 2-3..... | 3 |
| 7. ΣΚΟΝΤΑ ΞΑΝΘΗ.....       | 2 | 1-0-1 | 1-1..... | 3 |
| 8. ΠΑΝΙΩΝΙΟΣ.....          | 2 | 1-0-1 | 1-1..... | 3 |
| 9. ΠΑΝΑΘΗΝΑΪΚΟΣ.....       | 2 | 1-0-1 | 4-2..... | 3 |
| 10. ΠΑΝΣΕΡΡΑΪΚΟΣ.....      | 2 | 1-0-1 | 2-2..... | 3 |
| 11. ΛΕΒΑΔΕΙΑΚΟΣ.....       | 2 | 1-0-1 | 1-2..... | 3 |
| 12. ΟΦΗ.....               | 2 | 0-1-1 | 1-3..... | 1 |
| 13. ΗΡΑΚΛΗΣ.....           | 2 | 0-1-1 | 2-3..... | 1 |
| 14. ΑΣΤΕΡΑΣ Τρίπολης.....  | 2 | 0-1-1 | 1-3..... | 1 |
| 15. ΠΑΝΘΡΑΚΙΚΟΣ.....       | 2 | 0-0-2 | 1-5..... | 0 |
| 16. ΘΡΑΣΥΒΟΥΛΟΣ Φυλής..... | 2 | 0-0-2 | 0-4..... | 0 |

3η ΑΓΩΝΙΣΤΙΚΗ : ΣΑΒΒΑΤΟ 20/9: ΠΑΝΘΡΑΚΙΚΟΣ – ΠΑΟΚ, ΛΑΡΙΣΑ – ΣΚΟΝΤΑ ΞΑΝΘΗ, ΑΡΗΣ – ΠΑΝΑΘΗΝΑΪΚΟΣ ΚΥΡΙΑΚΗ 21/9: ΕΡΓΟΤΕΛΗΣ – ΛΕΒΑΔΕΙΑΚΟΣ, ΘΡΑΣΥΒΟΥΛΟΣ ΦΥΛΗΣ – ΑΣΤΕΡΑΣ ΤΡΙΠΟΛΗΣ, ΟΛΥΜΠΙΑΚΟΣ – ΠΑΝΣΕΡΡΑΪΚΟΣ, ΠΑΝΙΩΝΙΟΣ – ΟΦΗ, ΑΕΚ – ΗΡΑΚΛΗΣ

## ΑΓΓΛΙΚΟ ΠΡΩΤΑΘΛΗΜΑ Premier League

### Αποτελέσματα

|                                   |     |
|-----------------------------------|-----|
| ΛΙΒΕΡΠΟΥΛ – ΜΑΝΤΣΕΣΤΕΡ ΓΙΟΥΝ..... | 2-1 |
| ΜΠΛΑΚΜΠΕΡΝ – ΑΡΣΕΝΑΛ.....         | 0-4 |
| ΦΟΥΛΑΜ – ΜΠΟΛΤΟΝ.....             | 2-1 |
| ΝΙΟΥΚΑΣΛ – ΧΑΛ.....               | 1-2 |
| ΠΟΡΤΣΜΟΥΘ – ΜΙΝΤΛΕΣΜΠΡΟ.....      | 2-1 |
| ΓΟΥΕΣΤ ΜΠΡΟΜΙΤΣ – ΓΟΥΕΣΤ ΧΑΜ..... | 3-2 |
| ΓΟΥΪΓΚΑΝ – ΣΑΝΤΕΡΛΑΝΤ.....        | 1-1 |
| ΜΑΝΤΣΕΣΤΕΡ ΣΙΤΙ – ΤΣΕΛΣΙ.....     | 1-3 |
| ΣΤΟΥΚ – ΕΒΕΡΤΟΝ.....              | 2-3 |
| TOTENAM – ΑΣΤΟΝ ΒΙΛΑ.....         | 1-2 |

### Βαθμολογία

| ΟΜΑΔΕΣ                          | A | N-I-H | T         | B  |
|---------------------------------|---|-------|-----------|----|
| 1. ΤΣΕΛΣΙ.....                  | 4 | 3-1-0 | 9-2.....  | 10 |
| 2. ΛΙΒΕΡΠΟΥΛ.....               | 4 | 3-1-0 | 5-2.....  | 10 |
| 3. ΑΡΣΕΝΑΛ.....                 | 4 | 3-0-1 | 8-1.....  | 9  |
| 4. ΑΣΤΟΝ ΒΙΛΑ.....              | 4 | 2-1-1 | 8-6.....  | 7  |
| 5. ΧΑΛ.....                     | 4 | 2-1-1 | 5-8.....  | 7  |
| 6. ΦΟΥΛΑΜ.....                  | 3 | 2-0-1 | 4-3.....  | 6  |
| 7. ΜΑΝΤΣΕΣΤΕΡ Σίτι.....         | 4 | 2-0-2 | 9-7.....  | 6  |
| 8. ΓΟΥΕΣΤ ΧΑΜ.....              | 4 | 2-0-2 | 8-8.....  | 6  |
| 9. ΜΙΝΤΛΕΣΜΠΡΟ.....             | 4 | 2-0-2 | 6-6.....  | 6  |
| 10. ΠΟΡΤΣΜΟΥΘ.....              | 4 | 2-0-2 | 5-6.....  | 6  |
| 11. ΕΒΕΡΤΟΝ.....                | 4 | 2-0-2 | 7-9.....  | 6  |
| 12. ΜΑΝΤΣΕΣΤΕΡ Γιουνάιτεντ..... | 3 | 1-1-1 | 3-3.....  | 4  |
| 13. ΓΟΥΪΓΚΑΝ.....               | 4 | 1-1-2 | 7-4.....  | 4  |
| 14. ΜΠΟΛΤΟΝ.....                | 4 | 1-1-2 | 4-4.....  | 4  |
| 15. ΓΟΥΕΣΤ ΜΠΡΟΜΙΤΣ.....        | 4 | 1-1-2 | 4-5.....  | 4  |
| 16. ΣΑΝΤΕΡΛΑΝΤ.....             | 4 | 1-1-2 | 3-6.....  | 4  |
| 17. ΝΙΟΥΚΑΣΛ.....               | 4 | 1-1-2 | 3-6.....  | 4  |
| 18. ΜΠΛΑΚΜΠΕΡΝ.....             | 4 | 1-1-2 | 5-11..... | 4  |
| 19. ΣΤΟΥΚ.....                  | 4 | 1-0-3 | 7-10..... | 3  |
| 20. TOTENAM.....                | 4 | 0-1-3 | 4-7.....  | 1  |

ΣΑΒΒΑΤΟ 20 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ: ΜΠΛΑΚΜΠΕΡΝ – ΦΟΥΛΑΜ, ΜΠΟΛΤΟΝ – ΑΡΣΕΝΑΛ, ΛΙΒΕΡΠΟΥΛ – ΣΤΟΥΚ, ΣΑΝΤΕΡΛΑΝΤ – ΜΙΝΤΛΕΣΜΠΡΟ, ΓΟΥΕΣΤ ΧΑΜ – ΝΙΟΥΚΑΣΛ. ΚΥΡΙΑΚΗ 21/9: ΤΣΕΛΣΙ – ΜΑΝΤΣΕΣΤΕΡ ΓΙΟΥΝ., ΧΑΛ – ΕΒΕΡΤΟΝ, ΜΑΝΤΣΕΣΤΕΡ ΣΙΤΙ – ΠΟΡΤΣΜΟΥΘ, TOTENAM – ΓΟΥΪΓΚΑΝ, ΓΟΥΕΣΤ ΜΠΡΟ – ΑΣΤΟΝ ΒΙΛΑ.



ΣΥΓΚΙΝΗΤΙΚΟ ΤΟ ΠΑΘΟΣ ΤΩΝ ΠΑΡΑΟΛΥΜΠΙΟΝΙΚΩΝ

# Ελλάδα: 5 χρυσά, 9 ασημένια, 10 χάλκινα Κύπρος: 1 χρυσό, 2 ασημένια, 1 χάλκινο

**Σ**ΤΙΓΜΕΣ συγκινησιακής φόρτισης, πάθους, αγωνιστικότητας στους αγώνες που στεφανώνουν πρώτα απ' όλα τη θέληση για ζωή και την τόλμη όλων αυτών των νέων ανθρώπων με ειδικές ανάγκες και προσόντα, ζήσαμε όλοι παρακολουθώντας τους Παραολυμπιακούς του Πεκίνου.

Η Ελλάδα και η Κύπρος γυθίστηκαν ιδιαίτερα τιμητικές στιγμές, αφού η **Καρολίνα Πελεντρίτου**, ο **Χαράλαμπος Τσιγγανίδης** (φωτό), ο **Γιώργος Καπελλάκης**, ο **Πασχάλης Σταθελάκος** και ο **Χρήστος Ταμπαζής** ανέβασαν την γαλανόλευκη στο ψηλότερο σημείο της κλειστής υδάτινης αρένας. Ο Τσιγγανίδης πρόσφερε στην Ελλάδα 2 χρυσά, 3 ασημένια και ένα χάλκινο (τα χρυσά του με παγκόσμιο ρεκόρ), ενώ ο Καπελλάκης ένα χρυσό και δύο χάλκινα. Η Καρολίνα, όπως είναι γνωστό, χάρισε στην Κύπρο ένα χρυσό κι ένα χάλκινο, ενώ ο **Αντώνης Αρέστη** κέρδισε δύο ασημένια μετάλλια για τη Μεγαλόνησο στα 200 μ. και 400 μ. στο στίβο.

Ο χορός των μεταλλίων είχε ανοίξει με τον Καπελλάκη και τον Τσιγγανίδη από την πρώτη ημέρα τους στην πισίνα. Την Πέμπτη 11/9 η Ελλάδα μετρούσε 1 χρυσό, 2 ασημένια, 2 χάλκινα.

Το δεύτερο χρυσό μετάλλιο της ελληνικής αποστολής στο Πεκίνο, κατέκτησε την περασμένη Πέμπτη ο **Γιώργος Καπελλάκης** στα 50μ ελεύθερο στην κολύμβηση ανδρών, της κατηγορίας S2, με χρόνο 1:04.85.

Την ίδια ώρα, η **Αλεξάνδρα Δημόγλου** κατακτούσε την περασμένη Πέμπτη το χάλκινο στα 200μ των γυναικών της κατηγορίας T13, με χρόνο 25.59. Αυτό ήταν το δεύτερο μετάλλιο της Ελληνίδας Παραολυμπιονίκη, καθώς την Τετάρτη είχε κατακτήσει το αργυρό μετάλλιο στα 400μ γυναικών της κατηγορίας T13.

Ο **Χαράλαμπος Ταμπαζής** την Κυριακή κατέκτησε το χρυσό μετάλλιο στα 100 μ. ύπτιο με 59.85 επίδοση που αποτελεί νέο παγκόσμιο ρεκόρ (παλαιό ρεκόρ του ίδιου 1:00.91):

Τη Δευτέρα ο **Πασχάλης Σταθελάκος** (στη αφαροβολία) και ο **Χρήστος Ταμπαζής** (στην κολύμβηση) χάρισαν δύο ακόμα χρυσά μετά-



λια στην Ελλάδα. Συγκεκριμένα ο **Πασχάλης Σταθελάκος** κατέκτησε την πρώτη θέση στην σφαιροβολία F 40 με βολή στα 11 μέτρα και 76 εκατοστά, επίδοση που συνιστά παγκόσμιο ρεκόρ (σ.σ. το προηγούμενο ήταν 10.46μ του Γερμανού, **Ματίας Μέστερ**).

Ο **Χρήστος Ταμπαζής** κατέκτησε το χρυσό και ο **Ανδρέας Κατσαρός** το αργυρό στα 50μ. ύπτιο της κατηγορίας S1. Ο Ταμπαζής κάλυψε την απόσταση σε 1:23.15 και ανέβηκε στο ψηλότερο σκαλί του βάθρου, ενώ ο Κατσαρός σημείωσε επίδοση 1:44.53. Το χάλκινο μετάλλιο πήρε ο Πορτογάλος **Ζοάο Μάρτινς** (1:47.76), ενώ τέταρτος κατετάγη ακόμη ένας Έλληνας, ο **Αλέξανδρος Τσιζιδάκης**, ο οποίος κολύμπησε την απόσταση σε 1:50.49.

Στην άρση βάρων σε πάγκο, ο **Παύλος Μάμαλος** κατέκτησε το αργυρό μετάλλιο στην κατηγορία των -82,5 κιλών των ανδρών. Ο Έλληνας αθλητής σήκωσε 225 κιλά και ανέβηκε στο δεύτερο σκαλί του βάθρου, μένοντας πίσω από τον Κινέζο **Χαϊντόνγκ Ζανγκ**, ο οποίος είχε επίδοση 230 κιλά.

Πολύ καλή εμφάνιση πραγματοποίησε και η **Μαρία Σταματούλα**, καθώς στον τελικό της σφαιροβολίας F 32-34/52/53 κατέκτησε το χάλκινο μετάλλιο με βολή στα 5 μέτρα και 64 εκα-

τοστά (σ.σ. κατηγορία F32-1.109 βαθμοί). Το χρυσό μετάλλιο κατέκτησε η **Αντονία Μπάλεκ** από την Κροατία με 5.69μ (F52-1.240β) και το αργυρό η Γερμανίδα **Μπίργκιτ Πολ** με 8.46μ (F34-1.122β).

Ο **Αθανάσιος Μπαράκας** κατέκτησε το χάλκινο μετάλλιο στο άλμα εις μήκος F11, καθώς στον τελικό του αγωνίσματος είχε άλμα στα 6 μέτρα και 17 εκατοστά. Το χρυσό μετάλλιο, κατέκτησε ο Κινέζος **Ντουάν Λι** με 6.61μ και το αργυρό ο Αμερικανός, **Λεξ Τζίλιε** με 6.46 μ.

Ο **Χαράλαμπος Ταμπαζής** δεν έχει όμως διάθεση να σταματήσει, αφού τη Δευτέρα τερμάτισε δεύτερος στον τελικό των 50 μέτρων ελεύθερο της κατηγορίας S13 στην κολύμβηση.

Ο Έλληνας Παραολυμπιονίκης κάλυψε την απόσταση σε 24 δευτερόλεπτα και 19 εκατοστά και ανέβηκε στο δεύτερο σκαλί του βάθρου. Το χρυσό μετάλλιο -με παγκόσμιο ρεκόρ- κατέκτησε ο Ουκρανός **Ολέξι Φεντίνια**, ο οποίος με επίδοση 23.75 «έκλεψε» την κορυφαία επίδοση από τον **Τσιγγανίδη** (24.51 από τις 6/12/2006).

Την Τρίτη, πρωτελευταία ημέρα των αγώνων, η Ελλάδα πήρε άλλα δύο χάλκινα μετάλλια στο στίβο. Το 23ο μετάλλιο ήρθε από τον **Τζον Τσε Φερνάντες** που κατέκτησε το χάλκινο μετάλλιο στην σφαιροβολία F 53/54 με βολή στα 8 μέτρα και 29 εκατοστά (σ.σ. κατηγορία F53-1.020 βαθμοί).

Λίγο αργότερα, η **Αλεξάνδρα Δημούτσου**... τριτίωσε τα μετάλλια της συλλογής της, αφού τερμάτισε τρίτη στα 100 μ. T13, με επίδοση 12''.56. Στον τελικό του αγωνίσματος έλαβε μέρος και η **Ανθή Καραγιάννη**, η οποία κατέλαβε την 7η θέση με 12.81.

Η **Παρασκευή Κάντζα** τερμάτισε πρώτη στον Β' τελικό (θέσεις 5-8) των 200 μέτρων T11 με επίδοση 26.87 παίρνοντας την 5η θέση στο αγώνισμα, και ο **Μαρίνος Φυλακτάς** κατετάγη έκτος στον τελικό της δισκοβολίας F42 με βολή στα 41 μέτρα και 16 εκατοστά.

Η υπεράνθρωπη προσπάθεια όλων αυτών των νέων ανθρώπων ανέβασαν την Ελλάδα στην 20ή θέση, με 24 συνολικά μετάλλια (5-9-10).

ΣΤΗ ΦΟΡΜΟΥΛΑ-1

## Μεγάλη νίκη - έκπληξη ο Βέτελ κερδίζοντας στο Ιταλικό Grand Prix

Στην Γερμανία τον αποκαλούν «νέο **Μίκαελ Σουμάχερ**» και ίσως να μην έχουν άδικο. Ο **Σεμπάστιαν Βέτελ** έδειξε ότι έχει τα προσόντα να διαδεχθεί τον Γερμανό θρύλο, καθώς έγινε ο νεότερος οδηγός στην ιστορία που κερδίζει αγώνα στην F1, οδηγώντας την κούρσα στην βροχερή Μόντσα από την pole position ως και το πέσιμο της καρό σημαίας. Πίσω από τον οδηγό της Toro Rosso, το βάθρο συμπλήρωσαν κατά σειρά ο **Χάικι Κοβαλαίνεν** με McLaren και ο **Ρόμπερτ Κούμπιτσα** με BMW Sauber.

Όσον αφορά στην μάχη του τίτλου, ο **Φελίπε Μάσα** (Ferrari) έκοψε έναν βαθμό σε σχέση με τον πρωτοπόρο **Λιούις Χάμιλτον**, αφού τερμάτισε στην 6η θέση, μία μπροστά από την McLaren του Βρετανού, ο οποίος έκανε πάντως εντυπωσιακό αγώνα στο βρεγμένο -έχοντας εκκινήσει από την 15η θέση-, θυμίζοντας κάτι από τον μεγάλο **Αϊρτον Σένα**.

Πάντως ο Χάμιλτον είχε λάμψει στο πρώτο μισό του αγώνα, κάνοντας το ένα προσπέρασμα μετά το άλλο υπό έντονη βροχοπτώση, με αποτέλεσμα να εκτοξευτεί από την 15η θέση του αρχικού grid, μέχρι και την 2η κάποια στιγμή. Όμως ο πιλότος της McLaren δεν ευνοήθηκε από την εξέλιξη των καιρικών συνθηκών και έπεσε αρκετά πίσω στη συνέχεια. Αυτό οφείλεται και στην ατομία της ομάδας του να πάρει το ρίσκο να του αλλάξει τα extreme wet λάστιχα σε ενδιάμεσα, στον πρώτο του ανεφοδιασμό στον 28ο γύρο. Και θα μπορούσε να το είχε κάνει, αφού ο πρώτος που το τόλμησε -χωρίς να χάσει σε γυρολόγιο όπως αποδείχτηκε- ήταν ο Αλόνσο που μίληκε μόλις 3 γύρους μετά.

Το επόμενο ραντεβού της F1 είναι στην Σιγκαπούρη, για τον 15ο αγώνα της σεζόν και τον πρώτο νυχτερινό στην ιστορία, το τριήμερο 26-28/9.

## Παραμένει στη Ferrari ο Kimi Raikkonen

Η **Ferrari** ανανέωσε το συμβόλαιο του **Kimi Raikkonen** μέχρι το τέλος της σεζόν του 2010, δίνοντας οριστικό τέλος στις φήμες περί μεταγραφής του **Fernando Alonso** εκεί και αποδεικνύοντας την εμπιστοσύνη της ομάδας στο πρόσωπο του 28χρονου Φινλανδού παγκόσμιου πρωταθλητή, παρά τις τελευταίες αδύναμες επιδόσεις του. Με τον **Felipe Massa** να διαθέτει από πέρυσι συμβόλαιο που ισχύει μέχρι το τέλος του 2010, το οδηγικό δίδυμο της Ferrari θα παραμένει अपαράλλητο για τις επόμενες δυο σεζόν.

Ο Raikkonen αρνήθηκε ότι είχε σκεφτεί ποτέ να εγκαταλείψει την ενεργό δράση, δηλώνοντας ότι οι φήμες αυτές εφευρέθηκαν από τον Τύπο και προσέθεσε ότι δεν ήταν δύσκολη επιλογή για τον ίδιο να επεκτείνει το συμβολαίο του (παρότι θα μπορούσε να το κάνει του χρόνου), καθώς απολαμβάνει τη συνεργασία με το προσωπικό της Ferrari. Έτσι, βρέθηκε μια λύση η οποία ικανοποιεί αμφότερες τις πλευρές. Ο Raikkonen επανέλαβε ότι δεν θα πήγαινε σε κάποια άλλη ομάδα.

ΠΡΟΚΡΙΜΑΤΙΚΑ ΠΡΩΤΑΘΛΗΜΑΤΟΣ ΝΕΩΝ ΟΥΕΦΑ

## Ήττα για τις Ελπίδες της Κύπρου στο Βέλγιο

Η Εθνική ομάδα των Ελπίδων **Κύπρου** προηγήθηκε δύο φορές της αντίστοιχης του **Βελγίου** μέσα στο Μονς αλλά τελικά ηττήθηκε με 3-2. Αποτέλεσμα το οποίο μάς φέρνει στην τελευταία θέση του ομίλου μας με έξι βαθμούς σε οκτώ παιχνίδια. Την πρώτη θέση στον όμιλο και την πρόκριση πήρε η Αυστρία με 20 βαθμούς ενώ το Βέλγιο τερμάτισε δεύτερο με 11.

Η Εθνική μας προηγήθηκε με τον **Αβραάμ** στο 15' και πέτυχε το 2-0 με τον **Βαπτή** στο 55'. Λίγο αργότερα οι Βέλγοι μείωσαν σε 2-1 και αποβλήθηκε και ο **Σιέλης**. Με δέκα παίκτες και με εχθρική διαταγή, η Εθνική Κύπρου έχασε τελικά με 3-2. Στις καθυστερήσεις ακυρώθηκε γκολ του **Ευθυμίου**, ενώ ο λίγο νωρίτερα ο **Εφραίμ** είχε δοκάρι.

**Επεσε η αυλαία με νίκη για τις Ελπίδες της Ελλάδος**  
Με νίκη έκλεισε τις υποχρεώσεις της στην προκριματική φάση του Ευρωπαϊκού Πρωταθλήματος 2009 η Εθνική Ομάδα Ελπίδων της **Ελλάδος** που επικράτησε 1-0 των **Νησιών Φαρός** στην Αθήνα.

Σκόρερ για την Εθνική Ομάδα ήταν ο **Αντώνης Πετρόπουλος**, ο οποίος με κεφαλιά από το ύψος της μικρής περιοχής στο 55ο λεπτό εκμεταλλεύτηκε άριστα τη σέντρα ακριβείας του **Γιάννη Παπαδόπουλου** και έστειλε τη μπάλα στα δίχτυα του **Γκούναρ Νίλσεν**.

ΠΟΔΟΣΦΑΙΡΟ

## Δυνατά ζευγάρια στην κλήρωση του Κυπέλλου Κύπρου

Πραγματοποιήθηκε η κλήρωση του πρώτου γύρου του Κυπέλλου Κύπρου στο ποδόσφαιρο. Στην κλήρωση συμμετείχαν δέκα ομάδες Α' κατηγορίας (εξαιρέθηκαν **ΑΠΟΕΛ**, **Ανόρθωση**, **Ομόνοια** και **Απόλλωνας** που στην περσινή διοργάνωση έφτασαν μέχρι τα ημιτελικά) και οι δεκατέσσερις ομάδες Β' κατηγορίας. Φέτος αλλάζει ο τρόπος διεξαγωγής του Κυπέλλου αφού δεν θα έχουμε ομίλους.

Τα ζευγάρια που προέκυψαν από την κλήρωση: **Ολυμπιακός-ΑΕΛ**, **Νέα Σαλαμίνα-Δόξα**, **Ομόνοια Αρ-ΑΠΟΠ/Κινύρας Πέγειας**, **ΠΑΕΕΚ-Ατρόμητος**, **Εθνικός Άσσιας-Ασίλ**, **ΜΕΑΠ-ΑΕΚ**, **Αγία Νάπα-Εθνικός**, **Διγενής-Αλκή**, **Ερμής-ΑΠΕΠ Πιτσιλιάς**, **Χαλκάνωρας-ΕΝΠ**, **Άρης-Αθλητική Ένωση Πάφου**, **Ονήσιλλος-Θοί**.

Οι αγώνες στη φάση αυτή είναι διπλοί. Οι πρώτοι αγώνες θα γίνουν στις **24 Σεπτεμβρίου** και **1η Οκτωβρίου** ενώ οι επαναληπτικοί θα γίνουν μια εβδομάδα μετά τους πρώτους αγώνες. Οι ομάδες της Γ' και Δ' κατηγορίας θα συμμετέχουν σε άλλη ξεχωριστή διοργάνωση Κυπέλλου.

ΠΡΟΚΡΙΜΑΤΙΚΑ ΠΑΓΚΟΣΜΙΟΥ ΚΥΠΕΛΛΟΥ 2010

# Η Ελλάδα έκανε το 2x2 με νίκη και στη Σλοβενία

ΤΟ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ ΚΕΡΔΙΣΕ ΤΗΝ ΕΛΒΕΤΙΑ!!!

**Ε**ξαιρετική εμφάνιση πραγματοποίησε η εθνική **Ελλάδας** που επικράτησε 2-0 της **Λετονίας** στη Ρίγα, πετυχαίνοντας τη δεύτερη νίκη της σε ισάριθμους αγώνες, για τους προκριματικούς του **μουντιάλ 2010**. Ο **Φάνης Γκέκας** πέτυχε και τα δύο γκολ, στο 10ο και το 49ο λεπτό για την Ελλάδα, που βρίσκεται μόνη στην κορυφή του 2ου ομίλου με 6 βαθμούς.

Ο **Οτο Ρεχάγκελ** αποφάσισε να "ανακατέψει την τράπουλα" και να χρησιμοποιήσει κάποια νέα πρόσωπα στην ενδεκάδα. Ενα από αυτά ήταν ο **Αβραάμ Παπαδόπουλος**, ο άνθρωπος που "έξαφάνισε" τον **Μάρις Βερπακόφσκις**, μεγάλο σtar των Λετονών. Πολύ καλός ήταν και ο **Γιώργος Σαμαράς**, ενώ ο τίτλος του κορυφαίου μάλλον ανήκει στον **Πιούρκα Σέιταρίδη**, χωρίς όμως να υστερήσει κανένας.

Ο άσος της Ατλέτικο Μαδρίτης ήταν αυτός που "έφτιαξε" το πρώτο γκολ, με εξαιρετική σέντρα, στην οποία ο **Φάνης Γκέκας** βρήκε πάνω στην κίνηση τη

μπάλα και την έστειλε στην αριστερή γωνία του **Βάνινς**, στο 10ο λεπτό. Η Εθνική είχε ευκαιρίες να "καθαρίσει" το ματς από το πρώτο ημίχρονο, αλλά ο **Βάνινς** πραγματοποίησε εκπληκτικές επεμβάσεις στις κεφαλιές του **Τοροσίδη** (18') και **Χαριστέα** (29'). Μοναδική περίπτωση στην οποία απείλησαν οι Λετονοί στο πρώτο ημίχρονο, ήταν το σουτ του **Περεπλότκις** στο 12', το οποίο εξουδετέρωσε ο **Χαλκιάς**.

Πολύ νωρίς στο β' ημίχρονο, οι Έλληνες διεθνείς εξασφάλισαν τη νίκη. Στο 49' ο **Σαμαράς** συνδύαστη με τον **Τοροσίδη**, ο οποίος σέντραρε στο κεφάλι του **Γκέκα** και ο στράικερ της Λεβερκούζεν έγραψε το 2-0.

Η νίκη ήταν αποτέλεσμα της σαφέστατα βελτιωμένης εικόνας που παρουσίασε η ομάδα του **Οτο Ρεχάγκελ** και σίγουρα ήταν η καλύτερη εμφάνιση της Εθνικής Ελλάδος μέσα στο 2008. Παράλληλα, το ξεκίνημα στον 2ο προκριματικό όμιλο είναι ιδανικό κι οι Έλληνες διεθνείς δικαιούνται να ονειρεύονται από τώρα την τελί-

κή φάση του παγκοσμίου κυπέλλου, στη Νότια Αφρική.

**ΕΛΛΑΔΑ** (Ότο Ρεχάγκελ): Χαλκιάς, Σέιταρίδης, Τοροσίδης, Παπαδόπουλος, Δέλλας, Κυργιάκος, Κατσουράνης, Καραγκούνης (60' Μπασινάς), Σαμαράς (88' Λυμπερόπουλος), Γκέκας (75' Σολπιγγίδης), Χαριστέας

Στους άλλους αγώνες

Το δύο στα δύο έκανε η **Ιταλία** στον 8ο προκριματικό όμιλο στον οποίο μετέχει και η **Κύπρος**, αφού νίκησε εντός έδρας τη **Γεωργία** με 2-1. Στο άλλο παιχνίδι του ομίλου **Μαυροβούνιο** και **Ιρλανδία** έμειναν στο 0-0. Μεγάλη νίκη για την **Αγγλία**, 4-1 εκτός έδρας την **Κροατία**, ενώ η **Αλβανία** με τον Ντούρο της Ομόνοιας να σκοράρει το δεύτερο γκολ, νίκησε 3-0 τη **Μάλτα**. Επιτέλους νίκη για τη **Γαλλία** επί της **Σερβίας** με 2-1, ενώ το σκορ της ημέρας το πέτυχε η **Βοσνία**, 7-0 την **Εσθονία**. Η έκπληξη της Τετάρτης, η νίκη του **Λουξεμβούργου** επί της **Ελβετίας** με 2-1 και μάλιστα στη Γενεύη!!!

Τα αποτελέσματα στους αγώ-

νες της Τετάρτης για την προκριματική φάση του Μουντιάλ 2010:

|                          |           |
|--------------------------|-----------|
| <b>1ος ΟΜΙΛΟΣ</b>        |           |
| Σουηδία-Ουγγαρία         | ..... 2-1 |
| Αλβανία-Μάλτα            | ..... 3-0 |
| <b>3ος ΟΜΙΛΟΣ</b>        |           |
| Σαν Μαρίνο-Πολωνία       | ..... 0-2 |
| Σλοβενία-Σλοβακία        | ..... 2-1 |
| Βόρεια Ιρλανδία-Τσεχία   | .... 0-0  |
| <b>4ος ΟΜΙΛΟΣ</b>        |           |
| Ρωσία-Ουαλία             | ..... 2-1 |
| Αζερμπαϊτζάν-Λιχτενστάιν | .. 0-0    |
| Φινλανδία-Γερμανία       | ..... 3-3 |
| <b>5ος ΟΜΙΛΟΣ</b>        |           |
| Τουρκία-Βέλγιο           | ..... 1-1 |
| Βοσνία-Εσθονία           | ..... 7-0 |
| <b>6ος ΟΜΙΛΟΣ</b>        |           |
| Ανδόρα-Λευκορωσία        | ..... 1-3 |
| Καζακστάν-Ουκρανία       | ..... 1-3 |
| Κροατία-Αγγλία           | ..... 1-4 |
| <b>7ος ΟΜΙΛΟΣ</b>        |           |
| Νήσοι Φαρός-Ρουμανία     | .... 0-1  |
| Λιθουανία-Αυστρία        | ..... 2-0 |
| Γαλλία-Σερβία            | ..... 2-1 |
| <b>8ος ΟΜΙΛΟΣ</b>        |           |
| Μαυροβούνιο-Ιρλανδία     | .... 0-0  |
| Ιταλία-Γεωργία           | ..... 2-0 |
| <b>9ος ΟΜΙΛΟΣ</b>        |           |
| ΠΓΔΜ-Ολλανδία            | ..... 1-2 |
| Ισλανδία-Σκωτία          | ..... 1-2 |





- SAINTS MAKE THEIR POINT
- ANORTHOSIS/FAMAGUSTA GO TOP
- VAROSI WRONG END OF SEVEN AGAIN

BY MIKKOS CHRYSOSTOMO

KOPA LEAGUE IS SPONSORED by YVA SOLICITORS

# SIX NOT ENOUGH

There was no shortage of goals on the second Sunday in the Kopa League Division One.

I don't know if the forwards are suddenly finding the net more frequent or defenders have gone AWOL!!!

It is nice to see strikers on the score sheet but I bet some managers despair to see their defenders concede some of the goals.

On Sunday both the OMONIA and Panthea management teams must be pulling their hair after their incredible 6-6 draw at Broomfield Park. That's 19 goals the Omonia supporters have been treated to but their blood pressure must have gone up.

Spare a thought for AC VAROSI who have scored three goals in each of their games and remain pointless.

ANORTHOSIS/FAMAGUSTA finally score a league goal against BROTHERHOOD and take top spot.

The SAINTS are alive after their brave draw with SPARTAK.

ARIS make sure the South London trip pays maximum points.

STROUMBI must be wondering what the fuss is all about in Division 2A as they take top spot while RIZOKARPASO open their campaign with a win.

Results in detail:

## DIVISION ONE

OMONIA .....6  
PANTHEA .....6

Young Alex Roussis is showing people what a good striker he is with a four goal display but unfortunately could not be on the winning side because his defenders went home early!!!

OMONIA took the lead with Mustafa Denizer but Alex Roussis levelled for the visitors and this pattern was to be repeated during this incredible game.

Denizer made it 2-1 but Panthea hit back again with Roussis and his partner Kiri Kyprianou to take a 3-2 lead at the interval. The champions looked to have confirmed their status in the second half with further goals from Kyprianou and another from Roussis in what should have been a winning margin at 5-2.

Far from it, as two Luke Croll goals narrowed the deficit to 5-4 before Roussis scored what should have been the winner. Two more goals from Denizer, one deep into injury time, saw a dramatic match end in a 6-6 draw, predictable really!!!

ANORTHOSIS/FAMAGUSTA .....2  
BROTHERHOOD .....0

Another good display by Mario Koureas' team gave them three points to go joint top.

They finally broke the hoodoo of BROTHERHOOD, the only team to stop them scoring last season in the League. Well they more than made up for it and should have won more easily than the two goals scored by Fotis Christodoulou. Fotis is buzzing at the moment putting the finishing touches to all the good approach work with all four goals this season.

COSMOS .....1  
ARIS .....3

ARIS travelled to south London determined not to suffer the Blackwell Tunnel syndrome as teams face COSMOS early in the morning. I bet Steve Sinoti promised his players to continue their journey to the Brighton seaside if they get a result!!!

Well they could not get off to a worst start as the home side scored after 15 mins with Andreas Mouttas. Steve put his team back on track with an equaliser then goals from Sam Kyprianou and Safras Pivano ensured a sunny afternoon by the sea!!

SPARTAK .....1  
ALL SAINTS .....1

SAINTS have regrouped and manager Andy "Rafa" Toulli has almost put the skids under Andy Neophitou's SPARTAK who have made a bright start themselves. The visitors took the lead with Costas Chrysostomou and looked on course for victory until late when Israel Amadi scored from a disputed penalty to give Spartak a lucky draw.

SALAMINA .....2  
TRIPIMENI .....0

SALAMINA opened their league programme with a victory over TRIPIMENI who made an impressive start to Division One last week.

Rob Collins put them ahead and Andrew Kyriakou made sure of the points with a well taken second goal.

VAROSI .....3  
KLN .....4

For the second week running VAROSI went down by four goals to three and must be wondering how many goals they need to score to pick up any points.

They played well for 45 minutes to take what looked like a comfortable half time lead of 3-1 with goals from Theo Charalambous, Dino Georgiou and Adrian Griffith.

KLN hit back in the second half to 3-3

with goals from Michael Sifonios, Riaz Daniels and Richard Warrel. Enter Alex Kyriakides to get his dad Costas out of 'jail' with the winner in the last minute.

## DIVISION 2A

CENTIKAYA .....0  
STROUMBI .....1

They are certainly the dark horses CENTIKAYA because although they have played well they have nothing to show for it after their defeat against fellow newcomers STROUMBI.

The only goal of the game came from Andreas Pavli to give Stroumbi a win a top spot.

## DIVISION 2B

ARADIPPOU .....0  
RIZOKARPASO .....1

ARADIPPOU came down to earth after their 5-1 romp against Maronites last week. They found a tough and organised opponent in RIZO who deserved their victory thanks to a goal from Dean Barker in the 35th minute.

TSADA .....2  
MARONITES .....0

A win for TSADA who went one better from last week to beat newcomers MARONITES 2-0, with Ali Mehmet scoring both goals.

## LFA JUNIOR CUP

Kopa teams did very well in the LFA.

PANTEL beat Dansu All Stars 2-1

DYNAMO won 3-0 at Wounded Knee

KOMI KEBIR beat mersin Yurdu 2-1.

ARACHNE failed to make it a full house when they went down 6-4 in a thriller.

## SUNDAY GAMES

### DIVISION ONE

#### BROTHERHOOD V OMONIA

Brotherhood have found goals hard to come and one of the reasons is the defection of young Alex Roussis whom they have not replaced. Omonia on the other hand cannot stop scoring but they have also let in plenty of goals which can help Brotherhood. Away win 4-1

#### ARIS V ANORTHOSIS/FAMAGUSTA

Last season's corresponding game ended with Anorthosis famagusta playing their best game in 3-0 win that dented Aris's hope of the title. Both have made a good start and a draw 1-1 may be the outcome.

#### KLN V SALAMINA

Another win for the reds to keep a 100% record. Away win 2-1

### DIVISION 2A

#### DYNAMO V CETINKAYA

Dynamo to add more misery to the luckless Cetinkaya. Home win 3-1

#### STROUMBI V ARACHNE

Stroumbi find themselves in a nice spot at the top but Arachne can hold them 1-1.

### DIVISION 2B

#### PANTEL V SPARTANS

Pantel to win an entertaining game 4-2

#### MARONITES V OLYMPIA

Olympia to get a rare win against a weak Maronites defence 3-1

#### RIZOKARPASO V TSADA

Both teams have done well last week and a draw could be the outcome 2-2

## WATFORD FRIENDLY LEAGUE

# GREEN GIANTS

## Croxley Guild U12's 0-5 Omonia Green

After a soggy cabbage performance last week, Omonia produced steak in pepper sauce this time around with a performance that was too hot to handle.

With both teams making good football their first priority it was obvious that an entertaining game was in store. The cutting edge was with the Greens though, as they sliced through the home defence like the proverbial knife through Lurpak.

Badmos' early strike was quickly followed by a top notch Komodikis finish, polishing off a fine move. A third goal came moments before half time when Georgiou's long range effort outwitted the Croxley stopper.

Newman's thump half way through the second half made it four before Paul completed the scoring late on.

Croxley did some good things with the ball too but the Omonia defence, still missing Matijilla, stood firm and denied the home team the luxury of a shot at goal. Debutant Dylan Elliot did his part, looking good both in the middle and at the back.

When the lads play with this kind of style and shape they're as irresistible as Usain Bolt after a gallon of Red Bull. When they don't they're like Gazza with a gutful of beer. The question is, which set of boys will turn up next game?

Man of the match was Anthony Georgiou. Running, tackling, passing, creating - he showed the lot and nabbed a fine goal too.

Squad: Voskou, Bauer, Okafor, Chiras, Louca (captain), Elliot, Constanti, Paul, Georgiou, Komodikis, Badmos, Newman, Petrou.

# AEK COMEBACK TO WIN !



## AEK (U12) 3 V 2 Bushey Rangers (U12)

Firstly I would like to take this opportunity to mention the AEK barbeque on Sunday which was a great success with over 150 family and friends from all three teams attending. The fun day was capped off with a presentation of commemorative shirts to all three sponsors, Sax Design (Under 12) The Penridge Banqueting Suite (U10), PG Solicitors (U8).

AEK (U12) staged the Great escape on Sunday coming back twice to beat a very tough tackling Bushey team. From the blow of the whistle it seemed that the AEK players were still asleep as the away team got the opener from the kick off, thirty eight second to be exact! But from then on AEK battled and got a well deserved equalizer when Chris Martapittas perfect pass went to Luke Procopiou who lobbed the keeper. Ollie Gram-

mer and Louis Kasapi are forming a great partnership in attack but were on the receiving end of some very strong tackles. Christopher Michaels work rate was immense, tracking back to defend and providing the attackers with some great passes. The first half was end to end but both teams could not take advantage of chances and the whistle went with the match all square.

George Boast made a great save at the start of the second half to bravely push away a certain goal. Marcus Stewart made a great run on the wing but his cross deflected off the bar and could not be turned in. The second Bushey goal came against the run of play as the midfield and defence failed to clear their line. To their credit this years AEK squad never knew when their beaten, a great ball from Adam was cleared for a corner, and in the goal mouth scramble Ryan Maker latched on-

to the ball firing in the equalizer to the delight of the fans, especially his dad! Marcus Diamondi stopped any threat on the wings and Alexander Christou put in a fantastic performance in the second half marshalling the defense and making some of his trademark perfect tackles.

As the game was drawing to an end Luke Procopiou won the ball in midfield beat two defenders and smashed a brilliant shot into the top left hand corner giving the goalie no chance. The whistle blew to great cheers.

Squad. George Boast, Alex Christou, Luke Prokopiou, Christopher Michael, Marcus Stewart, Ryan Maker, Adam, Chris Martapittas, Marcus Diamondi, Ollie Grammar, Louis Kasapi

MOM. Christopher Michael, Ran his socks off for the cause, His performances are improving week in week out. Well done



## STOP PRESS...

••• **KROENKE ON ARSENAL BOARD?** American shareholder Stan Kroenke is set to join the Arsenal board this week as the club attempts to ward off a takeover from Russian Alisher Usmanov ••• **NEW SUB RULE?** The Premier League wants to introduce a new rule next season which will mean every club must include two under-21 players from their academy ••• **GREEK MEDAL HAUL:** Greece ended the Paralympic Games in Beijing with a record 24 medals in 20th position, a haul which included five golds ••• **CYPRUS MEDAL SUCCESS:** Cyprus won four medals in Beijing - one gold, two silver and one bronze.

## EDITORIAL

The memories of Moscow in May have dimmed and the challenge to be the 2009 Champions of Europe has begun with this week's opening ties in this season's Champions League. Can Manchester United retain the title they won on penalties or will Chelsea go one better? Is it Arsenal's turn to rule Europe or will Liverpool make it six? What of the Spanish and Italian threat?

There is little doubt that the English Premier League currently holds sway in Europe but will their dominance continue? The record of the Premier League's 'Big Four' in this competition over the last four seasons is envious. Last season's all-English final between Manchester United and Chelsea was arrived at after Chelsea had beaten Liverpool in one of the semi-finals, with Liverpool themselves having overcome Arsenal in the quarter-finals.

That meant that no English team lost a tie to a foreign side in the 2007-08 Champions League, a remarkable statistic which, alongside the fact that Liverpool in 2005 and 2007 and Arsenal in 2006 were finalists in the three preceding seasons, underlines the power and credibility of the English challenge.

As things stand, Chelsea look a powerful outfit. With a fully fit squad, it is arguable that they have the look of champions. With Scolari in charge and currently scoring an average of over two goals per game, Chelsea look intent on becoming the first club from London win the famous trophy.

With Lampard having secured the contract he wanted in the summer, so far this season his form has been excellent. Assisted by Deco in midfield and allied to a powerful defence, there are few teams that will trouble them. Indeed, at home they are unbeaten in Europe for over two years and are quite rightly the bookies favourites. Add to that uneasy group and a stroll into the knock-out stages is expected.

The same cannot be said for Arsenal and Liverpool. They have potentially difficult assignments in their groups with Arsenal having to travel to Kiev. Liverpool have no minnows in their group and so every match will be an intense battle. Nevertheless, both are expected to progress and beyond, barring injuries both teams are dangerous. With Van Persie fit and an ever-developing and maturing Theo Walcott, Arsene Wenger has the attacking potential to trouble any team. Strength in depth is again where the Gunners look fragile and come March and April, too many games among the squad may start to tell. The same can largely be said of Liverpool but it is rather the quality of the squad rather the numbers in it. Benitez' first team is effective and in Gerrard and Torres he has two matchwinners. However, it is the industrious and astute work of Mascherano which really makes Liverpool a team to be feared this season.

What of the defending champions? They have not had the best start to the season but their squad and pedigree demands respect. Signing Berbatov will give the team an extra dimension and it would not surprise anyone were United to be in the mix come April and May but history is against as no side has ever retained the Champions League.

If not an English winner then where do the challengers come from? Certainly Mourinho's Inter are a team that is expected to do well. They look the best of the Italian foursome, especially after Roma's defeat to Cluj.

Spanish hopes rest on Real Madrid and Barcelona however, Villarreal and Atletico should not be underestimated. In the later case, the power and touch of striker Sergio Aguero should be noted. Madrid have too many defensive problems to deal with. The last time they fielded the same back four two league games in a row was back in February and March. Cannavaro is ageing while Heinze and Metzelder are too error-prone.

Barcelona, meanwhile look to have settled after a couple of barren years. Messi is vital to their chances and if he stays fit he can be the catalyst for ultimate triumph, much the same way Ronaldo was for United last season.

So which team will prevail? The deepest squad with the most quality and a canny manager who knows how to win. If these are the criteria then it points to Chelsea. But between now and next May anything can happen.



## CHAMPIONS LEAGUE MATCHDAY ONE

# PAO lose but Anorthosis' fairytale continues!

On the first matchday of this season's Champions League, Greek side Panathinaikos have it all to do after a 2-0 home defeat to Italian champion Inter Milan, while Cypriot champions Anorthosis came away from Werder Bremen with a very credible draw.

Zlatan Ibrahimovic was the star of the show in Athens as his performance was largely to blame for the Greens defeat. Having set up both goals the Swedish international, who also scored against Greece at EURO 2008, was praised by both managers. PAO coach Henk Ten Cate described the Swedish international as 'the best striker in the world' while Jose Mourinho said his 'contribution was huge'. Ten Cate added that individual mistakes had cost Panathinaikos but took heart from his side's performances, stressing that 'for large parts of the encounter we were equal to Inter.'

Juts before the half-hour mark Ibrahimovic out-muscled Simao to the ball, got the better of both Giannis Goumas and Mikael Nilsson before sliding a perfect pass into the path of Mancini who fired Inter deservedly in front on 27 minutes.

Even though technically Inter were the superior side, Panathinaikos did have opportunities to equalise. The ever-impressive Ivanschitz was the catalyst for PAO's best moves and Julio Cesar in the Inter goal had to be alert as he blocked one strike from the Austrian international on 50 minutes and was also relieved to see Cleyton's shot curl just wide. He then had to be alert to deny Ivanschitz's dipping free-kick on 68 minutes. As the match wore on Inter



Anorthosis manager Temuri Ketsbaia was pleased with his side's diligent and resolute performance.

ter grew stronger and it was no surprise that they created the clearer cut opportunities. Inter doubled their lead when Ibrahimovic slipped Adriano through with five minutes to play.

Panathinaikos will next face Anorthosis who put up a superb display to gain a draw away against Werder Bremen. The home team dominated possession but the Cypriots held firm in defence to register a point in their first ever Champions League outing.

Bremen were unable to break down their determined Cypriot visitors with Claudio Pizarro, Mesut Ozil and Hugo Almeida all failing to convert when well placed. Anorthosis proved well-organised and hard-working, and rightly cele-

brated an impressive first appearance in the competition proper when the final whistle confirmed their point.

Anorthosis coach Temuri Ketsbaia was happy with the result at the final whistle. 'We have five more very difficult matches and we want to play as well as we did today in them. We were concentrated right from the outset and were very tight defensively. I played Traianos Dellas from the start and he proved that I was right to put my faith in him by putting in a very committed display.'

**IN THE UEFA CUP** Olympiakos grabbed a crucial 2-0 away win in Denmark over Nordsjaelland that sees them all but through to the group stage of the UEFA Cup.

The Reds were somewhat toothless in attack with the omission of Kovacevic surprising many. The match turned when Brazilian Diogo was introduced in the second half. The first goal came after 73 minutes; when Vassilis Torosidis crossed the ball into the box for Mitroglou who sent the ball home with a clever flick. A red card for Stolidis saw a minute before time could have proved costly but as the home side went in search of the equaliser run by Diogo from the right caused the Danish defence problems and allowed another substitute, Argentine winger Sebastian Leto to make it 0-2 in the first minute of injury time.

In the same competition, APOEL's hopes of progressing to the group stage were dealt a savage blow as they were soundly beaten by Schalke 4-1.

# Gekas brace as Greece win again

## Latvia 0-2 Greece

Greece kept up their one hundred per cent start to their 2010 World Cup qualifying campaign with a comprehensive performance against Latvia. Fanis Gekas scored two goals to give Greece a 2-0 away victory over Latvia last Wednesday.

The win gives Greece the lead in Group 2 with six points from two games, with Latvia left on three points. The group also includes Luxembourg, Switzerland, Israel and Moldova.

In the run up to the match was dominated with criticism of the coach, especially for his team selection and his loyalty to certain players. When the line-up was announced there were some surprises and maybe a change of policy from the German coach. Rehagel made two major switches from the side that that beat Luxembourg days earlier. Nikos Lyberopoulos was replaced by Celtic's in-form striker Giorgos Samaras in attack and captain Angelos Basinas lost his starting spot to 23 year-old Olympiakos' Avraam Papadopoulos.

Rehagel's changes were justified after a lively start by the visitors led to the opening goal after only 10 minutes. as Theofanis Gekas met Giourkas Seitaridis' early cross with a fine first-time volley at the back-post.

The Bundesliga striker had ghosted in unmarked

and opened his body enough so that he could direct the ball into the far bottom-corner of the net, past helpless Latvia goalkeeper Andris Vanins.

The Latvians responded immediately at the other end with some attacking intent of their own but the resolute Greek defensive was marshalled superbly by Kyrgiakos and Dellas. New team captain Karagounis almost doubled the lead minutes later as his corner nearly found the net.

Greece were dominant and should have gone in at half-time with more of an advantage as Samaras and Charisteas spurned chances.

Barely five minutes onto the second period Greece doubled their lead with the impressive Samaras at the heart of the move.

The 23 year-old striker broke out of midfield, drawing the close attention of three Latvian defenders as he approached the penalty box before slipping the ball out wide to overlapping Olympiakos full-back Vasilis Torosidis.

His lofted ball towards the back-post was met by Gekas who produced a simple header to beat Vanins. 'Of course we are happy with the result,' Greek coach Otto Rehagel said after the final whistle.

Latvia had two good chances in the final minutes, but Maris Verpakovskis sent his shot wide on a break-away in the 90th, and Chalkais made a good save from a Juris Laizins free kick in injury time.

It was a satisfying win for Greece and the memories of a poor EURO 2008 are fast subsidising. Coach



Otto Rehagel emphasised the need for team work and while this was an industrious performance it was also a fluent display from the former European Champions.

### Lineups:

**LATVIA:** Andris Vanins, Igors Stepanovs, Vitalijs Astafjevs, Kaspars Gorkss, Juris Laizans, Oskars Klava, Deniss Kacanovs, Genadijs Solonicsins (Andrejs Rubins, 66), Maris Verpakovskis, Andrejs Pereplotkins (Aleksajs Visnakovs, 78), Girts Karlsons (Kristaps Grebis, 60).

**GREECE:** Costas Chalkias, Giourkas Seitaridis, Vasilis Torosidis, Sotiris Kyrgiakos, Traianos Dellas, Avraam Papadopoulos, Costas Katsouranis, Georgios Samaras (Nikos Lymperopoulos, 88), Angelos Charisteas, Giorgos Karagounis (Angelis Basinas, 61), Fanis Gekas (Dimitris Salpingidis, 76).



ON THE TEE with Peter Santamas

Master Takkas takes title

Angelo Takkas won the Bank of Cyprus Masters in fantastic style, playing some of the best golf he ever played, especially his chipping and putting. He scored an amazing 40 stableford points to win by 3 points from Tony Koureas, Savvas Savva and George Panteli who all scored 37 points.

The golf course was in excellent condition and was playing long due to so much rain in the last few days. It was a good test of golf and all the members enjoyed playing this wonderful golf course. The Bank of Cyprus Masters was played Thursday 11th September at East Herts Golf Club. Taking part were 38 members of the Cypriot Golf society.

The Captains Drive Sweepstakes raised £255 for the captain's favourite charity, Cancer Research. This event was sponsored by the Bank of Cyprus UK.

"My approach shots to the greens

were brilliant", Angelo told me. "When I sometimes missed a green or was just short of the green on the very long holes then my chipping took over. I had a very good run on the back nine with five consecutive pars. My golf was perfect, everything was going my way and was very happy with the result. I qualified for the Ryder Cup against the Midlands Greek Cypriots & Friends Golf Society in two weeks time but I am so disappointed that cannot take part as I will be away on holiday".

It has to be also noted that his 40 points puts him in 4th place on the Order of Merit with a very good chance of winning the Player of the Year Award at the next and last event of the year which will be played at Muswell Hill Golf Club, Angelo's home course.

Angelo is a committee member of the Cypriot Golf Society with special responsibilities for the website. He was the captain of



The new 'Master' Angelos Takkas (r) with the Captain Akis Toumazos

the Society in 2005. His other achievements are: winner of the fourball better ball KO competition with Chris Georgiou in 1995 and the Bank of Cyprus Captains Cup in 2001 & 2007. Congratulations to Angelos for an excellent win. Everyone gathered at the club by 8.00 am for coffee and bacon rolls and at 9.00 am the 9 hole Captains Texas scramble began. After lunch the Bank of Cyprus masters began at 1.00 pm.

This event has an added importance to it. All the players want to do well and score as many points as they can so that they can get into the top eight places on the Order of Merit and get automatic qualification to represent the Society against the Midlands Greek Cypriot G S next week.

After the evening meal and the speeches the Captain, Akis Toumazos presented the trophies to the winners.

STATS

BANK OF CYPRUS MASTERS

|                              |                                                                               |            |
|------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|------------|
| WINNER                       | ANGELOS TAKKAS                                                                | 40 points  |
| Runners-up                   | Tony Koureas                                                                  | 37 points  |
| Third                        | Savvas Savva                                                                  | 37 points  |
| Best Group                   | Panayiotis Karantoni, Lakis Chrysostomou, Stephanos Stephanides & Mario Costa | 133 points |
| Best Gross Score             | Andy Lanitis                                                                  | 80 points  |
| Winner of Senior's Trophy    | Lakis Chrysostomou                                                            | 36 points  |
| Nearest to the pin           | Savvas Savva                                                                  |            |
| Guest Prize                  | Tony Ferris                                                                   | 31 points  |
| Winner of the Bottom Prize   | Andreas Stylianou                                                             | 21 points  |
| Winners of Texas Scramble    | Tony Koureas, Abe Basri, Steve Ferris & Costas Charalambous Pan Pantelli      | 28 points  |
| Runners-up of Texas Scramble | Pan Pantelli, George Georgiou, Panayiotis Poyiadzis & Jim Birri               | 23 points  |

| ORDER OF MERIT 2008    |       |
|------------------------|-------|
| 1 Kyriacos Tsiropis    | 163   |
| 2 Andy Georgiou        | 161   |
| 3 Panayiotis Karantoni | 159.5 |
| 4 Angelo Takkas        | 159   |
| 5 Ossie Roberts        | 158.5 |

| With one competition to be played: |       |
|------------------------------------|-------|
| 6 Andy Savva                       | 157.5 |
| 7 Abe Basri                        | 155   |
| 8 Jim Birri                        | 152.5 |
| 9 Peter Sandamas                   | 152   |
| 10 Errol Ahmet                     | 151   |

Players on the left, with the exception of Angelo Takkas plus the captain and 2 wild cards should be playing for the Cypriot Golf Society ryder cup team against the Midlands Greek Cypriots on Wednesday 24th September playing the Dukes Golf Course at Woburn, Bedfordshire, half way between London and Birmingham. For more information about the Cypriot Golf Society, the competitions and membership contact Peter Sandamas on 020 8365 8505 or by e mail at info@cyprigolfsociety.com or visit the website on www.cyprigolfsociety.com

More medals for Greece at the Paralympics

Greece enjoyed its best day during the Paralympics on Monday when its athletes performed superbly to win another eight medals. Paschalis Stathelakos won the country's fourth gold medal in Beijing in the shot put F40 and registering a new world record in the process, an effort of 11.76 metres. Mathias Mester, the previous record holder, was second with just 11.16 metres. In the same final Alexandros Constantinidis narrowly missed out on a medal, finishing fourth with 10.58 metres. In the swimming pool the final of the 50 meters backstroke S1, Greece dominated the race with Christos Tampaxis the Paralympic champion, Andreas Katsaros second and Alexis Taxildaris narrowly missing out on the bronze medal finishing fourth. Swimming star Charalambos Taiganidis won his sixth medal in Beijing, this time a silver one, finishing behind Ukraine's Oleksii Fedyna in 50 metres freestyle S13. The other gold medallist in the pool, Giorgos Kapellakis, added another bronze medal to his collection finishing third in 50 meters backstroke S2. Athanasios Barakas was third in the long jump F11 final jumping 6.17 metres; Maria Stamatoula also finished third in shot put F32-34/52/53 with 5.64 metres, a personal record. In powerlifting,, Mamalos won a silver



Paschalis Stathelakos on his way to shot out gold

medal for his efforts at -82.5 kilogram category. As of Monday Greece's total of 22 medals, surpassed the 20 won in Athens four years ago.

Panathinaikos want to secure the long term future of Sotitis Ninis with new contract offer

Panathinaikos are about to open talks with teenage soccer sensation Sotiris Ninis, and want to offer the teenager an improved contract by offering him a new four-year contract that will multiply his salary. The 18-year-old attacking midfielder has a contract until 2012 but such have been the young stars impact that the club has invited the player to discuss the proposal next week. It is a move that will hopefully safeguard Ninis' future at the club after several interested clubs around Europe began enquiring and expressing an interest in the player. However Ninis is reportedly ready to commit himself to Panathinaikos for the foreseeable future with a contract that will no doubt have a huge buyout clause.

Second Gold for Taiganidis in WR time!

Greece's Paralympic superstar, Charalambos Taiganidis won his second gold medal on Sunday and in the process registering another world record. The Greek swimmer who was his nation's flag bearer in at the opening ceremony won his fifth medal in Beijing after he obliterated the field first in 100 metres backstroke S13, his favourite event. He also became the first man in his category to break the one-minute barrier, clocking 59.85 seconds and breaking his own record which had stood at 1.00.91. "This is my event," said the athlete from Thessaloniki after receiving his medal. "I was a little nervous, but this gave me strength. You have to turn this into positive and perform as well as possible. "My planning for this race had always been aimed



at breaking the one-minute barrier," he said.

He went on to dedicate his fifth medal to all the Greek fans who have been supporting him in Beijing, stressing how big a boost he gets by their voices: "They give me strength, they make me feel I am unique!"



For your business and personal foreign exchange requirements please visit any of our branches at:

Cavendish Place  
Holloway  
Palmer's Green  
Finchley  
Erdington, Birmingham

or call 020 7307 8400



LAIKI BANK

Laiki Bank is the trading name of Marfin Popular Bank Public Co Ltd

# ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ

Τ Ο Υ Λ Ο Ν Δ Ι Ν Ο Υ  
ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΑ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ

757 HIGH ROAD, FINCHLEY, LONDON N12 8LD

website: [www.eleftheria.co.uk](http://www.eleftheria.co.uk)

tel.: 020 8343 7522, fax: 020 8343 7524, email: [michael@eleftheria.biz](mailto:michael@eleftheria.biz)

Π έ μ π τ η 18 Σ ε π τ ε μ β ρ ί ο υ 2008



AlexanderLawsonJacobs

CHARTERED ACCOUNTANTS  
CORPORATE RECOVERY  
& INSOLVENCY SPECIALISTS

1 Kings Avenue, Winchmore Hill, London N21 3NA

Tel: +44 (0) 20 8370 7250

Fax: +44 (0) 208370 7251

DX: 36953 Winchmore Hill

e-mail: [enquiries@alexanderlawsonjacobs.com](mailto:enquiries@alexanderlawsonjacobs.com)

[www.alexanderlawsonjacobs.com](http://www.alexanderlawsonjacobs.com)

ΕΚΤΕΘΕΙΜΕΝΟΙ ΚΑΙ ΟΣΟΙ ΣΤΗΝ ΠΑΡΟΙΚΙΑ ΕΙΧΑΝ ΓΙΝΕΙ «ΟΡΓΑΝΑ» ΤΗΣ

## Ο Μπράουν έδιωξε κλωτσηδόν την Τζόαν Ράιαν!

Πολύ θετική για το Κυπριακό είναι η ενέργεια του Βρετανού πρωθυπουργού Γκόρντον Μπράουν να διώξει από σύμβουλό του για την Κύπρο τη γνωστή φιλότουρκη βουλευτίνα του Εργατικού Κόμματος, Joan Ryan, η οποία εργάζεται για προώθηση των τουρκικών συμφερόντων στην Κύπρο.

Η αποπομπή της Ryan ήλθε ως αποτέλεσμα της υπόσκαψης που επιχείρησε (μαζί με άλλους) εναντίον του ευεργέτη της, ζητώντας να γίνουν εκλογές για την αρχηγία του κόμματος το συντομότερο δυνατόν.

Η πράξη της Ryan, εκτιμούν πολιτικοί αναλυτές, δεν προέκυψε λόγω της επιθυμίας της να υπηρξει καλύτερα το Εργατικό Κόμμα, αλλά γιατί διαπίστωσε ότι θα χάσει σίγουρα τη θέση της στις επόμενες εκλογές και νομίζει ότι με αλλαγή στην ηγεσία πιθανόν ν' αλλάξει το κλίμα και να επιπλεύσει και η ίδια. Γι' αυτό δεν δίστασε να φερθεί με αγνωμοσύνη έναντι του πρωθυπουργού Γκόρντον Μπράουν, ο οποίος, παρά την παταγώδη αποτυχία της ως υφυπουργός Εσωτερικών επί Μπλέαρ (είχε χαρακτηριστεί

ως η χειρότερη υφυπουργός στην ιστορία του Home Office), δεν την «πέταξε», αλλά την έχρισε σύμβουλό του και τη διόρισε και αντιπρόεδρο της Κοινοβουλευτικής Ομάδας του κόμματος παρά την εμφανή απουσία οποιωνδήποτε προσόντων και ικανοτήτων της ως πολιτικού. Συνάδελφοί της Εργατικού βουλευτές την κατηγορούν ότι ενεργεί ως «a dead man walking (πτώμα που περπατά), σε μια προσπάθεια να σώσει τη θέση της»!

Η... έκρηξη Joan Ryan ίσως επιβεβαιώθηκε και λόγω της αποτυχίας της να συμβάλει στη λαϊκή απαίτηση για τη διατήρηση του Τμήματος Πρώτων Βοηθειών του νοσοκομείου Chase Farm, το οποίο η κυβέρνηση Μπράουν ανακρίνοιασε αυτή την εβδομάδα ότι θα κλείσει και θα υποβαθμίσει επίσης τις υπηρεσίες του Μαιευτικού Τμήματος λόγω... κόστους!

Οι παραστάσεις της Joan Ryan, βουλευτίνας της περιοχής, αργοίθηκαν από την κυβέρνηση, ενώ την ίδια ώρα αντίπαλοί της την κατηγορούν ότι είναι το πιο πολυέξοδο μέλος της Βουλής των Κοινοτήτων, αφού στοίχισε στους φορο-



λογούμενους τον περασμένο χρόνο £78.000 λίρες για έξοδα στην εκλογική της περιφέρεια!

Η Joan Ryan (φωτό) σε συνέντευξή της στο LGR την Τρίτη (μετά την απομάκρυνσή της), επανέλαβε τη φιλοτουρκική λαγνεία

της λέγοντας ότι πρέπει ν' αναπτυχθούν ακόμα περισσότερο οι σχέσεις της Βρετανίας με την Τουρκία, τάχθηκε υπέρ λύσης στο Κυπριακό, αλλά «από τους Κυπρίους για τους Κυπρίους», αφήνοντας έτσι την Τουρκία στο απυρόβλητο και είπε ότι θα εξακολουθήσει να παίρνει ομάδες ψηφοφόρων της σε υπουργούς (κάτι που έκανε συνεχώς τα τελευταία χρόνια με τουρκικές οργανώσεις). Στο πλαίσιο της φιλοτουρκικής δράσης της, η J. Ryan φρόντισε να παρυσύρει στο παιχνίδι της και ορισμένους Ελληνοκυπρίους της Παροικίας, οι οποίοι τώρα μένουν εκτεθειμένοι από τις ενέργειές της εναντίον του πρωθυπουργού.

• ΑΡΘΡΟ ΓΙΑ ΤΗ RYAN, ΣΕΛ. 5

• ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΑΤΑΡΑΧΗ ΣΤΟ ΕΡΓΑΤΙΚΟ ΚΟΜΜΑ, ΣΕΛ. 12

ΣΕΜΝΗ ΤΕΛΕΤΗ ΜΕ ΠΟΛΥΑΠΛΑ ΜΗΝΥΜΑΤΑ ΚΑΙ ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑΤΑ

## «Οδός Μόρφου» στο Μπάρνετ

Η ΔΗΜΑΡΧΙΑ ΜΠΑΡΝΕΤ, που είναι διδμοποιημένη με τον κατεχόμενο Δήμο Μόρφου από το 1995, πρόβηθε Τετάρτη σε μια άκρως φιλική, αλλά και συμβολική πράξη προς την Κύπρο.

Με απόφαση του Δημοτικού Συμβουλίου, ένας νέος δρόμος στο Mill Hill East ονομάστηκε Morphou Street (Οδός Μόρφου).

Σε συνέντευξή του στο LGR, ο αρχηγός του Συντηρητικού Κόμματος της περιοχής, Mike Freer, τόνισε ότι η κατοχή της Μόρφου από τα τουρκικά στρατεύματα δεν είναι ανεκτή και η Κύπρος πρέπει ν' απαλλαγεί από την κατοχή της Τουρκίας.

Στην τελετή παρέστη και μίλησε ο Δήμαρχος Μόρφου Χαράλαμπος Πίττας.

Ο Αρχιεπίσκοπος Γρηγόριος τέλεσε αγιασμό, ενώ μίλησε ο Πρόεδρος της Αδελφότητας και της ΠΟΜΑΚ, Χάρης Σοφοκλείδης, καθώς και ο διευθυντής του έργου Οικοδομικής Ανάπτυξης της περιοχής, Ian Hudson.

Αξίζει να σημειώσουμε ότι η ενέργεια αυτή του Δημαρχείου Μπάρντε προήλθε κατόπιν πρωτοβουλίας του Ε/κ Δημοτικού Συμ-

βουλίου Ανδρέα Ταμπουρίδη, ο οποίος κατέθεσε σχετική πρόταση στην Ολομέλεια του Δημοτικού Συμβουλίου στις 15 Σεπτεμβρίου 2008.

Ελπίζουμε η επαινετέα πράξη του Ανδρέα Ταμπουρίδη να βρει μιμητές και Ε/κ Δημοτικούς Συμβούλους στο Ένφιλντ, χωρίς όμως ταυτόχρονο αντάλλαγμα προς

τους Τούρκους, όπως κάνουν συνεχώς στο Ένφιλντ και το ανέχονται, δυστυχώς, οι δικοί μας πλην ελαχίστων εξαιρέσεων.

ΦΩΤΟΡΕΠΟΡΤΑΖ  
ΤΗΝ ΕΠΟΜΕΝΗ ΕΒΔΟΜΑΔΑ

## Προβολή της Κύπρου στο μέγαρο ΟΥΝΕΣΚΟ στο Παρίσι με την «Αφροδίτη Κυπρογέννη»



ΦΩΤΟ: ΔΩΡΟΣ ΠΑΡΤΑΣΙΔΗΣ

Μια μοναδική παράσταση με υψηλούς προσκεκλημένους στο Παρίσι, που πρόβαλε την Κύπρο και τον πολιτισμό της. «Αφροδίτη Κυπρογέννη» σε μουσική Φαίδρου Καβαλλάρη και ποίηση της αρχαίας Ελληνίδας ποιήτριας Σαπφούς, με σοπράνο τη Μαργαρίτα Ηλία και αφηγήτρια τη Γαλλίδα ηθοποιό Σαπφώ. Προλόγισε η πρέσβειρα της Κύπρου στην ΟΥΝΕΣΚΟ, Εντμέ Λεβέντη (στη φωτο με τον συνθέτη Φαίδρο Καβαλλάρη).

ΣΤΟΝ ΤΟΙΧΟ Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΟΥ ΔΗΣΥ

ΓΙΑ ΤΙΣ ΕΝΔΟΤΙΚΕΣ ΤΟΥ ΘΕΣΕΙΣ ΣΤΟ ΚΥΠΡΙΑΚΟ

**Χρ. ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ: «Ξένο σώμα στον ΔΗΣΥ ο Ν. Αναστασιάδης» άσχετος και αμέτοχος με τους εθνικούς μας αγώνες»**



«ΟΥΤΕ ΚΑΝ ΑΚΡΙΤΟΠΟΥΛΟ

ΔΕΧΤΗΚΕ ΝΑ  
ΓΙΝΕΙ ΤΟΝ ΚΑΙΡΟ  
ΤΗΣ ΕΟΚΑ»

Βαριές κατηγορίες κατά του Νίκου Αναστασιάδη εκτόξευσε ο πρώην υπουργός Οικονομικών και Εσωτερικών (επί Γ.Λ. Κληρίδη)

και πρώην Διοικητής της Κεντρικής Τράπεζας Χριστόδουλος Χριστοδούλου (φωτό αριστερά), ο οποίος με επιχειρηματολογία - καταπέλτη, έβαλε τον πρόεδρο του ΔΗΣΥ στη θέση του και τον ανάγκασε να σιωπήσει, παρά τους λεονταρισμούς του τελευταίου ότι «δεν θα ανεχθεί τέτοιες επιθέσεις και χαρακτηρισμούς», όπως... «το κατόντημα Αναστασιάδη»!

Ο Χρ. Χριστοδούλου ξεσκέπασε την εθνικά επικίνδυνη πολιτική Νίκου Αναστασιάδη, ο οποίος πιέζει για ακόμα περισσότερες υποχωρήσεις στους Τούρκους, αποδεχόμενος ουσιαστική την υποταγή στον κατακτητή.

ΟΙ ΚΑΤΑΓΓΕΛΙΕΣ ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ ΣΤΗ ΣΕΛΙΔΑ 2

## Ο από... Golders Green νέος Επίσκοπος Αρσινόης Νεκτάριος



Την Επισκοπή Αρσινόης στην Πάφο είναι «γραφτό», φαίνεται, να λαμπρύνουν εκ Λάρνακος κληρικοί που υπηρέτησαν την Εκκλησία στην Αρχιεπισκοπή Θωατείρων και άφησαν πίσω τους έργο θεάρεστο, αψεγάδιαστο βίο και χριστιανική πολιτεία.

Πρώτος Χωρεπίσκοπος της νεοορθόδοξης Επισκοπής Αρσινόης, διατέλεσε ο νυν Μητροπολίτης Πάφου Γεώργιος, ο οποίος ήταν Ιερατικός Προϊστάμενος του Αγίου Παντελεήμονος στο

Χάρροου του Λονδίνου. Τώρα, προτάσει του Πανιερωτάτου Πάφου και με ομόφωνη απόφαση της Ιεράς Συνόδου, νέος Χωρεπίσκοπος Αρσινόης χειροτονήθηκε ο Αρχιμανδρίτης Νεκτάριος Σπύρου, ο οποίος ήταν Ιερατικός Προϊστάμενος του Ιερού Ναού Τιμίου Σταυρού και Αρχαγγέλου Μιχαήλ στο Golders Green του βορειοδυτικού Λονδίνου. Αμφότεροι οι ιεράρχες κατά τη διακονία τους στο Λονδίνο είχαν την εξωθεν καλή μαρτυρία και εξακολουθούν να διατηρούν στενούς δεσμούς με την Ομογένεια στην Αγγλία.

• ΕΙΔΗΣΗ ΣΕΛΙΔΑ 29

## Υποχρεωτικό μάθημα μαγειρικής στα σχολεία

Υποχρεωτικό μάθημα μαγειρικής σχεδιάζει η βρετανική κυβέρνηση να εντάξει στα σχολεία όλης της χώρας ενώ οι μαθητές θα προμηθεύονται δωρεάν βιβλίο μαγειρικής με συνταγές που θα καλύπτουν όλες τις αγαστημένες γαστρονομικές επιλογές των μικρών μαθητών. Οι διευθυντές των σχολείων θα παραγγέλνουν το βιβλίο που περιέχει συνταγές για αγαπημένα φαγητά των Βρετανών μαθητών όπως μακαρόνια με κιμά, ψητό κοτόπουλο και ψητές πατάτες.

Στόχος της κίνησης αυτής αποτελεί η καταπολέμηση του προβλήματος της παχυσαρκίας ενώ το μέτρο αποτελεί προπομπή για την ένταξη του μαθήματος της μαγειρικής στο ωρολόγιο σχολικό πρόγραμμα έως το 2011.



STAR ESTATES

RESIDENTIAL & COMMERCIAL SALES



STAR LETTINGS

LETTINGS & PROPERTY MANAGEMENT



Η εγγυημένη λύση για την περιουσία σας

020 8889 9669

400/402 West Green Road, London N15, 3PX FAX: 020 8365 8422

020 8365 8877